

BENELLI

ADIVA



**Manuale di officina
Workshop Manual
Manuel d'atelier
Technisches Handbuch
Manual de taller**



I

GB

STRUTTURA MANUALE D'OFFICINA BENELLI ADIVA

WORKSHOP MANUAL ARRANGEMENT BENELLI ADIVA

PREMESSA		FOREWORD	
1 USO DEL MANUALE VEICOLO	Pg.16	1 USE OF THE VEHICLE MANUAL	Page 16
1.1 NORME PER LA CONSULTAZIONE	Pg.16	1.1 RULES FOR CONSULTATION	Page 16
2 NORME GENERALI DEL LAVORO	Pg.16	2 GENERAL WORKING RULES	Page 16
CARATTERISTICHE TECNICHE		TECHNICAL CHARACTERISTICS	
1 DATI VEICOLO	Pg.18	1 VEHICLE DATA	Page 18
1.1 DATI DI IDENTIFICAZIONE	Pg.28	1.1 IDENTIFICATION DATA	Page 28
1.2 NUMERO MOTORE	Pg.28	1.2 ENGINE NUMBER	Page 28
2 COPPIE DI SERRAGGIO	Pg.30	2 TIGHTENING TORQUES	Page 30
3 TABELLA LUBRIFICANTI	Pg.30	3 LUBRICANTS TABLE	Page 30
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE	Pg.35	MAINTENANCE SCHEDULE	Page 35
UBICAZIONE STRUMENTI ED INDICATORI		INSTRUMENTS AND INDICATORS LOCATION	
1 COMANDI LATO DESTRO MANUBRIO	Pg.40	1 RIGHT HANDLEBAR CONTROLS	Page 40
2 COMANDI LATO SINISTRO MANUBRIO	Pg.40	2 LEFT HANDLEBAR CONTROLS	Page 40
3 CRUSCOTTO	Pg.40	3 DASHBOARD	Page 40
3.1 QUADRANTE LCD (LIQUID CRISTAL DISPLAY)	Pg.40	3.1 LCD DISPLAY (LIQUID CRISTAL DISPLAY)	Page 40
PARTI PLASTICHE		PLASTIC PARTS	
1 SMONTAGGIO PLASTICHE ANTERIORI	Pg.42	1 FRONT PLASTIC PARTS DISASSEMBLY	Page 42
1.1 SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE	Pg.42	1.1 FRONT SHIELD DISASSEMBLY	Page 42
1.2 SEPARAZIONE SCUDO DA GRUPPO OTTICO	Pg.42	1.2 SHIELD SEPARATION FROM OPTICAL UNIT	Page 42
1.3 SMONTAGGIO PARAFANGO ANTERIORE	Pg.44	1.3 FRONT MUDGUARD DISASSEMBLY	Page 44
1.4 SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE	Pg.44	1.4 LEG GUARD DISASSEMBLY	Page 44
1.5 SMONTAGGIO GRIGLIA CASSE AUTORADIO	Pg.44	1.5 CAR RADIO SPEAKER GRID DISASSEMBLY	Page 44
1.6 SMONTAGGIO PLANCIA CRUSCOTTO	Pg.46	1.6 DASHBOARD DISASSEMBLY	Page 46
1.7 SMONTAGGIO SPORTELLINO AUTORADIO	Pg.46	1.7 RADIO DOOR DISASSEMBLY	Page 46
1.8 SMONTAGGIO DEFLETTORI	Pg.46	1.8 SPOILER DISASSEMBLY	Page 46
1.9 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO	Pg.48	1.9 HANDLEBAR COVER DISASSEMBLY	Page 48

F

D

E



I

GB

1.9.1 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO ANTERIORE	Pg.48	1.9.1 FRONT HANDLEBAR COVER DISASSEMBLY	Page 48
1.9.2 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO POSTERIORE	Pg.48	1.9.2 REAR HANDLEBAR COVER DISASSEMBLY	Page.48
1.9.3 SMONTAGGIO COMANDO GAS (PER RIMOZIONE COPRIMANUBRIO POSTERIORE)	Pg.48	1.9.3 THROTTLE CONTROL DISASSEMBLY (FOR REAR HANDLEBAR COVER REMOVAL)	Page 48
2 SMONTAGGIO PLASTICHE CENTRALI	Pg.50	2 CENTRAL PLASTIC PARTS DISASSEMBLY	Page 50
2.1 SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI	Pg.50	2.1 SIDE PANEL DISASSEMBLY	Page 50
2.2 SMONTAGGIO PEDANA POGGIAPIEDI	Pg.50	2.2 FOOTREST DISASSEMBLY	Page 50
2.3 SMONTAGGIO SOTTOPEDANA	Pg.50	2.3 UNDERFOOTBOARD DISASSEMBLY	Page 50
2.4 SMONTAGGIO TETTO COMPLETO	Pg.52	2.4 ROOF DISASSEMBLY	Page 52
2.4.1 SEPARAZIONE TETTO DA LUNOTTO POSTERIORE	Pg.52	2.4.1 ROOF SEPARATION FROM REAR WINDOW	Page 52
2.4.2 SMONTAGGIO VETRO LUNOTTO	Pg.52	2.4.2 REAR WINDOW GLASS DISASSEMBLY	Page 52
3 SMONTAGGIO PLASTICHE POSTERIORI	Pg.54	3 REAR PLASTIC PARTS DISASSEMBLY	Page 54
3.1 SMONTAGGIO SCHIENALE CON FIANCATE	Pg.54	3.1 SEAT BACK AND SIDE PANEL DISASSEMBLY	Page 54
3.2 SMONTAGGIO SPORTELLI BAULE	Pg.56	3.2 BOOT DOOR DISASSEMBLY	Page 56
3.3 SMONTAGGIO BASE BAGAGLIAIO CON PORTATARGA	Pg.58	3.3 BOOT BASE AND NUMBER PLATE HOLDER DISASSEMBLY	Page 58
3.3.1 SMONTAGGIO CENTRALINA ELETTRONICA	Pg.58	3.3.1 ELECTRONIC POWER UNIT DISASSEMBLY	Page 58
3.4 SMONTAGGIO PARAFANGO POSTERIORE	Pg.60	3.4 REAR MUDGUARD DISASSEMBLY	Page 60
3.5 SMONTAGGIO SELLA	Pg.60	3.5 SADDLE DISASSEMBLY	Page 60
3.5.1 SMONTAGGIO SERRATURA LEVISMO SELLA E CAVO BOWDEN	Pg.62	3.5.1 LOCK, SADDLE CATCH AND BOWDEN CABLE DISASSEMBLY	Page 62
3.5.2 SEPARAZIONE CAVO BOWDEN DA LEVISMO SELLA	Pg.62	3.5.2 BOWDEN CABLE SEPARATION FROM SADDLE CATCH	Page 62
3.6 SMONTAGGIO PARABREZZA	Pg.64	3.6 WINDSCREEN DISASSEMBLY	Page 64
3.7 RIMONTAGGIO PARABREZZA	Pg.66	3.7 WINDSCREEN REASSEMBLY	Page 66
∞ SMONTAGGIO SERBATOIO		∞ TANK DISASSEMBLY	
1 SMONTAGGIO SERBATOIO CARBURANTE	Pg.68	1 FUEL TANK DISASSEMBLY	Page 68
1.1 SMONTAGGIO POMPA DEPRESSIONE	Pg.70	1.1 VACUUM PUMP DISASSEMBLY	Page 70
1.2 SMONTAGGIO SONDA CARBURANTE	Pg.70	1.2 FUEL PROBE DISASSEMBLY	Page 70
1.3 CONTROLLO SONDA CARBURANTE	Pg.72	1.3 FUEL PROBE CHECK	Page 72
1.4 SMONTAGGIO RACCORDO ALIMENTAZIONE BENZINA	Pg.72	1.4 FUEL SUPPLY CONNECTOR DISASSEMBLY	Page 72
1.5 SMONTAGGIO SERBATOIO ACQUA TERGICRISTALLO	Pg.74	1.5 WINDSCREEN WIPER WATER TANK DISASSEMBLY	Page 74
1.6 CONTROLLO MOTORINO ELETTRICO ACQUA TERGICRISTALLO	Pg.74	1.6 WINDSCREEN WIPER WATER ELECTRIC MOTOR CHECK	Page 74

F

D

E



I

GB

GRUPPO OTTICI		LIGHT ASSEMBLIES	
1 GRUPPO OTTICO ANTERIORE	Pg.76	1 FRONT LIGHT ASSEMBLY	Page 76
1.1 SOSTITUZIONE LAMPADE		1.1 FRONT LIGHT ASSEMBLY	
GRUPPO OTTICO ANTERIORE	Pg.76	BULB REPLACEMENT	Page 76
1.2 SMONTAGGIO GRUPPO		1.2 COMPLETE LIGHT	
OTTICO COMPLETO	Pg.76	ASSEMBLY DISASSEMBLY	Page 76
1.3 REGOLAZIONE FASCIO		1.3 BEAM	
LUMINOSO	Pg.78	ADJUSTMENT	Page 78
2 INDICATORI DI DIREZIONE		2 FRONT DIRECTIONS	
ANTERIORI	Pg.78	INDICATORS	Page 78
2.1 SOSTITUZIONE LAMPADINE		2.1 DIRECTION INDICATOR	
INDICATORI DI DIREZIONE	Pg.78	BULB REPLACEMENT	Page 78
3 GRUPPO OTTICO POSTERIORE	Pg.80	3 REAR LIGHT ASSEMBLY	Page 80
3.1 SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO		3.1 REAR LIGHT ASSEMBLY	
POSTERIORE	Pg.80	DISASSEMBLY	Page 80
3.2 SOSTITUZIONE LAMPADA		3.2 TAIL LAMP / STOPLIGHT	
POSIZIONE / STOP		BULB	
POSTERIORE	Pg.80	REPLACEMENT	Page 80
3.3 SOSTITUZIONE		3.3 DIRECTION	
LAMPADA INDICATORE		INDICATOR BULB	
DI DIREZIONE	Pg.82	REPLACEMENT	Page 82
3.4 SMONTAGGIO RIFLETTORE		3.4 REAR REFLECTOR	
POSTERIORE	Pg.84	DISASSEMBLY	Page 84
3.5 SMONTAGGIO GRUPPO		3.5 NUMBER PLATE LIGHT	
ILLUMINAZIONE TARGA	Pg.84	ASSEMBLY DISASSEMBLY	Page 84
3.6 SOSTITUZIONE LAMPADA	Pg.86	3.6 BULB REPLACEMENT	Page 86
4 CRUSCOTTO	Pg.86	4 DASHBOARD	Page 86
4.1 SMONTAGGIO CRUSCOTTO		4.1 COMPLETE DASHBOARD	
COMPLETO	Pg.86	DISASSEMBLY	Page 86
4.2 SMONTAGGIO CORNICE		4.2 DASHBOARD FRAME	
CRUSCOTTO	Pg.88	DISASSEMBLY	Page 88
4.3 SMONTAGGIO VETRO		4.3 DASHBOARD GLASS	
CRUSCOTTO	Pg.88	COVER DISASSEMBLY	Page 88

RUOTE		WHEELS	
1. RUOTA ANTERIORE	Pg.90	1. FRONT WHEEL	Page 90
1.1 SMONTAGGIO RUOTA	Pg.90	1.1 WHEEL DISASSEMBLY	Page 90
1.2 CONTROLLO DISCO FRENO	Pg.90	1.2 BRAKE DISC CHECK	Page 90
1.3 SMONTAGGIO DISCO FRENO	Pg.90	1.3 BRAKE DISC DISASSEMBLY	Page 90
1.4 RIMONTAGGIO RUOTA	Pg.92	1.4 WHEEL REASSEMBLY	Page 92
2 RUOTA POSTERIORE	Pg.92	2 REAR WHEEL	Page 92
2.1 SMONTAGGIO RUOTA	Pg.92	2.1 WHEEL DISASSEMBLY	Page 92
2.2 CONTROLLO DISCO FRENO	Pg.94	2.2 BRAKE DISC CHECK	Page 94
2.3 SMONTAGGIO MOZZETTO	Pg.94	2.3 HUB DISASSEMBLY	Page 94
2.4 SMONTAGGIO DISCO FRENO	Pg.94	2.4 BRAKE DISC DISASSEMBLY	Page 94
2.5 RIMONTAGGIO RUOTA	Pg.96	2.5 WHEEL REASSEMBLY	Page 96
3 CONTROLLI	Pg.98	3 CHECKS	Page 98
3.1 CONTROLLO RUOTA		3.1 FRONT AND REAR	
ANTERIORE E POSTERIORE	Pg.98	WHEEL CHECK	Page 98
3.2 CONTROLLO PNEUMATICI	Pg.98	3.2 TYRE CHECK	Page 98

FRENI		BRAKES	
1 RACCOMANDAZIONI		1 BRAKE FLUID	
LIQUIDO FRENI	Pg.100	RECOMMENDATIONS	Page 100
2 VERIFICHE, SOSTITUZIONI,		2 CHECKS, REPLACEMENT,	
RABBOCCHI	Pg.102	TOPPING UP	Page 102

F

D

E



I

GB

2.1	VERIFICA USURA PASTIGLIE ANTERIORI E POSTERIORI	Pg.102	2.1	FRONT AND REAR PAD WEAR CHECK	Page 102
2.2	VERIFICA LIVELLO LIQUIDO FRENANTE	Pg.102	2.2	BRAKE FLUID LEVEL CHECK	Page 102
2.3	RABBOCCO LIQUIDO FRENANTE	Pg.102	2.3	BRAKE FLUID TOP-UP	Page 102
2.4	SPURGO ARIA IMPIANTO FRENANTE	Pg.104	2.4	BRAKING SYSTEM BLEEDING	Page 104
3	SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO ANTERIORE E POSTERIORE	Pg.106	3	FRONT AND REAR DISC BRAKE PAD REPLACEMENT	Page 106
3.1	SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO ANTERIORE	Pg.106	3.1	FRONT DISC BRAKE PAD REPLACEMENT	Page 106
3.2	SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO POSTERIORE	Pg.108	3.2	REAR DISC BRAKE PAD REPLACEMENT	Page 108
∞	SOSPENSIONI ANTERIORI		∞	FRONT SUSPENSIONS	
1	CANNOTTO DI STERZO	Pg.110	1	STEERING SLEEVE	Page 110
1.1	CONTROLLO GIOCO CUSCINETTI	Pg.110	1.1	BEARING PLAY CHECK	Page 110
1.2	REGOLAZIONE GIOCO CUSCINETTI	Pg.110	1.2	BEARING PLAY ADJUSTMENT	Page 110
1.3	SMONTAGGIO CUSCINETTI CANNOTTO DI STERZO	Pg.110	1.3	STEERING SLEEVE BEARING DISASSEMBLY	Page 110
2	FORCELLA	Pg.114	2	FORK	Page 114
2.1	SMONTAGGIO FORCELLA	Pg.114	2.1	FORK DISASSEMBLY	Page 114
2.2	SMONTAGGIO STELI	Pg.114	2.2	TUBE DISASSEMBLY	Page 114
2.3	CONTROLLO LIVELLO OLIO FORCELLA	Pg.116	2.3	FORK OIL LEVEL CHECK	Page 116
∞	SOSPENSIONI POSTERIORI		∞	REAR SUSPENSIONS	
1.1	SOSPENSIONE POSTERIORE DESTRA	Pg.118	1.1	RIGHT REAR SUSPENSION	Page 118
1.2	SOSPENSIONE POSTERIORE SINISTRA	Pg.118	1.2	LEFT REAR SUSPENSION	Page 118
∞	MOTORE		∞	ENGINE	
1	CONTROLLO ASSE FULCRO MOTORE	Pg.120	1	ENGINE FULCRUM CHECK	Page 120
2	ACCELERATORE	Pg.120	2	ACCELERATOR	Page 120
2.1	REGOLAZIONE COMANDO ACCELERATORE	Pg.120	2.1	ACCELERATOR CONTROL ADJUSTMENT	Page 120
2.2	REGOLAZIONE MINIMO CARBURATORE	Pg.120	2.2	CARBURETTOR IDLE ADJUSTMENT	Page 120
3	IMPIANTO SCARICO	Pg.122	3	EXHAUST SYSTEM	Page 122
3.1	SMONTAGGIO IMPIANTO SCARICO	Pg.122	3.1	EXHAUST SYSTEM DISASSEMBLY	Page 122
4	FILTRO ARIA	Pg.122	4	AIR FILTER	Page 122

F

D

E



I

GB

4.1	SMONTAGGIO FILTRO ARIA	Pg.122	4.1	AIR FILTER DISASSEMBLY	Page 122
4.2	PULIZIA ELEMENTO FILTRANTE	Pg.124	4.2	FILTER ELEMENT CLEANING	Page 124
5	SUPPORTO MOTORE	Pg.124	5	ENGINE MOUNTING	Page 124
5.1	SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO	Pg.124	5.1	ENGINE DISASSEMBLY FROM MOUNTING	Page 124
5.2	SMONTAGGIO SUPPORTI MOTORE DA TELAIO	Pg.130	5.2	ENGINE MOUNTING DISASSEMBLY FROM FRAME	Page 130
5.3	CONTROLLO SILENT BLOCK	Pg.130	5.3	SILENTBLOCK CHECK	Page 130
5.4	SEPARAZIONE SUPPORTI MOTORE	Pg.130	5.4	ENGINE MOUNTINGS SEPARATION	Page 130

IMPIANTO ELETTRICO

1	INDICAZIONI GENERALI	Pg.132	1	GENERAL INDICATIONS	Page 132
1.1	ATTREZZATURA CONSIGLIATA	Pg.132	1.1	RECOMMENDED EQUIPMENT	Page 132
2	SCHEMI ELETTRICI GENERALI	Pg.134	2	GENERAL WIRING DIAGRAM	Page 134
2.1	SCHEMA ELETTRICO	Pg.134	2.1	WIRING DIAGRAM	Page 134
3	POSIZIONAMENTO COMPONENTI	Pg.144	3	ARRANGEMENT OF THE COMPONENTS	Page 144
4	SCHEMA CIRCUITO D'ACCENSIONE	Pg.148	4	IGNITION CIRCUIT DIAGRAM	Page 148
4.1	DATI TECNICI	Pg.150	4.1	TECHNICAL DATA	Page 150
4.2	RICERCA GUASTI	Pg.150	4.2	TROUBLESHOOTING	Page 150
4.3	DATI DI CONTROLLO	Pg.150	4.3	CONTROL DATA	Page 150
5	BATTERIA	Pg.154	5	BATTERY	Page 154
5.1	CONTROLLO LIVELLO ELETTROLITA: RABBOCCO E RICARICA	Pg.154	5.1	ELECTROLYTE LEVE CHECK: TOP-UP AND RECHARGING	Page 154
5.2	LUNGA INATTIVITÀ	Pg.156	5.2	LONG INACTIVITY	Page 156
6	CIRCUITO DI RICARICA E ALIMENTAZIONE GENERALE	Pg.158	6	RECHARGE AND GENERAL POWER SUPPLY CIRCUIT	Page 158
6.1	DATI TECNICI	Pg.160	6.1	TECHNICAL DATA	Page 160
6.2	RICERCA GUASTI	Pg.160	6.2	TROUBLESHOOTING	Page 160
6.3	DATI DI CONTROLLO	Pg.162	6.3	CONTROL DATA	Page 162
7	CIRCUITO D'AVVIAMENTO	Pg.164	7	STARTING CIRCUIT	Page 164
7.1	DATI TECNICI	Pg.166	7.1	TECHNICAL DATA	Page 166
7.2	RICERCA GUASTI	Pg.166	7.2	TROUBLESHOOTING	Page 166
7.3	DATI DI CONTROLLO	Pg.166	7.3	CONTROL DATA	Page 166
8	CIRCUITO DEI SENSORI	Pg.168	8	SENSORS CIRCUIT	Page 168
8.1	INDICATORE LIVELLO CARBURANTE	Pg.170	8.1	FUEL LEVEL INDICATOR	Page 170
8.2	SPIA LIVELLO OLIO	Pg.170	8.2	OIL LEVEL WARNING LIGHT	Page 170
9	CIRCUITO INDICATORI DI DIREZIONE	Pg.172	9	DIRECTION INDICATOR CIRCUIT	Page 172
9.1	DATI TECNICI	Pg.174	9.1	TECHNICAL DATA	Page 174
9.2	RICERCA GUASTI	Pg.174	9.2	TROUBLESHOOTING	Page 174
9.3	DATI DI CONTROLLO	Pg.174	9.3	CONTROL DATA	Page 174
10	CIRCUITO AVVISATORE ACUSTICO	Pg.176	10	HORN CIRCUIT	Page 176
10.1	DATI TECNICI	Pg.176	10.1	TECHNICAL DATA	Page 176
10.2	RICERCA GUASTI	Pg.176	10.2	TROUBLESHOOTING	Page 176
10.3	DATI DI CONTROLLO	Pg.176	10.3	CONTROL DATA	Page 176
11	CIRCUITO LUCI ARRESTO.	Pg.178	11	STOPLIGHT CIRCUIT	Page 178
11.1	DATI TECNICI	Pg.180	11.1	TECHNICAL DATA	Page 180
11.2	RICERCA GUASTI	Pg.180	11.2	TROUBLESHOOTING	Page 180

F

D

E



I

GB

12 CIRCUITO ILLUMINAZIONE	Pg.182	12 LIGHTING CIRCUIT	Page 182
12.1 DATI TECNICI	Pg.184	12.1 TECHNICAL DATA	Page 184
12.2 RICERCA GUASTI	Pg.184	12.2 TROUBLESHOOTING	Page 184
12.3 DATI DI CONTROLLO	Pg.184	12.3 CONTROL DATA	Page 184
13 CIRCUITO		13 WINDSHIELD WASHER	
TERGICRISTALLO LAVAVETRI	Pg.186	CIRCUIT	Page 186
13.1 DATI TECNICI	Pg.188	13.1 TECHNICAL DATA	Page 188
13.2 RICERCA GUASTI	Pg.188	13.2 TROUBLESHOOTING	Page 188
13.3 DATI DI CONTROLLO	Pg.188	13.3 CONTROL DATA	Page 188

F

D

E



I

PREMESSA

© 2000 Benelli S.p.A.

- Questo manuale è da considerarsi parte complementare del veicolo concernente le procedure di INTERVENTI DI ASSISTENZA TECNICA.
- Ulteriori informazioni possono essere richieste interpellando il SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI BENELLI
+39 (0)721 418742
- È indirizzato a tecnici di assistenza.
- A completamento della documentazione per le procedure degli interventi di assistenza tecnica è disponibile, su richiesta al servizio assistenza clienti, il manuale "COME INTERVENIRE SUL MOTORE".
- AL SERVIZIO RICAMBI CLIENTI BENELLI potete richiedere:
 - CATALOGO RICAMBI CICLISTICA
 - CATALOGO RICAMBI MOTORE

La BENELLI S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche atte al miglioramento tecnico e qualitativo dei propri modelli, ferme restando le caratteristiche essenziali illustrate e descritte qui di seguito.

I diritti di riproduzione totale e parziale, con qualsiasi mezzo, sono riservate in tutti i Paesi.

La citazione e raffigurazione di prodotti o servizi di terze parti è a solo scopo informativo e non costituisce alcun impegno da parte di BENELLI S.p.A., che non si assume responsabilità riguardo all'utilizzo di questi prodotti.

Prodotto e stampato da:

CLD s.r.l.

Divisione manualistica tecnica

Via D. Alighieri, 37/A -

56012 Fornacette (PI)

Tel. +039 0587 - 42 28 00

Fax +39 0587 - 42 28 01

www.cld.it

E-mail: cld@cld.it

per conto di:

Benelli S.p.A

Strada della Fornace vecchia s.n.

61100 Pesaro - ITALIA

www.benelli.com

GB

FOREWORD

© 2000 Benelli S.p.A.

- This manual is to be considered a complementary part of the vehicle regarding TECHNICAL SERVICE procedures.
- Further information may be obtained by contacting BENELLI CUSTOMER SERVICE
+39 (0)721 418742
- This manual is addressed to service technicians.
- In addition to the technical service procedure documentation, the manual "HOW TO OPERATE ON THE ENGINE" is available on request from Customer Service.
- The following is available on request from BENELLI SPARE PARTS SERVICE:
 - MOTORCYCLE SPARE PARTS CATALOGUE
 - ENGINE SPARE PARTS CATALOGUE

BENELLI S.p.A. reserves the right to at any time make any modifications for technical and qualitative improvement of its models without prejudice to the essential characteristics described in this manual.

The rights of total or partial reproduction with any means, are reserved in all countries.

Mention and illustration of products or services of third parties is for information only and does not constitute any commitment on the part of BENELLI S.p.A. who does not undertake any liability regarding the use of these products.

Published and printed by:

CLD s.r.l.

Technical manuals division

Via D. Alighieri, 37/A -

56012 Fornacette (PI)

Tel. +039 0587 - 42 28 00

Fax +39 0587 - 42 28 01

www.cld.it

E-mail: cld@cld.it

On behalf of:

Benelli S.p.A

Strada della Fornace vecchia s.n.

61100 Pesaro - ITALIA

www.benelli.com

F

INTRODUCTION

© 2000 Benelli S.p.A.

- Questo manuale è da considerarsi parte complementare del veicolo concernente le procedure di INTERVENTI DI ASSISTENZA TECNICA.
- Ulteriori informazioni possono essere richieste interpellando il SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI BENELLI +39 (0)721 418742
- È indirizzato a tecnici di assistenza.
- A completamento della documentazione per le procedure degli interventi di assistenza tecnica è disponibile, su richiesta al servizio assistenza clienti, il manuale "COME INTERVENIRE SUL MOTORE".
- AL SERVIZIO RICAMBI CLIENTI BENELLI potete richiedere:
 - CATALOGO RICAMBI CICLISTICA
 - CATALOGO RICAMBI MOTORE

Benelli S.p.A. se réserve le droit d'apporter à tout moment toutes les modifications destinées à l'amélioration technique et qualitative de ses propres modèles, tout en préservant les caractéristiques essentielles illustrées et décrites à la suite.

Benelli S.p.A. décline toute responsabilité pour les erreurs éventuelles dans la conception des livrets d'information et/ou des manuels techniques.

Les droits de reproduction totale ou partielle de ce manuel sur tous supports, sont réservés pour tous les pays.

La citation et la représentation de produits ou services de tiers est uniquement à caractère d'information et ne constitue pas un engagement de la part de Benelli S.p.A. qui n'assume aucune responsabilité concernant l'utilisation de ces produits.

Produite et imprimé par:

CLD s.r.l.

Divisione manualistica tecnica

Via D. Alighieri, 37/A -

56012 Fornacette (PI)

Tel. +039 0587 - 42 28 00

Fax +39 0587 - 42 28 01

www.cld.it

E-mail: cld@cld.it

pour le compte de:

Benelli S.p.A

Strada della Fornace vecchia s.n.

61100 Pesaro - ITALIA

www.benelli.com

Release 00

D

VORWORT

© 2000 Benelli S.p.A.

- Questo manuale è da considerarsi parte complementare del veicolo concernente le procedure di INTERVENTI DI ASSISTENZA TECNICA.
- Ulteriori informazioni possono essere richieste interpellando il SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI BENELLI +39 (0)721 418742
- È indirizzato a tecnici di assistenza.
- A completamento della documentazione per le procedure degli interventi di assistenza tecnica è disponibile, su richiesta al servizio assistenza clienti, il manuale "COME INTERVENIRE SUL MOTORE".
- AL SERVIZIO RICAMBI CLIENTI BENELLI potete richiedere:
 - CATALOGO RICAMBI CICLISTICA
 - CATALOGO RICAMBI MOTORE

Die BENELLI S.p.A. behält sich vor, jederzeit zur Weiterentwicklung oder zur technischen Verbesserung Änderungen vorzunehmen, ohne dass die nachfolgend beschriebenen grundsetzlichen Merkmale des Fahrzeugs dadurch beeinträchtigt werden.

Die Urheberrechte für die Vervielfältigung des vorliegenden Handbuchs sind für alle Länder geschützt.

Die Nennungen oder Abbildungen von Erzeugnissen oder Dienstleistungen Dritter dient nur zu Informationszwecken und stellt für die BENELLI S.p.A. keine Verpflichtung dar; das Unternehmen übernimmt keine Haftung für den Gebrauch dieser Produkte.

Herstellung und Druck:

CLD s.r.l.

Divisione manualistica tecnica

Via D. Alighieri, 37/A -

56012 Fornacette (PI)

Tel. +039 0587 - 42 28 00

Fax +39 0587 - 42 28 01

www.cld.it

E-mail: cld@cld.it

Für:

Benelli S.p.A

Strada della Fornace vecchia s.n.

61100 Pesaro - ITALIA

www.benelli.com

E

PREMISA

© 2000 Benelli S.p.A.

- Questo manuale è da considerarsi parte complementare del veicolo concernente le procedure di INTERVENTI DI ASSISTENZA TECNICA.
- Ulteriori informazioni possono essere richieste interpellando il SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI BENELLI +39 (0)721 418742
- È indirizzato a tecnici di assistenza.
- A completamento della documentazione per le procedure degli interventi di assistenza tecnica è disponibile, su richiesta al servizio assistenza clienti, il manuale "COME INTERVENIRE SUL MOTORE".
- AL SERVIZIO RICAMBI CLIENTI BENELLI potete richiedere:
 - CATALOGO RICAMBI CICLISTICA
 - CATALOGO RICAMBI MOTORE

La Benelli S.p.A. se reserva el derecho de aportar en cualquier momento todas las modificaciones que sirvan a mejoras técnicas y de calidad en sus propios modelos, dejando las características esenciales ilustradas y descritas a continuación.

La Benelli S.p.A. rechaza cada responsabilidad por eventuales errores en la compilación de cualquier manual informativo y/o técnico.

Los derechos de reproducción total o parcial de este manual, con cualquier medio, están reservados en todos los Países.

La mención y representación de productos o servicios de terceras partes tiene solo intención informativa y no representa para Benelli S.p.A. ninguna obligación, que no toma ninguna responsabilidad respecto al uso de esos productos.

Producido e impreso por:

CLD s.r.l.

Divisione manualistica tecnica

Via D. Alighieri, 37/A -

56012 Fornacette (PI)

Tel. +039 0587 - 42 28 00

Fax +39 0587 - 42 28 01

www.cld.it

E-mail: cld@cld.it

por cuenta de:

Benelli S.p.A

Strada della Fornace vecchia s.n.

61100 Pesaro - ITALIA

www.benelli.com

15



I

GB

1 USO DEL MANUALE VEICOLO

1 USE OF THE VEHICLE MANUAL

1.1 NORME PER LA CONSULTAZIONE

- Per ogni intervento sul motore consultare il manuale specifico.
- Consultare il manuale "uso e manutenzione" per le operazioni di normale manutenzione.

1.1 RULES FOR CONSULTATION

- For any operation on the engine consult the specific manual.
- Consult the "USE AND MAINTENANCE" manual for routine maintenance operations.

2 NORME GENERALI DEL LAVORO

Per qualsiasi tipo di operazione è vietato l'uso di fiamma viva.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione al veicolo, fermare il motore e togliere la chiave, attendere che motore ed impianto di scarico si siano raffreddati, sollevare possibilmente il veicolo con apposita attrezzatura, su di un terreno solido ed in piano.

Porre particolare attenzione alle parti ancora calde del motore e dell'impianto di scarico, in modo tale da evitare ustioni.

Il veicolo è costituito con parti non commestibili. Non mordere, succhiare, masticare od ingerire nessuna parte dello stesso per nessun motivo.

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

- Utilizzare esclusivamente RICAMBI ORIGINALI Benelli.
- Attenersi all'impiego dei lubrificanti consigliati.
- Impiegare, dove previsto, gli attrezzi speciali progettati per questo veicolo.
- Montare sempre guarnizioni nuove.
- Nel serraggio di viti dadi, iniziare con quelli di diametro maggiore oppure quelli interni, procedendo in diagonale con passaggi successivi.
- Pulire accuratamente i componenti smontati, con detergente a basso grado di infiammabilità.
- Lubrificare le parti (ovviamente quando è possibile) prima di rimontarle.
- Controllare che ogni componente sia stato montato in modo corretto.

2 GENERAL WORKING RULES

It is forbidden to use naked light for any type of operation. Before starting any maintenance or inspection operation on the vehicle, turn off the engine and remove the key, wait for the engine and exhaust system to cool down, and possibly lift the vehicle with special equipment onto a solid and flat surface.

Be particularly careful with the parts of the engine and exhaust system that are still hot in order to prevent burns.

The vehicle is constructed with inedible parts. Do not bite, suck, chew or swallow any part for any reason.

Unless otherwise stated, units are reassembled in reverse order from disassembly.

- Only use Benelli ORIGINAL SPARE PARTS.
- Only use the recommended lubricants.
- Use, where provided, the special tools designed for this vehicle.
- Always mount new gaskets.
- When tightening screws and nuts, start with the larger-diameter ones or the internal ones, proceeding diagonally in successive steps.
- Thoroughly clean the disassembled components using detergents with a low degree of inflammability.
- Lubricate the parts (where possible) before reassembling them.
- Check that each component has been fitted properly.

F**1 USO DEL MANUALE VEICOLO****1.1 NORME PER LA CONSULTAZIONE**

- Per ogni intervento sul motore consultare il manuale specifico.
- Consultare il manuale “uso e manutenzione” per le operazioni di normale manutenzione.

2 NORME GENERALI DEL LAVORO

Per qualsiasi tipo di operazione è vietato l'uso di fiamma viva.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione al veicolo, fermare il motore e togliere la chiave, attendere che motore ed impianto di scarico si siano raffreddati, sollevare possibilmente il veicolo con apposita attrezzatura, su di un terreno solido ed in piano.

Porre particolare attenzione alle parti ancora calde del motore e dell'impianto di scarico, in modo tale da evitare ustioni.

Il veicolo è costituito con parti non commestibili. Non mordere, succhiare, masticare od ingerire nessuna parte dello stesso per nessun motivo.

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

- Utilizzare esclusivamente RICAMBI ORIGINALI Benelli.
- Attenersi all'impiego dei lubrificanti consigliati.
- Impiegare, dove previsto, gli attrezzi speciali progettati per questo veicolo.
- Montare sempre guarnizioni nuove.
- Nel serraggio di viti dadi, iniziare con quelli di diametro maggiore oppure quelli interni, procedendo in diagonale con passaggi successivi.
- Pulire accuratamente i componenti smontati, con detergente a basso grado di infiammabilità.
- Lubrificare le parti (ovviamente quando è possibile) prima di rimontarle.
- Controllare che ogni componente sia stato montato in modo corretto.

D**1 USO DEL MANUALE VEICOLO****1.1 NORME PER LA CONSULTAZIONE**

- Per ogni intervento sul motore consultare il manuale specifico.
- Consultare il manuale “uso e manutenzione” per le operazioni di normale manutenzione.

2 NORME GENERALI DEL LAVORO

Per qualsiasi tipo di operazione è vietato l'uso di fiamma viva.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione al veicolo, fermare il motore e togliere la chiave, attendere che motore ed impianto di scarico si siano raffreddati, sollevare possibilmente il veicolo con apposita attrezzatura, su di un terreno solido ed in piano.

Porre particolare attenzione alle parti ancora calde del motore e dell'impianto di scarico, in modo tale da evitare ustioni.

Il veicolo è costituito con parti non commestibili. Non mordere, succhiare, masticare od ingerire nessuna parte dello stesso per nessun motivo.

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

- Utilizzare esclusivamente RICAMBI ORIGINALI Benelli.
- Attenersi all'impiego dei lubrificanti consigliati.
- Impiegare, dove previsto, gli attrezzi speciali progettati per questo veicolo.
- Montare sempre guarnizioni nuove.
- Nel serraggio di viti dadi, iniziare con quelli di diametro maggiore oppure quelli interni, procedendo in diagonale con passaggi successivi.
- Pulire accuratamente i componenti smontati, con detergente a basso grado di infiammabilità.
- Lubrificare le parti (ovviamente quando è possibile) prima di rimontarle.
- Controllare che ogni componente sia stato montato in modo corretto.

E**1 USO DEL MANUALE VEICOLO****1.1 NORME PER LA CONSULTAZIONE**

- Per ogni intervento sul motore consultare il manuale specifico.
- Consultare il manuale “uso e manutenzione” per le operazioni di normale manutenzione.

2 NORME GENERALI DEL LAVORO

Per qualsiasi tipo di operazione è vietato l'uso di fiamma viva.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione al veicolo, fermare il motore e togliere la chiave, attendere che motore ed impianto di scarico si siano raffreddati, sollevare possibilmente il veicolo con apposita attrezzatura, su di un terreno solido ed in piano.

Porre particolare attenzione alle parti ancora calde del motore e dell'impianto di scarico, in modo tale da evitare ustioni.

Il veicolo è costituito con parti non commestibili. Non mordere, succhiare, masticare od ingerire nessuna parte dello stesso per nessun motivo.

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

- Utilizzare esclusivamente RICAMBI ORIGINALI Benelli.
- Attenersi all'impiego dei lubrificanti consigliati.
- Impiegare, dove previsto, gli attrezzi speciali progettati per questo veicolo.
- Montare sempre guarnizioni nuove.
- Nel serraggio di viti dadi, iniziare con quelli di diametro maggiore oppure quelli interni, procedendo in diagonale con passaggi successivi.
- Pulire accuratamente i componenti smontati, con detergente a basso grado di infiammabilità.
- Lubrificare le parti (ovviamente quando è possibile) prima di rimontarle.
- Controllare che ogni componente sia stato montato in modo corretto.



≡ CARATTERISTICHE TECNICHE

1 DATI VEICOLO

	ADIVA
DIMENSIONI	
Lunghezza max	2030 mm
Larghezza max	1180 mm
Altezza max	1660 mm
Altezza sella	650 mm
Angolo di sterzata	40° DX 40° SX
Peso a vuoto	135 kg
MOTORE	
Tipo	<i>Piaggio quattro tempi, raffreddamento ad aria, ad accensione comandata</i>
Numero cilindri	<i>Monocilindrico orizzontale</i>
Cilindrata	<i>149,58 cm³ (124,01 cm³)</i>
Alesaggio x corsa	<i>62,6 mm 48,6 mm (57 mm 48,6 mm)</i>
Rapporto di compressione	<i>10,1 ÷ 11,1 : 1</i>
Avviamento	<i>Elettrico +; kick starter</i>
Frizione	<i>centrifuga</i>
Cambio	<i>Variatore continuo automatico</i>
Raffreddamento	<i>Ad aria forzata</i>
CAPACITÀ	
Serbatoio carburante (riserva)	<i>9,8 l (2,5 l)</i>
Olio motore	<i>1 l</i>
Olio trasmissione	<i>100 cm³</i>
TRASMISSIONE	
<i>Con variatore automatico a pulegge espansibili, cinghia trapezoidale, frizione automatica, riduttore a ingranaggi.</i>	
CARBURATORE	
Modello	<i>WVF - 6</i>
Diffusore	<i>24 mm</i>
Getti	<i>Min. = 34 (33) Max = 82 (84)</i>
ALIMENTAZIONE	
Carburante	<i>Benzina super senza piombo DIN 51 607, minimo numero di ottano 95 (N.O.R.M) e 85 (N.O.M.M.)</i>
TELAIO	
Tipo	<i>Monotrave con culla sdoppiata</i>

ADIVA

SOSPENSIONI	
Anteriore	Forcella telescopica a funzionamento idraulico
Escursione	97 mm
Posteriore	Ammortizzatori idraulici
Escursione	70 mm
ACCENSIONE	
Tipo	C.D.I. a scarica capacitiva
Anticipo accensione (prima del P.M.S.)	125 cc 15° ± 1 a 2000 rpm 150 cc 10° ± 1 a 2000 rpm 28° ± 1 6000 rpm 26° ± 1 7000 rpm
Candela	NGK CR8EB e CR7EB CHAMPION RG6YC (era RG4HC)
FRENI	
Anteriore	Disco 220 mm
Posteriore	Disco 220 mm
CERCHI	
Anteriore	3,50 x 13"
Posteriore	3,50 x 12"
PNEUMATICI	
Anteriore	120/70 - 13"
Pressione di gonfiaggio	2,0
Posteriore	130/70 - 12"
Pressione di gonfiaggio	2,2
IMPIANTO ELETTRICO	
Fanale anteriore	12 V - 55 W (35 W)
Fanale posteriore	12 V - 5 W
Luce stop	12 V - 21 W
Indicatori di direzione anteriori	12 V - 10 W
Indicatori di direzione posteriori	12 V - 10 W
Luce targa	12 V - 5 W
Luci cruscotto	LED
Spie cruscotto	LED
Batteria	12 V - 9 Ah
Fusibili	7,5 A - 15 A - 20 A
Generatore	160 W

Nota: tra parentesi sono indicati i dati relativi alla versione 125 cc.



TECHNICAL CHARACTERISTICS

1 VEHICLE DATA

	ADIVA
DIMENSIONS	
Max length	2030 mm
Max width	1180 mm
Max height	1660 mm
Saddle height	650 mm
Steering angle	40° DX 40° SX
Empty weight	135 kg
ENGINE	
Type	Piaggio four-stroke, air cooling, controlled ignition
Number of cylinders	Horizontal single-cylinder
Displacement	149.58 cm ³ (124.01 cm ³)
Bore x stroke	62.6 mm 48.6 mm (57 mm 48.6 mm)
Compression ratio	10.1 ÷ 11.1 : 1
Starting	Electric +; kick starter
Clutch	centrifugal clutch
Gearbox	Continuously variable automatic transmission
Cooling	Forced air
CAPACITY	
Fuel tank (reserve)	9.8 l (2.5 l)
Engine oil	1 l
Transmission oil	100 cm ³
TRANSMISSION	
Automatic variator with expandable pulleys, V belt, automatic clutch, reduction gear.	
CARBURETTOR	
Model	WVF - 6
Diffuser	24 mm
Jets	Min. = 34 (33) Max = 82 (84)
FUEL SUPPLY	
Fuel	Unleaded premium grade fuel DIN 51 607, minimum octane rating 95 (N.O.R.M.) and 85 (N.O.M.M.)
CHASSIS	
Type	Single-tube with dual cradle

	ADIVA
SUSPENSIONS	
Front	Hydraulically-operated telescopic fork
Travel	97 mm
Rear	Hydraulic shock absorber
Travel	70 mm
IGNITION	
Type	C.D.I. (capacitive discharge ignition)
Spark advance (before T.D.C.)	125 cc 15° ± 1 a 2000 rpm 150 cc 10° ± 1 a 2000 rpm 28° ± 1 6000 rpm 26° ± 1 7000 rpm
Sparkplug	NGK CR8EB and CR7EB CHAMPION RG6YC (it was RG4HC)
BRAKES	
Front	220 mm disc
Rear	220 mm disc
RIMS	
Front	3.50 x 13"
Rear	3.50 x 12"
TYRES	
Front	120/70 - 13"
Inflation pressure	2.0
Rear	130/70 - 12"
Inflation pressure	2.2
ELECTRICAL SYSTEM	
Head lamp	12 V - 55 W (35 W)
Tail lamp	12 V - 5 W
Stop light	12 V - 21 W
Front direction indicators	12 V - 10 W
Rear direction indicators	12 V - 10 W
Number plate light	12 V - 5 W
Dashboard lamps	LED
Dashboard lights	LED
Battery	12 V - 9 Ah
Fuse	7.5 A - 15 A - 20 A
Generator	160 W

Note: Data regarding the model 125 cc are put in brackets



≡ CARATTERISTICHE TECNICHE

1 DATI VEICOLO

	ADIVA
DIMENSIONI	
Lunghezza max	2030 mm
Larghezza max	1180 mm
Altezza max	1660 mm
Altezza sella	650 mm
Angolo di sterzata	40° DX 40° SX
Peso a vuoto	135 kg
MOTORE	
Tipo	Piaggio quattro tempi, raffreddamento ad aria, ad accensione comandata
Numero cilindri	Monocilindrico orizzontale
Cilindrata	149,58 cm ³ (124,01 cm ³)
Alesaggio x corsa	62,6 mm 48,6 mm (57 mm 48,6 mm)
Rapporto di compressione	10,1 ÷ 11,1 : 1
Avviamento	Elettrico +; kick starter
Frizione	centrifuga
Cambio	Variatore continuo automatico
Raffreddamento	Ad aria forzata
CAPACITÀ	
Serbatoio carburante (riserva)	9,8 l (2,5 l)
Olio motore	1 l
Olio trasmissione	100 cm ³
TRASMISSIONE	
Con variatore automatico a pulegge espansibili, cinghia trapezoidale, frizione automatica, riduttore a ingranaggi.	
CARBURATORE	
Modello	WVF - 6
Diffusore	24 mm
Getti	Min. = 34 (33) Max = 82 (84)
ALIMENTAZIONE	
Carburante	Benzina super senza piombo DIN 51 607, minimo numero di ottano 95 (N.O.R.M) e 85 (N.O.M.M.)
TELAIO	
Tipo	Monotrave con culla sdoppiata

ADIVA

SOSPENSIONI	
Anteriore	Forcella telescopica a funzionamento idraulico
Escursione	97 mm
Posteriore	Ammortizzatori idraulici
Escursione	70 mm
ACCENSIONE	
Tipo	C.D.I. a scarica capacitiva
Anticipo accensione (prima del P.M.S.)	125 cc 15° ± 1 a 2000 rpm 150 cc 10° ± 1 a 2000 rpm 28° ± 1 6000 rpm 26° ± 1 7000 rpm
Candela	NGK CR8EB e CR7EB CHAMPION RG6YC (era RG4HC)
FRENI	
Anteriore	Disco 220 mm
Posteriore	Disco 220 mm
CERCHI	
Anteriore	3,50 x 13"
Posteriore	3,50 x 12"
PNEUMATICI	
Anteriore	120/70 - 13"
Pressione di gonfiaggio	2,0
Posteriore	130/70 - 12"
Pressione di gonfiaggio	2,2
IMPIANTO ELETTRICO	
Fanale anteriore	12 V - 55 W (35 W)
Fanale posteriore	12 V - 5 W
Luce stop	12 V - 21 W
Indicatori di direzione anteriori	12 V - 10 W
Indicatori di direzione posteriori	12 V - 10 W
Luce targa	12 V - 5 W
Luci cruscotto	LED
Spie cruscotto	LED
Batteria	12 V - 9 Ah
Fusibili	7,5 A - 15 A - 20 A
Generatore	160 W

Nota: tra parentesi sono indicati i dati relativi alla versione 125 cc.



≡ CARATTERISTICHE TECNICHE

1 DATI VEICOLO

	ADIVA
DIMENSIONI	
Lunghezza max	2030 mm
Larghezza max	1180 mm
Altezza max	1660 mm
Altezza sella	650 mm
Angolo di sterzata	40° DX 40° SX
Peso a vuoto	135 kg
MOTORE	
Tipo	Piaggio quattro tempi, raffreddamento ad aria, ad accensione comandata
Numero cilindri	Monocilindrico orizzontale
Cilindrata	149,58 cm ³ (124,01 cm ³)
Alesaggio x corsa	62,6 mm 48,6 mm (57 mm 48,6 mm)
Rapporto di compressione	10,1 ÷ 11,1 : 1
Avviamento	Elettrico +; kick starter
Frizione	centrifuga
Cambio	Variatore continuo automatico
Raffreddamento	Ad aria forzata
CAPACITÀ	
Serbatoio carburante (riserva)	9,8 l (2,5 l)
Olio motore	1 l
Olio trasmissione	100 cm ³
TRASMISSIONE	
Con variatore automatico a pulegge espansibili, cinghia trapezoidale, frizione automatica, riduttore a ingranaggi.	
CARBURATORE	
Modello	WVF - 6
Diffusore	24 mm
Getti	Min. = 34 (33) Max = 82 (84)
ALIMENTAZIONE	
Carburante	Benzina super senza piombo DIN 51 607, minimo numero di ottano 95 (N.O.R.M) e 85 (N.O.M.M.)
TELAIO	
Tipo	Monotrave con culla sdoppiata

ADIVA

SOSPENSIONI	
Anteriore	Forcella telescopica a funzionamento idraulico
Escursione	97 mm
Posteriore	Ammortizzatori idraulici
Escursione	70 mm
ACCENSIONE	
Tipo	C.D.I. a scarica capacitiva
Anticipo accensione (prima del P.M.S.)	125 cc 15° ± 1 a 2000 rpm 150 cc 10° ± 1 a 2000 rpm 28° ± 1 6000 rpm 26° ± 1 7000 rpm
Candela	NGK CR8EB e CR7EB CHAMPION RG6YC (era RG4HC)
FRENI	
Anteriore	Disco 220 mm
Posteriore	Disco 220 mm
CERCHI	
Anteriore	3,50 x 13"
Posteriore	3,50 x 12"
PNEUMATICI	
Anteriore	120/70 - 13"
Pressione di gonfiaggio	2,0
Posteriore	130/70 - 12"
Pressione di gonfiaggio	2,2
IMPIANTO ELETTRICO	
Fanale anteriore	12 V - 55 W (35 W)
Fanale posteriore	12 V - 5 W
Luce stop	12 V - 21 W
Indicatori di direzione anteriori	12 V - 10 W
Indicatori di direzione posteriori	12 V - 10 W
Luce targa	12 V - 5 W
Luci cruscotto	LED
Spie cruscotto	LED
Batteria	12 V - 9 Ah
Fusibili	7,5 A - 15 A - 20 A
Generatore	160 W

Nota: tra parentesi sono indicati i dati relativi alla versione 125 cc.



≡ CARATTERISTICHE TECNICHE

1 DATI VEICOLO

	ADIVA
DIMENSIONI	
Lunghezza max	2030 mm
Larghezza max	1180 mm
Altezza max	1660 mm
Altezza sella	650 mm
Angolo di sterzata	40° DX 40° SX
Peso a vuoto	135 kg
MOTORE	
Tipo	Piaggio quattro tempi, raffreddamento ad aria, ad accensione comandata
Numero cilindri	Monocilindrico orizzontale
Cilindrata	149,58 cm ³ (124,01 cm ³)
Alesaggio x corsa	62,6 mm 48,6 mm (57 mm 48,6 mm)
Rapporto di compressione	10,1 ÷ 11,1 : 1
Avviamento	Elettrico +; kick starter
Frizione	centrifuga
Cambio	Variatore continuo automatico
Raffreddamento	Ad aria forzata
CAPACITÀ	
Serbatoio carburante (riserva)	9,8 l (2,5 l)
Olio motore	1 l
Olio trasmissione	100 cm ³
TRASMISSIONE	
Con variatore automatico a pulegge espansibili, cinghia trapezoidale, frizione automatica, riduttore a ingranaggi.	
CARBURATORE	
Modello	WVF - 6
Diffusore	24 mm
Getti	Min. = 34 (33) Max = 82 (84)
ALIMENTAZIONE	
Carburante	Benzina super senza piombo DIN 51 607, minimo numero di ottano 95 (N.O.R.M) e 85 (N.O.M.M.)
TELAIO	
Tipo	Monotrave con culla sdoppiata

ADIVA

SOSPENSIONI	
Anteriore	Forcella telescopica a funzionamento idraulico
Escursione	97 mm
Posteriore	Ammortizzatori idraulici
Escursione	70 mm
ACCENSIONE	
Tipo	C.D.I. a scarica capacitiva
Anticipo accensione (prima del P.M.S.)	125 cc 15° ± 1 a 2000 rpm 150 cc 10° ± 1 a 2000 rpm 28° ± 1 6000 rpm 26° ± 1 7000 rpm
Candela	NGK CR8EB e CR7EB CHAMPION RG6YC (era RG4HC)
FRENI	
Anteriore	Disco 220 mm
Posteriore	Disco 220 mm
CERCHI	
Anteriore	3,50 x 13"
Posteriore	3,50 x 12"
PNEUMATICI	
Anteriore	120/70 - 13"
Pressione di gonfiaggio	2,0
Posteriore	130/70 - 12"
Pressione di gonfiaggio	2,2
IMPIANTO ELETTRICO	
Fanale anteriore	12 V - 55 W (35 W)
Fanale posteriore	12 V - 5 W
Luce stop	12 V - 21 W
Indicatori di direzione anteriori	12 V - 10 W
Indicatori di direzione posteriori	12 V - 10 W
Luce targa	12 V - 5 W
Luci cruscotto	LED
Spie cruscotto	LED
Batteria	12 V - 9 Ah
Fusibili	7,5 A - 15 A - 20 A
Generatore	160 W

Nota: tra parentesi sono indicati i dati relativi alla versione 125 cc.



I

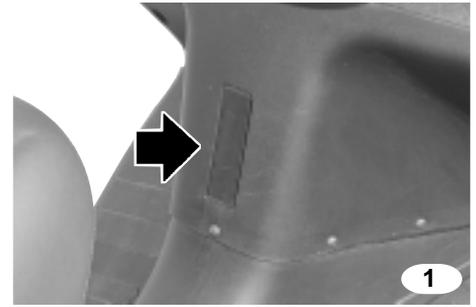
1.1 DATI DI IDENTIFICAZIONE (Fig. 1)

Il numero di telaio è stampigliato sul monotrave del telaio (Fig. 1). Rimuovere il coperchietto copripunzonatura servendosi di un cacciavite.

GB

1.1 IDENTIFICATION DATA (Fig. 1)

The chassis number is stamped on the single-tube of the chassis (Fig.1). Remove the punching cover using a screwdriver.

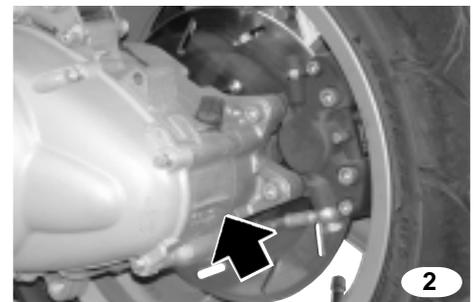


1.2 NUMERO MOTORE (Fig. 2)

Il numero di motore è stampigliato sul lato inferiore del semicarter interno nelle vicinanze della pinza freno posteriore (Fig. 2).

1.2 ENGINE NUMBER (Fig. 2)

The engine number is stamped on the lower side of the internal crankcase near the rear brake caliper (Fig.2).



F

1.1 DATI DI IDENTIFICAZIONE (Fig. 1)

Il numero di telaio è stampigliato sul monotrave del telaio (Fig. 1).
Rimuovere il coperchietto copripunzonatura servendosi di un cacciavite.

D

1.1 DATI DI IDENTIFICAZIONE (Fig. 1)

Il numero di telaio è stampigliato sul monotrave del telaio (Fig. 1).
Rimuovere il coperchietto copripunzonatura servendosi di un cacciavite.

E

1.1 DATI DI IDENTIFICAZIONE (Fig. 1)

Il numero di telaio è stampigliato sul monotrave del telaio (Fig. 1).
Rimuovere il coperchietto copripunzonatura servendosi di un cacciavite.

1.2 NUMERO MOTORE (Fig. 2)

Il numero di motore è stampigliato sul lato inferiore del semicaratter interno nelle vicinanze della pinza freno posteriore (Fig. 2).

1.2 NUMERO MOTORE (Fig. 2)

Il numero di motore è stampigliato sul lato inferiore del semicaratter interno nelle vicinanze della pinza freno posteriore (Fig. 2).

1.2 NUMERO MOTORE (Fig. 2)

Il numero di motore è stampigliato sul lato inferiore del semicaratter interno nelle vicinanze della pinza freno posteriore (Fig. 2).



2 COPPIE DI SERRAGGIO

Particolare	Q.tà	Coppie in Nm
Gruppo di sterzo		
Ghiera controdado	1	30 ÷ 40
Vite serraggio manubrio	1	40 ÷ 42
Gruppo telaio		
Perno braccio oscillante-motore	1	33 ÷ 41
Perno braccio oscillante-telaio	1	64 ÷ 72
Perno braccio oscillante-motore-telaio	1	33 ÷ 41
Perno cavalletto centrale	1	25 ÷ 30
Vite fissaggio staffa silent-block a telaio	1	10 ÷ 14
Sospensione anteriore		
Ghiera fissaggio trasmissione contaKm al rinvio	1	4 ÷ 6
Vite fissaggio piastra di sterzo a steli	2	25 ÷ 35
Perno ruota anteriore	1	75 ÷ 90
Vite bloccaggio perno ruota anteriore	1	10 ÷ 12
Freno anteriore		
Vite fissaggio tubo freno su pompa	1	10 ÷ 12
Vite fissaggio tubo freno su pinza	1	18 ÷ 20
Vite serraggio pinza su forcella	2	23 ÷ 26
Vite serraggio disco su cerchio	5	23 ÷ 26
Vite spurgo olio	1	8 ÷ 12
Vite serraggio pompa al manubrio	2	7 ÷ 10
Freno posteriore		
Vite fissaggio tubo freno su pompa	1	10 ÷ 12
Vite fissaggio tubo freno su pinza	1	18 ÷ 20
Vite serraggio pinza su motore	2	23 ÷ 26
Vite serraggio disco su mozzo	5	23 ÷ 26
Vite spurgo olio	1	8 ÷ 12
Vite serraggio pompa al manubrio	2	7 ÷ 10
Sospensione posteriore		
Vite fissaggio superiore ammortizzatore	2	23 ÷ 26
Vite fissaggio inferiore ammortizzatore sx	1	33 ÷ 41
Dado fissaggio inferiore ammortizzatore dx	1	33 ÷ 41
Vite fissaggio staffa sospensione sx su motore	2	20 ÷ 25
Vite fissaggio marmitta-supporto ammortizzatore dx-carter	2	20 ÷ 25
Dado fissaggio ruota posteriore	1	104 ÷ 126

3 TABELLA LUBRIFICANTI

	CONSIGLIATO	SPECIFICHE
OLIO TRASMISSIONE	ERG ZC SAE 80W 90	SAE 80W90 API GL3
OLIO FORCELLA	ERG HYDRO FA46	OLIO IDRAULICO ISO 46
LIQUIDO PER FRENI	ERG SPECIAL BRAKE FLUID DOT 4	CUNA 956 - DOT 4 FMVSS N. 116 SAE J 1703 JAN 80
GRASSO PROTEZIONI POLI BATTERIA	ERG GREASE CA2	NLGI SKF, EMCOR
OLIO MOTORE	ERG OLIKRON SAE 5W 40	SAE 5W 40 FULLY SYNTHETIC
OLIO PER SPUGNA FILTRO		Olio minerale con specifica additivazione per aumentarne l'adesività ISO VG 150
LUBRIFICAZIONE CUSCINETTI E VARI	ERG NLGI2, SKF	In alternativa impiegare prodotti specifici per cuscinetti volventi dalle seguenti caratteristiche: <i>campo di temperatura utile: -30°C + 140°C punto di gocciolamento: 150/230 °C elevata protezione anticorrosiva, resistenza ad acqua e ossidazione</i>

2 TIGHTENING TORQUES

Part	Qty	Torque in Nm
Steering assembly		
Check nut ring	1	30 ÷ 40
Handlebar retaining screw	1	40 ÷ 42
Chassis assembly		
Floating arm - engine pin	1	33 ÷ 41
Floating arm - chassis pin	1	64 ÷ 72
Floating arm - engine - chassis pin	1	33 ÷ 41
Central stand pin	1	25 ÷ 30
Silentblock bracket to chassis retaining screw	1	10 ÷ 14
Front suspension		
Odometer drive to transmission retaining ring nut	1	4 ÷ 6
Steering plate to stems retaining screw	2	25 ÷ 35
Front wheel pin	1	75 ÷ 90
Front wheel pin retaining screw	1	10 ÷ 12
Front brake		
Brake tube to pump retaining screw	1	10 ÷ 12
Brake tube to caliper retaining screw	1	18 ÷ 20
Caliper to fork retaining screw	2	23 ÷ 26
Disc to rim retaining screw	5	23 ÷ 26
Oil drain screw	1	8 ÷ 12
Pump to handlebar retaining screw	2	7 ÷ 10
Rear brake		
Brake tube to pump retaining screw	1	10 ÷ 12
Brake tube to caliper retaining screw	1	18 ÷ 20
Caliper to engine retaining screw	2	23 ÷ 26
Disc to hub retaining screw	5	23 ÷ 26
Oil drain screw	1	8 ÷ 12
Pump to handlebar retaining screw	2	7 ÷ 10
Rear suspension		
Shock absorber upper retaining screw	2	23 ÷ 26
l.h. shock absorber lower retaining screw	1	33 ÷ 41
r.h. shock absorber lower retaining nut	1	33 ÷ 41
l.h. suspension bracket to engine retaining screw	2	20 ÷ 25
Muffler-r.h. shock absorber support-crankcase retaining screw	2	20 ÷ 25
Rear wheel retaining nut	1	104 ÷ 126

3 LUBRICANT TABLE

	RECOMMENDED	SPECIFICATIONS
GEARBOX OIL	ERG ZC SAE 80W 90	SAE 80W90 API GL3
FORK OIL	ERG HYDRO FA46	HYDRAULIC OIL ISO 46
BRAKE FLUID	ERG SPECIAL BRAKE FLUID DOT 4	CUNA 956 - DOT 4 FMVSS N. 116 SAE J 1703 JAN 80
BATTERY POLE PROTECTION GREASE	ERG GREASE CA2	NLGI SKF, EMCOR
ENGINE OIL	ERG OLIKRON SAE 5W 40	SAE 5W 40 FULLY SYNTHETIC
FILTER SPONGE OIL		Mineral oil with special additives to improve adhesiveness ISO VG 150
BEARINGS AND OTHER LUBRICATION	ERG NLGI2, SKF	As an alternative use products specifically for roller bearings with the following characteristics: useful temperature range: -30°C + 140°C dropping point: 150/230 °C highly corrosion proof, waterproof and resistant to oxidation.



2 COPPIE DI SERRAGGIO

Particolare	Q.tà	Coppie in Nm
Gruppo di sterzo		
Ghiera controdado	1	30 ÷ 40
Vite serraggio manubrio	1	40 ÷ 42
Gruppo telaio		
Perno braccio oscillante-motore	1	33 ÷ 41
Perno braccio oscillante-telaio	1	64 ÷ 72
Perno braccio oscillante-motore-telaio	1	33 ÷ 41
Perno cavalletto centrale	1	25 ÷ 30
Vite fissaggio staffa silent-block a telaio	1	10 ÷ 14
Sospensione anteriore		
Ghiera fissaggio trasmissione contaKm al rinvio	1	4 ÷ 6
Vite fissaggio piastra di sterzo a steli	2	25 ÷ 35
Perno ruota anteriore	1	75 ÷ 90
Vite bloccaggio perno ruota anteriore	1	10 ÷ 12
Freno anteriore		
Vite fissaggio tubo freno su pompa	1	10 ÷ 12
Vite fissaggio tubo freno su pinza	1	18 ÷ 20
Vite serraggio pinza su forcella	2	23 ÷ 26
Vite serraggio disco su cerchio	5	23 ÷ 26
Vite spurgo olio	1	8 ÷ 12
Vite serraggio pompa al manubrio	2	7 ÷ 10
Freno posteriore		
Vite fissaggio tubo freno su pompa	1	10 ÷ 12
Vite fissaggio tubo freno su pinza	1	18 ÷ 20
Vite serraggio pinza su motore	2	23 ÷ 26
Vite serraggio disco su mozzo	5	23 ÷ 26
Vite spurgo olio	1	8 ÷ 12
Vite serraggio pompa al manubrio	2	7 ÷ 10
Sospensione posteriore		
Vite fissaggio superiore ammortizzatore	2	23 ÷ 26
Vite fissaggio inferiore ammortizzatore sx	1	33 ÷ 41
Dado fissaggio inferiore ammortizzatore dx	1	33 ÷ 41
Vite fissaggio staffa sospensione sx su motore	2	20 ÷ 25
Vite fissaggio marmitta-supporto ammortizzatore dx-carter	2	20 ÷ 25
Dado fissaggio ruota posteriore	1	104 ÷ 126

3 TABELLA LUBRIFICANTI

	CONSIGLIATO	SPECIFICHE
<i>OLIO TRASMISSIONE</i>	ERG ZC SAE 80W 90	SAE 80W90 API GL3
<i>OLIO FORCELLA</i>	ERG HYDRO FA46	<i>OLIO IDRAULICO ISO 46</i>
<i>LIQUIDO PER FRENI</i>	ERG SPECIAL BRAKE FLUID DOT 4	CUNA 956 - DOT 4 FMVSS N. 116 SAE J 1703 JAN 80
<i>GRASSO PROTEZIONI POLI BATTERIA</i>	ERG GREASE CA2	NLGI SKF, EMCOR
<i>OLIO MOTORE</i>	ERG OLIKRON SAE 5W 40	SAE 5W 40 FULLY SYNTHETIC
<i>OLIO PER SPUGNA FILTRO</i>		<i>Olio minerale con specifica additivazione per aumentare l'adesività ISO VG 150</i>
<i>LUBRIFICAZIONE CUSCINETTI E VARI</i>	ERG NLGI2, SKF	In alternativa impiegare prodotti specifici per cuscinetti volventi dalle seguenti caratteristiche: <i>campo di temperatura utile: -30°C + 140°C punto di gocciolamento: 150/230 °C elevata protezione anticorrosiva, resistenza ad acqua e ossidazione</i>

2 COPPIE DI SERRAGGIO

Particolare	Q.tà	Coppie in Nm
Gruppo di sterzo		
Ghiera controdado	1	30 ÷ 40
Vite serraggio manubrio	1	40 ÷ 42
Gruppo telaio		
Perno braccio oscillante-motore	1	33 ÷ 41
Perno braccio oscillante-telaio	1	64 ÷ 72
Perno braccio oscillante-motore-telaio	1	33 ÷ 41
Perno cavalletto centrale	1	25 ÷ 30
Vite fissaggio staffa silent-block a telaio	1	10 ÷ 14
Sospensione anteriore		
Ghiera fissaggio trasmissione contaKm al rinvio	1	4 ÷ 6
Vite fissaggio piastra di sterzo a steli	2	25 ÷ 35
Perno ruota anteriore	1	75 ÷ 90
Vite bloccaggio perno ruota anteriore	1	10 ÷ 12
Freno anteriore		
Vite fissaggio tubo freno su pompa	1	10 ÷ 12
Vite fissaggio tubo freno su pinza	1	18 ÷ 20
Vite serraggio pinza su forcella	2	23 ÷ 26
Vite serraggio disco su cerchio	5	23 ÷ 26
Vite spurgo olio	1	8 ÷ 12
Vite serraggio pompa al manubrio	2	7 ÷ 10
Freno posteriore		
Vite fissaggio tubo freno su pompa	1	10 ÷ 12
Vite fissaggio tubo freno su pinza	1	18 ÷ 20
Vite serraggio pinza su motore	2	23 ÷ 26
Vite serraggio disco su mozzo	5	23 ÷ 26
Vite spurgo olio	1	8 ÷ 12
Vite serraggio pompa al manubrio	2	7 ÷ 10
Sospensione posteriore		
Vite fissaggio superiore ammortizzatore	2	23 ÷ 26
Vite fissaggio inferiore ammortizzatore sx	1	33 ÷ 41
Dado fissaggio inferiore ammortizzatore dx	1	33 ÷ 41
Vite fissaggio staffa sospensione sx su motore	2	20 ÷ 25
Vite fissaggio marmitta-supporto ammortizzatore dx-carter	2	20 ÷ 25
Dado fissaggio ruota posteriore	1	104 ÷ 126

3 TABELLA LUBRIFICANTI

	CONSIGLIATO	SPECIFICHE
<i>OLIO TRASMISSIONE</i>	ERG ZC SAE 80W 90	SAE 80W90 API GL3
<i>OLIO FORCELLA</i>	ERG HYDRO FA46	OLIO IDRAULICO ISO 46
<i>LIQUIDO PER FRENI</i>	ERG SPECIAL BRAKE FLUID DOT 4	CUNA 956 - DOT 4 FMVSS N. 116 SAE J 1703 JAN 80
<i>GRASSO PROTEZIONI POLI BATTERIA</i>	ERG GREASE CA2	NLGI SKF, EMCOR
<i>OLIO MOTORE</i>	ERG OLIKRON SAE 5W 40	SAE 5W 40 FULLY SYNTHETIC
<i>OLIO PER SPUGNA FILTRO</i>		Olio minerale con specifica additivazione per aumentarne l'adesività ISO VG 150
<i>LUBRIFICAZIONE CUSCINETTI E VARI</i>	ERG NLGI2, SKF	In alternativa impiegare prodotti specifici per cuscinetti volventi dalle seguenti caratteristiche: campo di temperatura utile: -30°C + 140°C punto di gocciolamento: 150/230 °C elevata protezione anticorrosiva, resistenza ad acqua e ossidazione



2 COPPIE DI SERRAGGIO

Particolare	Q.tà	Coppie in Nm
Gruppo di sterzo		
Ghiera controdado	1	30 ÷ 40
Vite serraggio manubrio	1	40 ÷ 42
Gruppo telaio		
Perno braccio oscillante-motore	1	33 ÷ 41
Perno braccio oscillante-telaio	1	64 ÷ 72
Perno braccio oscillante-motore-telaio	1	33 ÷ 41
Perno cavalletto centrale	1	25 ÷ 30
Vite fissaggio staffa silent-block a telaio	1	10 ÷ 14
Sospensione anteriore		
Ghiera fissaggio trasmissione contaKm al rinvio	1	4 ÷ 6
Vite fissaggio piastra di sterzo a steli	2	25 ÷ 35
Perno ruota anteriore	1	75 ÷ 90
Vite bloccaggio perno ruota anteriore	1	10 ÷ 12
Freno anteriore		
Vite fissaggio tubo freno su pompa	1	10 ÷ 12
Vite fissaggio tubo freno su pinza	1	18 ÷ 20
Vite serraggio pinza su forcella	2	23 ÷ 26
Vite serraggio disco su cerchio	5	23 ÷ 26
Vite spurgo olio	1	8 ÷ 12
Vite serraggio pompa al manubrio	2	7 ÷ 10
Freno posteriore		
Vite fissaggio tubo freno su pompa	1	10 ÷ 12
Vite fissaggio tubo freno su pinza	1	18 ÷ 20
Vite serraggio pinza su motore	2	23 ÷ 26
Vite serraggio disco su mozzo	5	23 ÷ 26
Vite spurgo olio	1	8 ÷ 12
Vite serraggio pompa al manubrio	2	7 ÷ 10
Sospensione posteriore		
Vite fissaggio superiore ammortizzatore	2	23 ÷ 26
Vite fissaggio inferiore ammortizzatore sx	1	33 ÷ 41
Dado fissaggio inferiore ammortizzatore dx	1	33 ÷ 41
Vite fissaggio staffa sospensione sx su motore	2	20 ÷ 25
Vite fissaggio marmitta-supporto ammortizzatore dx-carter	2	20 ÷ 25
Dado fissaggio ruota posteriore	1	104 ÷ 126

3 TABELLA LUBRIFICANTI

	CONSIGLIATO	SPECIFICHE
<i>OLIO TRASMISSIONE</i>	ERG ZC SAE 80W 90	SAE 80W90 API GL3
<i>OLIO FORCELLA</i>	ERG HYDRO FA46	OLIO IDRAULICO ISO 46
<i>LIQUIDO PER FRENI</i>	ERG SPECIAL BRAKE FLUID DOT 4	CUNA 956 - DOT 4 FMVSS N. 116 SAE J 1703 JAN 80
<i>GRASSO PROTEZIONI POLI BATTERIA</i>	ERG GREASE CA2	NLGI SKF, EMCOR
<i>OLIO MOTORE</i>	ERG OLIKRON SAE 5W 40	SAE 5W 40 FULLY SYNTHETIC
<i>OLIO PER SPUGNA FILTRO</i>		Olio minerale con specifica additivazione per aumentarne l'adesività ISO VG 150
<i>LUBRIFICAZIONE CUSCINETTI E VARI</i>	ERG NLGI2, SKF	In alternativa impiegare prodotti specifici per cuscinetti volventi dalle seguenti caratteristiche: <i>campo di temperatura utile: -30°C + 140°C punto di gocciolamento: 150/230 °C elevata protezione anticorrosiva, resistenza ad acqua e ossidazione</i>

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

- La tabella seguente indica gli intervalli di manutenzione periodica espressi in chilometri percorsi o mesi dall'ultimo tagliando per tutti gli interventi atti a mantenere inalterate le prestazioni e l'economicità di impiego del veicolo.
- Le operazioni di manutenzione vanno eseguite con cadenza chilometrica più frequente se il veicolo viene impiegato su percorsi polverosi o particolarmente accidentali.

Verifica ■ Verifica annuale □ Sostituzione ● x 1000 km Mesi	1	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72
	4	12	24	36	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Olio Motore	Verifica livello/Rabbocco		OGNI 3000 KM			OGNI 3000 KM			OGNI 3000 KM				
Olio Motore	Sostituzione		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Livello olio trasmissione	Controllo		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Candela / Distanza elettrodi	Controllo / Sostituzione		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Filtro aria	Pulizia		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Filtro olio	Sostituzione		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Gioco valvole	Controllo		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Controllo regime minimo / Carburazione	Registrazione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Comando Gas	Registrazione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Contentitore rulli	Controllo / Sostituzione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Cinghia di Trasmissione	Sostituzione		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Impianto ventilazione cilindro	Verifica		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Rinvio contachilometri	Ingrassaggio		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Sterzo	Registrazione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Leve Comando Freni	Ingrassaggio		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Pastiglie Freno	Controllo condizione e usura		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Tubaz. Freni Fless. di Press.	Sostituzione / Verifica		□	□	□	●	■	■	■	■	■	■	■
Livello Olio Freni	Verifica		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Olio Freni	Sostituzione		OGNI 2 ANNI			OGNI 2 ANNI			OGNI 2 ANNI				
Trasmissioni	Lubrificazione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Bloccaggi di sicurezza	Verifica		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Sospensioni	Verifica		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Impianto Elettrico e Batteria	Verifica		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Fari	Controllo / Regolazione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Condizione e usura pneumatici	Controllo condizione e usura		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Pressione Gomme	Verifica		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Tergicristallo	Controllo		□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
Spazzole tergicristallo	Controllo / Sostituzione		□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
Lavavetro	Controllo		□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
Tubazioni lavavetro	Controllo		□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
Serbatoio benzina	Controllo		□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
Tubazioni benzina	Controllo / Sostituzione		□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□

1 PROCEDURA SPEGNIMENTO SCRITTA "SERVICE" (Fig. 2/A e 2/B)

- L'icona "SERVICE" di manutenzione (1) ha la funzione di indicare all'utente il raggiungimento dell'intervento di manutenzione programmata. L'icona si accende ogni 3000 km.
- Solo dopo aver eseguito le operazioni di manutenzione relative, indicate in tabella, seguire la seguente procedura per spegnere l'icona "SERVICE" dal cruscotto.
- Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale o laterale.
- Posizionare la chiave di accensione su .
- Premere e tenere premuto il pulsante "MODE" (2).
- Contemporaneamente posizionare la chiave di accensione su .
- Dopo un periodo di circa 3 sec., sul display compare l'icona "SERVICE" accompagnata dalla scritta OK, che segnala l'avvenuta manutenzione.
- Posizionare nuovamente la chiave di accensione su .



2/A



2/B



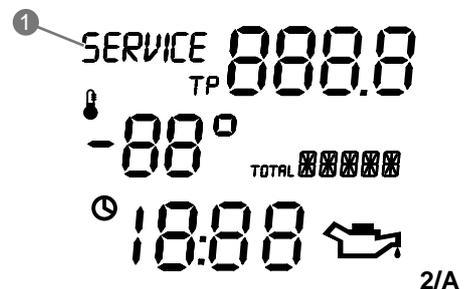
MAINTENANCE SCHEDULE

- The following table indicates the periodic maintenance intervals expressed in kilometres run or months from the last voucher for all operations to maintain performance and economy of the vehicle unaltered.
- Maintenance operations must be carried out at more frequent intervals if the vehicle is used on dusty or particularly rough roads.

Check ■ Yearly check □ Replacement ●	x 1000 km Months	1	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72
		4	12	24	36	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Engine oil	Check level/Top up	EVERY 3000 KM			EVERY 3000 KM			EVERY 3000 KM						
Engine oil	Replace	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Gearbox oil level	Check			■		●	■	■	■	●	■	■	■	●
Spark plug / Electrode gap	Check / Replace		●		●		●		●		●		●	
Air filter	Clean		■	■		■		■		■		■		■
Oil filter	Replace		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Valve clearance	Check		■			■				■				■
Idle speed / Carburation check	Adjust		■	■		■				■				■
Throttle control	Adjust	■		■		■		■		■		■		■
Rollers box	Check / Replace	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Driving belt	Replace			●		●		●		●		●		●
Cylinder ventilation system	Check					■				■				■
Odometer drive	Grease			■		■		■		■		■		■
Steering	Adjust		■	■		■		■		■		■		■
Brake levers	Grease	■		■		■		■		■		■		■
Brake pads	Check condition and wear	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Press. brake flexible pipes	Replace / Check	□	□	□	●							●		
Brake oil level	Check	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Brake oil	Replace	EVERY 2 YEARS			EVERY 2 YEARS			EVERY 2 YEARS						
Drives	Grease			■		■		■		■		■		■
Safety locks	Check	■		■		■		■		■		■		■
Suspensions	Check			■		■		■		■		■		■
Electrical system and Battery	Check	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Lights	Check / Adjust		■		■		■		■		■		■	
Tyre condition and wear	Check condition and wear		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Inflation pressure	Check	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Windshield wiper	Check	□	□	□	□									
Wiper arm	Check / Replace	□	□	□	□									
Windshield washer	Check	□	□	□	□									
Windshield washer pipes	Check	□	□	□	□									
Fuel tank	Check	□	□	□	□									
Fuel pipes	Check / Replace	□	□	□	□									

1 HOW TO TURN OFF THE "SERVICE" ICON (FIG. 2/A AND 2/B)

- The "SERVICE" icon (1) informs the user that servicing is required according to the maintenance schedule. The icon goes on every 3000 km.
- After performing the relevant maintenance operations indicated in the table, carry out the following procedure to turn off the "SERVICE" icon on the dashboard.
- Put the vehicle on its central or side stand.
- Turn the ignition lock key to
- Keep pressed push button "MODE" (2).
- At the same time, turn the ignition lock key to
- After about 3 seconds, the "SERVICE" icon and the word OK will come up on the display, signalling that maintenance has been performed.
- Turn the ignition lock key to again.



PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

- La tabella seguente indica gli intervalli di manutenzione periodica espressi in chilometri percorsi o mesi dall'ultimo tagliando per tutti gli interventi atti a mantenere inalterate le prestazioni e l'economicità di impiego del veicolo.
- Le operazioni di manutenzione vanno eseguite con cadenza chilometrica più frequente se il veicolo viene impiegato su percorsi polverosi o particolarmente accidentali.

Verifica ■ Verifica annuale □ Sostituzione ● x 1000 km Mesi	1	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72
	4	12	24	36	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Olio Motore	Verifica livello/Rabbocco		OGNI 3000 KM			OGNI 3000 KM			OGNI 3000 KM				
Olio Motore	Sostituzione		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Livello olio trasmissione	Controllo		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Candela / Distanza elettrodi	Controllo / Sostituzione		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Filtro aria	Pulizia		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Filtro olio	Sostituzione		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Gioco valvole	Controllo		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Controllo regime minimo / Carburazione	Registrazione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Comando Gas	Registrazione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Contentore rulli	Controllo / Sostituzione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Cinghia di Trasmissione	Sostituzione		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Impianto ventilazione cilindro	Verifica		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Rinvio contachilometri	Ingrassaggio		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Sterzo	Registrazione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Leve Comando Freni	Ingrassaggio		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Pastiglie Freno	Controllo condizione e usura		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Tubaz. Freni Fless. di Press.	Sostituzione / Verifica		□	□	□	●	■	■	■	■	■	■	■
Livello Olio Freni	Verifica		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Olio Freni	Sostituzione		OGNI 2 ANNI			OGNI 2 ANNI			OGNI 2 ANNI				
Trasmissioni	Lubrificazione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Bloccaggi di sicurezza	Verifica		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Sospensioni	Verifica		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Impianto Elettrico e Batteria	Verifica		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Fari	Controllo / Regolazione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Condizione e usura pneumatici	Controllo condizione e usura		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Pressione Gomme	Verifica		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Tergicristallo	Controllo		□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
Spazzole tergicristallo	Controllo / Sostituzione		□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
Lavavetro	Controllo		□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
Tubazioni lavavetro	Controllo		□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
Serbatoio benzina	Controllo		□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
Tubazioni benzina	Controllo / Sostituzione		□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□

1 PROCEDURA SPEGNIMENTO SCRITTA "SERVICE" (Fig. 2/A e 2/B)

- L'icona "SERVICE" di manutenzione (1) ha la funzione di indicare all'utente il raggiungimento dell'intervento di manutenzione programmata. L'icona si accende ogni 3000 km.
- Solo dopo aver eseguito le operazioni di manutenzione relative, indicate in tabella, seguire la seguente procedura per spegnere l'icona "SERVICE" dal cruscotto.
- Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale o laterale.
- Posizionare la chiave di accensione su .
- Premere e tenere premuto il pulsante "MODE" (2).
- Contemporaneamente posizionare la chiave di accensione su .
- Dopo un periodo di circa 3 sec., sul display compare l'icona "SERVICE" accompagnata dalla scritta OK, che segnala l'avvenuta manutenzione.
- Posizionare nuovamente la chiave di accensione su .



2/A



2/B



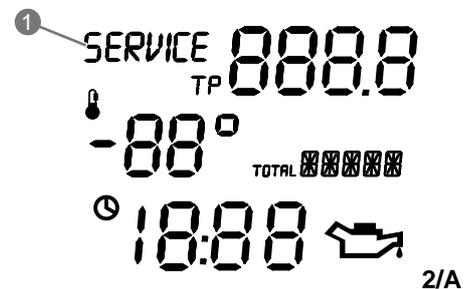
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

- La tabella seguente indica gli intervalli di manutenzione periodica espressi in chilometri percorsi o mesi dall'ultimo tagliando per tutti gli interventi atti a mantenere inalterate le prestazioni e l'economicità di impiego del veicolo.
- Le operazioni di manutenzione vanno eseguite con cadenza chilometrica più frequente se il veicolo viene impiegato su percorsi polverosi o particolarmente accidentali.

Verifica ■ Verifica annuale □ Sostituzione ● x 1000 km	Mesi												
	1	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72
Olio Motore	Verifica livello/Rabbocco			OGNI 3000 KM			OGNI 3000 KM			OGNI 3000 KM			
Olio Motore	Sostituzione												
Livello olio trasmissione	Controllo												
Candela / Distanza elettrodi	Controllo / Sostituzione												
Filtro aria	Pulizia												
Filtro olio	Sostituzione												
Gioco valvole	Controllo												
Controllo regime minimo / Carburazione	Registrazione												
Comando Gas	Registrazione												
Contenitore rulli	Controllo / Sostituzione												
Cinghia di Trasmissione	Sostituzione												
Impianto ventilazione cilindro	Verifica												
Rinvio contachilometri	Ingrassaggio												
Sterzo	Registrazione												
Leve Comando Freni	Ingrassaggio												
Pastiglie Freno	Controllo condizione e usura												
Tubaz. Freni Fless. di Press.	Sostituzione / Verifica												
Livello Olio Freni	Verifica												
Olio Freni	OGNI 2 ANNI			OGNI 2 ANNI			OGNI 2 ANNI						
Trasmissioni	Lubrificazione												
Bloccaggi di sicurezza	Verifica												
Sospensioni	Verifica												
Impianto Elettrico e Batteria	Verifica												
Fari	Controllo / Regolazione												
Condizione e usura pneumatici	Controllo condizione e usura												
Pressione Gomme	Verifica												
Tergicristallo	Controllo												
Spazzole tergicristallo	Controllo / Sostituzione												
Lavavetro	Controllo												
Tubazioni lavavetro	Controllo												
Serbatoio benzina	Controllo												
Tubazioni benzina	Controllo / Sostituzione												

1 PROCEDURA SPEGNIMENTO SCRITTA "SERVICE" (Fig. 2/A e 2/B)

- L'icona "SERVICE" di manutenzione (1) ha la funzione di indicare all'utente il raggiungimento dell'intervento di manutenzione programmata. L'icona si accende ogni 3000 km.
- Solo dopo aver eseguito le operazioni di manutenzione relative, indicate in tabella, seguire la seguente procedura per spegnere l'icona "SERVICE" dal cruscotto.
- Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale o laterale.
- Posizionare la chiave di accensione su
- Premere e tenere premuto il pulsante "MODE" (2).
- Contemporaneamente posizionare la chiave di accensione su
- Dopo un periodo di circa 3 sec., sul display compare l'icona "SERVICE" accompagnata dalla scritta OK, che segnala l'avvenuta manutenzione.
- Posizionare nuovamente la chiave di accensione su .



2/A



2/B

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

- La tabella seguente indica gli intervalli di manutenzione periodica espressi in chilometri percorsi o mesi dall'ultimo tagliando per tutti gli interventi atti a mantenere inalterate le prestazioni e l'economicità di impiego del veicolo.
- Le operazioni di manutenzione vanno eseguite con cadenza chilometrica più frequente se il veicolo viene impiegato su percorsi polverosi o particolarmente accidentali.

Verifica ■ Verifica annuale □ Sostituzione ● x 1000 km	Mesi	1	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72
		4	12	24	36	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Olio Motore	Verifica livello/Rabbocco	OGNI 3000 KM			OGNI 3000 KM			OGNI 3000 KM						
Olio Motore	Sostituzione	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Livello olio trasmissione	Controllo			■		●	■	■	■	●	■	■	■	●
Candela / Distanza elettrodi	Controllo / Sostituzione			●		●		●		●		●		●
Filtro aria	Pulizia		■	■		■		■		■		■		■
Filtro olio	Sostituzione		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Gioco valvole	Controllo		■			■				■				■
Controllo regime minimo / Carburazione	Registrazione		■	■		■				■				■
Comando Gas	Registrazione	■		■		■		■		■		■		■
Contentore rulli	Controllo / Sostituzione		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Cinghia di Trasmissione	Sostituzione			●		●		●		●		●		●
Impianto ventilazione cilindro	Verifica					■				■				■
Rinvio contachilometri	Ingrassaggio			■		■		■		■		■		■
Sterzo	Registrazione		■	■		■		■		■		■		■
Leve Comando Freni	Ingrassaggio	■		■		■		■		■		■		■
Pastiglie Freno	Controllo condizione e usura	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Tubaz. Freni Fless. di Press.	Sostituzione / Verifica		□	□	□	●						●		
Livello Olio Freni	Verifica	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Olio Freni	Sostituzione	OGNI 2 ANNI			OGNI 2 ANNI			OGNI 2 ANNI						
Trasmissioni	Lubrificazione			■		■		■		■		■		■
Bloccaggi di sicurezza	Verifica	■		■		■		■		■		■		■
Sospensioni	Verifica			■		■		■		■		■		■
Impianto Elettrico e Batteria	Verifica	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Fari	Controllo / Regolazione			■		■		■		■		■		■
Condizione e usura pneumatici	Controllo condizione e usura		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Pressione Gomme	Verifica	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Tergicristallo	Controllo	□	□	□	□									
Spazzole tergicristallo	Controllo / Sostituzione	□	□	□	□									
Lavavetro	Controllo	□	□	□	□									
Tubazioni lavavetro	Controllo	□	□	□	□									
Serbatoio benzina	Controllo	□	□	□	□									
Tubazioni benzina	Controllo / Sostituzione	□	□	□	□									

1 PROCEDURA SPEGNIMENTO SCRITTA "SERVICE" (Fig. 2/A e 2/B)

- L'icona "SERVICE" di manutenzione (1) ha la funzione di indicare all'utente il raggiungimento dell'intervento di manutenzione programmata. L'icona si accende ogni 3000 km.
- Solo dopo aver eseguito le operazioni di manutenzione relative, indicate in tabella, seguire la seguente procedura per spegnere l'icona "SERVICE" dal cruscotto.
- Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale o laterale.
- Posizionare la chiave di accensione su .
- Premere e tenere premuto il pulsante "MODE" (2).
- Contemporaneamente posizionare la chiave di accensione su .
- Dopo un periodo di circa 3 sec., sul display compare l'icona "SERVICE" accompagnata dalla scritta OK, che segnala l'avvenuta manutenzione.
- Posizionare nuovamente la chiave di accensione su .



2/A



2/B



I

GB

UBICAZIONE STRUMENTI ED INDICATORI

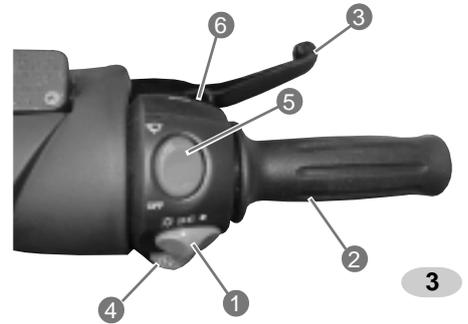
INSTRUMENTS AND INDICATORS LOCATION

1 COMANDI LATO DESTRO MANUBRIO (Fig. 3)

1. Interruttore luci posizione / anabbaglianti
2. Comando gas
3. Leva freno anteriore
4. Pulsante avviamento
5. Interruttore tergicristallo
6. Pulsante mode per funzioni quadrante LCD

1 RIGHT HANDLEBAR CONTROLS (FIG.3)

1. Tail lamp / lower beam switch
2. Throttle control
3. Front brake lever
4. Start button
5. Windshield wiper switch
6. Mode button for LCD dial functions

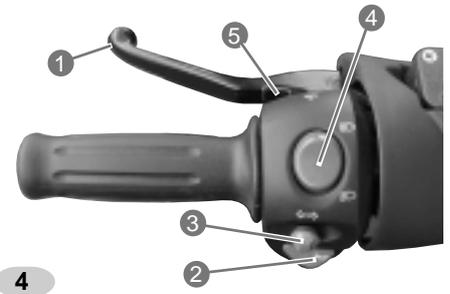


2 COMANDI LATO SINISTRO MANUBRIO (Fig. 4)

1. Leva freno posteriore
2. Pulsante avvisatore acustico
3. Interruttore indicatori di direzione
4. Commutatore luci anabbaglianti / abbaglianti
5. Pulsante lava parabrezza

2 LEFT HANDLEBAR CONTROLS (FIG. 4)

1. Rear brake lever
2. Horn button
3. Direction indicator switch
4. Lower beam / upper beam switch
5. Windshield washing button



3 CRUSCOTTO (Fig. 5)

1. Tachimetro
2. Spia riserva carburante
3. Indicatore livello carburante
4. Spia indicatore di direzione
5. Spia luce abbagliante
6. Spia luce anabbagliante
7. Spia hazard
8. Quadrante LCD

3 DASHBOARD (FIG. 5)

1. Speedometer
2. Fuel reserve light
3. Fuel level gauge
4. Direction indicator light
5. Upper beam light
6. Lower beam light
7. Hazard light
8. LCD dial

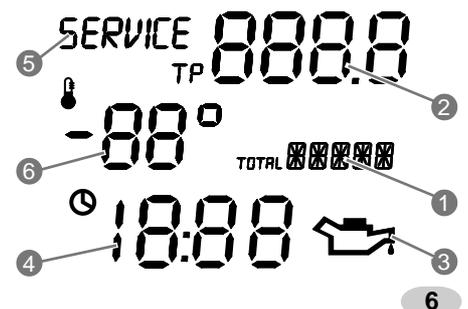


3.1 QUADRANTE LCD (LIQUID CRISTAL DISPLAY) (Fig. 6)

1. Contachilometri totale
2. Contachilometri parziale
3. Pressione olio motore
4. Orologio
5. Segnalazione manutenzione programmata
6. Temperatura ambiente

3.1 LCD DIAL (LIQUID CRISTAL DISPLAY) (FIG. 6)

1. Total kilometers odometer
2. Trip odometer
3. Engine oil pressure
4. Clock
5. Maintenance schedule signal
6. Ambient temperature



(F)	(D)	(E)
<p>≡ UBICAZIONE STRUMENTI ED INDICATORI</p> <p>1 COMANDI LATO DESTRO MANUBRIO (Fig. 3)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Interruttore luci posizione / anabaglianti 2. Comando gas 3. Leva freno anteriore 4. Pulsante avviamento 5. Interruttore tergicristallo 6. Pulsante mode per funzioni quadrante LCD <p>2 COMANDI LATO SINISTRO MANUBRIO (Fig. 4)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Leva freno posteriore 2. Pulsante avvisatore acustico 3. Interruttore indicatori di direzione 4. Commutatore luci anabaglianti / abbaglianti 5. Pulsante lava parabrezza <p>3 CRUSCOTTO (Fig. 5)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tachimetro 2. Spia riserva carburante 3. Indicatore livello carburante 4. Spia indicatore di direzione 5. Spia luce abbagliante 6. Spia luce anabbagliante 7. Spia hazard 8. Quadrante LCD <p>3.1 QUADRANTE LCD (LIQUID CRISTAL DISPLAY) (Fig. 6)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Contachilometri totale 2. Contachilometri parziale 3. Pressione olio motore 4. Orologio 5. Segnalazione manutenzione programmata 6. Temperatura ambiente 	<p>≡ UBICAZIONE STRUMENTI ED INDICATORI</p> <p>1 COMANDI LATO DESTRO MANUBRIO (Fig. 3)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Interruttore luci posizione / anabaglianti 2. Comando gas 3. Leva freno anteriore 4. Pulsante avviamento 5. Interruttore tergicristallo 6. Pulsante mode per funzioni quadrante LCD <p>2 COMANDI LATO SINISTRO MANUBRIO (Fig. 4)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Leva freno posteriore 2. Pulsante avvisatore acustico 3. Interruttore indicatori di direzione 4. Commutatore luci anabaglianti / abbaglianti 5. Pulsante lava parabrezza <p>3 CRUSCOTTO (Fig. 5)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tachimetro 2. Spia riserva carburante 3. Indicatore livello carburante 4. Spia indicatore di direzione 5. Spia luce abbagliante 6. Spia luce anabbagliante 7. Spia hazard 8. Quadrante LCD <p>3.1 QUADRANTE LCD (LIQUID CRISTAL DISPLAY) (Fig. 6)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Contachilometri totale 2. Contachilometri parziale 3. Pressione olio motore 4. Orologio 5. Segnalazione manutenzione programmata 6. Temperatura ambiente 	<p>≡ UBICAZIONE STRUMENTI ED INDICATORI</p> <p>1 COMANDI LATO DESTRO MANUBRIO (Fig. 3)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Interruttore luci posizione / anabaglianti 2. Comando gas 3. Leva freno anteriore 4. Pulsante avviamento 5. Interruttore tergicristallo 6. Pulsante mode per funzioni quadrante LCD <p>2 COMANDI LATO SINISTRO MANUBRIO (Fig. 4)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Leva freno posteriore 2. Pulsante avvisatore acustico 3. Interruttore indicatori di direzione 4. Commutatore luci anabaglianti / abbaglianti 5. Pulsante lava parabrezza <p>3 CRUSCOTTO (Fig. 5)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tachimetro 2. Spia riserva carburante 3. Indicatore livello carburante 4. Spia indicatore di direzione 5. Spia luce abbagliante 6. Spia luce anabbagliante 7. Spia hazard 8. Quadrante LCD <p>3.1 QUADRANTE LCD (LIQUID CRISTAL DISPLAY) (Fig. 6)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Contachilometri totale 2. Contachilometri parziale 3. Pressione olio motore 4. Orologio 5. Segnalazione manutenzione programmata 6. Temperatura ambiente

I

PARTI PLASTICHE

1 SMONTAGGIO PLASTICHE ANTERIORI

1.1 SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE (Fig. 7)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. Rimuovere il paragambe (vedi SMONTAGGIO PARAGAMBE).
- Rimuovere i deflettori (vedi SMONTAGGIO DEFLETTORI).
Svitare e rimuovere le quattro viti (1) di fissaggio che ancorano lo scudo anteriore al telaio.

ATTENZIONE! per accedere alla vite (1) a sinistra dello scudo anteriore è consigliabile rimuovere il vano radio-portaoggetti.

- Svitare e rimuovere le quattro viti (2) di fissaggio che ancorano lo scudo anteriore al sottopedana.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.

ATTENZIONE! Durante la seguente operazione sorreggere lo scudo anteriore per evitarne la caduta.

- Svitare e rimuovere le 5 viti (3) di fissaggio che ancorano lo scudo anteriore al parabrezza.
- Spostare lo scudo completo in modo da raggiungere il connettore elettrico del gruppo ottico anteriore.
- Scollegare il connettore elettrico.
ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.
- Afferrare lo scudo completo (4) e separarlo dal veicolo.

1.2 SEPARAZIONE SCUDO DA GRUPPO OTTICO

- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).
- Appoggiare lo scudo su una superficie pulita protetta con un panno.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.

- Rimuovere il gruppo ottico completo (vedi SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO COMPLETO).
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare il vetro.

GB

PLASTIC PARTS

1 FRONT PLASTIC PARTS DISASSEMBLY

1.1 FRONT SHIELD DISASSEMBLY (FIG. 7)

- Position the vehicle on its stand. Remove the leg guard (see LEG GUARD DISASSEMBLY).
- Remove the spoilers (see SPOILERS DISASSEMBLY).
Unscrew and remove the four retaining screws (1) which fix the front shield to the chassis.

CAUTION! To gain access to screw (1) on the front shield l.h. side, we suggest that the radio-glove compartment be removed.

- Unscrew and remove the four retaining screws (2) which fix the front shield to the under-footboard.

CAUTION! Handle with care: do not damage the painted parts.

CAUTION! Hold the front shield while performing the above operation to prevent it from falling.

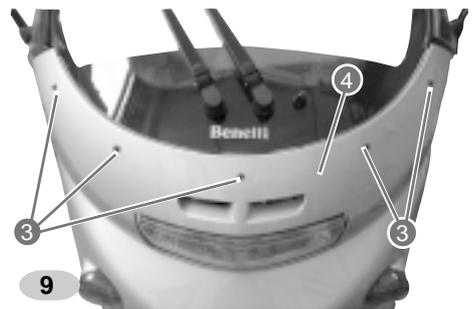
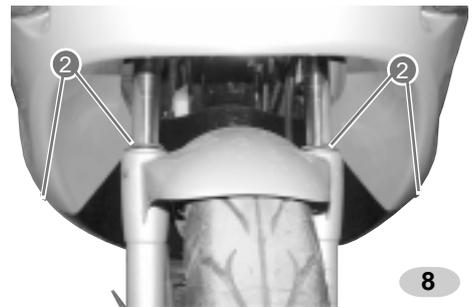
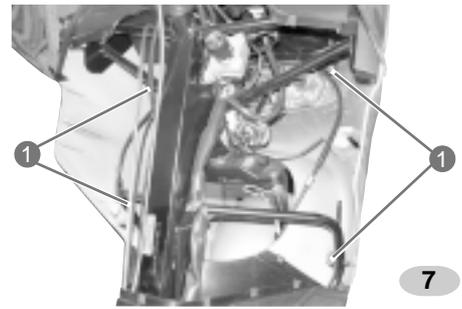
- Unscrew and remove the 5 retaining screws (3) which fix the front shield to the windshield.
- Move the whole shield in such a way as to reach the electric connector of the front light assembly.
- Disconnect the electric connector.
CAUTION! Do not force the electric cables.
- Grip the whole shield and separate it from the vehicle.

1.2 SHIELD SEPARATION FROM LIGHT ASSEMBLY

- Remove the front shield (see FRONT SHIELD DISASSEMBLY).
- Place the shield on a clean surface protected with a cloth.

CAUTION! Handle with care: do not damage the painted parts.

- Remove the complete light assembly (see COMPLETE LIGHT ASSEMBLY DISASSEMBLY).
CAUTION! Handle with care: do not damage the glass cover.



F

≡ PARTI PLASTICHE

1 SMONTAGGIO PLASTICHE ANTERIORI

1.1 SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE (Fig. 7)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. Rimuovere il paragambe (vedi SMONTAGGIO PARAGAMBE).
- Rimuovere i deflettori (vedi SMONTAGGIO DEFLETTORI).
Svitare e rimuovere le quattro viti (1) di fissaggio che ancorano lo scudo anteriore al telaio.

ATTENZIONE! *per accedere alla vite (1) a sinistra dello scudo anteriore è consigliabile rimuovere il vano radio-portaoggetti.*

- Svitare e rimuovere le quattro viti (2) di fissaggio che ancorano lo scudo anteriore al sottopedana.

ATTENZIONE! *Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.*

ATTENZIONE! *Durante la seguente operazione sorreggere lo scudo anteriore per evitarne la caduta.*

- Svitare e rimuovere le 5 viti (3) di fissaggio che ancorano lo scudo anteriore al parabrezza.
- Spostare lo scudo completo in modo da raggiungere il connettore elettrico del gruppo ottico anteriore.
- Scollegare il connettore elettrico.
- **ATTENZIONE!** *Non forzare i cavi elettrici.*
- Afferrare lo scudo completo (4) e separarlo dal veicolo.

1.2 SEPARAZIONE SCUDO DA GRUPPO OTTICO

- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).
- Appoggiare lo scudo su una superficie pulita protetta con un panno.

ATTENZIONE! *Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.*

- Rimuovere il gruppo ottico completo (vedi SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO COMPLETO).
ATTENZIONE! *Maneggiare con cura: non rovinare il vetro.*

D

≡ PARTI PLASTICHE

1 SMONTAGGIO PLASTICHE ANTERIORI

1.1 SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE (Fig. 7)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. Rimuovere il paragambe (vedi SMONTAGGIO PARAGAMBE).
- Rimuovere i deflettori (vedi SMONTAGGIO DEFLETTORI).
Svitare e rimuovere le quattro viti (1) di fissaggio che ancorano lo scudo anteriore al telaio.

ATTENZIONE! *per accedere alla vite (1) a sinistra dello scudo anteriore è consigliabile rimuovere il vano radio-portaoggetti.*

- Svitare e rimuovere le quattro viti (2) di fissaggio che ancorano lo scudo anteriore al sottopedana.

ATTENZIONE! *Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.*

ATTENZIONE! *Durante la seguente operazione sorreggere lo scudo anteriore per evitarne la caduta.*

- Svitare e rimuovere le 5 viti (3) di fissaggio che ancorano lo scudo anteriore al parabrezza.
- Spostare lo scudo completo in modo da raggiungere il connettore elettrico del gruppo ottico anteriore.
- Scollegare il connettore elettrico.
- **ATTENZIONE!** *Non forzare i cavi elettrici.*
- Afferrare lo scudo completo (4) e separarlo dal veicolo.

1.2 SEPARAZIONE SCUDO DA GRUPPO OTTICO

- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).
- Appoggiare lo scudo su una superficie pulita protetta con un panno.

ATTENZIONE! *Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.*

- Rimuovere il gruppo ottico completo (vedi SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO COMPLETO).
ATTENZIONE! *Maneggiare con cura: non rovinare il vetro.*

E

≡ PARTI PLASTICHE

1 SMONTAGGIO PLASTICHE ANTERIORI

1.1 SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE (Fig. 7)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. Rimuovere il paragambe (vedi SMONTAGGIO PARAGAMBE).
- Rimuovere i deflettori (vedi SMONTAGGIO DEFLETTORI).
Svitare e rimuovere le quattro viti (1) di fissaggio che ancorano lo scudo anteriore al telaio.

ATTENZIONE! *per accedere alla vite (1) a sinistra dello scudo anteriore è consigliabile rimuovere il vano radio-portaoggetti.*

- Svitare e rimuovere le quattro viti (2) di fissaggio che ancorano lo scudo anteriore al sottopedana.

ATTENZIONE! *Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.*

ATTENZIONE! *Durante la seguente operazione sorreggere lo scudo anteriore per evitarne la caduta.*

- Svitare e rimuovere le 5 viti (3) di fissaggio che ancorano lo scudo anteriore al parabrezza.
- Spostare lo scudo completo in modo da raggiungere il connettore elettrico del gruppo ottico anteriore.
- Scollegare il connettore elettrico.
- **ATTENZIONE!** *Non forzare i cavi elettrici.*
- Afferrare lo scudo completo (4) e separarlo dal veicolo.

1.2 SEPARAZIONE SCUDO DA GRUPPO OTTICO

- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).
- Appoggiare lo scudo su una superficie pulita protetta con un panno.

ATTENZIONE! *Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.*

- Rimuovere il gruppo ottico completo (vedi SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO COMPLETO).
ATTENZIONE! *Maneggiare con cura: non rovinare il vetro.*

I

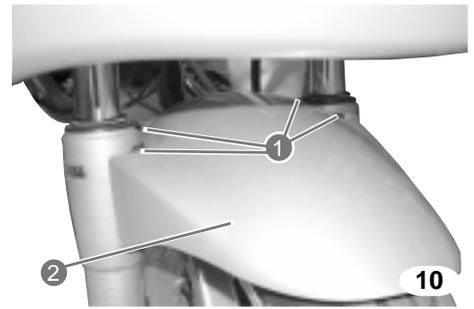
1.3 SMONTAGGIO PARAFANGO ANTERIORE (Fig. 10)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le quattro viti (1) che ancorano il parafango anteriore agli steli della forcella. Sfilare il parafango anteriore (2).

GB

1.3 FRONT MUDGUARD DISASSEMBLY (FIG. 10)

- Position the vehicle on its stand.
- Unscrew and remove the four screws (1) which fix the front mudguard to the fork tubes. Remove the front mudguard (2).

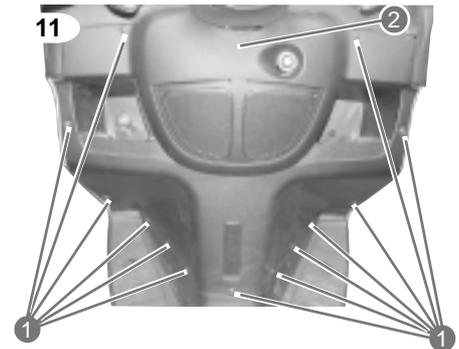


1.4 SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE (Fig. 11)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le 13 viti (1) che ancorano lo scudo paragambe alla plancia cruscotto, alla pedana poggia piedi ed allo scudo anteriore.
- Sorreggere e scostare leggermente lo scudo paragambe (2) in modo da scollegare il connettore elettrico della presa ricarica cellulare.
- Sfilare lo scudo paragambe (2).

1.4 LEG GUARD DISASSEMBLY (FIG. 11)

- Position the vehicle on its stand.
- Unscrew and remove the 13 screws (1) which fix the leg guard to the dashboard, footrest and front shield.
- Hold and move slightly the leg guard (2) in such a way as to disconnect the electrical connector from the cellular phone recharge outlet.
- Remove the leg guard (2).



ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare le parti verniciate.

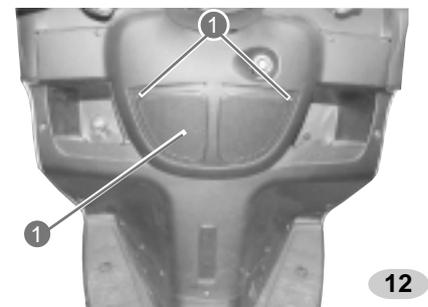
CAUTION! Handle with care: do not damage the painted parts.

1.5 SMONTAGGIO GRIGLIA CASSE AUTORADIO (Fig. 12)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le 2 viti (1) di fissaggio della griglia allo scudo paragambe.
- Rimuovere la griglia (2).

1.5 CAR RADIO SPEAKER GRID DISASSEMBLY (FIG.12)

- Position the vehicle on its stand.
- Unscrew and remove the 2 screws (1) which fix the grid to the leg guard.
- Remove the grid (2).



ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare le parti verniciate.

CAUTION! Handle with care: do not damage the painted parts.

F

1.3 SMONTAGGIO PARAFANGO ANTERIORE (Fig. 10)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le quattro viti (1) che ancorano il parafango anteriore agli steli della forcella. Sfilare il parafango anteriore (2).

1.4 SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE (FIG. 11)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le 13 viti (1) che ancorano lo scudo paragambe alla plancia cruscotto, alla pedana poggiapiedi ed allo scudo anteriore.
- Sorreggere e scostare leggermente lo scudo paragambe (2) in modo da scollegare il connettore elettrico della presa ricarica cellulare.
- Sfilare lo scudo paragambe (2).

ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare le parti verniciate.

1.5 SMONTAGGIO GRIGLIA CASSE AUTORADIO (Fig. 12)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le 2 viti (1) di fissaggio della griglia allo scudo paragambe.
- Rimuovere la griglia (2).

ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare le parti verniciate.

D

1.3 SMONTAGGIO PARAFANGO ANTERIORE (Fig. 10)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le quattro viti (1) che ancorano il parafango anteriore agli steli della forcella. Sfilare il parafango anteriore (2).

1.4 SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE (FIG. 11)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le 13 viti (1) che ancorano lo scudo paragambe alla plancia cruscotto, alla pedana poggiapiedi ed allo scudo anteriore.
- Sorreggere e scostare leggermente lo scudo paragambe (2) in modo da scollegare il connettore elettrico della presa ricarica cellulare.
- Sfilare lo scudo paragambe (2).

ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare le parti verniciate.

1.5 SMONTAGGIO GRIGLIA CASSE AUTORADIO (Fig. 12)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le 2 viti (1) di fissaggio della griglia allo scudo paragambe.
- Rimuovere la griglia (2).

ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare le parti verniciate.

E

1.3 SMONTAGGIO PARAFANGO ANTERIORE (Fig. 10)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le quattro viti (1) che ancorano il parafango anteriore agli steli della forcella. Sfilare il parafango anteriore (2).

1.4 SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE (FIG. 11)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le 13 viti (1) che ancorano lo scudo paragambe alla plancia cruscotto, alla pedana poggiapiedi ed allo scudo anteriore.
- Sorreggere e scostare leggermente lo scudo paragambe (2) in modo da scollegare il connettore elettrico della presa ricarica cellulare.
- Sfilare lo scudo paragambe (2).

ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare le parti verniciate.

1.5 SMONTAGGIO GRIGLIA CASSE AUTORADIO (Fig. 12)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le 2 viti (1) di fissaggio della griglia allo scudo paragambe.
- Rimuovere la griglia (2).

ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare le parti verniciate.

I

1.6 SMONTAGGIO PLANCIA CRUSCOTTO (Fig. 13)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE).
- Rimuovere il coprimanubrio (vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO).
- Rimuovere la vite (1) di ancoraggio della plancia al telaio. Effettuare l'operazione anche nella parte destra del veicolo.
- Rimuovere la vite (2) di ancoraggio della plancia cruscotto allo scudo anteriore. Scollegare il connettore dello strumento. Rimuovere la plancia cruscotto (3) completa di cruscotto (4) e sportellino autoradio (5).
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

1.7 SMONTAGGIO SPORTELLINO AUTORADIO (Fig. 14)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la plancia cruscotto (vedi SMONTAGGIO PLANCIA CRUSCOTTO).
- Appoggiare la plancia su una superficie pulita e protetta con un panno.
- Divaricare leggermente i supporti (1) per permettere di sfilare lo sportellino autoradio (2).
- Rimuovere lo sportellino autoradio (2).

1.8 SMONTAGGIO DEFLETTORI (Fig. 15)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare lo specchietto retrovisore (1).
- Rimuovere le 4 viti (2) di fissaggio del deflettore al montante del parabrezza.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare o graffiare le parti in plastica.
- Rimuovere il deflettore (3) sfilandolo del braccio dello specchietto.
- Eseguire lo smontaggio anche per il deflettore sinistro del veicolo.
ATTENZIONE! Sostituire sempre il biadesivo interposto tra il deflettore ed il montante prima del rimontaggio.

GB

1.6 DASHBOARD DISASSEMBLY (FIG. 13)

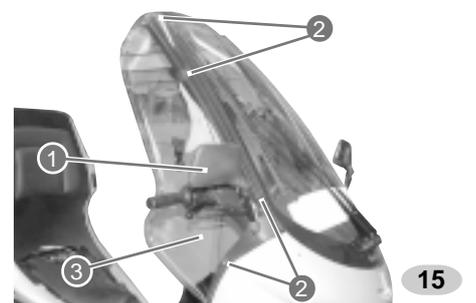
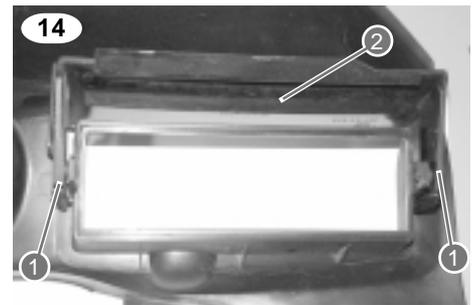
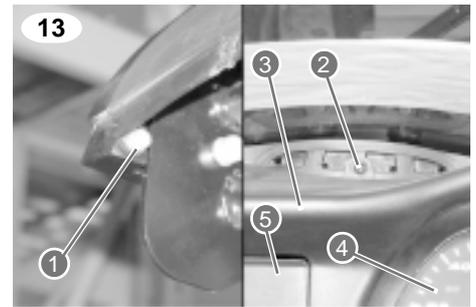
- Position the vehicle on its stand.
- Remove the leg guard (see LEG GUARD DISASSEMBLY).
- Remove the handlebar cover (see HANDLEBAR COVER DISASSEMBLY).
- Remove the screw (1) which fixes the dashboard to the chassis. Perform the same operation on the vehicle r.h. side.
- Remove the screw (2) which fixes the dashboard to the front shield. Disconnect the instrument connector. Remove the instrument board (3) together with the dashboard (4) and radio door (5).
CAUTION! Handle with care: do not damage the painted parts; while removing do not damage the plastic anchor elements between parts.

1.7 RADIO DOOR DISASSEMBLY (FIG. 14)

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the dashboard (see DASHBOARD DISASSEMBLY)
- Place the dashboard on clean surface with a cloth.
- Slightly separate the supports (1) in such a way as to remove the radio door (2).
- Remove the radio door (2).

1.8 SPOILER DISASSEMBLY (Fig. 15)

- Position the vehicle on its stand.
- Unscrew the rearview mirror (1).
- Remove the 4 screws (2) which fix the spoiler to the windshield vertical rod.
CAUTION! Handle with care: do not damage or scratch the plastic parts.
- Remove the spoiler (3) by withdrawing it from the mirror arm.
- Follow the same procedure to disassemble the vehicle l.h. spoiler.
CAUTION! Always replace the both sides adhesive tape between the spoiler and the vertical rod before reassembly.



F

1.6 SMONTAGGIO PLANCIA CRUSCOTTO (Fig. 13)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE).
- Rimuovere il coprimanubrio (vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO).
- Rimuovere la vite (1) di ancoraggio della plancia al telaio. Effettuare l'operazione anche nella parte destra del veicolo.
- Rimuovere la vite (2) di ancoraggio della plancia cruscotto allo scudo anteriore. Scollegare il connettore dello strumento. Rimuovere la plancia cruscotto (3) completa di cruscotto (4) e sportellino autoradio (5). **ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.**

1.7 SMONTAGGIO SPORTELLINO AUTORADIO (Fig. 14)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la plancia cruscotto (vedi SMONTAGGIO PLANCIA CRUSCOTTO).
- Appoggiare la plancia su una superficie pulita e protetta con un panno.
- Divaricare leggermente i supporti (1) per permettere di sfilare lo sportellino autoradio (2).
- Rimuovere lo sportellino autoradio (2).

1.8 SMONTAGGIO DEFLETTORI (Fig. 15)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare lo specchietto retrovisore (1).
- Rimuovere le 4 viti (2) di fissaggio del deflettore al montante del parabrezza. **ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare o graffiare le parti in plastica.**
- Rimuovere il deflettore (3) sfilandolo del braccio dello specchietto.
- Eseguire lo smontaggio anche per il deflettore sinistro del veicolo. **ATTENZIONE! Sostituire sempre il biadesivo interposto tra il deflettore ed il montante prima del rimontaggio.**

D

1.6 SMONTAGGIO PLANCIA CRUSCOTTO (Fig. 13)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE).
- Rimuovere il coprimanubrio (vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO).
- Rimuovere la vite (1) di ancoraggio della plancia al telaio. Effettuare l'operazione anche nella parte destra del veicolo.
- Rimuovere la vite (2) di ancoraggio della plancia cruscotto allo scudo anteriore. Scollegare il connettore dello strumento. Rimuovere la plancia cruscotto (3) completa di cruscotto (4) e sportellino autoradio (5). **ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.**

1.7 SMONTAGGIO SPORTELLINO AUTORADIO (Fig. 14)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la plancia cruscotto (vedi SMONTAGGIO PLANCIA CRUSCOTTO).
- Appoggiare la plancia su una superficie pulita e protetta con un panno.
- Divaricare leggermente i supporti (1) per permettere di sfilare lo sportellino autoradio (2).
- Rimuovere lo sportellino autoradio (2).

1.8 SMONTAGGIO DEFLETTORI (Fig. 15)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare lo specchietto retrovisore (1).
- Rimuovere le 4 viti (2) di fissaggio del deflettore al montante del parabrezza. **ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare o graffiare le parti in plastica.**
- Rimuovere il deflettore (3) sfilandolo del braccio dello specchietto.
- Eseguire lo smontaggio anche per il deflettore sinistro del veicolo. **ATTENZIONE! Sostituire sempre il biadesivo interposto tra il deflettore ed il montante prima del rimontaggio.**

E

1.6 SMONTAGGIO PLANCIA CRUSCOTTO (Fig. 13)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE).
- Rimuovere il coprimanubrio (vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO).
- Rimuovere la vite (1) di ancoraggio della plancia al telaio. Effettuare l'operazione anche nella parte destra del veicolo.
- Rimuovere la vite (2) di ancoraggio della plancia cruscotto allo scudo anteriore. Scollegare il connettore dello strumento. Rimuovere la plancia cruscotto (3) completa di cruscotto (4) e sportellino autoradio (5). **ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.**

1.7 SMONTAGGIO SPORTELLINO AUTORADIO (Fig. 14)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la plancia cruscotto (vedi SMONTAGGIO PLANCIA CRUSCOTTO).
- Appoggiare la plancia su una superficie pulita e protetta con un panno.
- Divaricare leggermente i supporti (1) per permettere di sfilare lo sportellino autoradio (2).
- Rimuovere lo sportellino autoradio (2).

1.8 SMONTAGGIO DEFLETTORI (Fig. 15)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare lo specchietto retrovisore (1).
- Rimuovere le 4 viti (2) di fissaggio del deflettore al montante del parabrezza. **ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare o graffiare le parti in plastica.**
- Rimuovere il deflettore (3) sfilandolo del braccio dello specchietto.
- Eseguire lo smontaggio anche per il deflettore sinistro del veicolo. **ATTENZIONE! Sostituire sempre il biadesivo interposto tra il deflettore ed il montante prima del rimontaggio.**

I

1.9 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO

1.9.1 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO ANTERIORE (Fig. 16)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Svitare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio che ancorano il coprimanubrio anteriore al coprimanubrio posteriore.
 - Rimuovere il coprimanubrio (2) distanziandolo da quello posteriore; sfilarlo verticalmente in modo da permettere lo scollegamento del connettore elettrico del pulsante hazard;
- ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.**

1.9.2 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO POSTERIORE (Fig. 17)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere il coprimanubrio anteriore (Vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO ANTERIORE).
- Svitare e rimuovere le quattro viti (1) di fissaggio del coprimanubrio posteriore al manubrio.
- Scollegare il cavo comando gas (Vedi SMONTAGGIO COMANDO GAS).
- Rimuovere il coprimanubrio posteriore (2) facendo passare il cavo comando gas dell'asola ricavata sulla plastica del coprimanubrio stesso.

1.9.3 SMONTAGGIO COMANDO GAS (Per rimozione COPRIMANUBRIO POSTERIORE) (Fig. 17/1 e 17/2)

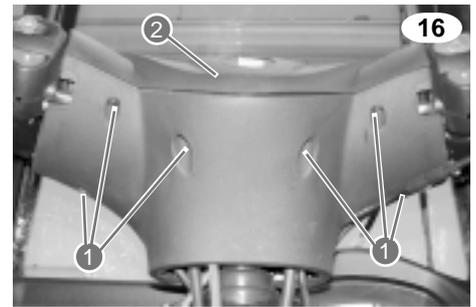
- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Spostare verso destra il manubrio per permettere di operare liberamente.
 - Allentare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio dei due semigusci.
- ATTENZIONE! Prendere visione della differente lunghezza delle viti per eseguire un corretto rimontaggio. (La vite più lunga è quella inferiore).**
- Divaricare leggermente i due semigusci anteriore (2) e posteriore (3).
 - Sfilare leggermente verso l'esterno la manopola comando gas (4).
 - Sfilare il filo comando gas (5) dell'alloggiamento sul comando gas (6).
 - Allentare il dado (7) di fissaggio del tubo passacavo ai semigusci.
 - Allentare il tubo passacavo (8) del semiguscio posteriore (3) per permettere lo smontaggio completo del coprimanubrio inferiore.

GB

1.9 HANDLEBAR COVER DISASSEMBLY

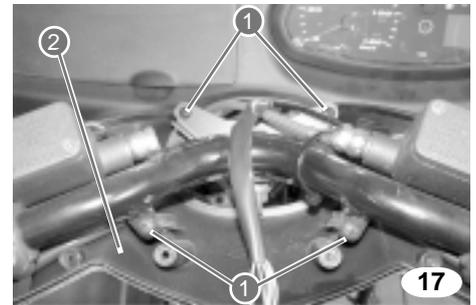
1.9.1 FRONT HANDLEBAR COVER DISASSEMBLY (Fig. 16)

- Position the vehicle on its stand.
 - Unscrew and remove the six retaining screws (1) which fix the front handlebar cover to the rear handlebar cover.
 - Remove the handlebar cover (2) separating it from the rear one; remove it vertically in such a way as to allow disconnection of the hazard button electric connector.
- CAUTION! Do not force the electric cables.**



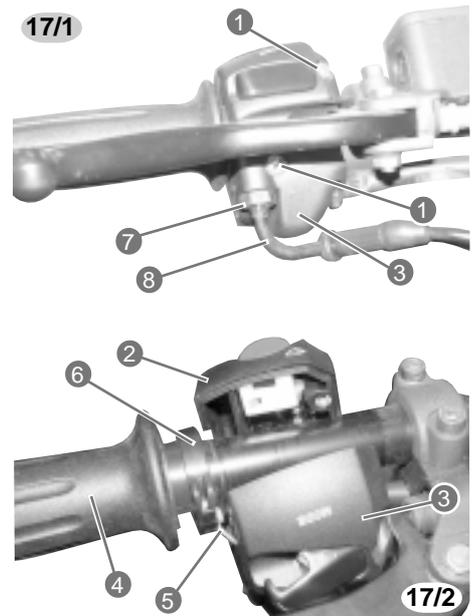
1.9.2 REAR HANDLEBAR COVER DISASSEMBLY (Fig. 17)

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the front handlebar cover (see FRONT HANDLEBAR COVER DISASSEMBLY)
- Unscrew and remove the four retaining screws (1) which fix the rear handlebar cover to the handlebar.
- Disconnect the throttle control cable (see THROTTLE CONTROL DISASSEMBLY)
- Remove the rear handlebar cover (2) by passing the throttle control cable through the slot located on the handlebar plastic part.



1.9.3 THROTTLE CONTROL DISASSEMBLY (for REAR HANDLEBAR COVER removal) (Fig. 17/1 and 17/2)

- Position the vehicle on its stand.
 - Turn the handlebar to the right in such a way as to work freely.
 - Unloose and remove the two retaining screws (1) from the two shells.
- CAUTION! Take note of the different length of the screws in order to refit them in the right position (the longer screw is the lower one).**
- Slightly separate the two front (2) and rear (3) half shells.
 - Pull outwards the throttle twistgrip (4)
 - Remove the throttle control cable (5) from its seat on the throttle control (6).
 - Unloose nut (7) which fixes the cable duct to the half shells.
 - Unloose the cable duct (8) of the rear half shell (3) in order to completely disassemble the lower handlebar cover.



F

1.9 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO

1.9.1 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO ANTERIORE (Fig. 16)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio che ancorano il coprimanubrio anteriore al coprimanubrio posteriore.
- Rimuovere il coprimanubrio (2) distanziandolo da quello posteriore; sfilarlo verticalmente in modo da permettere lo scollegamento del connettore elettrico del pulsante hazard;
ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.

1.9.2 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO POSTERIORE (Fig. 17)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere il coprimanubrio anteriore (Vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO ANTERIORE).
- Svitare e rimuovere le quattro viti (1) di fissaggio del coprimanubrio posteriore al manubrio.
- Scollegare il cavo comando gas (Vedi SMONTAGGIO COMANDO GAS).
- Rimuovere il coprimanubrio posteriore (2) facendo passare il cavo comando gas dell'asola ricavata sulla plastica del coprimanubrio stesso.

1.9.3 SMONTAGGIO COMANDO GAS (Per rimozione COPRIMANUBRIO POSTERIORE) (Fig. 17/1 e 17/2)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Spostare verso destra il manubrio per permettere di operare liberamente.
- Allentare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio dei due semigusci.
ATTENZIONE! Prendere visione della differente lunghezza delle viti per eseguire un corretto rimontaggio. (La vite più lunga è quella inferiore).
- Divaricare leggermente i due semigusci anteriore (2) e posteriore (3).
- Sfilare leggermente verso l'esterno la manopola comando gas (4).
- Sfilare il filo comando gas (5) dell'alloggiamento sul comando gas (6).
- Allentare il dado (7) di fissaggio del tubo passacavo ai semigusci.
- Allentare il tubo passacavo (8) del semiguscio posteriore (3) per permettere lo smontaggio completo del coprimanubrio inferiore.

D

1.9 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO

1.9.1 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO ANTERIORE (Fig. 16)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio che ancorano il coprimanubrio anteriore al coprimanubrio posteriore.
- Rimuovere il coprimanubrio (2) distanziandolo da quello posteriore; sfilarlo verticalmente in modo da permettere lo scollegamento del connettore elettrico del pulsante hazard;
ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.

1.9.2 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO POSTERIORE (Fig. 17)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere il coprimanubrio anteriore (Vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO ANTERIORE).
- Svitare e rimuovere le quattro viti (1) di fissaggio del coprimanubrio posteriore al manubrio.
- Scollegare il cavo comando gas (Vedi SMONTAGGIO COMANDO GAS).
- Rimuovere il coprimanubrio posteriore (2) facendo passare il cavo comando gas dell'asola ricavata sulla plastica del coprimanubrio stesso.

1.9.3 SMONTAGGIO COMANDO GAS (Per rimozione COPRIMANUBRIO POSTERIORE) (Fig. 17/1 e 17/2)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Spostare verso destra il manubrio per permettere di operare liberamente.
- Allentare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio dei due semigusci.
ATTENZIONE! Prendere visione della differente lunghezza delle viti per eseguire un corretto rimontaggio. (La vite più lunga è quella inferiore).
- Divaricare leggermente i due semigusci anteriore (2) e posteriore (3).
- Sfilare leggermente verso l'esterno la manopola comando gas (4).
- Sfilare il filo comando gas (5) dell'alloggiamento sul comando gas (6).
- Allentare il dado (7) di fissaggio del tubo passacavo ai semigusci.
- Allentare il tubo passacavo (8) del semiguscio posteriore (3) per permettere lo smontaggio completo del coprimanubrio inferiore.

E

1.9 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO

1.9.1 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO ANTERIORE (Fig. 16)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio che ancorano il coprimanubrio anteriore al coprimanubrio posteriore.
- Rimuovere il coprimanubrio (2) distanziandolo da quello posteriore; sfilarlo verticalmente in modo da permettere lo scollegamento del connettore elettrico del pulsante hazard;
ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.

1.9.2 SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO POSTERIORE (Fig. 17)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere il coprimanubrio anteriore (Vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO ANTERIORE).
- Svitare e rimuovere le quattro viti (1) di fissaggio del coprimanubrio posteriore al manubrio.
- Scollegare il cavo comando gas (Vedi SMONTAGGIO COMANDO GAS).
- Rimuovere il coprimanubrio posteriore (2) facendo passare il cavo comando gas dell'asola ricavata sulla plastica del coprimanubrio stesso.

1.9.3 SMONTAGGIO COMANDO GAS (Per rimozione COPRIMANUBRIO POSTERIORE) (Fig. 17/1 e 17/2)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Spostare verso destra il manubrio per permettere di operare liberamente.
- Allentare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio dei due semigusci.
ATTENZIONE! Prendere visione della differente lunghezza delle viti per eseguire un corretto rimontaggio. (La vite più lunga è quella inferiore).
- Divaricare leggermente i due semigusci anteriore (2) e posteriore (3).
- Sfilare leggermente verso l'esterno la manopola comando gas (4).
- Sfilare il filo comando gas (5) dell'alloggiamento sul comando gas (6).
- Allentare il dado (7) di fissaggio del tubo passacavo ai semigusci.
- Allentare il tubo passacavo (8) del semiguscio posteriore (3) per permettere lo smontaggio completo del coprimanubrio inferiore.

I

2 SMONTAGGIO PLASTICHE CENTRALI

2.1 SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI (Fig. 18)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Svitare e rimuovere le 4 viti (1) di fissaggio del fianchetto destro alla pedana poggia piedi ed al telaio.
- Afferrare il fianchetto (2) e rimuoverlo con un movimento diretto verso l'esterno in modo da sganciare le linguette di ancoraggio alle fiancate del poggiaschiena.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

- Ripetere le operazioni precedenti anche per la rimozione del fianchetto sinistro.

2.2 SMONTAGGIO PEDANA POGGIAPIEDI (Fig. 19)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere i fianchetti laterali (Vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI).
- Rimuovere lo scudo paragambe (Vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE).
- Svitare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio della pedana poggia piedi al telaio.
- Rimuovere la pedana poggia piedi (2) sfilandola verso l'alto.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

2.3 SMONTAGGIO SOTTOPEDANA (Fig. 20)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere i fianchetti laterali (Vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI).
- Rimuovere lo scudo paragambe (Vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE).
- Rimuovere la pedana poggia piedi (Vedi SMONTAGGIO PEDANA POGGIAPIEDI).
- Svitare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio del sottopedana al telaio.
- Rimuovere il sottopedana (2) sfilandolo verso il basso e successivamente lateralmente.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

GB

2 CENTRAL PLASTIC PARTS DISASSEMBLY

2.1 SIDE PANELS DISASSEMBLY (FIG. 18)

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the saddle (see SADDLE DISASSEMBLY).
- Unscrew and remove the 4 retaining screws (1) which fix the r.h. side panel to the footrest and chassis.
- Grip the side panel (2) and remove it with a straight movement to the outside until the anchor tabs are freed from the backrest side panels.

CAUTION! Handle with care: while removing do not damage the plastic anchor elements between parts.

- Repeat the above operations to remove the l.h. side panel.

2.2 FOOTREST DISASSEMBLY (FIG. 19)

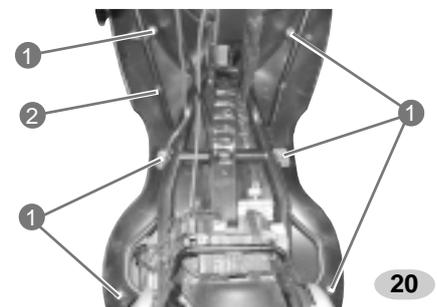
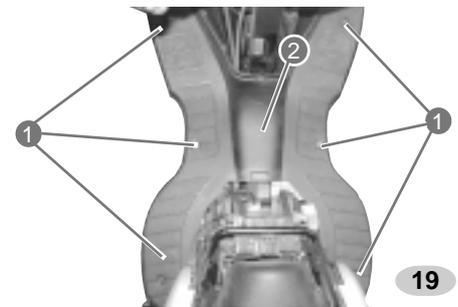
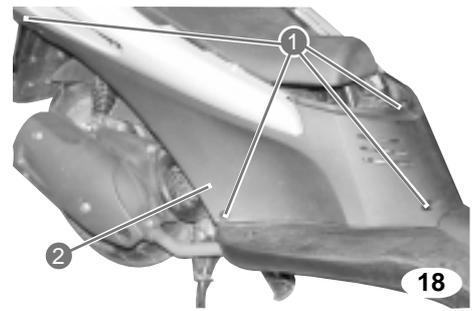
- Position the vehicle on its stand.
- Remove the saddle (see SADDLE DISASSEMBLY).
- Remove the side panels (see SIDE PANELS DISASSEMBLY).
- Remove the leg guard (see LEG GUARD DISASSEMBLY).
- Unscrew and remove the six screws (1) which fix the footrest to the chassis.
- Remove the footrest (2) by pulling it upwards.

CAUTION! Handle with care: while removing do not damage the plastic anchor elements between parts.

2.3 UNDERFOOTBOARD DISASSEMBLY (FIG. 20)

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the saddle (see SADDLE DISASSEMBLY).
- Remove the side panels (see SIDE PANELS DISASSEMBLY).
- Remove the leg guard (see LEG GUARD DISASSEMBLY).
- Remove the footrest (see FOOTREST DISASSEMBLY).
- Unscrew and remove the six screws (1) which fix the underfootboard to the chassis.
- Remove the underfootboard (2) by pulling it downwards and then sideways.

CAUTION! Handle with care: while removing do not damage the plastic anchor elements between parts.



F	D	E
2	2	2
SMONTAGGIO PLASTICHE CENTRALI	SMONTAGGIO PLASTICHE CENTRALI	SMONTAGGIO PLASTICHE CENTRALI
2.1	2.1	2.1
SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI (Fig. 18)	SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI (Fig. 18)	SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI (Fig. 18)
<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA). • Svitare e rimuovere le 4 viti (1) di fissaggio del fianchetto destro alla pedana poggiapiedi ed al telaio. • Afferrare il fianchetto (2) e rimuoverlo con un movimento diretto verso l'esterno in modo da sganciare le linguette di ancoraggio alle fiancate del poggiaschiena. <p>ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ripetere le operazioni precedenti anche per la rimozione del fianchetto sinistro. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA). • Svitare e rimuovere le 4 viti (1) di fissaggio del fianchetto destro alla pedana poggiapiedi ed al telaio. • Afferrare il fianchetto (2) e rimuoverlo con un movimento diretto verso l'esterno in modo da sganciare le linguette di ancoraggio alle fiancate del poggiaschiena. <p>ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ripetere le operazioni precedenti anche per la rimozione del fianchetto sinistro. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA). • Svitare e rimuovere le 4 viti (1) di fissaggio del fianchetto destro alla pedana poggiapiedi ed al telaio. • Afferrare il fianchetto (2) e rimuoverlo con un movimento diretto verso l'esterno in modo da sganciare le linguette di ancoraggio alle fiancate del poggiaschiena. <p>ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ripetere le operazioni precedenti anche per la rimozione del fianchetto sinistro.
2.2	2.2	2.2
SMONTAGGIO PEDANA POGGIAPIEDI (Fig. 19)	SMONTAGGIO PEDANA POGGIAPIEDI (Fig. 19)	SMONTAGGIO PEDANA POGGIAPIEDI (Fig. 19)
<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA). • Rimuovere i fianchetti laterali (Vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI). • Rimuovere lo scudo paragambe (Vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Svitare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio della pedana poggiapiedi al telaio. • Rimuovere la pedana poggiapiedi (2) sfilandola verso l'alto. <p>ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA). • Rimuovere i fianchetti laterali (Vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI). • Rimuovere lo scudo paragambe (Vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Svitare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio della pedana poggiapiedi al telaio. • Rimuovere la pedana poggiapiedi (2) sfilandola verso l'alto. <p>ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA). • Rimuovere i fianchetti laterali (Vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI). • Rimuovere lo scudo paragambe (Vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Svitare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio della pedana poggiapiedi al telaio. • Rimuovere la pedana poggiapiedi (2) sfilandola verso l'alto. <p>ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.</p>
2.3	2.3	2.3
SMONTAGGIO SOTTOPEDANA (Fig. 20)	SMONTAGGIO SOTTOPEDANA (Fig. 20)	SMONTAGGIO SOTTOPEDANA (Fig. 20)
<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA). • Rimuovere i fianchetti laterali (Vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI). • Rimuovere lo scudo paragambe (Vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Rimuovere la pedana poggiapiedi (Vedi SMONTAGGIO PEDANA POGGIAPIEDI). • Svitare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio del sottopedana al telaio. • Rimuovere il sottopedana (2) sfilandolo verso il basso e successivamente lateralmente. <p>ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA). • Rimuovere i fianchetti laterali (Vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI). • Rimuovere lo scudo paragambe (Vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Rimuovere la pedana poggiapiedi (Vedi SMONTAGGIO PEDANA POGGIAPIEDI). • Svitare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio del sottopedana al telaio. • Rimuovere il sottopedana (2) sfilandolo verso il basso e successivamente lateralmente. <p>ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA). • Rimuovere i fianchetti laterali (Vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI). • Rimuovere lo scudo paragambe (Vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Rimuovere la pedana poggiapiedi (Vedi SMONTAGGIO PEDANA POGGIAPIEDI). • Svitare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio del sottopedana al telaio. • Rimuovere il sottopedana (2) sfilandolo verso il basso e successivamente lateralmente. <p>ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.</p>

I

GB

2.4 SMONTAGGIO TETTO COMPLETO (Fig. 21)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. **ATTENZIONE! È necessario eseguire le seguenti operazioni in due persone.**
- Inserire la chiave.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere e accompagnare con una mano lo sportello.
- Eseguire le seguenti operazioni anche dal lato opposto del veicolo.
- Rimuovere il tappo di plastica (1).
- Allentare e rimuovere la vite (2) contemporaneamente tenere fermo il tubo distanziale (3) posto all'interno del baule.
- Sorreggendo il tetto (4) sganciare gli attacchi rapidi (5).
- Rimuovere il tetto (4). **ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.**

2.4.1 SEPARAZIONE TETTO DA LUNOTTO POSTERIORE (Fig. 23)

- Rimuovere il tetto completo.
- Appoggiare il tetto completo su una superficie pulita e protetta con un panno.
- Allentare e rimuovere le due viti (1) che fissano il tetto al lunotto posteriore. **ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.** **ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.** Separare il tetto (2) dal lunotto posteriore (3).

2.4.2 SMONTAGGIO VETRO LUNOTTO (Fig. 24)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio del vetro al lunotto posteriore. **ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.** **ATTENZIONE! Sostituire sempre il biadesivo interposto tra il lunotto ed il montante lunotto prima del rimontaggio.**
- Rimuovere il vetro del lunotto posteriore (2).

2.4 ROOF DISASSEMBLY (Fig. 21)

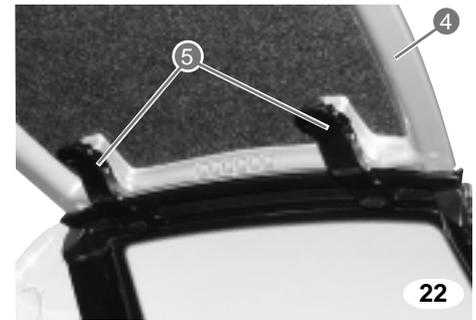
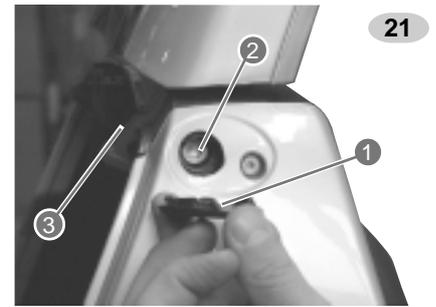
- Position the vehicle on its stand. **CAUTION! The following operation must be performed by two persons.**
- Insert the key.
- Turn the key from the OFF position to an anticlockwise direction as indicated by the arrow OPEN.
- While opening, hold and move the door with one hand.
- Perform the following operations also on the opposite side of the vehicle.
- Remove the plastic cap (1).
- Unscrew and remove screw (2). At the same time, hold in place the spacer tube (3) located inside the boot.
- While holding the roof (4), release the quick connections (5).
- Remove the roof (4). **CAUTION! Handle with care: while removing do not damage the plastic anchor elements between parts.**

2.4.1 ROOF SEPARATION FROM REAR WINDOW (Fig. 23)

- Remove the roof.
- Place the roof on a clean surface with a cloth.
- Unscrew and remove the two screws (1) which fix the roof to the rear window. **CAUTION! Handle with care: while removing do not damage the plastic anchor elements between parts.** **CAUTION! Handle with care: do not damage the painted parts.** While removing do not damage the plastic anchor elements between parts. Separate the roof (2) from the rear window (3).

2.4.2 REAR WINDOW GLASS DISASSEMBLY (Fig. 24)

- Position the vehicle on its stand.
- Unscrew and remove the six screws (1) which fix the glass to the rear window. **CAUTION! Handle with care: do not damage the painted parts.** While removing do not damage the plastic anchor elements between parts. **CAUTION! Always replace the both sides adhesive tape between the rear window and the rear window vertical rod before reassembly.**
- Remove the rear window glass (2).



F

2.4 SMONTAGGIO TETTO COMPLETO (Fig. 21)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. **ATTENZIONE! È necessario eseguire le seguenti operazioni in due persone.**
- Inserire la chiave.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere e accompagnare con una mano lo sportello.
- Eseguire le seguenti operazioni anche dal lato opposto del veicolo.
- Rimuovere il tappo di plastica (1).
- Allentare e rimuovere la vite (2) contemporaneamente tenere fermo il tubo distanziale (3) posto all'interno del baule.
- Sorreggendo il tetto (4) sganciare gli attacchi rapidi (5).
- Rimuovere il tetto (4).
ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

2.4.1 SEPARAZIONE TETTO DA LUNOTTO POSTERIORE (Fig. 23)

- Rimuovere il tetto completo.
- Appoggiare il tetto completo su una superficie pulita e protetta con un panno.
- Allentare e rimuovere le due viti (1) che fissano il tetto al lunotto posteriore.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.
Separare il tetto (2) dal lunotto posteriore (3).

2.4.2 SMONTAGGIO VETRO LUNOTTO (Fig. 24)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio del vetro al lunotto posteriore.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.
ATTENZIONE! Sostituire sempre il biadesivo interposto tra il lunotto ed il montante lunotto prima del rimontaggio.
- Rimuovere il vetro del lunotto posteriore (2).

D

2.4 SMONTAGGIO TETTO COMPLETO (Fig. 21)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. **ATTENZIONE! È necessario eseguire le seguenti operazioni in due persone.**
- Inserire la chiave.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere e accompagnare con una mano lo sportello.
- Eseguire le seguenti operazioni anche dal lato opposto del veicolo.
- Rimuovere il tappo di plastica (1).
- Allentare e rimuovere la vite (2) contemporaneamente tenere fermo il tubo distanziale (3) posto all'interno del baule.
- Sorreggendo il tetto (4) sganciare gli attacchi rapidi (5).
- Rimuovere il tetto (4).
ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

2.4.1 SEPARAZIONE TETTO DA LUNOTTO POSTERIORE (Fig. 23)

- Rimuovere il tetto completo.
- Appoggiare il tetto completo su una superficie pulita e protetta con un panno.
- Allentare e rimuovere le due viti (1) che fissano il tetto al lunotto posteriore.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.
Separare il tetto (2) dal lunotto posteriore (3).

2.4.2 SMONTAGGIO VETRO LUNOTTO (Fig. 24)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio del vetro al lunotto posteriore.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.
ATTENZIONE! Sostituire sempre il biadesivo interposto tra il lunotto ed il montante lunotto prima del rimontaggio.
- Rimuovere il vetro del lunotto posteriore (2).

E

2.4 SMONTAGGIO TETTO COMPLETO (Fig. 21)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. **ATTENZIONE! È necessario eseguire le seguenti operazioni in due persone.**
- Inserire la chiave.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere e accompagnare con una mano lo sportello.
- Eseguire le seguenti operazioni anche dal lato opposto del veicolo.
- Rimuovere il tappo di plastica (1).
- Allentare e rimuovere la vite (2) contemporaneamente tenere fermo il tubo distanziale (3) posto all'interno del baule.
- Sorreggendo il tetto (4) sganciare gli attacchi rapidi (5).
- Rimuovere il tetto (4).
ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

2.4.1 SEPARAZIONE TETTO DA LUNOTTO POSTERIORE (Fig. 23)

- Rimuovere il tetto completo.
- Appoggiare il tetto completo su una superficie pulita e protetta con un panno.
- Allentare e rimuovere le due viti (1) che fissano il tetto al lunotto posteriore.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.
Separare il tetto (2) dal lunotto posteriore (3).

2.4.2 SMONTAGGIO VETRO LUNOTTO (Fig. 24)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare e rimuovere le sei viti (1) di fissaggio del vetro al lunotto posteriore.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.
ATTENZIONE! Sostituire sempre il biadesivo interposto tra il lunotto ed il montante lunotto prima del rimontaggio.
- Rimuovere il vetro del lunotto posteriore (2).

I

3 SMONTAGGIO PLASTICHE POSTERIORI

3.1 SMONTAGGIO SCHIENALE CON FIANCATE (Fig. 25)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere i fianchetti laterali (Vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI).
- Rimuovere il tetto completo (Vedi SMONTAGGIO TETTO COMPLETO).
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito:
- inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Sganciare i quattro bottoni (1) di fissaggio delle cinghie elastiche di tenuta tetto.
- Rimuovere le cinghie elastiche (2).
- Allentare e rimuovere le due viti (3) di fissaggio delle corde di tenuta copercchio baule.
- Sganciare le corde di tenuta (4).
- Rimuovere il rivestimento (5) partendo dal basso e procedendo in senso orario sfilandolo dalla sua sede ricavata all'interno del baule.
- Allentare e rimuovere le otto viti (6) di fissaggio delle plastiche al telaio (quattro viti per parte destra e sinistra).

ATTENZIONE! Per poter rimuovere le otto viti (6) è necessario tenere fermi i relativi controdadi.

- Allentare la vite (7) della fascetta (8) di ritenuta del manicotto alimentazione benzina (9).
- Sfilare il manicotto (9) dalla sua sede.

GB

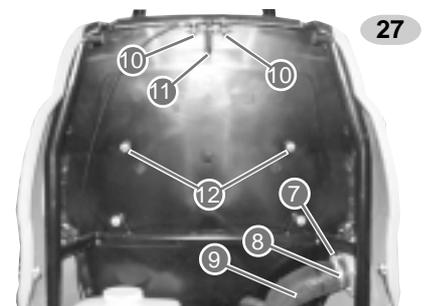
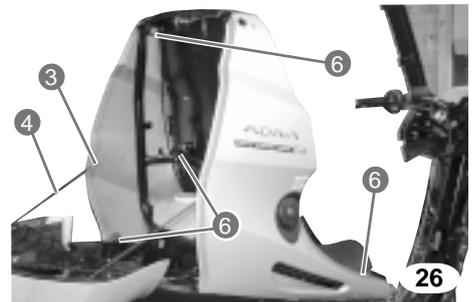
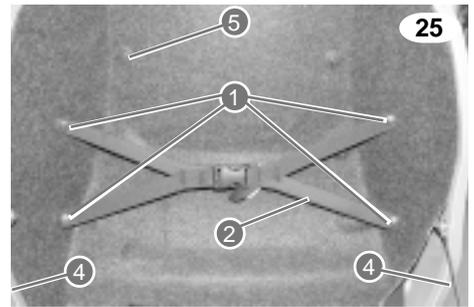
3 REAR PLASTIC PARTS DISASSEMBLY

3.1 SEAT BACK AND SIDE PANEL DISASSEMBLY (Fig. 25)

- Position the vehicle on its stand
- Remove the saddle (see SADDLE DISASSEMBLY)
- Remove the side panels (See SIDE PANELS DISASSEMBLY).
- Remove the roof (See ROOF DISASSEMBLY).
- Open the rear boot door according to the following procedure:
- Insert the key in the ignition block
- Turn the key from the OFF position in an anticlockwise direction as shown by the arrow OPEN.
- While opening, hold and move the door with one hand.
- Release the four buttons (1) which fix the roof fastening elastic belts.
- Remove the elastic belts (2).
- Unscrew and remove the two screws (3) which fix the boot cover fastening cords.
- Release the fastening cords (4).
- Remove the covering (5) starting from the bottom and proceeding in a clockwise direction to remove it from its seat inside the boot.
- Unscrew and remove the eight screws (6) which fix the plastic parts to the chassis (four screws on the right side and four screws on the left side).

CAUTION! To remove the eight screws (6) it is necessary to hold their check nuts.

- Unloose screw (7) from hose clamp (8) of the fuel supply tube (9).
- Remove tube (9) from its seat.



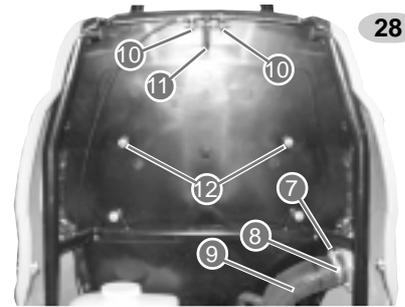
F	D	E
3 SMONTAGGIO PLASTICHE POSTERIORI	3 SMONTAGGIO PLASTICHE POSTERIORI	3 SMONTAGGIO PLASTICHE POSTERIORI
3.1 SMONTAGGIO SCHIENALE CON FIANCATE (Fig. 25)	3.1 SMONTAGGIO SCHIENALE CON FIANCATE (Fig. 25)	3.1 SMONTAGGIO SCHIENALE CON FIANCATE (Fig. 25)
<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA). • Rimuovere i fianchetti laterali (Vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI). • Rimuovere il tetto completo (Vedi SMONTAGGIO TETTO COMPLETO). • Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito: • inserire la chiave nel blocchetto accensione. • Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN. • In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello. • Sganciare i quattro bottoni (1) di fissaggio delle cinghie elastiche di tenuta tetto. • Rimuovere le cinghie elastiche (2). • Allentare e rimuovere le due viti (3) di fissaggio delle corde di tenuta coperchio baule. • Sganciare le corde di tenuta (4). • Rimuovere il rivestimento (5) partendo dal basso e procedendo in senso orario sfilandolo dalla sua sede ricavata all'interno del baule. • Allentare e rimuovere le otto viti (6) di fissaggio delle plastiche al telaio (quattro viti per parte destra e sinistra). <p>ATTENZIONE! Per poter rimuovere le otto viti (6) è necessario tenere fermi i relativi controdadi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Allentare la vite (7) della fascetta (8) di ritenuta del manicotto alimentazione benzina (9). • Sfilare il manicotto (9) dalla sua sede. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA). • Rimuovere i fianchetti laterali (Vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI). • Rimuovere il tetto completo (Vedi SMONTAGGIO TETTO COMPLETO). • Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito: • inserire la chiave nel blocchetto accensione. • Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN. • In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello. • Sganciare i quattro bottoni (1) di fissaggio delle cinghie elastiche di tenuta tetto. • Rimuovere le cinghie elastiche (2). • Allentare e rimuovere le due viti (3) di fissaggio delle corde di tenuta coperchio baule. • Sganciare le corde di tenuta (4). • Rimuovere il rivestimento (5) partendo dal basso e procedendo in senso orario sfilandolo dalla sua sede ricavata all'interno del baule. • Allentare e rimuovere le otto viti (6) di fissaggio delle plastiche al telaio (quattro viti per parte destra e sinistra). <p>ATTENZIONE! Per poter rimuovere le otto viti (6) è necessario tenere fermi i relativi controdadi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Allentare la vite (7) della fascetta (8) di ritenuta del manicotto alimentazione benzina (9). • Sfilare il manicotto (9) dalla sua sede. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere la sella (Vedi SMONTAGGIO SELLA). • Rimuovere i fianchetti laterali (Vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI). • Rimuovere il tetto completo (Vedi SMONTAGGIO TETTO COMPLETO). • Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito: • inserire la chiave nel blocchetto accensione. • Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN. • In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello. • Sganciare i quattro bottoni (1) di fissaggio delle cinghie elastiche di tenuta tetto. • Rimuovere le cinghie elastiche (2). • Allentare e rimuovere le due viti (3) di fissaggio delle corde di tenuta coperchio baule. • Sganciare le corde di tenuta (4). • Rimuovere il rivestimento (5) partendo dal basso e procedendo in senso orario sfilandolo dalla sua sede ricavata all'interno del baule. • Allentare e rimuovere le otto viti (6) di fissaggio delle plastiche al telaio (quattro viti per parte destra e sinistra). <p>ATTENZIONE! Per poter rimuovere le otto viti (6) è necessario tenere fermi i relativi controdadi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Allentare la vite (7) della fascetta (8) di ritenuta del manicotto alimentazione benzina (9). • Sfilare il manicotto (9) dalla sua sede.

I

- Allentare e rimuovere le due viti (10) di fissaggio del blocchetto chiusura baule (11).
 - Rimuovere il blocchetto chiusura baule (11).
 - Allentare e rimuovere le due viti (12) di fissaggio del poggiaschiena allo schienale.
 - Rimuovere il poggiaschiena.
 - Forzare leggermente la fiancata sinistra verso l'esterno in modo da sfilare la plastica dalla sua sede a contrasto con il telaio.
 - Eseguire la stessa operazione per il lato destro.
 - Sfilare posteriormente lo schienale compreso di fiancate (12) dai montanti del telaio e rimuoverlo completamente verso il senso di marcia del veicolo come indicato in figura.
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.**

GB

- Unscrew and remove the two screws (10) which fix the boot lockpin (11).
 - Remove the boot lockpin (11).
 - Unscrew and remove the two screws (12) which fix the backrest to the seat back.
 - Remove the backrest.
 - Slightly force the l.h. side panel outwards in such a way as to remove the plastic part from its seat against the chassis.
 - Perform the same operations on the r.h. side.
 - Withdraw the seat back and the side panels (12) from the chassis vertical rods, fully remove it by pulling it towards the vehicle front part, as shown in the figure.
- CAUTION! Handle with care: while removing do not damage the plastic anchor elements between parts.**



28



29

3.2 SMONTAGGIO SPORTELLO BAULE (Fig. 30)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Sollevare leggermente il rivestimento del baule in modo da liberare il cablaggio elettrico della fanaleria posteriore.
- Togliere le fascette in modo da liberare il cablaggio e scollegare la connessione elettrica (1).

Smontaggio sportello baule con cerniere

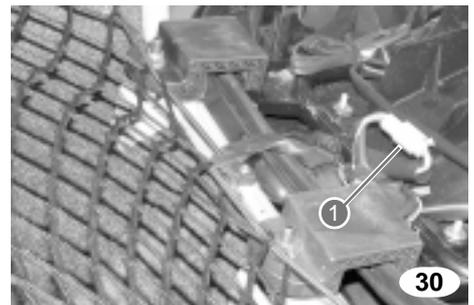
- Eseguire la seguente operazione anche sul lato destro.
 - Rimuovere i due seeger (2) del perno (3) di fissaggio della cerniera (4) al telaio.
 - Sfilare il perno.
 - Sorreggere e rimuovere lo sportello baule.
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.**

3.2 BOOT DOOR DISASSEMBLY (FIG. 30)

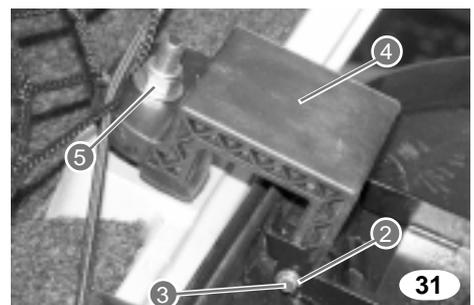
- Position the vehicle on its stand.
- Open the rear boot door following the procedure described below.
- Insert the key in the ignition block.
- Turn the key from the OFF position in an anticlockwise direction as shown by the arrow OPEN.
- While opening, hold and move the door with one hand.
- Slightly lift the boot covering in such a way as to free the rear light wires.
- Remove the clamps to release the wires and disconnect the electrical connection (1).

Disassembly of boot door with hinges

- Perform the following operation also on the r.h. side.
 - Remove the two snap rings (2) of the pin (3) which fixes the hinge (4) to the chassis.
 - Remove the pin.
 - Hold and remove the boot door.
- CAUTION! Handle with care: while removing do not damage the plastic anchor elements between parts.**



30



31

F

- Allentare e rimuovere le due viti (10) di fissaggio del blocchetto chiusura baule (11).
 - Rimuovere il blocchetto chiusura baule (11).
 - Allentare e rimuovere le due viti (12) di fissaggio del poggiaschiena allo schienale.
 - Rimuovere il poggiaschiena.
 - Forzare leggermente la fiancata sinistra verso l'esterno in modo da sfilare la plastica dalla sua sede a contrasto con il telaio.
 - Eseguire la stessa operazione per il lato destro.
 - Sfilare posteriormente lo schienale compreso di fiancate (12) dai montanti del telaio e rimuoverlo completamente verso il senso di marcia del veicolo come indicato in figura.
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.**

3.2 SMONTAGGIO SPORTELLO BAULE (Fig. 30)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Sollevare leggermente il rivestimento del baule in modo da liberare il cablaggio elettrico della fanaleria posteriore.
- Togliere le fascette in modo da liberare il cablaggio e scollegare la connessione elettrica (1).

Smontaggio sportello baule con cerniere

- Eseguire la seguente operazione anche sul lato destro.
- Rimuovere i due seeger (2) del perno (3) di fissaggio della cerniera (4) al telaio.
- Sfilare il perno.
- Sorreggere e rimuovere lo sportello baule.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

D

- Allentare e rimuovere le due viti (10) di fissaggio del blocchetto chiusura baule (11).
 - Rimuovere il blocchetto chiusura baule (11).
 - Allentare e rimuovere le due viti (12) di fissaggio del poggiaschiena allo schienale.
 - Rimuovere il poggiaschiena.
 - Forzare leggermente la fiancata sinistra verso l'esterno in modo da sfilare la plastica dalla sua sede a contrasto con il telaio.
 - Eseguire la stessa operazione per il lato destro.
 - Sfilare posteriormente lo schienale compreso di fiancate (12) dai montanti del telaio e rimuoverlo completamente verso il senso di marcia del veicolo come indicato in figura.
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.**

3.2 SMONTAGGIO SPORTELLO BAULE (Fig. 30)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Sollevare leggermente il rivestimento del baule in modo da liberare il cablaggio elettrico della fanaleria posteriore.
- Togliere le fascette in modo da liberare il cablaggio e scollegare la connessione elettrica (1).

Smontaggio sportello baule con cerniere

- Eseguire la seguente operazione anche sul lato destro.
- Rimuovere i due seeger (2) del perno (3) di fissaggio della cerniera (4) al telaio.
- Sfilare il perno.
- Sorreggere e rimuovere lo sportello baule.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

E

- Allentare e rimuovere le due viti (10) di fissaggio del blocchetto chiusura baule (11).
 - Rimuovere il blocchetto chiusura baule (11).
 - Allentare e rimuovere le due viti (12) di fissaggio del poggiaschiena allo schienale.
 - Rimuovere il poggiaschiena.
 - Forzare leggermente la fiancata sinistra verso l'esterno in modo da sfilare la plastica dalla sua sede a contrasto con il telaio.
 - Eseguire la stessa operazione per il lato destro.
 - Sfilare posteriormente lo schienale compreso di fiancate (12) dai montanti del telaio e rimuoverlo completamente verso il senso di marcia del veicolo come indicato in figura.
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.**

3.2 SMONTAGGIO SPORTELLO BAULE (Fig. 30)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Sollevare leggermente il rivestimento del baule in modo da liberare il cablaggio elettrico della fanaleria posteriore.
- Togliere le fascette in modo da liberare il cablaggio e scollegare la connessione elettrica (1).

Smontaggio sportello baule con cerniere

- Eseguire la seguente operazione anche sul lato destro.
- Rimuovere i due seeger (2) del perno (3) di fissaggio della cerniera (4) al telaio.
- Sfilare il perno.
- Sorreggere e rimuovere lo sportello baule.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

I

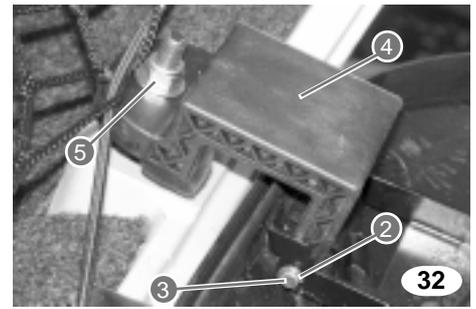
Smontaggio sportello baule senza cerniere

- Eseguire la seguente operazione anche sul lato destro.
 - Allentare e rimuovere il dado (5) di fissaggio della cerniera allo sportello.
 - Sorreggere e rimuovere lo sportello baule.
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.**

GB

Disassembly of boot door without hinges

- Perform the following operation also on the r.h. side.
 - Unloose and remove nut (5) which fixes the hinge to the door.
 - Hold and remove the boot door.
- CAUTION! Handle with care: while removing do not damage the plastic anchor elements between parts. Do not damage the painted parts.**

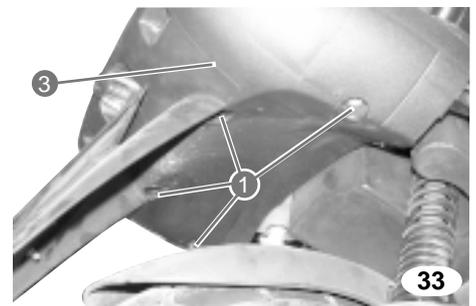


3.3 SMONTAGGIO BASE BAGAGLIAIO CON PORTATARGA (Fig. 33)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Rimuovere la centralina elettronica (Vedi SMONTAGGIO CENTRALINA ELETTRONICA).
 - Scollegare la connessione elettrica dalla luce targa.
 - Allentare e rimuovere le quattro viti (1) di fissaggio della base bagagliaio al telaio.
 - Allentare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio della base alle fiancate.
 - Sfilare posteriormente la base bagagliaio con portatarga (3).
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.**

3.3 BOOT BASE AND NUMBER PLATE HOLDER DISASSEMBLY (Fig. 33)

- Position the vehicle on its stand.
 - Remove the electronic power unit (See ELECTRONIC POWER UNIT DISASSEMBLY).
 - Disconnect the number plate light electrical connection.
 - Unscrew and remove the four screws (1) which fix the boot base to the chassis.
 - Unscrew and remove the two screws (2) which fix the base to the side panels.
 - Pull backwards the boot base with the number plate holder (3).
- CAUTION! Handle with care: while removing do not damage the plastic anchor elements between parts. Do not damage the painted parts.**

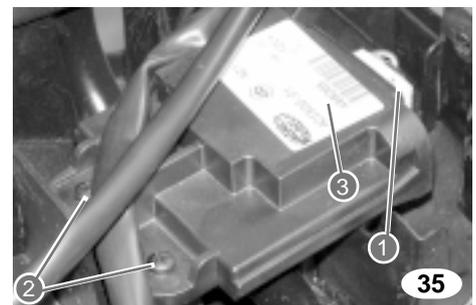
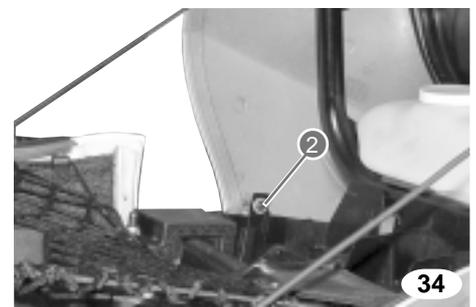


3.3.1 SMONTAGGIO CENTRALINA ELETTRONICA (Fig. 35)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Sollevare il rivestimento del baule per liberare la centralina elettronica.
 - Scollegare la connessione elettrica (1) di collegamento della centralina elettronica.
 - Allentare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio della centralina alla base bagagliaio con portatarga.
 - Rimuovere la centralina elettronica (3).
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.**

3.3.1 ELECTRONIC POWER UNIT DISASSEMBLY (Fig. 35)

- Position the vehicle on its stand.
 - Lift the boot covering to free the electronic power unit.
 - Disconnect the electrical connection (1) of the electronic power unit.
 - Unscrew and remove the two screws (2) which fix the power unit to the boot base with number plate holder.
 - Remove the electronic power unit (3).
- CAUTION! Handle with care: while removing do not damage the plastic anchor elements between parts. Do not damage the painted parts.**



F**Smontaggio sportello baule senza cerniere**

- Eseguire la seguente operazione anche sul lato destro.
 - Allentare e rimuovere il dado (5) di fissaggio della cerniera allo sportello.
 - Sorreggere e rimuovere lo sportello baule.
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.**

3.3 SMONTAGGIO BASE BAGAGLIAIO CON PORTATARGA (Fig. 33)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Rimuovere la centralina elettronica (Vedi SMONTAGGIO CENTRALINA ELETTRONICA).
 - Scollegare la connessione elettrica dalla luce targa.
 - Allentare e rimuovere le quattro viti (1) di fissaggio della base bagagliaio al telaio.
 - Allentare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio della base alle fiancate.
 - Sfilare posteriormente la base bagagliaio con portatarga (3).
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.**

3.3.1 SMONTAGGIO CENTRALINA ELETTRONICA (Fig. 35)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Sollevare il rivestimento del baule per liberare la centralina elettronica.
 - Scollegare la connessione elettrica (1) di collegamento della centralina elettronica.
 - Allentare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio della centralina alla base bagagliaio con portatarga.
 - Rimuovere la centralina elettronica (3).
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.**

D**Smontaggio sportello baule senza cerniere**

- Eseguire la seguente operazione anche sul lato destro.
 - Allentare e rimuovere il dado (5) di fissaggio della cerniera allo sportello.
 - Sorreggere e rimuovere lo sportello baule.
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.**

3.3 SMONTAGGIO BASE BAGAGLIAIO CON PORTATARGA (Fig. 33)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Rimuovere la centralina elettronica (Vedi SMONTAGGIO CENTRALINA ELETTRONICA).
 - Scollegare la connessione elettrica dalla luce targa.
 - Allentare e rimuovere le quattro viti (1) di fissaggio della base bagagliaio al telaio.
 - Allentare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio della base alle fiancate.
 - Sfilare posteriormente la base bagagliaio con portatarga (3).
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.**

3.3.1 SMONTAGGIO CENTRALINA ELETTRONICA (Fig. 35)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Sollevare il rivestimento del baule per liberare la centralina elettronica.
 - Scollegare la connessione elettrica (1) di collegamento della centralina elettronica.
 - Allentare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio della centralina alla base bagagliaio con portatarga.
 - Rimuovere la centralina elettronica (3).
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.**

E**Smontaggio sportello baule senza cerniere**

- Eseguire la seguente operazione anche sul lato destro.
 - Allentare e rimuovere il dado (5) di fissaggio della cerniera allo sportello.
 - Sorreggere e rimuovere lo sportello baule.
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.**

3.3 SMONTAGGIO BASE BAGAGLIAIO CON PORTATARGA (Fig. 33)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Rimuovere la centralina elettronica (Vedi SMONTAGGIO CENTRALINA ELETTRONICA).
 - Scollegare la connessione elettrica dalla luce targa.
 - Allentare e rimuovere le quattro viti (1) di fissaggio della base bagagliaio al telaio.
 - Allentare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio della base alle fiancate.
 - Sfilare posteriormente la base bagagliaio con portatarga (3).
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.**

3.3.1 SMONTAGGIO CENTRALINA ELETTRONICA (Fig. 35)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Sollevare il rivestimento del baule per liberare la centralina elettronica.
 - Scollegare la connessione elettrica (1) di collegamento della centralina elettronica.
 - Allentare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio della centralina alla base bagagliaio con portatarga.
 - Rimuovere la centralina elettronica (3).
- ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.**

I

3.4 SMONTAGGIO PARAFANGO POSTERIORE (Fig. 36)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare e rimuovere la vite (1) di fissaggio del parafango posteriore al telaio.
- Allentare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio del parafango posteriore al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite (3) di fissaggio della sospensione posteriore al motore.
- Spostare indietro la sospensione posteriore (4).
- Rimuovere posteriormente il parafango posteriore (5).

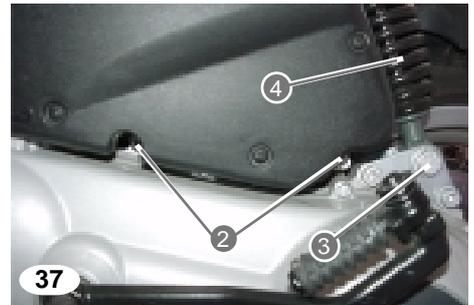
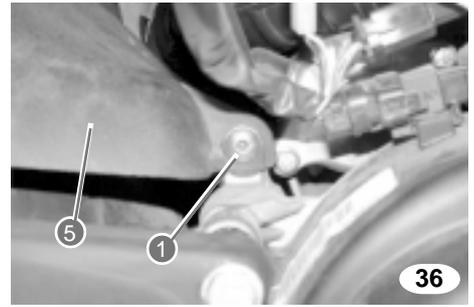
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

GB

3.4 REAR MUDGUARD DISASSEMBLY (FIG. 36)

- Position the vehicle on its stand.
- Unscrew and remove screw (1) which fixes the rear mudguard to the chassis.
- Unscrew and remove the two screws (2) which fix the rear mudguard to the chassis.
- Unscrew and remove screw (3) which fixes the rear suspension to the engine.
- Move back the rear suspension (4).
- Remove the rear mudguard (5) by pulling it backwards.

CAUTION! Handle with care: do not damage the painted parts. While removing do not damage the plastic anchor elements between parts.



3.5 SMONTAGGIO SELLA (Fig. 38)

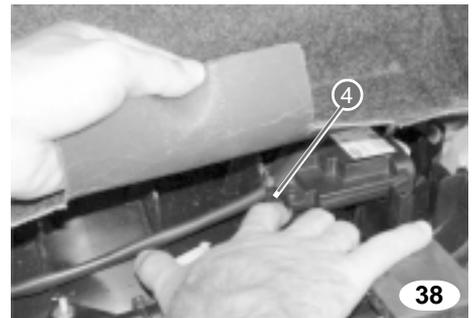
- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello a fine corsa.
- Sollevare il rivestimento e tirare leggermente il cavo (1) per sbloccare la sella.
- Rimuovere la sella (2) come illustrato in figura sollevando la parte posteriore e sfilando gli agganci anteriori del telaio.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

3.5 SADDLE DISASSEMBLY (Fig. 38)

- Position the vehicle on its stand.
- Open the rear boot door as described below.
- Insert the key in the ignition block.
- Turn the key from the OFF position to an anticlockwise direction as shown by the arrow OPEN.
- While opening, hold and move the door with one hand until it stops.
- Lift the covering and slightly pull the cable (1) to unlock the saddle.
- Remove the saddle (2) as shown in the figure by lifting the rear part and removing the front hooks on the chassis.

CAUTION! Handle with care: do not damage the painted parts. While removing do not damage the plastic anchor elements between parts.



F

3.4 SMONTAGGIO PARAFANGO POSTERIORE (Fig. 36)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare e rimuovere la vite (1) di fissaggio del parafango posteriore al telaio.
- Allentare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio del parafango posteriore al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite (3) di fissaggio della sospensione posteriore al motore.
- Spostare indietro la sospensione posteriore (4).
- Rimuovere posteriormente il parafango posteriore (5).

ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

3.5 SMONTAGGIO SELLA (Fig. 38)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello a fine corsa.
- Sollevare il rivestimento e tirare leggermente il cavo (1) per sbloccare la sella.
- Rimuovere la sella (2) come illustrato in figura sollevando la parte posteriore e sfilando gli agganci anteriori del telaio.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

D

3.4 SMONTAGGIO PARAFANGO POSTERIORE (Fig. 36)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare e rimuovere la vite (1) di fissaggio del parafango posteriore al telaio.
- Allentare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio del parafango posteriore al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite (3) di fissaggio della sospensione posteriore al motore.
- Spostare indietro la sospensione posteriore (4).
- Rimuovere posteriormente il parafango posteriore (5).

ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

3.5 SMONTAGGIO SELLA (Fig. 38)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello a fine corsa.
- Sollevare il rivestimento e tirare leggermente il cavo (1) per sbloccare la sella.
- Rimuovere la sella (2) come illustrato in figura sollevando la parte posteriore e sfilando gli agganci anteriori del telaio.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

E

3.4 SMONTAGGIO PARAFANGO POSTERIORE (Fig. 36)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare e rimuovere la vite (1) di fissaggio del parafango posteriore al telaio.
- Allentare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio del parafango posteriore al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite (3) di fissaggio della sospensione posteriore al motore.
- Spostare indietro la sospensione posteriore (4).
- Rimuovere posteriormente il parafango posteriore (5).

ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

3.5 SMONTAGGIO SELLA (Fig. 38)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello a fine corsa.
- Sollevare il rivestimento e tirare leggermente il cavo (1) per sbloccare la sella.
- Rimuovere la sella (2) come illustrato in figura sollevando la parte posteriore e sfilando gli agganci anteriori del telaio.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate; non danneggiare, nella rimozione gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti.

I

3.5.1 SMONTAGGIO SERRATURA LEVISMO SELLA E CAVO BOWDEN (Fig. 39/1)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Allentare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio del levismo sella al serbatoio.
- Rimuovere il levismo sella (2) completo di cavo bowden sfilandolo dalla sua sede.

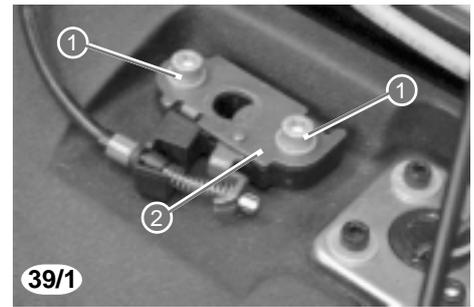
Attenzione! Controllare il passaggio del cavo bowden per un corretto rimontaggio.

GB

3.5.1 DISASSEMBLY OF LOCK SADDLE CATCH AND BOWDEN CABLE (Fig. 39/1)

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the saddle (see SADDLE DISASSEMBLY).
- Unscrew and remove the two screws (1) which fix the saddle catch to the fuel tank.
- Remove the saddle catch (2) and the bowden cable from its seat.

CAUTION! Check the bowden cable passage to refit it in the right position.



3.5.2 SEPARAZIONE CAVO BOWDEN DA LEVISMO SELLA (Fig. 39/2)

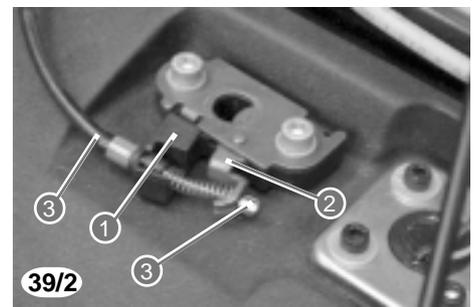
- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere la sella (vedi smontaggio sella).
- Avvicinare i due levismi (1) e (2) in modo da sfilare il capocorda del levismo (2).
- Sfilare il cavo bowden (3) del levismo (1).

ATTENZIONE! Controllare il passaggio del cavo bowden per un corretto rimontaggio.

3.5.2 BOWDEN CABLE SEPARATION FROM SADDLE CATCH (Fig. 39/2)

- Position the vehicle on its stand.
- Open the rear boot door as described below.
- Insert the key in the ignition block.
- Turn the key from the OFF position to an anticlockwise direction as shown by the arrow OPEN.
- While opening, hold and move the door with one hand.
- Remove the saddle (see SADDLE DISASSEMBLY)
- Move near the two catches (1) and (2) in such a way as to withdraw the cable end of catch (2).
- Withdraw the bowden cable (3) of catch (1).

CAUTION! Check the bowden cable passage to refit it in the right position.



F**3.5.1 SMONTAGGIO SERRATURA LEVISMO SELLA E CAVO BOWDEN (Fig. 39/1)**

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Allentare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio del levismo sella al serbatoio.
- Rimuovere il levismo sella (2) completo di cavo bowden sfilandolo dalla sua sede.

Attenzione! Controllare il passaggio del cavo bowden per un corretto rimontaggio.

3.5.2 SEPARAZIONE CAVO BOWDEN DA LEVISMO SELLA (Fig. 39/2)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere la sella (vedi smontaggio sella).
- Avvicinare i due levismi (1) e (2) in modo da sfilare il capocorda del levismo (2).
- Sfilare il cavo bowden (3) del levismo (1).

ATTENZIONE! Controllare il passaggio del cavo bowden per un corretto rimontaggio.

D**3.5.1 SMONTAGGIO SERRATURA LEVISMO SELLA E CAVO BOWDEN (Fig. 39/1)**

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Allentare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio del levismo sella al serbatoio.
- Rimuovere il levismo sella (2) completo di cavo bowden sfilandolo dalla sua sede.

Attenzione! Controllare il passaggio del cavo bowden per un corretto rimontaggio.

3.5.2 SEPARAZIONE CAVO BOWDEN DA LEVISMO SELLA (Fig. 39/2)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere la sella (vedi smontaggio sella).
- Avvicinare i due levismi (1) e (2) in modo da sfilare il capocorda del levismo (2).
- Sfilare il cavo bowden (3) del levismo (1).

ATTENZIONE! Controllare il passaggio del cavo bowden per un corretto rimontaggio.

E**3.5.1 SMONTAGGIO SERRATURA LEVISMO SELLA E CAVO BOWDEN (Fig. 39/1)**

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Allentare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio del levismo sella al serbatoio.
- Rimuovere il levismo sella (2) completo di cavo bowden sfilandolo dalla sua sede.

Attenzione! Controllare il passaggio del cavo bowden per un corretto rimontaggio.

3.5.2 SEPARAZIONE CAVO BOWDEN DA LEVISMO SELLA (Fig. 39/2)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere la sella (vedi smontaggio sella).
- Avvicinare i due levismi (1) e (2) in modo da sfilare il capocorda del levismo (2).
- Sfilare il cavo bowden (3) del levismo (1).

ATTENZIONE! Controllare il passaggio del cavo bowden per un corretto rimontaggio.

I

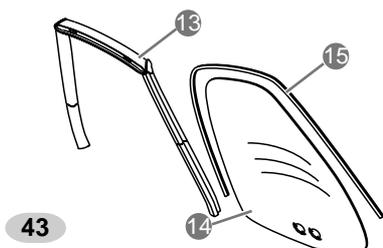
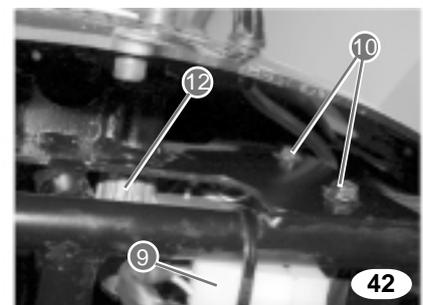
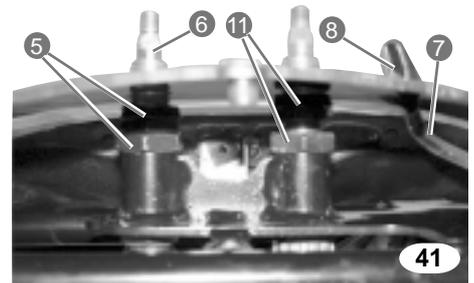
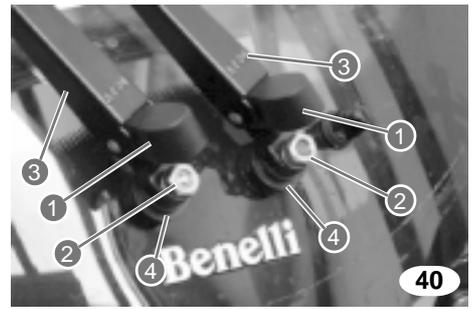
3.6 SMONTAGGIO PARABREZZA (Fig. 40)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi smontaggio scudo anteriore).
ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.
- Sollevare i coperchietti di protezione (1) per liberare i due dadi di fissaggio dei tergicristalli al parabrezza.
- Allentare e rimuovere i due dadi (2) per permettere di sfilare i due tergicristalli (3) e sfilare dall'ugello il tubo di alimentazione acqua e conseguentemente i due cappucci in gomma (4).
- Allentare e rimuovere i due dadi posti sotto i cappucci in gomma di fissaggio degli alberini di trasmissione con il parabrezza.
- Allentare i due dadi (5) di fissaggio dell'alberino condotto comando tergicristallo (6) e contemporaneamente sfilare l'alberino stesso.
- Scollegare il tubo di alimentazione acqua del tergicristallo (7) eappare l'estremità per evitare la fuoriuscita dell'acqua.
- Rimuovere dal tergicristallo l'ugello (8).
- Liberare il cablaggio del motorino elettrico del tergicristallo delle fascette di ritenuta al telaio e scollegare la connessione elettrica (9).
- Allentare e rimuovere le due viti (10) di fissaggio del motorino tergicristallo al telaio.
- Sorreggendo il motorino stesso allentare e rimuovere i due dadi (11) di fissaggio al parabrezza.
- Rimuovere il motorino del tergicristallo (12).
- **ATTENZIONE! Assicurare la stabilità del veicolo mediante cinghie.**
- È necessario eseguire le seguenti operazioni in due persone.
- Mantenendo fermo il montante (13) sfilare il parabrezza (14) tirando energicamente verso il basso e rimuovere successivamente anche la relativa guarnizione (15).
- **ATTENZIONE! Maneggiare con cura non rovinare le parti in plastica.**
Proteggere le estremità degli alberini tergicristallo per evitare di graffiare il parabrezza.

GB

3.6 WINDSCREEN DISASSEMBLY (FIG. 40)

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the front shield (see FRONT SHIELD DISASSEMBLY)
CAUTION! Handle with care: while removing do not damage the plastic anchor elements between parts. Do not damage the painted parts.
- Lift the protective covers (1) to free the two nuts fixing the windscreen wipers to the windscreen.
- Unscrew and remove the two nuts (2) as to withdraw the two windscreen wipers (3) and remove the water tube from the nozzle together with the two rubber caps (4).
- Unscrew and remove the two nuts located under the rubber caps fixing the driving shafts to the windscreen.
- Unloose the nuts (5) which fix the windscreen wiper driven shaft (6) and at the same time remove the shaft.
- Disconnect the windscreen wiper water tube (7). Plug the tube opening to prevent water from coming out.
- Remove the nozzle from the windscreen wiper (8).
- Release the cables of the windscreen wiper electric motor from the clamps fixing them to the chassis and disconnect the electrical connection (9).
- Unscrew and remove the two screws (10) which fix the windscreen wiper motor to the chassis.
- Hold the motor and unscrew and remove the two nuts (11) which fix it to the windscreen.
- Remove the windscreen wiper motor (12).
- **CAUTION! Ensure the vehicle stability by means of proper belts.**
- The following operations must be performed by two persons.
- Hold the vertical rod (13) and remove the windscreen (14) by pulling it downwards. Afterwards, remove the relevant gasket (15).
- **CAUTION! Handle with care. Do not ruin the plastic parts. Cover the windscreen wiper shaft ends to avoid scratching the windscreen.**



F3.6 SMONTAGGIO PARABREZZA
(Fig. 40)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi smontaggio scudo anteriore).
ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.
- Sollevare i coperchietti di protezione (1) per liberare i due dadi di fissaggio dei tergicristalli al parabrezza.
- Allentare e rimuovere i due dadi (2) per permettere di sfilare i due tergicristalli (3) e sfilare dall'ugello il tubo di alimentazione acqua e conseguentemente i due cappucci in gomma (4).
- Allentare e rimuovere i due dadi posti sotto i cappucci in gomma di fissaggio degli alberini di trasmissione con il parabrezza.
- Allentare i due dadi (5) di fissaggio dell'alberino condotto comando tergicristallo (6) e contemporaneamente sfilare l'alberino stesso.
- Scollegare il tubo di alimentazione acqua del tergicristallo (7) eappare l'estremità per evitare la fuoriuscita dell'acqua.
- Rimuovere dal tergicristallo l'ugello (8).
- Liberare il cablaggio del motorino elettrico del tergicristallo delle fascette di ritenuta al telaio e scollegare la connessione elettrica (9).
- Allentare e rimuovere le due viti (10) di fissaggio del motorino tergicristallo al telaio.
- Sorreggendo il motorino stesso allentare e rimuovere i due dadi (11) di fissaggio al parabrezza.
- Rimuovere il motorino del tergicristallo (12).
ATTENZIONE! Assicurare la stabilità del veicolo mediante cinghie.
- È necessario eseguire le seguenti operazioni in due persone.
- Mantenendo fermo il montante (13) sfilare il parabrezza (14) tirando energicamente verso il basso e rimuovere successivamente anche la relativa guarnizione (15).
ATTENZIONE! Maneggiare con cura non rovinare le parti in plastica.
Proteggere le estremità degli alberini tergicristallo per evitare di graffiare il parabrezza.

D3.6 SMONTAGGIO PARABREZZA
(Fig. 40)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi smontaggio scudo anteriore).
ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.
- Sollevare i coperchietti di protezione (1) per liberare i due dadi di fissaggio dei tergicristalli al parabrezza.
- Allentare e rimuovere i due dadi (2) per permettere di sfilare i due tergicristalli (3) e sfilare dall'ugello il tubo di alimentazione acqua e conseguentemente i due cappucci in gomma (4).
- Allentare e rimuovere i due dadi posti sotto i cappucci in gomma di fissaggio degli alberini di trasmissione con il parabrezza.
- Allentare i due dadi (5) di fissaggio dell'alberino condotto comando tergicristallo (6) e contemporaneamente sfilare l'alberino stesso.
- Scollegare il tubo di alimentazione acqua del tergicristallo (7) eappare l'estremità per evitare la fuoriuscita dell'acqua.
- Rimuovere dal tergicristallo l'ugello (8).
- Liberare il cablaggio del motorino elettrico del tergicristallo delle fascette di ritenuta al telaio e scollegare la connessione elettrica (9).
- Allentare e rimuovere le due viti (10) di fissaggio del motorino tergicristallo al telaio.
- Sorreggendo il motorino stesso allentare e rimuovere i due dadi (11) di fissaggio al parabrezza.
- Rimuovere il motorino del tergicristallo (12).
ATTENZIONE! Assicurare la stabilità del veicolo mediante cinghie.
- È necessario eseguire le seguenti operazioni in due persone.
- Mantenendo fermo il montante (13) sfilare il parabrezza (14) tirando energicamente verso il basso e rimuovere successivamente anche la relativa guarnizione (15).
ATTENZIONE! Maneggiare con cura non rovinare le parti in plastica.
Proteggere le estremità degli alberini tergicristallo per evitare di graffiare il parabrezza.

E3.6 SMONTAGGIO PARABREZZA
(Fig. 40)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi smontaggio scudo anteriore).
ATTENZIONE! Maneggiare con cura; non danneggiare, nella rimozione, gli elementi plastici di ancoraggio fra le parti; non danneggiare le parti verniciate.
- Sollevare i coperchietti di protezione (1) per liberare i due dadi di fissaggio dei tergicristalli al parabrezza.
- Allentare e rimuovere i due dadi (2) per permettere di sfilare i due tergicristalli (3) e sfilare dall'ugello il tubo di alimentazione acqua e conseguentemente i due cappucci in gomma (4).
- Allentare e rimuovere i due dadi posti sotto i cappucci in gomma di fissaggio degli alberini di trasmissione con il parabrezza.
- Allentare i due dadi (5) di fissaggio dell'alberino condotto comando tergicristallo (6) e contemporaneamente sfilare l'alberino stesso.
- Scollegare il tubo di alimentazione acqua del tergicristallo (7) eappare l'estremità per evitare la fuoriuscita dell'acqua.
- Rimuovere dal tergicristallo l'ugello (8).
- Liberare il cablaggio del motorino elettrico del tergicristallo delle fascette di ritenuta al telaio e scollegare la connessione elettrica (9).
- Allentare e rimuovere le due viti (10) di fissaggio del motorino tergicristallo al telaio.
- Sorreggendo il motorino stesso allentare e rimuovere i due dadi (11) di fissaggio al parabrezza.
- Rimuovere il motorino del tergicristallo (12).
ATTENZIONE! Assicurare la stabilità del veicolo mediante cinghie.
- È necessario eseguire le seguenti operazioni in due persone.
- Mantenendo fermo il montante (13) sfilare il parabrezza (14) tirando energicamente verso il basso e rimuovere successivamente anche la relativa guarnizione (15).
ATTENZIONE! Maneggiare con cura non rovinare le parti in plastica.
Proteggere le estremità degli alberini tergicristallo per evitare di graffiare il parabrezza.

I

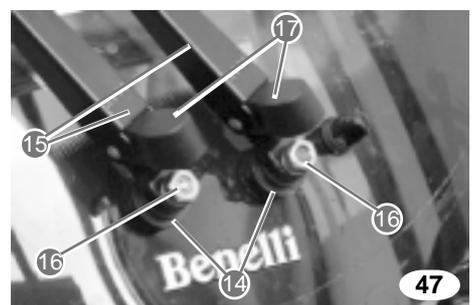
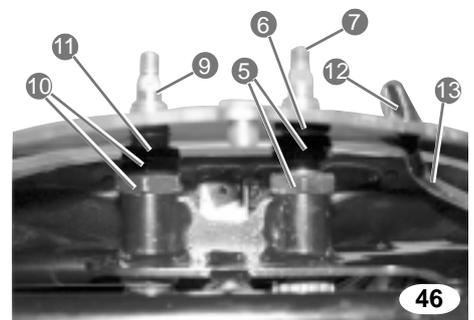
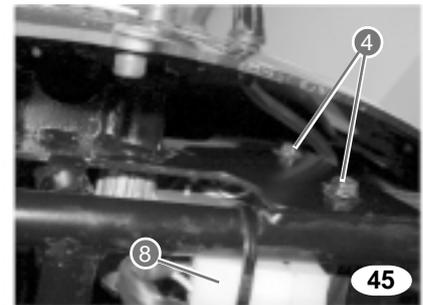
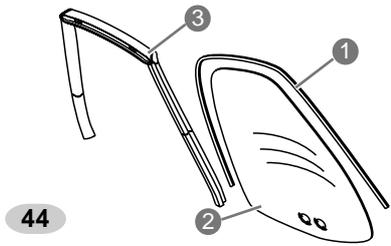
3.7 RIMONTAGGIO PARABREZZA (Fig. 44)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Appoggiare il parabrezza su una superficie pulita ed protetta con un panno.
- Collocare la guarnizione (1) lungo tutto il perimetro del parabrezza (2).
- Bagnare abbondantemente la guarnizione e l'interno della guida del montante (3) con acqua saponata in modo da facilitare il montaggio del parabrezza (2) con la relativa guarnizione (1).
- Inserire la parte superiore del parabrezza (2) portando a battuta con il montante (3).
- Inserire la parte sinistra del parabrezza (2) portandolo a battuta con il montante (3).
- Flettere leggermente il parabrezza (2) per permettere l'inserimento della parte destra ed il definitivo collocamento all'interno del montante inserendo gli alberini del tergcristallo nei fori del parabrezza.
- Posizionare il motorino di avviamento e fissarlo mediante le due viti di fissaggio (4) al telaio; contemporaneamente posizionare i due dadi (5) con la relativa rondella in gomma (6) fino al giusto posizionamento dell'albero motore (7) del tergcristallo.
- Fissare il dado (5) uno sul telaio, l'altro sul parabrezza.
- Collegare la connessione elettrica (8) del motorino e fissare tutti i cablaggi mediante fascette nuove al telaio.
- Inserire l'albero condotto (9) posizionandolo contemporaneamente i due dadi di fissaggio (10) e la relativa rondella in gomma (11).
- Fissare i due dadi (10) uno al telaio l'altro al parabrezza.
- Fissare l'ugello (12) al parabrezza e collocare il tubo di alimentazione acqua (13).
- Posizionare e serrare i dadi superiori di fissaggio al parabrezza posizionati sotto ai due cappucci in gomma (14).
- Posizionare i due cappucci in gomma (14).
- Posizionare il tergcristallo (15) e fissarlo mediante i due dadi (16).
- Chiudere i coperchietti (17).
- Rimontare lo scudo anteriore procedendo in senso inverso allo smontaggio dello scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).

GB

3.7 WINDSCREEN REASSEMBLY (FIG. 44)

- Position the vehicle on its stand.
- Place the windscreen on a clean surface with a cloth.
- Fit the gasket (1) around the windscreen (2).
- Wet the gasket and the vertical rod guide inner part (3) with plenty of soapy water in such a way as to facilitate the windscreen (2) and gasket assembly (1).
- Fully insert the windscreen upper part (2) on the vertical rod (3).
- Fully insert the windscreen l.h. side (2) on the vertical rod (3).
- Slightly bend the windscreen (2) to fit its r.h. side and to completely insert it on the vertical rod. Insert the windscreen wiper shafts in the windscreen holes.
- Fit the starting motor and fix it to the chassis by means of the two retaining screws (4); at the same time, position the two nuts (5) and relevant rubber washer (6) until the driving shaft (7) of the windscreen wiper is assembled in the right position.
- Tighten nuts (5), one on the chassis and one on the windscreen.
- Connect the motor electrical connection (8) and fix all the cables to the chassis by means of new clamps.
- Insert the driven shaft (9) together with the two fixing nuts (10) and the relevant rubber washer (11).
- Tighten the two nuts (10), one on the chassis and one on the windscreen.
- Fix nozzle (12) to the windscreen and fit the water tube (13).
- Position and tighten the windscreen upper fixing nuts located under the two rubber caps (14).
- Position the two rubber caps (14).
- Position the windscreen wiper (15) and fix it by means of the two nuts (16).
- Close the covers (17).
- Reassemble the front shield by following the disassembly procedure in reverse order (see FRONT SHIELD DISASSEMBLY).



F

3.7 RIMONTAGGIO PARABREZZA (Fig. 44)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Appoggiare il parabrezza su una superficie pulita ed protetta con un panno.
- Collocare la guarnizione (1) lungo tutto il perimetro del parabrezza (2).
- Bagnare abbondantemente la guarnizione e l'interno della guida del montante (3) con acqua saponata in modo da facilitare il montaggio del parabrezza (2) con la relativa guarnizione (1).
- Inserire la parte superiore del parabrezza (2) portando a battuta con il montante (3).
- Inserire la parte sinistra del parabrezza (2) portandolo a battuta con il montante (3).
- Flettere leggermente il parabrezza (2) per permettere l'inserimento della parte destra ed il definitivo collocamento all'interno del montante inserendo gli alberini del tergcristallo nei fori del parabrezza.
- Posizionare il motorino di avviamento e fissarlo mediante le due viti di fissaggio (4) al telaio; contemporaneamente posizionare i due dadi (5) con la relativa rondella in gomma (6) fino al giusto posizionamento dell'albero motrice (7) del tergcristallo.
- Fissare il dado (5) uno sul telaio, l'altro sul parabrezza.
- Collegare la connessione elettrica (8) del motorino e fissare tutti i cablaggi mediante fascette nuove al telaio.
- Inserire l'albero condotto (9) posizionandolo contemporaneamente i due dadi di fissaggio (10) e la relativa rondella in gomma (11).
- Fissare i due dadi (10) uno al telaio l'altro al parabrezza.
- Fissare l'ugello (12) al parabrezza e collocare il tubo di alimentazione acqua (13).
- Posizionare e serrare i dadi superiori di fissaggio al parabrezza posizionati sotto ai due cappucci in gomma (14).
- Posizionare i due cappucci in gomma (14).
- Posizionare il tergcristallo (15) e fissarlo mediante i due dadi (16).
- Chiudere i coperchietti (17).
- Rimontare lo scudo anteriore procedendo in senso inverso allo smontaggio dello scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).

D

3.7 RIMONTAGGIO PARABREZZA (Fig. 44)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Appoggiare il parabrezza su una superficie pulita ed protetta con un panno.
- Collocare la guarnizione (1) lungo tutto il perimetro del parabrezza (2).
- Bagnare abbondantemente la guarnizione e l'interno della guida del montante (3) con acqua saponata in modo da facilitare il montaggio del parabrezza (2) con la relativa guarnizione (1).
- Inserire la parte superiore del parabrezza (2) portando a battuta con il montante (3).
- Inserire la parte sinistra del parabrezza (2) portandolo a battuta con il montante (3).
- Flettere leggermente il parabrezza (2) per permettere l'inserimento della parte destra ed il definitivo collocamento all'interno del montante inserendo gli alberini del tergcristallo nei fori del parabrezza.
- Posizionare il motorino di avviamento e fissarlo mediante le due viti di fissaggio (4) al telaio; contemporaneamente posizionare i due dadi (5) con la relativa rondella in gomma (6) fino al giusto posizionamento dell'albero motrice (7) del tergcristallo.
- Fissare il dado (5) uno sul telaio, l'altro sul parabrezza.
- Collegare la connessione elettrica (8) del motorino e fissare tutti i cablaggi mediante fascette nuove al telaio.
- Inserire l'albero condotto (9) posizionandolo contemporaneamente i due dadi di fissaggio (10) e la relativa rondella in gomma (11).
- Fissare i due dadi (10) uno al telaio l'altro al parabrezza.
- Fissare l'ugello (12) al parabrezza e collocare il tubo di alimentazione acqua (13).
- Posizionare e serrare i dadi superiori di fissaggio al parabrezza posizionati sotto ai due cappucci in gomma (14).
- Posizionare i due cappucci in gomma (14).
- Posizionare il tergcristallo (15) e fissarlo mediante i due dadi (16).
- Chiudere i coperchietti (17).
- Rimontare lo scudo anteriore procedendo in senso inverso allo smontaggio dello scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).

E

3.7 RIMONTAGGIO PARABREZZA (Fig. 44)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Appoggiare il parabrezza su una superficie pulita ed protetta con un panno.
- Collocare la guarnizione (1) lungo tutto il perimetro del parabrezza (2).
- Bagnare abbondantemente la guarnizione e l'interno della guida del montante (3) con acqua saponata in modo da facilitare il montaggio del parabrezza (2) con la relativa guarnizione (1).
- Inserire la parte superiore del parabrezza (2) portando a battuta con il montante (3).
- Inserire la parte sinistra del parabrezza (2) portandolo a battuta con il montante (3).
- Flettere leggermente il parabrezza (2) per permettere l'inserimento della parte destra ed il definitivo collocamento all'interno del montante inserendo gli alberini del tergcristallo nei fori del parabrezza.
- Posizionare il motorino di avviamento e fissarlo mediante le due viti di fissaggio (4) al telaio; contemporaneamente posizionare i due dadi (5) con la relativa rondella in gomma (6) fino al giusto posizionamento dell'albero motrice (7) del tergcristallo.
- Fissare il dado (5) uno sul telaio, l'altro sul parabrezza.
- Collegare la connessione elettrica (8) del motorino e fissare tutti i cablaggi mediante fascette nuove al telaio.
- Inserire l'albero condotto (9) posizionandolo contemporaneamente i due dadi di fissaggio (10) e la relativa rondella in gomma (11).
- Fissare i due dadi (10) uno al telaio l'altro al parabrezza.
- Fissare l'ugello (12) al parabrezza e collocare il tubo di alimentazione acqua (13).
- Posizionare e serrare i dadi superiori di fissaggio al parabrezza posizionati sotto ai due cappucci in gomma (14).
- Posizionare i due cappucci in gomma (14).
- Posizionare il tergcristallo (15) e fissarlo mediante i due dadi (16).
- Chiudere i coperchietti (17).
- Rimontare lo scudo anteriore procedendo in senso inverso allo smontaggio dello scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).

I

SMONTAGGIO SERBATOIO

Attenzione! Prima di procedere, assicurarsi di operare in un locale ben ventilato, i vapori di benzina sono nocivi alla salute.

Non inalare i vapori.

Evitare il contatto del carburante con occhi e con la pelle.

Non fumare e non utilizzare fiamme libere.

Operare solo a veicolo spento e con parti termiche fredde.

Accertarsi che l'impianto di scarico sia completamente raffreddato.

Conservare il carburante in un contenitore stagno, lontano da fonti di calore e non direttamente esposto ai raggi solari.

Non disperdere il carburante nell'ambiente.

1 SMONTAGGIO SERBATOIO CARBURANTE (Fig. 48)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svuotare completamente il serbatoio carburante.
- Recuperare il carburante in un contenitore stagno e sistemarlo in un luogo fresco lontano dalla radiazioni solari.
- Scollegare il connettore elettrico (1) della sonda livello carburante.
- Rimuovere la serratura levismo sella e cavo bowden (vedi SMONTAGGIO SERRATURA LEVISMO SELLA E CAVO BOWDEN).
- Scollegare il tubo alimentazione carburante (2) e il tubo depressione (3) dal rubinetto a depressione (4) posizionato sul lato destro del veicolo.
- Rimuovere il rivestimento all'interno dello schienale come descritto al paragrafo smontaggio schienale con fiancate.
- Estrarre dalla sua sede il serbatoio acqua del tergicristallo in modo da accedere liberamente alla vite di attacco superiore ammortizzatore sinistro del veicolo al telaio;
ATTENZIONE! Assicurarsi la stabilità del telaio del veicolo per evitare la caduta.
ATTENZIONE! Sorreggere il motore compreso di ruota posteriore per evitarne la caduta incontrollata dopo aver eseguito le seguenti operazioni.

GB

TANK DISASSEMBLY

CAUTION! Before proceeding, ensure to be working in a well-ventilated place since petrol fumes are detrimental to health.

Do not inhale the fumes.

Avoid contact of fuel with eyes and skin.

Do not smoke or use naked lights.

Operate only with the vehicle off and cooled down.

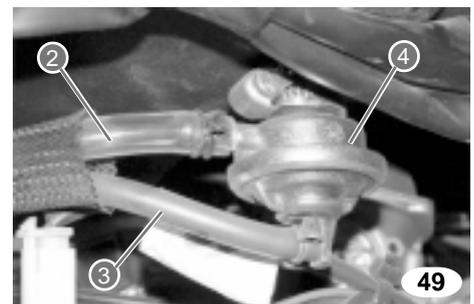
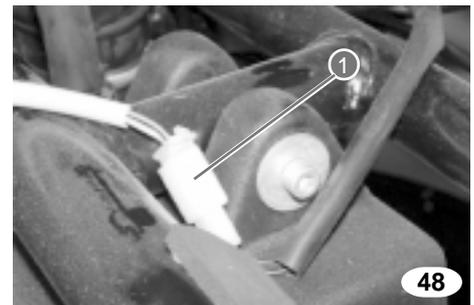
Ensure that the exhaust system has completely cooled down.

Keep the fuel in a watertight container, far from sources of heat and not exposed to direct sunlight.

Dispose of the fuel in an appropriate manner.

1 FUEL TANK DISASSEMBLY (Fig. 48)

- Position the vehicle on its stand.
- Completely empty out the fuel tank.
- Drain the fuel into a watertight container and place it in a cool place away from direct sunlight.
- Disconnect the electrical connector (1) of the fuel level probe.
- Remove the saddle catch and bowden cable (see DISASSEMBLY OF LOCK SADDLE CATCH AND BOWDEN CABLE).
- Disconnect the fuel feed pipe (2) and the vacuum pipe (3) from the vacuum tap (4) located on the vehicle r.h. side.
- Remove the covering inside the seat back as described at section SEAT BACK AND SIDE PANELS DISASSEMBLY.
- Remove the windscreen wiper water tank as to gain access to the upper screw which fixes the l.h. shock absorber to the chassis.
CAUTION! Ensure the vehicle chassis stability to prevent it from falling.
CAUTION! Hold the engine and the rear wheel to prevent it from falling after having performed the above operations.



F

SMONTAGGIO SERBATOIO

ATTENZIONE! Prima di procedere, assicurarsi di operare in un locale ben ventilato, i vapori di benzina sono nocivi alla salute.

Non inalare i vapori.

Evitare il contatto del carburante con occhi e con la pelle.

Non fumare e non utilizzare fiamme libere.

Operare solo a veicolo spento e con parti termiche fredde.

Accertarsi che l'impianto di scarico sia completamente raffreddato.

Conservare il carburante in un contenitore stagno, lontano da fonti di calore e non direttamente esposto ai raggi solari.

Non disperdere il carburante nell'ambiente.

- 1 SMONTAGGIO SERBATOIO CARBURANTE (Fig. 48)
 - Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Svuotare completamente il serbatoio carburante.
 - Recuperare il carburante in un contenitore stagno e sistemarlo in un luogo fresco lontano dalla radiazioni solari.
 - Scollegare il connettore elettrico (1) della sonda livello carburante.
 - Rimuovere la serratura levismo sella e cavo bowden (vedi SMONTAGGIO SERRATURA LEVISMO SELLA E CAVO BOWDEN).
 - Scollegare il tubo alimentazione carburante (2) e il tubo depressione (3) dal rubinetto a depressione (4) posizionato sul lato destro del veicolo.
 - Rimuovere il rivestimento all'interno dello schienale come descritto al paragrafo smontaggio schienale con fiancate.
 - Estrarre dalla sua sede il serbatoio acqua del tergicristallo in modo da accedere liberamente alla vite di attacco superiore ammortizzatore sinistro del veicolo al telaio;

ATTENZIONE! Assicurarsi la stabilità del telaio del veicolo per evitare la caduta.

ATTENZIONE! Sorreggere il motore compreso di ruota posteriore per evitarne la caduta incontrollata dopo aver eseguito le seguenti operazioni.

D

SMONTAGGIO SERBATOIO

ATTENZIONE! Prima di procedere, assicurarsi di operare in un locale ben ventilato, i vapori di benzina sono nocivi alla salute.

Non inalare i vapori.

Evitare il contatto del carburante con occhi e con la pelle.

Non fumare e non utilizzare fiamme libere.

Operare solo a veicolo spento e con parti termiche fredde.

Accertarsi che l'impianto di scarico sia completamente raffreddato.

Conservare il carburante in un contenitore stagno, lontano da fonti di calore e non direttamente esposto ai raggi solari.

Non disperdere il carburante nell'ambiente.

- 1 SMONTAGGIO SERBATOIO CARBURANTE (Fig. 48)
 - Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Svuotare completamente il serbatoio carburante.
 - Recuperare il carburante in un contenitore stagno e sistemarlo in un luogo fresco lontano dalla radiazioni solari.
 - Scollegare il connettore elettrico (1) della sonda livello carburante.
 - Rimuovere la serratura levismo sella e cavo bowden (vedi SMONTAGGIO SERRATURA LEVISMO SELLA E CAVO BOWDEN).
 - Scollegare il tubo alimentazione carburante (2) e il tubo depressione (3) dal rubinetto a depressione (4) posizionato sul lato destro del veicolo.
 - Rimuovere il rivestimento all'interno dello schienale come descritto al paragrafo smontaggio schienale con fiancate.
 - Estrarre dalla sua sede il serbatoio acqua del tergicristallo in modo da accedere liberamente alla vite di attacco superiore ammortizzatore sinistro del veicolo al telaio;

ATTENZIONE! Assicurarsi la stabilità del telaio del veicolo per evitare la caduta.

ATTENZIONE! Sorreggere il motore compreso di ruota posteriore per evitarne la caduta incontrollata dopo aver eseguito le seguenti operazioni.

E

SMONTAGGIO SERBATOIO

ATTENZIONE! Prima di procedere, assicurarsi di operare in un locale ben ventilato, i vapori di benzina sono nocivi alla salute.

Non inalare i vapori.

Evitare il contatto del carburante con occhi e con la pelle.

Non fumare e non utilizzare fiamme libere.

Operare solo a veicolo spento e con parti termiche fredde.

Accertarsi che l'impianto di scarico sia completamente raffreddato.

Conservare il carburante in un contenitore stagno, lontano da fonti di calore e non direttamente esposto ai raggi solari.

Non disperdere il carburante nell'ambiente.

- 1 SMONTAGGIO SERBATOIO CARBURANTE (Fig. 48)
 - Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Svuotare completamente il serbatoio carburante.
 - Recuperare il carburante in un contenitore stagno e sistemarlo in un luogo fresco lontano dalla radiazioni solari.
 - Scollegare il connettore elettrico (1) della sonda livello carburante.
 - Rimuovere la serratura levismo sella e cavo bowden (vedi SMONTAGGIO SERRATURA LEVISMO SELLA E CAVO BOWDEN).
 - Scollegare il tubo alimentazione carburante (2) e il tubo depressione (3) dal rubinetto a depressione (4) posizionato sul lato destro del veicolo.
 - Rimuovere il rivestimento all'interno dello schienale come descritto al paragrafo smontaggio schienale con fiancate.
 - Estrarre dalla sua sede il serbatoio acqua del tergicristallo in modo da accedere liberamente alla vite di attacco superiore ammortizzatore sinistro del veicolo al telaio;

ATTENZIONE! Assicurarsi la stabilità del telaio del veicolo per evitare la caduta.

ATTENZIONE! Sorreggere il motore compreso di ruota posteriore per evitarne la caduta incontrollata dopo aver eseguito le seguenti operazioni.

I

- Allentare e rimuovere la vite (5) di fissaggio della sospensione posteriore sinistra (6) al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite (7) di fissaggio della sospensione posteriore destra (8) al telaio.
- Permettere la discesa libera del motore compreso di ruota posteriore fino a garantire uno spazio sufficiente allo smontaggio del serbatoio.
- Allentare e rimuovere le due viti (9) di fissaggio anteriori del serbatoio al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite posteriore (10) di fissaggio del serbatoio benzina al telaio.
- Sfilare posteriormente il serbatoio benzina (11); e rimuoverlo definitivamente.

1.1 SMONTAGGIO POMPA A DEPRESSIONE (Fig. 52)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Scollegare il tubo di alimentazione carburante (1) e il tubo depressione posizionato sul lato sinistro del veicolo.
- Svitare la fascetta a vite (4) e sfilare il rubinetto a depressione (3) prestando attenzione a non danneggiare l'elemento filtrante.

ATTENZIONE! Chiudere con uno straccio o un tappo in gomma la sede del rubinetto a depressione sul serbatoio impedendo il gocciolamento e la fuoriuscita di vapori di carburante.

- Controllare che il filtro del rubinetto a depressione sia libero da depositi e se necessario pulirlo.

Nel rimontaggio del rubinetto a depressione, collegare correttamente i tubi alimentazione carburante e depressione.

1.2 SMONTAGGIO SONDA CARBURANTE

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere la sella (vedi smontaggio sella).
- Svuotare completamente il serbatoio carburante.
- Recuperare il carburante in un contenitore stagno e sistemarlo in un luogo fresco lontano dalle radiazioni solari.

GB

- Unscrew and remove the screw (5) fixing the l.h. rear suspension (6) to the chassis.
- Unscrew and remove the screw (7) which fixes the r.h. rear suspension (8) to the chassis.
- Allow the engine and rear wheel to come down until there is enough space to disassemble the tank.
- Unscrew and remove the two front screws (9) fixing the fuel tank to the chassis.
- Unscrew and remove the rear screw (10) fixing the fuel tank to the chassis.
- Pull the fuel tank backwards (11) to remove it.

1.1 VACUUM PUMP DISASSEMBLY (FIG. 52)

- Position the vehicle on its stand.
- Disconnect the fuel feed pipe (1) and the vacuum pipe located on the vehicle l.h. side.
- Unscrew the hose clamp (4) and remove the vacuum tap (3) taking care not to damage the filter element.

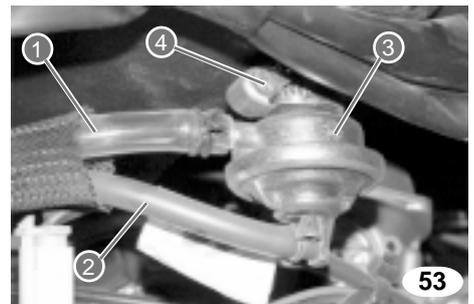
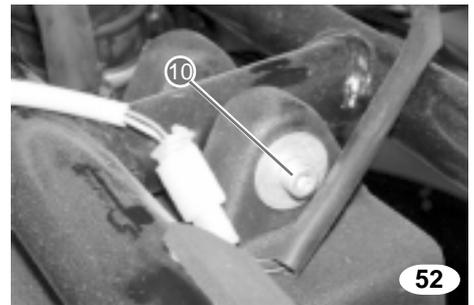
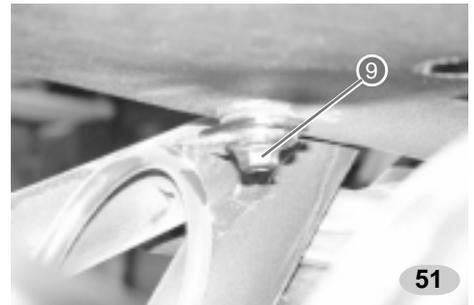
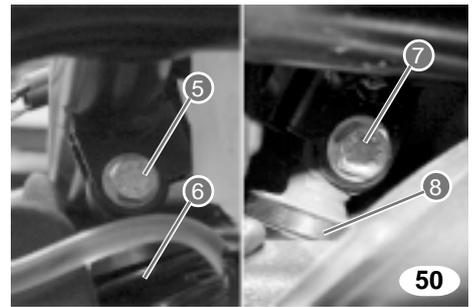
CAUTION! Close the seat of the vacuum tap on the tank with a rag or rubber cap to prevent dripping and petrol fumes from escaping.

- Check that the vacuum tap filter is free of deposits. Clean if necessary.

When refitting the vacuum tap, properly connect the fuel feed pipes and vacuum pipes.

1.2 FUEL PROBE DISASSEMBLY

- Position the vehicle on its stand.
- Open the rear boot door as described below.
- Insert the key in the ignition block.
- Turn the key from the OFF position to an anticlockwise direction as shown by the arrow OPEN.
- While opening, hold and move the door with one hand.
- Remove the saddle (see SADDLE DISASSEMBLY)
- Completely empty out the fuel tank.
- Drain the fuel into a watertight container and place it in a cool place away from direct sunlight.



F

- Allentare e rimuovere la vite (5) di fissaggio della sospensione posteriore sinistra (6) al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite (7) di fissaggio della sospensione posteriore destra (8) al telaio.
- Permettere la discesa libera del motore compreso di ruota posteriore fino a garantire uno spazio sufficiente allo smontaggio del serbatoio.
- Allentare e rimuovere le due viti (9) di fissaggio anteriori del serbatoio al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite posteriore (10) di fissaggio del serbatoio benzina al telaio.
- Sfilare posteriormente il serbatoio benzina (11); e rimuoverlo definitivamente.

1.1 SMONTAGGIO POMPA A DEPRESSIONE (Fig. 52)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Scollegare il tubo di alimentazione carburante (1) e il tubo depressione posizionato sul lato sinistro del veicolo.
- Svitare la fascetta a vite (4) e sfilare il rubinetto a depressione (3) prestando attenzione a non danneggiare l'elemento filtrante.
- **ATTENZIONE! Chiudere con uno straccio o un tappo in gomma la sede del rubinetto a depressione sul serbatoio impedendo il gocciolamento e la fuoriuscita di vapori di carburante.**
- Controllare che il filtro del rubinetto a depressione sia libero da depositi e se necessario pulirlo.
- **Nel rimontaggio del rubinetto a depressione, collegare correttamente i tubi alimentazione carburante e depressione.**

1.2 SMONTAGGIO SONDA CARBURANTE

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere la sella (vedi smontaggio sella).
- Svuotare completamente il serbatoio carburante.
- Recuperare il carburante in un contenitore stagno e sistemarlo in un luogo fresco lontano dalle radiazioni solari.

D

- Allentare e rimuovere la vite (5) di fissaggio della sospensione posteriore sinistra (6) al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite (7) di fissaggio della sospensione posteriore destra (8) al telaio.
- Permettere la discesa libera del motore compreso di ruota posteriore fino a garantire uno spazio sufficiente allo smontaggio del serbatoio.
- Allentare e rimuovere le due viti (9) di fissaggio anteriori del serbatoio al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite posteriore (10) di fissaggio del serbatoio benzina al telaio.
- Sfilare posteriormente il serbatoio benzina (11); e rimuoverlo definitivamente.

1.1 SMONTAGGIO POMPA A DEPRESSIONE (Fig. 52)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Scollegare il tubo di alimentazione carburante (1) e il tubo depressione posizionato sul lato sinistro del veicolo.
- Svitare la fascetta a vite (4) e sfilare il rubinetto a depressione (3) prestando attenzione a non danneggiare l'elemento filtrante.
- **ATTENZIONE! Chiudere con uno straccio o un tappo in gomma la sede del rubinetto a depressione sul serbatoio impedendo il gocciolamento e la fuoriuscita di vapori di carburante.**
- Controllare che il filtro del rubinetto a depressione sia libero da depositi e se necessario pulirlo.
- **Nel rimontaggio del rubinetto a depressione, collegare correttamente i tubi alimentazione carburante e depressione.**

1.2 SMONTAGGIO SONDA CARBURANTE

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere la sella (vedi smontaggio sella).
- Svuotare completamente il serbatoio carburante.
- Recuperare il carburante in un contenitore stagno e sistemarlo in un luogo fresco lontano dalle radiazioni solari.

E

- Allentare e rimuovere la vite (5) di fissaggio della sospensione posteriore sinistra (6) al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite (7) di fissaggio della sospensione posteriore destra (8) al telaio.
- Permettere la discesa libera del motore compreso di ruota posteriore fino a garantire uno spazio sufficiente allo smontaggio del serbatoio.
- Allentare e rimuovere le due viti (9) di fissaggio anteriori del serbatoio al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite posteriore (10) di fissaggio del serbatoio benzina al telaio.
- Sfilare posteriormente il serbatoio benzina (11); e rimuoverlo definitivamente.

1.1 SMONTAGGIO POMPA A DEPRESSIONE (Fig. 52)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Scollegare il tubo di alimentazione carburante (1) e il tubo depressione posizionato sul lato sinistro del veicolo.
- Svitare la fascetta a vite (4) e sfilare il rubinetto a depressione (3) prestando attenzione a non danneggiare l'elemento filtrante.
- **ATTENZIONE! Chiudere con uno straccio o un tappo in gomma la sede del rubinetto a depressione sul serbatoio impedendo il gocciolamento e la fuoriuscita di vapori di carburante.**
- Controllare che il filtro del rubinetto a depressione sia libero da depositi e se necessario pulirlo.
- **Nel rimontaggio del rubinetto a depressione, collegare correttamente i tubi alimentazione carburante e depressione.**

1.2 SMONTAGGIO SONDA CARBURANTE

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere la sella (vedi smontaggio sella).
- Svuotare completamente il serbatoio carburante.
- Recuperare il carburante in un contenitore stagno e sistemarlo in un luogo fresco lontano dalle radiazioni solari.

I

- Scollegare il connettore elettrico (1) della sonda benzina.
- Allentare e rimuovere le quattro viti (2) di fissaggio della sonda benzina al serbatoio/
- Sfilare la sonda benzina (3) prestando attenzione a non danneggiare l'elemento filtrante.

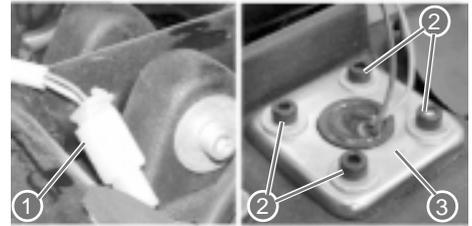
ATTENZIONE! Chiudere con uno straccio la sede della sonda livello carburante sul serbatoio impedendo l'ingresso di impurità o corpi estranei e la fuoriuscita di vapori di carburante. Nel rimontaggio della sonda livello carburante, posizionare il riferimento sul corpo sonda in corrispondenza del foro di fissaggio anteriore destro (osservatore posto dietro il veicolo).

GB

- Disconnect the fuel probe electrical connector(1).
- Unscrew and remove the four screws (2) fixing the fuel probe to the tank.
- Remove the fuel probe (3) taking care not to damage the filter element.

CAUTION! Close the seat of the fuel level probe on the tank with a rag to prevent impurities or foreign bodies from entering and petrol fumes from escaping.

When refitting the fuel level probe, position the reference notch on the probe body in correspondence to the front right fixing hole (viewed from the back).



54

1.3 CONTROLLO SONDA CARBURANTE

- Per il controllo della sonda livello carburante e la risoluzione dei problemi di natura meccanica o elettrica, consultare il paragrafo indicatore indicatore livello carburante.

1.3 FUEL PROBE CHECK

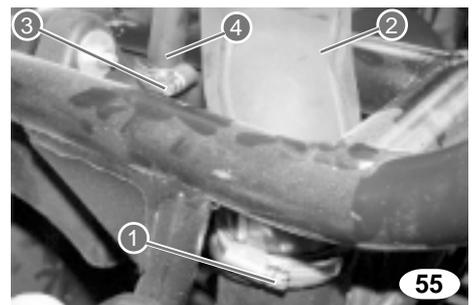
- To check the fuel level probe and solve problems of mechanical or electrical nature, consult the paragraph FUEL LEVEL GAUGE.

1.4 SMONTAGGIO RACCORDO ALIMENTAZIONE BENZINA (Fig. 55)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto;
- Rimuovere la base bagagliaio con il portatarga (vedi smontaggio base bagagliaio con portatarga).
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere parzialmente il rivestimento interno in modo da operare liberamente sulle fascette del raccordo.
- Allentare la vite (1) di fissaggio della fascetta di fissaggio del tubo di sfiato (4).
- Rimuovere il raccordo benzina (2) compreso il tubo di sfiato (4).

1.4 FUEL SUPPLY CONNECTOR DISASSEMBLY (Fig. 55)

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the boot base together with the number plate holder (see BOOT BASE AND NUMBER PLATE HOLDER DISASSEMBLY).
- Open the rear boot door as described below.
- Insert the key in the ignition block.
- Turn the key from the OFF position to an anticlockwise direction as shown by the arrow OPEN.
- While opening, hold and move the door with one hand.
- Partially remove the internal covering in such a way as to freely work on the connector clamps.
- Unloose the screw (1) fixing the breather pipe hose clamp (4)
- Remove the fuel connector (2) together with the breather pipe (4).



55

F

- Scollegare il connettore elettrico (1) della sonda benzina.
- Allentare e rimuovere le quattro viti (2) di fissaggio della sonda benzina al serbatoio/
- Sfilare la sonda benzina (3) prestando attenzione a non danneggiare l'elemento filtrante.

ATTENZIONE! Chiudere con uno straccio la sede della sonda livello carburante sul serbatoio impedendo l'ingresso di impurità o corpi estranei e la fuoriuscita di vapori di carburante. Nel rimontaggio della sonda livello carburante, posizionare il riferimento sul corpo sonda in corrispondenza del foro di fissaggio anteriore destro (osservatore posto dietro il veicolo).

1.3 CONTROLLO SONDA CARBURANTE

- Per il controllo della sonda livello carburante e la risoluzione dei problemi di natura meccanica o elettrica, consultare il paragrafo indicatore indicatore livello carburante.

1.4 SMONTAGGIO RACCORDO ALIMENTAZIONE BENZINA (Fig. 55)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto;
- Rimuovere la base bagagliaio con il portatarga (vedi smontaggio base bagagliaio con portatarga).
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere parzialmente il rivestimento interno in modo da operare liberamente sulle fascette del raccordo.
- Allentare la vite (1) di fissaggio della fascetta di fissaggio del tubo di sfiato (4).
- Rimuovere il raccordo benzina (2) compreso il tubo di sfiato (4).

D

- Scollegare il connettore elettrico (1) della sonda benzina.
- Allentare e rimuovere le quattro viti (2) di fissaggio della sonda benzina al serbatoio/
- Sfilare la sonda benzina (3) prestando attenzione a non danneggiare l'elemento filtrante.

ATTENZIONE! Chiudere con uno straccio la sede della sonda livello carburante sul serbatoio impedendo l'ingresso di impurità o corpi estranei e la fuoriuscita di vapori di carburante. Nel rimontaggio della sonda livello carburante, posizionare il riferimento sul corpo sonda in corrispondenza del foro di fissaggio anteriore destro (osservatore posto dietro il veicolo).

1.3 CONTROLLO SONDA CARBURANTE

- Per il controllo della sonda livello carburante e la risoluzione dei problemi di natura meccanica o elettrica, consultare il paragrafo indicatore indicatore livello carburante.

1.4 SMONTAGGIO RACCORDO ALIMENTAZIONE BENZINA (Fig. 55)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto;
- Rimuovere la base bagagliaio con il portatarga (vedi smontaggio base bagagliaio con portatarga).
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere parzialmente il rivestimento interno in modo da operare liberamente sulle fascette del raccordo.
- Allentare la vite (1) di fissaggio della fascetta di fissaggio del tubo di sfiato (4).
- Rimuovere il raccordo benzina (2) compreso il tubo di sfiato (4).

E

- Scollegare il connettore elettrico (1) della sonda benzina.
- Allentare e rimuovere le quattro viti (2) di fissaggio della sonda benzina al serbatoio/
- Sfilare la sonda benzina (3) prestando attenzione a non danneggiare l'elemento filtrante.

ATTENZIONE! Chiudere con uno straccio la sede della sonda livello carburante sul serbatoio impedendo l'ingresso di impurità o corpi estranei e la fuoriuscita di vapori di carburante. Nel rimontaggio della sonda livello carburante, posizionare il riferimento sul corpo sonda in corrispondenza del foro di fissaggio anteriore destro (osservatore posto dietro il veicolo).

1.3 CONTROLLO SONDA CARBURANTE

- Per il controllo della sonda livello carburante e la risoluzione dei problemi di natura meccanica o elettrica, consultare il paragrafo indicatore indicatore livello carburante.

1.4 SMONTAGGIO RACCORDO ALIMENTAZIONE BENZINA (Fig. 55)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto;
- Rimuovere la base bagagliaio con il portatarga (vedi smontaggio base bagagliaio con portatarga).
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere parzialmente il rivestimento interno in modo da operare liberamente sulle fascette del raccordo.
- Allentare la vite (1) di fissaggio della fascetta di fissaggio del tubo di sfiato (4).
- Rimuovere il raccordo benzina (2) compreso il tubo di sfiato (4).

I

1.5 SMONTAGGIO SERBATOIO ACQUA TERGICRISTALLO (Fig. 56)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere il rivestimento all'interno del baule posteriore come descritto al paragrafo smontaggio schienale con fiancate.
- Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua del tergicristallo.
- Sollevare il serbatoio dalla sua sede per permettere lo scollegamento dei componenti al serbatoio.
- Scollegare le due connessioni elettriche (1) del motorino (2) per il pompaggio dell'acqua.
- Scollegare il tubo di alimentazione acqua (3) al tergicristallo.
- Rimuovere il serbatoio acqua tergicristallo (4) dalla sede ricavata dal telaio.

1.6 CONTROLLO MOTORINO ELETTRICO ACQUA TERGICRISTALLO

Per il controllo del motorino elettrico alimentazione acqua tergicristallo e la risoluzione dei problemi di natura meccanica o elettrica, consultare il paragrafo CONTROLLO MOTORINO ELETTRICO ACQUA TERGICRISTALLO nella sezione RICERCA GUASTI.

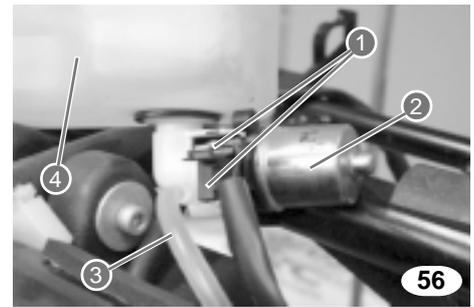
GB

1.5 WINDSCREEN WIPER WATER TANK DISASSEMBLY (Fig. 56)

- Position the vehicle on its stand.
- Open the rear boot door as described below.
- Insert the key in the ignition block.
- Turn the key from the OFF position to an anticlockwise direction as shown by the arrow OPEN.
- While opening, hold and move the door with one hand.
- Remove the covering inside the rear boot as described at the paragraph SEAT BACK AND SIDE PANELS DISASSEMBLY.
- Completely drain the windscreen wiper water tank.
- Lift the tank in such a way as to disconnect the tank components.
- Disconnect the two electrical connections (1) of the water pumping motor(2).
- Disconnect the windscreen wiper water pipe (3).
- Remove the windscreen wiper water tank (4) from its seat on the chassis.

1.6 WINDSCREEN WIPER WATER ELECTRIC MOTOR CHECK

To check the windscreen wiper water electric motor and to solve any problems of mechanical or electrical nature, consult the TROUBLESHOOTING section under paragraph WINDSCREEN WIPER WATER ELECTRIC MOTOR CHECK.



F

1.5 SMONTAGGIO SERBATOIO ACQUA TERGICRISTALLO (Fig. 56)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere il rivestimento all'interno del baule posteriore come descritto al paragrafo smontaggio schienale con fiancate.
- Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua del tergicristallo.
- Sollevare il serbatoio dalla sua sede per permettere lo scollegamento dei componenti al serbatoio.
- Scollegare le due connessioni elettriche (1) del motorino (2) per il pompaggio dell'acqua.
- Scollegare il tubo di alimentazione acqua (3) al tergicristallo.
- Rimuovere il serbatoio acqua tergicristallo (4) dalla sede ricavata dal telaio.

1.6 CONTROLLO MOTORINO ELETTRICO ACQUA TERGICRISTALLO

Per il controllo del motorino elettrico alimentazione acqua tergicristallo e la risoluzione dei problemi di natura meccanica o elettrica, consultare il paragrafo CONTROLLO MOTORINO ELETTRICO ACQUA TERGICRISTALLO nella sezione RICERCA GUASTI.

D

1.5 SMONTAGGIO SERBATOIO ACQUA TERGICRISTALLO (Fig. 56)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere il rivestimento all'interno del baule posteriore come descritto al paragrafo smontaggio schienale con fiancate.
- Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua del tergicristallo.
- Sollevare il serbatoio dalla sua sede per permettere lo scollegamento dei componenti al serbatoio.
- Scollegare le due connessioni elettriche (1) del motorino (2) per il pompaggio dell'acqua.
- Scollegare il tubo di alimentazione acqua (3) al tergicristallo.
- Rimuovere il serbatoio acqua tergicristallo (4) dalla sede ricavata dal telaio.

1.6 CONTROLLO MOTORINO ELETTRICO ACQUA TERGICRISTALLO

Per il controllo del motorino elettrico alimentazione acqua tergicristallo e la risoluzione dei problemi di natura meccanica o elettrica, consultare il paragrafo CONTROLLO MOTORINO ELETTRICO ACQUA TERGICRISTALLO nella sezione RICERCA GUASTI.

E

1.5 SMONTAGGIO SERBATOIO ACQUA TERGICRISTALLO (Fig. 56)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere il rivestimento all'interno del baule posteriore come descritto al paragrafo smontaggio schienale con fiancate.
- Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua del tergicristallo.
- Sollevare il serbatoio dalla sua sede per permettere lo scollegamento dei componenti al serbatoio.
- Scollegare le due connessioni elettriche (1) del motorino (2) per il pompaggio dell'acqua.
- Scollegare il tubo di alimentazione acqua (3) al tergicristallo.
- Rimuovere il serbatoio acqua tergicristallo (4) dalla sede ricavata dal telaio.

1.6 CONTROLLO MOTORINO ELETTRICO ACQUA TERGICRISTALLO

Per il controllo del motorino elettrico alimentazione acqua tergicristallo e la risoluzione dei problemi di natura meccanica o elettrica, consultare il paragrafo CONTROLLO MOTORINO ELETTRICO ACQUA TERGICRISTALLO nella sezione RICERCA GUASTI.

I

GB

GRUPPO OTTICI

LIGHT ASSEMBLIES

ATTENZIONE! Prima di procedere assicurarsi di operare con chiave di accensione in posizione "OFF".

Sostituire le lampadine indossando guanti puliti o utilizzando un panno morbido, pulito e asciutto.

Non lasciare impronte sui bulbi delle lampadine, in quanto potrebbero causare un surriscaldamento e quindi la rottura.

Nel caso di contatto diretto tra lampadina e le mani nude, pulire accuratamente i bulbi impiegando alcool in modo da eliminare eventuali impronte. Sostituire le lampade danneggiate con delle lampade dello stesso tipo e delle medesime caratteristiche di luminosità e voltaggio.

CAUTION! Before proceeding ensure that the ignition key is in the "OFF" position.

Replace the bulbs wearing clean gloves or using a soft, clean, dry cloth.

Do not leave fingerprints on the bulbs since they could cause overheating and consequently breakage.

In case of direct contact with bare hands, thoroughly clean the bulbs using alcohol to remove any fingerprints.

Always replace the damaged bulbs with bulbs of the same type and the same wattage and voltage characteristics.

1 GRUPPO OTTICO ANTERIORE

1 FRONT LIGHT ASSEMBLY

1.1 SOSTITUZIONE LAMPADE GRUPPO OTTICO ANTERIORE (Fig. 57)

1.1 FRONT LIGHT ASSEMBLY BULB REPLACEMENT (Fig. 57)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi smontaggio scudo paragambe).

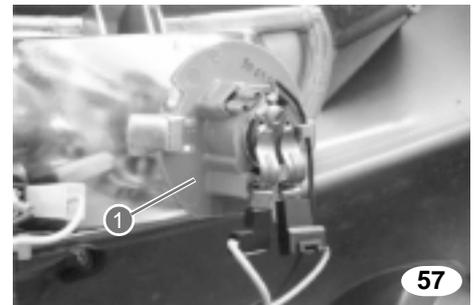
ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.

- Ruotare la coppetta portalamпада (1) in senso antiorario fino al suo sbloccaggio.
- Estrarre la coppetta portalamпада.
- Per estrarre la lampadina dalla coppetta, esercitare una lieve pressione sulla medesima (2) e ruotarla in senso antiorario e sostituirla.

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the leg guard (see LEG GUARD DISASSEMBLY).

CAUTION! Do not force the electric cables.

- Turn the bulb socket (1) in an anticlockwise direction until it is released
- Extract the bulb socket.
- To extract the bulb from its socket, press on it (2) slightly and turn it in an anticlockwise direction. Replace.



57

1.2 SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO COMPLETO

1.2 COMPLETE LIGHT ASSEMBLY DISASSEMBLY

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi smontaggio scudo anteriore).
- Appoggiare lo scudo su una superficie pulita protetta con un panno.

ATTENZIONE! maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.

- Scollegare tutte le connessioni elettriche dei fari anteriori e della luce di posizione.

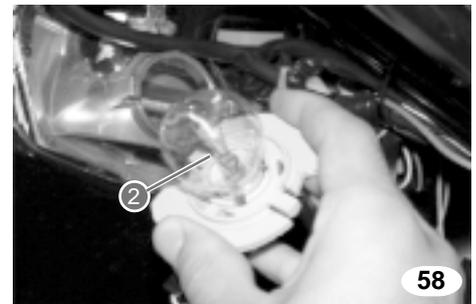
ATTENZIONE! Controllare le connessioni per effettuare il giusto rimontaggio.

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the front shield (see FRONT SHIELD DISASSEMBLY).
- Place the shield on a clean surface protected with a cloth.

CAUTION! Handle with care: do not ruin the painted parts.

- Disconnect all the electrical connections of the head lamp and tail lamps.

CAUTION! Check the connections in order to perform correct reassembly.



58

F**GRUPPO OTTICI**

ATTENZIONE! Prima di procedere assicurarsi di operare con chiave di accensione in posizione "OFF".

Sostituire le lampadine indossando guanti puliti o utilizzando un panno morbido, pulito e asciutto.

Non lasciare impronte sui bulbi delle lampadine, in quanto potrebbero causare un surriscaldamento e quindi la rottura.

Nel caso di contatto diretto tra lampadina e le mani nude, pulire accuratamente i bulbi impiegando alcool in modo da eliminare eventuali impronte. Sostituire le lampade danneggiate con delle lampade dello stesso tipo e delle medesime caratteristiche di luminosità e voltaggio.

1 GRUPPO OTTICO ANTERIORE

1.1 SOSTITUZIONE LAMPADE GRUPPO OTTICO ANTERIORE (Fig. 57)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi smontaggio scudo paragambe).

ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.

- Ruotare la coppetta portalampada (1) in senso antiorario fino al suo sbloccaggio.
- Estrarre la coppetta portalampada.
- Per estrarre la lampadina dalla coppetta, esercitare una lieve pressione sulla medesima (2) e ruotarla in senso antiorario e sostituirla.

1.2 SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO COMPLETO

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi smontaggio scudo anteriore).
- Appoggiare lo scudo su una superficie pulita protetta con un panno.

ATTENZIONE! maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.

- Scollegare tutte le connessioni elettriche dei farti anteriori e della luce di posizione.

ATTENZIONE! Controllare le connessioni per effettuare il giusto rimontaggio.

D**GRUPPO OTTICI**

ATTENZIONE! Prima di procedere assicurarsi di operare con chiave di accensione in posizione "OFF".

Sostituire le lampadine indossando guanti puliti o utilizzando un panno morbido, pulito e asciutto.

Non lasciare impronte sui bulbi delle lampadine, in quanto potrebbero causare un surriscaldamento e quindi la rottura.

Nel caso di contatto diretto tra lampadina e le mani nude, pulire accuratamente i bulbi impiegando alcool in modo da eliminare eventuali impronte. Sostituire le lampade danneggiate con delle lampade dello stesso tipo e delle medesime caratteristiche di luminosità e voltaggio.

1 GRUPPO OTTICO ANTERIORE

1.1 SOSTITUZIONE LAMPADE GRUPPO OTTICO ANTERIORE (Fig. 57)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi smontaggio scudo paragambe).

ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.

- Ruotare la coppetta portalampada (1) in senso antiorario fino al suo sbloccaggio.
- Estrarre la coppetta portalampada.
- Per estrarre la lampadina dalla coppetta, esercitare una lieve pressione sulla medesima (2) e ruotarla in senso antiorario e sostituirla.

1.2 SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO COMPLETO

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi smontaggio scudo anteriore).
- Appoggiare lo scudo su una superficie pulita protetta con un panno.

ATTENZIONE! maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.

- Scollegare tutte le connessioni elettriche dei farti anteriori e della luce di posizione.

ATTENZIONE! Controllare le connessioni per effettuare il giusto rimontaggio.

E**GRUPPO OTTICI**

ATTENZIONE! Prima di procedere assicurarsi di operare con chiave di accensione in posizione "OFF".

Sostituire le lampadine indossando guanti puliti o utilizzando un panno morbido, pulito e asciutto.

Non lasciare impronte sui bulbi delle lampadine, in quanto potrebbero causare un surriscaldamento e quindi la rottura.

Nel caso di contatto diretto tra lampadina e le mani nude, pulire accuratamente i bulbi impiegando alcool in modo da eliminare eventuali impronte. Sostituire le lampade danneggiate con delle lampade dello stesso tipo e delle medesime caratteristiche di luminosità e voltaggio.

1 GRUPPO OTTICO ANTERIORE

1.1 SOSTITUZIONE LAMPADE GRUPPO OTTICO ANTERIORE (Fig. 57)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi smontaggio scudo paragambe).

ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.

- Ruotare la coppetta portalampada (1) in senso antiorario fino al suo sbloccaggio.
- Estrarre la coppetta portalampada.
- Per estrarre la lampadina dalla coppetta, esercitare una lieve pressione sulla medesima (2) e ruotarla in senso antiorario e sostituirla.

1.2 SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO COMPLETO

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi smontaggio scudo anteriore).
- Appoggiare lo scudo su una superficie pulita protetta con un panno.

ATTENZIONE! maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.

- Scollegare tutte le connessioni elettriche dei farti anteriori e della luce di posizione.

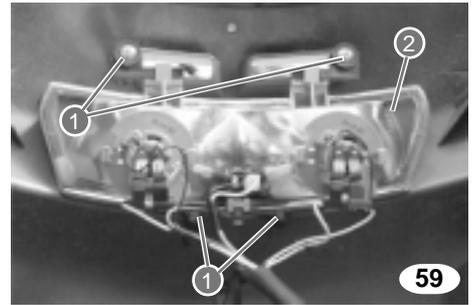
ATTENZIONE! Controllare le connessioni per effettuare il giusto rimontaggio.

I

- Svitare le quattro viti (1) che ancorano la protezione faro anteriore e il supporto poliellissoidali allo scudo.
- Rimuovere il gruppo ottico completo.

GB

- Unscrew the four screws (1) which fix the head lamp cover and the polyellipsoidal support to the shield.
- Remove the light assembly.

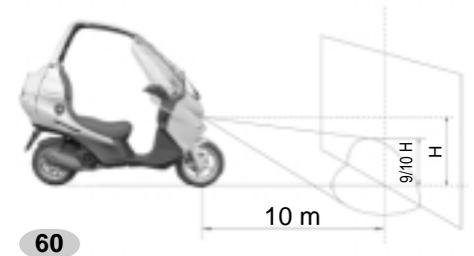


1.3 REGOLAZIONE FASCIO LUMINOSO (Fig. 60)

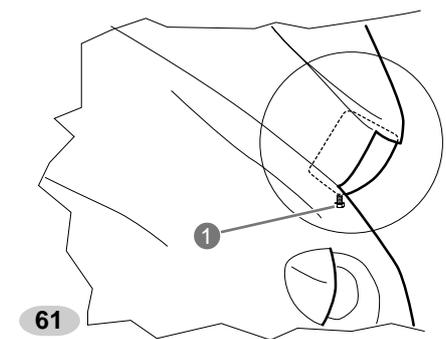
- Per effettuare la corretta regolazione del fascio luminoso proiettato dai fari anteriori, posizionare il veicolo a circa 10 metri di distanza da una parete verticale su un terreno perfettamente piano.
- Accendere i fari anteriori, sedersi sul veicolo in posizione di guida e controllare che il limite superiore del fascio luminoso proiettato sulla parete verticale sia inferiore di circa 1/10 rispetto all'asse orizzontale dei fari; Se il fascio luminoso non è conforme a questa indicazione, eseguire la regolazione:
- Con una chiave agire sul perno di regolazione (1).
- **AVVITANDO** (rotazione oraria) il fascio luminoso si alza.
- **SVITANDO** (rotazione antioraria) il fascio luminoso si abbassa.

1.3 BEAM ADJUSTMENT (Fig. 60)

- For proper adjustment of the beam projected by the head lamps, position the vehicle about 10 metres from a vertical wall on a perfectly flat surface.
- Switch on the head lamps, sit on the vehicle in driving position and check that the upper edge of the beam projected on the wall is lower than about 1/10 with respect to the horizontal axis of the lamps. If the beam is not in conformity with this specification, adjust the beam.
- Using a wrench, turn the adjusting pin(1).
- **SCREWING CLOCKWISE**, the beam is raised.
- **SCREWING ANTICLOCKWISE**, the beam is lowered.



60



61

2 INDICATORI DI DIREZIONE ANTERIORI

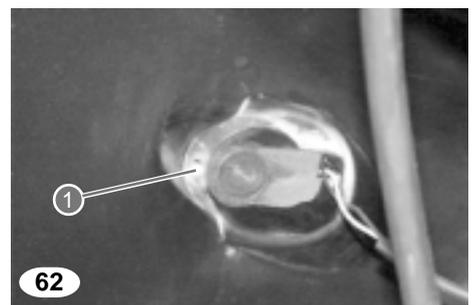
2 FRONT DIRECTION INDICATORS

2.1 SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI DI DIREZIONE (Fig. 62)

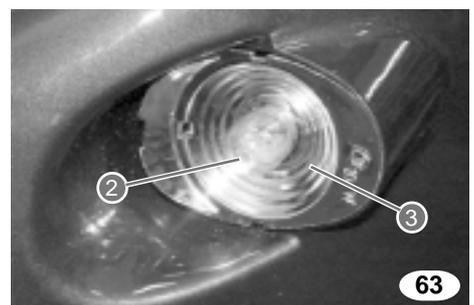
2.1 DIRECTION INDICATOR BULB REPLACEMENT (Fig. 62)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi smontaggio scudo paragambe)
- **ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.**
- Dall'interno dello scudo anteriore allentare e rimuovere la vite (1) di fissaggio del trasparente dell'indicatore di direzione allo scudo anteriore.
- Rimuovere il trasparente arancio ruotando verso l'interno del veicolo.
- Per estrarre la lampadina (2) del portalampada esercitare una lieve pressione sulla medesima ruotarla in senso antiorario e sostituirla.

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the leg guard (see LEG GUARD DISASSEMBLY)
- **CAUTION! The following operations are to be performed for the r.h. and l.h. direction indicators.**
- From inside the front shield, unscrew and remove the screw (1) fixing the direction indicator glass to the front shield.
- Remove the orange glass by turning it towards the vehicle inside.
- To extract the bulb (2) from its socket, press on it slightly and turn it anticlockwise. Replace.



62



63

F

- Svitare le quattro viti (1) che ancorano la protezione faro anteriore e il supporto poliellissoidali allo scudo.
- Rimuovere il gruppo ottico completo.

1.3 REGOLAZIONE FASCIO LUMINOSO (Fig. 60)

- Per effettuare la corretta regolazione del fascio luminoso proiettato dai fari anteriori, posizionare il veicolo a circa; 10 metri di distanza da una parete verticale su un terreno perfettamente piano.
- Accendere i fari anteriori, sedersi sul veicolo in posizione di guida e controllare che il limite superiore del fascio luminoso proiettato sulla parete verticale sia inferiore di circa 1/10 rispetto all'asse orizzontale dei fari; Se il fascio luminoso non è conforme a questa indicazione, eseguire la regolazione:
- Con una chiave agire sul perno di regolazione (1).
- AVVITANDO (rotazione oraria) il fascio luminoso si alza.
- SVITANDO (rotazione antioraria) il fascio luminoso si abbassa.

2 INDICATORI DI DIREZIONE ANTERIORI

2.1 SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI DI DIREZIONE (Fig. 62)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi smontaggio scudo paragambe)
- **ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.**
- Dall'interno dello scudo anteriore allentare e rimuovere la vite (1) di fissaggio del trasparente dell'indicatore di direzione allo scudo anteriore.
- Rimuovere il trasparente arancio ruotando verso l'interno del veicolo.
- Per estrarre la lampadina (2) del portalampada esercitare una lieve pressione sulla medesima ruotarla in senso antiorario e sostituirla.

D

- Svitare le quattro viti (1) che ancorano la protezione faro anteriore e il supporto poliellissoidali allo scudo.
- Rimuovere il gruppo ottico completo.

1.3 REGOLAZIONE FASCIO LUMINOSO (Fig. 60)

- Per effettuare la corretta regolazione del fascio luminoso proiettato dai fari anteriori, posizionare il veicolo a circa; 10 metri di distanza da una parete verticale su un terreno perfettamente piano.
- Accendere i fari anteriori, sedersi sul veicolo in posizione di guida e controllare che il limite superiore del fascio luminoso proiettato sulla parete verticale sia inferiore di circa 1/10 rispetto all'asse orizzontale dei fari; Se il fascio luminoso non è conforme a questa indicazione, eseguire la regolazione:
- Con una chiave agire sul perno di regolazione (1).
- AVVITANDO (rotazione oraria) il fascio luminoso si alza.
- SVITANDO (rotazione antioraria) il fascio luminoso si abbassa.

2 INDICATORI DI DIREZIONE ANTERIORI

2.1 SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI DI DIREZIONE (Fig. 62)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi smontaggio scudo paragambe)
- **ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.**
- Dall'interno dello scudo anteriore allentare e rimuovere la vite (1) di fissaggio del trasparente dell'indicatore di direzione allo scudo anteriore.
- Rimuovere il trasparente arancio ruotando verso l'interno del veicolo.
- Per estrarre la lampadina (2) del portalampada esercitare una lieve pressione sulla medesima ruotarla in senso antiorario e sostituirla.

E

- Svitare le quattro viti (1) che ancorano la protezione faro anteriore e il supporto poliellissoidali allo scudo.
- Rimuovere il gruppo ottico completo.

1.3 REGOLAZIONE FASCIO LUMINOSO (Fig. 60)

- Per effettuare la corretta regolazione del fascio luminoso proiettato dai fari anteriori, posizionare il veicolo a circa; 10 metri di distanza da una parete verticale su un terreno perfettamente piano.
- Accendere i fari anteriori, sedersi sul veicolo in posizione di guida e controllare che il limite superiore del fascio luminoso proiettato sulla parete verticale sia inferiore di circa 1/10 rispetto all'asse orizzontale dei fari; Se il fascio luminoso non è conforme a questa indicazione, eseguire la regolazione:
- Con una chiave agire sul perno di regolazione (1).
- AVVITANDO (rotazione oraria) il fascio luminoso si alza.
- SVITANDO (rotazione antioraria) il fascio luminoso si abbassa.

2 INDICATORI DI DIREZIONE ANTERIORI

2.1 SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI DI DIREZIONE (Fig. 62)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi smontaggio scudo paragambe)
- **ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.**
- Dall'interno dello scudo anteriore allentare e rimuovere la vite (1) di fissaggio del trasparente dell'indicatore di direzione allo scudo anteriore.
- Rimuovere il trasparente arancio ruotando verso l'interno del veicolo.
- Per estrarre la lampadina (2) del portalampada esercitare una lieve pressione sulla medesima ruotarla in senso antiorario e sostituirla.

I

3 GRUPPO OTTICO POSTERIORE

3.1 SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO POSTERIORE (Fig. 64)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.

ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.

- Allentare e rimuovere le due viti di fissaggio del gruppo ottico posteriore inserendo una giravite adeguato negli appositi fori (1) ricavati sul rivestimento.

ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.

ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.

- Rimuovere il trasparente sfilandolo verso l'esterno del veicolo.
- Scollegate le connessioni elettriche della lampada posteriore (2) e dell'indicatore di posizione (3) sorreggendo con una mano il gruppo ottico come illustrato in figura.
- Rimuovere il gruppo ottico (4) compreso di trasparenti rosso ed arancio della lampada posizione / stop e dell'indicatore di direzione.

3.2 SOSTITUZIONE LAMPADA POSIZIONE / STOP POSTERIORE

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.

ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.

GB

3 REAR LIGHT ASSEMBLY

3.1 REAR LIGHT ASSEMBLY DISASSEMBLY (Fig. 64)

- Position the vehicle on its stand.
- Open the rear boot door as described below.
- Insert the key in the ignition block.
- Turn the key from the OFF position anticlockwise as shown by the arrow OPEN.
- While opening, hold and move the door with one hand.

CAUTION! The following operations are to be performed for the r.h. and l.h. direction indicators.

- Unscrew and remove the two screws fixing the rear light assembly by inserting a flat-pointed screwdriver in the slots (1) on the outer top.

CAUTION! Do not force the electric cables.

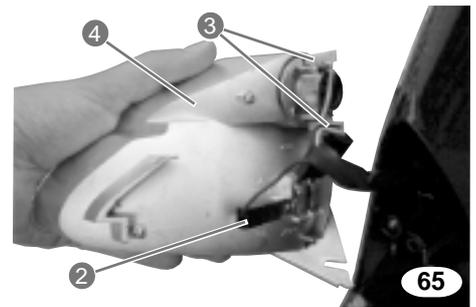
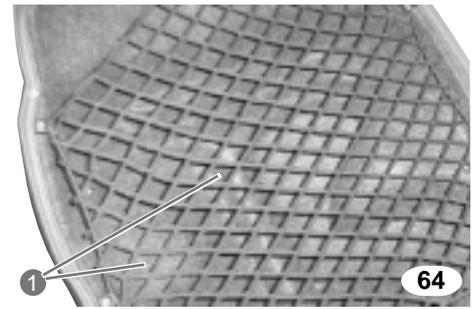
CAUTION! Handle with care: do not ruin the painted parts.

- Remove the glass by pulling it outwards.
- Disconnect the electrical connections of the rear lamp (2) and tail lamp (3) by holding the light assembly with one hand as shown in the figure.
- Remove the light assembly (4) together with the red and orange glass covering the tail lamp / stop light and direction indicator.

3.2 TAIL LAMP / STOP-LIGHT BULB REPLACEMENT

- Position the vehicle on its stand.
- Open the rear boot door as described below.
- Insert the key in the ignition block.
- Turn the key from the OFF position anticlockwise as shown by the arrow OPEN.
- While opening, hold and move the door with one hand.

CAUTION! The following operations are to be performed for the r.h. and l.h. direction indicators.



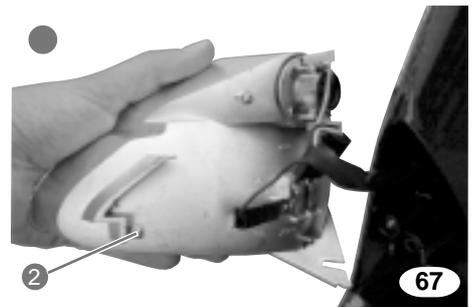
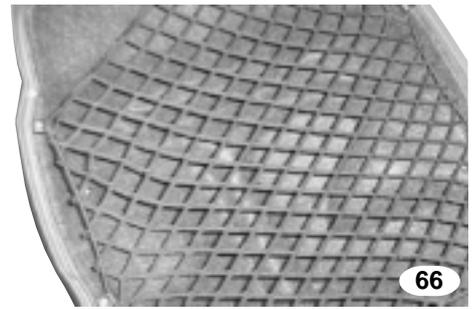
F	D	E
<p>3 GRUPPO OTTICO POSTERIORE</p> <p>3.1 SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO POSTERIORE (Fig. 64)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito. • Inserire la chiave nel blocchetto accensione. • Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN. • In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello. <p>ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Allentare e rimuovere le due viti di fissaggio del gruppo ottico posteriore inserendo una giravite adeguato negli appositi fori (1) ricavati sul rivestimento. <p>ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.</p> <p>ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere il trasparente sfilandolo verso l'esterno del veicolo. • Scollegate le connessioni elettriche della lampada posteriore (2) e dell'indicatore di posizione (3) sorreggendo con una mano il gruppo ottico come illustrato in figura. • Rimuovere il gruppo ottico (4) compreso di trasparenti rosso ed arancio della lampada posizione / stop e dell'indicatore di direzione. <p>3.2 SOSTITUZIONE LAMPADA POSIZIONE / STOP POSTERIORE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito. • Inserire la chiave nel blocchetto accensione. • Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN. • In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello. <p>ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.</p>	<p>3 GRUPPO OTTICO POSTERIORE</p> <p>3.1 SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO POSTERIORE (Fig. 64)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito. • Inserire la chiave nel blocchetto accensione. • Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN. • In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello. <p>ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Allentare e rimuovere le due viti di fissaggio del gruppo ottico posteriore inserendo una giravite adeguato negli appositi fori (1) ricavati sul rivestimento. <p>ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.</p> <p>ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere il trasparente sfilandolo verso l'esterno del veicolo. • Scollegate le connessioni elettriche della lampada posteriore (2) e dell'indicatore di posizione (3) sorreggendo con una mano il gruppo ottico come illustrato in figura. • Rimuovere il gruppo ottico (4) compreso di trasparenti rosso ed arancio della lampada posizione / stop e dell'indicatore di direzione. <p>3.2 SOSTITUZIONE LAMPADA POSIZIONE / STOP POSTERIORE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito. • Inserire la chiave nel blocchetto accensione. • Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN. • In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello. <p>ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.</p>	<p>3 GRUPPO OTTICO POSTERIORE</p> <p>3.1 SMONTAGGIO GRUPPO OTTICO POSTERIORE (Fig. 64)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito. • Inserire la chiave nel blocchetto accensione. • Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN. • In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello. <p>ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Allentare e rimuovere le due viti di fissaggio del gruppo ottico posteriore inserendo una giravite adeguato negli appositi fori (1) ricavati sul rivestimento. <p>ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.</p> <p>ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere il trasparente sfilandolo verso l'esterno del veicolo. • Scollegate le connessioni elettriche della lampada posteriore (2) e dell'indicatore di posizione (3) sorreggendo con una mano il gruppo ottico come illustrato in figura. • Rimuovere il gruppo ottico (4) compreso di trasparenti rosso ed arancio della lampada posizione / stop e dell'indicatore di direzione. <p>3.2 SOSTITUZIONE LAMPADA POSIZIONE / STOP POSTERIORE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito. • Inserire la chiave nel blocchetto accensione. • Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN. • In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello. <p>ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.</p>

I

- Allentare e rimuovere le due viti di fissaggio del gruppo ottico posteriore inserendo una giravite adeguato negli appositi fori (1) ricavati sul rivestimento.
ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.
- Rimuovere il trasparente sfilandolo verso l'esterno del veicolo.
- Allentare e rimuovere la vite (2) di fissaggio del trasparente al gruppo ottico (3).
- Sfilare verso l'esterno del veicolo il trasparente della lampada posteriore.

GB

- Unscrew and remove the two screws fixing the rear light assembly by inserting a flat-pointed screwdriver in the slots (1) on the outer top.
CAUTION! Do not force the electric cables.
CAUTION! Handle with care: do not ruin the painted parts.
- Remove the glass by pulling it outwards.
- Unscrew and remove the screw (2) fixing the glass to the light assembly (3).
- Pull the tail lamp glass outwards.



- Ricollocare il gruppo ottico all'interno del coperchio baule avendolo precedentemente chiuso. Per estrarre la lampadina (4) dal portalampana (3), esercitare una lieve pressione sulla medesima, ruotarla in senso antiorario e sostituirla.

- Reposition the light assembly inside the boot cover after having closed it. To extract the bulb (4) from the socket (3), press on it slightly, turn anticlockwise and replace it.



3.3 SOSTITUZIONE LAMPADA INDICATORE DI DIREZIONE (Fig. 69)

ATTENZIONE! Le seguenti operazioni sono da ritenersi valide per gli indicatori di direzione destro e sinistro.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Allentare e rimuovere le due viti di fissaggio del gruppo ottico posteriore inserendo una giravite adeguato negli appositi fori (1) ricavati sul rivestimento.
ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.

3.3 DIRECTION INDICATOR BULB REPLACEMENT (Fig. 69)

CAUTION! The following operations are to be performed for the r.h. and l.h. direction indicators.

- Position the vehicle on its stand.
- Open the rear boot door as described below.
- Insert the key in the ignition block.
- Turn the key from the OFF position anticlockwise as shown by the arrow OPEN.
- While opening, hold and move the door with one hand.
- Unscrew and remove the two screws fixing the rear light assembly by inserting a flat-pointed screwdriver in the slots (1) on the outer top.
CAUTION! Do not force the electric cables.



I

GB

RUOTE

WHEELS

1. RUOTA ANTERIORE

1. FRONT WHEEL

1.1 SMONTAGGIO RUOTA (Fig. 79)

1.1 WHEEL DISASSEMBLY (FIG. 79)

ATTENZIONE! Nello smontaggio prestare attenzione a non danneggiare gli elementi dell'impianto frenante: disco, pinza e pastiglie freni, tubazioni.

CAUTION! During disassembly be careful not to damage the braking system elements: disc, caliper, brake pads, pipes.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. **ATTENZIONE! Prevedere un supporto di altezza adeguata sotto la sottopedana, in modo da mantenere sollevata la ruota anteriore e permettere lo sfilamento senza pregiudicare l'equilibrio del veicolo.**

- Position the vehicle on its stand. **CAUTION! Provide for a support of adequate height under the footboard, so that the front wheel may be held up to allow removing the wheel without unbalancing the vehicle.**

ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.

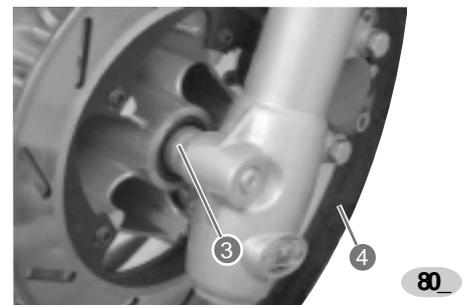
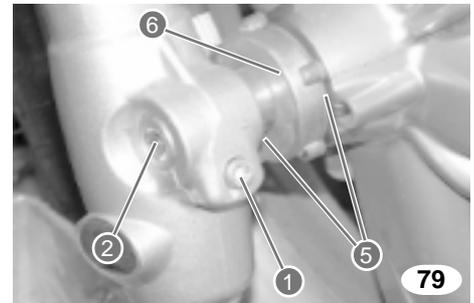
CAUTION! Handle with care: do not damage the painted parts.

- Allentare le vite di serraggio del morsetto perno ruota (1).
- Con una chiave a testa esagonale, svitare e rimuovere il perno ruota (2), sostenendo la ruota in modo da facilitare la rimozione del perno; aiutarsi con un martello in gomma se necessario.
- Recuperare l'anello (3) posto sul lato sinistro della ruota.
- Sfilare la ruota (4) facendo attenzione al disco freno anteriore.
- Recuperare i due distanziali (5) controllandone la disposizione in modo da poterli rimontare correttamente.
- Rimuovere il rinvio contachilometri (6).

- Loosen the retaining screw of the wheel pin clip (1).
- With an Allen wrench unscrew and remove the wheel pin (2), supporting the wheel so that the pin can be easily removed; use a rubber hammer if necessary.
- Retrieve the ring (3) located on the left side of the wheel.
- Remove the wheel (4) paying attention to the front brake disc.
- Retrieve the two spacers (5) checking their position so that they can be refitted in the same place.
- Remove the odometer drive (6).

ATTENZIONE! Non azionare la leva del freno anteriore quando la ruota è smontata, perchè ciò potrebbe causare la fuoriuscita dei pistoncini dalle proprie sedi con conseguente perdita di liquido.

CAUTION! Do not operate the front brake lever when the wheel is disassembled, since this may cause the pistons to drop out of their seats with the consequent leakage of brake fluid.



1.2 CONTROLLO DISCO FRENO

1.2 BRAKE DISC CHECK

- Controllare lo stato di usura del disco freno: lo spessore minimo è di 3,0 mm.

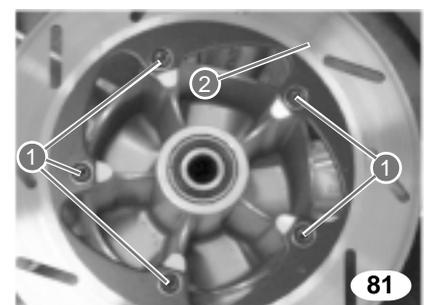
- Check the state of wear of the brake disc: the minimum thickness is 3.0mm.

1.3 SMONTAGGIO DISCO FRENO (Fig. 81)

1.3 BRAKE DISC DISASSEMBLY (Fig. 81)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Smontare la ruota anteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE).
- Allentare le cinque vite (1) di serraggio disco freno al cerchio anteriore.
- Rimuovere il disco freno anteriore (2).

- Position the vehicle on its stand.
- Disassemble the front wheel (see FRONT WHEEL DISASSEMBLY).
- Loosen the five screws (1) fixing the brake disc to the front rim.
- Remove the front brake disc (2).



F

RUOTE

1. RUOTA ANTERIORE

1.1 SMONTAGGIO RUOTA (Fig. 79)

ATTENZIONE! Nello smontaggio prestare attenzione a non danneggiare gli elementi dell'impianto frenante: disco, pinza e pastiglie freni, tubazioni.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. **ATTENZIONE! Prevedere un supporto di altezza adeguata sotto il sottopedana, in modo da mantenere sollevata la ruota anteriore e permettere lo sfilamento senza pregiudicare l'equilibrio del veicolo.** **ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.**
- Allentare le viti di serraggio del morsetto perno ruota (1).
- Con una chiave a testa esagonale, svitare e rimuovere il perno ruota (2), sostenendo la ruota in modo da facilitare la rimozione del perno; aiutarsi con un martello in gomma se necessario.
- Recuperare l'anello (3) posto sul lato sinistro della ruota.
- Sfilare la ruota (4) facendo attenzione al disco freno anteriore.
- Recuperare i due distanziali (5) controllandone la disposizione in modo da poterli rimontare correttamente.
- Rimuovere il rinvio contachilometri (6). **ATTENZIONE! Non azionare la leva del freno anteriore quando la ruota è smontata, perché ciò potrebbe causare la fuoriuscita dei pistoncini dalle proprie sedi con conseguente perdita di liquido.**

1.2 CONTROLLO DISCO FRENO

- Controllare lo stato di usura del disco freno: lo spessore minimo è di 3,0 mm.

1.3 SMONTAGGIO DISCO FRENO (Fig. 81)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Smontare la ruota anteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE).
- Allentare le cinque viti (1) di serraggio disco freno al cerchio anteriore.
- Rimuovere il disco freno anteriore (2).

D

RUOTE

1. RUOTA ANTERIORE

1.1 SMONTAGGIO RUOTA (Fig. 79)

ATTENZIONE! Nello smontaggio prestare attenzione a non danneggiare gli elementi dell'impianto frenante: disco, pinza e pastiglie freni, tubazioni.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. **ATTENZIONE! Prevedere un supporto di altezza adeguata sotto il sottopedana, in modo da mantenere sollevata la ruota anteriore e permettere lo sfilamento senza pregiudicare l'equilibrio del veicolo.** **ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.**
- Allentare le viti di serraggio del morsetto perno ruota (1).
- Con una chiave a testa esagonale, svitare e rimuovere il perno ruota (2), sostenendo la ruota in modo da facilitare la rimozione del perno; aiutarsi con un martello in gomma se necessario.
- Recuperare l'anello (3) posto sul lato sinistro della ruota.
- Sfilare la ruota (4) facendo attenzione al disco freno anteriore.
- Recuperare i due distanziali (5) controllandone la disposizione in modo da poterli rimontare correttamente.
- Rimuovere il rinvio contachilometri (6). **ATTENZIONE! Non azionare la leva del freno anteriore quando la ruota è smontata, perché ciò potrebbe causare la fuoriuscita dei pistoncini dalle proprie sedi con conseguente perdita di liquido.**

1.2 CONTROLLO DISCO FRENO

- Controllare lo stato di usura del disco freno: lo spessore minimo è di 3,0 mm.

1.3 SMONTAGGIO DISCO FRENO (Fig. 81)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Smontare la ruota anteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE).
- Allentare le cinque viti (1) di serraggio disco freno al cerchio anteriore.
- Rimuovere il disco freno anteriore (2).

E

RUOTE

1. RUOTA ANTERIORE

1.1 SMONTAGGIO RUOTA (Fig. 79)

ATTENZIONE! Nello smontaggio prestare attenzione a non danneggiare gli elementi dell'impianto frenante: disco, pinza e pastiglie freni, tubazioni.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. **ATTENZIONE! Prevedere un supporto di altezza adeguata sotto il sottopedana, in modo da mantenere sollevata la ruota anteriore e permettere lo sfilamento senza pregiudicare l'equilibrio del veicolo.** **ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.**
- Allentare le viti di serraggio del morsetto perno ruota (1).
- Con una chiave a testa esagonale, svitare e rimuovere il perno ruota (2), sostenendo la ruota in modo da facilitare la rimozione del perno; aiutarsi con un martello in gomma se necessario.
- Recuperare l'anello (3) posto sul lato sinistro della ruota.
- Sfilare la ruota (4) facendo attenzione al disco freno anteriore.
- Recuperare i due distanziali (5) controllandone la disposizione in modo da poterli rimontare correttamente.
- Rimuovere il rinvio contachilometri (6). **ATTENZIONE! Non azionare la leva del freno anteriore quando la ruota è smontata, perché ciò potrebbe causare la fuoriuscita dei pistoncini dalle proprie sedi con conseguente perdita di liquido.**

1.2 CONTROLLO DISCO FRENO

- Controllare lo stato di usura del disco freno: lo spessore minimo è di 3,0 mm.

1.3 SMONTAGGIO DISCO FRENO (Fig. 81)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Smontare la ruota anteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE).
- Allentare le cinque viti (1) di serraggio disco freno al cerchio anteriore.
- Rimuovere il disco freno anteriore (2).

I

1.4 RIMONTAGGIO RUOTA (Fig. 82)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Posizionare la ruota (4) tra gli steli (7) prestando attenzione durante l'inserimento del disco freno (8) nella pinza.
- Posizionare la linguetta del rinvio contachilometri nell'apposita sede ricavata sul mozzo ruota.
- Inserire il perno ruota (2) inserendolo dal lato destro.
- Posizionare l'anello distanziale (3) tra il fodero sinistro e la ruota.
- Serrare il perno ruota (2).
- **ATTENZIONE! Serrare il perno ruota, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLE COPPIE DI SERRAGGIO).**
- Mantenendo bloccato il freno anteriore assestare la forcella, facendola affondare, mediante una pressione sul manubrio.
- Serrare il morsetto perno ruota (1). **ATTENZIONE! Serrare il morsetto perno ruota, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).**

2 RUOTA POSTERIORE

2.1 SMONTAGGIO RUOTA (Fig. 84)

ATTENZIONE! Prima di procedere, lasciar raffreddare il motore e l'impianto di scarico sino al raggiungimento della temperatura ambiente, al fine di evitare possibili scottature.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere l'impianto di scarico (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO DI SCARICO).
- Chiudere le estremità aperte della copiglia (1) e sfilarla dal tappo di sicurezza (2).
- Rimuovere il tappo di sicurezza (2).
- Allentare e rimuovere il dado (3) con la relativa rondella, di fissaggio della sospensione destra alla piastra di supporto.

GB

1.4 WHEEL REASSEMBLY (Fig. 82)

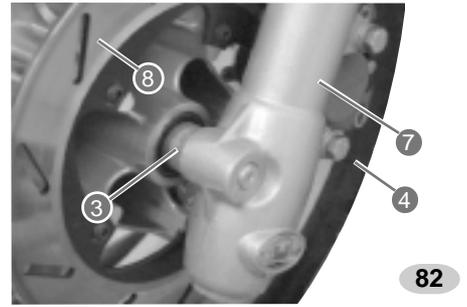
- Position the vehicle on its stand.
- Position the wheel (4) between the tubes (7), taking care when inserting the brake disc (8) in the caliper.
- Position the odometer drive tab in its seat on the wheel hub.
- Insert the wheel pin (2) from the right.
- Position the distance ring (3) between the left sleeve and the wheel.
- Tighten the wheel pin (2).
- **CAUTION! Tighten the wheel pin checking with a torque wrench that the tightening value is correct (see TIGHTENING TORQUE TABLE).**
- Holding the front brake locked, bed in the fork sinking it by pressing on the handlebar.
- Tighten the wheel pin clip (1).
- **CAUTION! Tighten the wheel pin clip, checking with a torque wrench that the tightening torque value is correct (see TIGHTENING TORQUE TABLE).**

2 REAR WHEEL

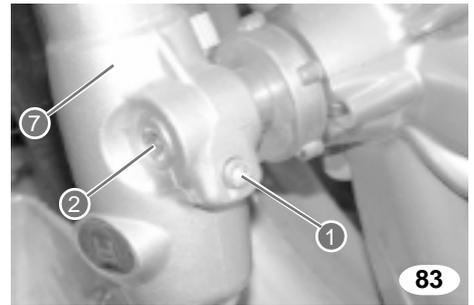
2.1 WHEEL DISASSEMBLY (Fig. 84)

CAUTION! Before proceeding leave the engine and the exhaust system to cool down until reaching ambient temperature to prevent possible burns.

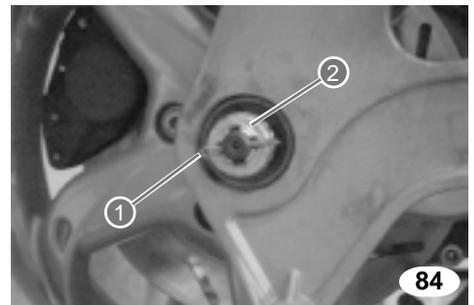
- Position the vehicle on its stand.
- Remove the exhaust system (see EXHAUST SYSTEM DISASSEMBLY)
- Close the split pin (1) open ends and extract it from the safety cap (2).
- Remove the safety cap (2).
- Unscrew and remove the nut (3) and its washer which fixes the right suspension to the support plate.



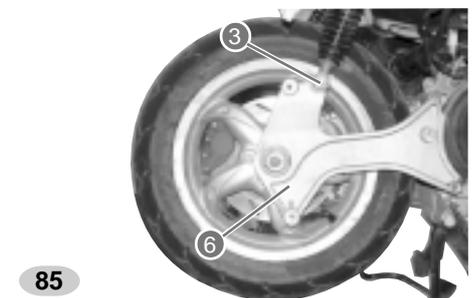
82



83



84



85

F

1.4 RIMONTAGGIO RUOTA (Fig. 82)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Posizionare la ruota (4) tra gli steli (7) prestando attenzione durante l'inserimento del disco freno (8) nella pinza.
- Posizionare la linguetta del rinvio contachilometri nell'apposita sede ricavata sul mozzo ruota.
- Inserire il perno ruota (2) inserendolo dal lato destro.
- Posizionare l'anello distanziale (3) tra il fodero sinistro e la ruota.
- Serrare il perno ruota (2).
ATTENZIONE! Serrare il perno ruota, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLE COPPIE DI SERRAGGIO).
- Mantenendo bloccato il freno anteriore assestare la forcella, facendola affondare, mediante una pressione sul manubrio.
- Serrare il morsetto perno ruota (1).
ATTENZIONE! Serrare il morsetto perno ruota, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

2 RUOTA POSTERIORE

2.1 SMONTAGGIO RUOTA (Fig. 84)

ATTENZIONE! Prima di procedere, lasciar raffreddare il motore e l'impianto di scarico sino al raggiungimento della temperatura ambiente, al fine di evitare possibili scottature.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere l'impianto di scarico (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO DI SCARICO).
- Chiudere le estremità aperte della copiglia (1) e sfilarla dal tappo di sicurezza (2).
- Rimuovere il tappo di sicurezza (2).
- Allentare e rimuovere il dado (3) con la relativa rondella, di fissaggio della sospensione destra alla piastra di supporto.

D

1.4 RIMONTAGGIO RUOTA (Fig. 82)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Posizionare la ruota (4) tra gli steli (7) prestando attenzione durante l'inserimento del disco freno (8) nella pinza.
- Posizionare la linguetta del rinvio contachilometri nell'apposita sede ricavata sul mozzo ruota.
- Inserire il perno ruota (2) inserendolo dal lato destro.
- Posizionare l'anello distanziale (3) tra il fodero sinistro e la ruota.
- Serrare il perno ruota (2).
ATTENZIONE! Serrare il perno ruota, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLE COPPIE DI SERRAGGIO).
- Mantenendo bloccato il freno anteriore assestare la forcella, facendola affondare, mediante una pressione sul manubrio.
- Serrare il morsetto perno ruota (1).
ATTENZIONE! Serrare il morsetto perno ruota, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

2 RUOTA POSTERIORE

2.1 SMONTAGGIO RUOTA (Fig. 84)

ATTENZIONE! Prima di procedere, lasciar raffreddare il motore e l'impianto di scarico sino al raggiungimento della temperatura ambiente, al fine di evitare possibili scottature.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere l'impianto di scarico (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO DI SCARICO).
- Chiudere le estremità aperte della copiglia (1) e sfilarla dal tappo di sicurezza (2).
- Rimuovere il tappo di sicurezza (2).
- Allentare e rimuovere il dado (3) con la relativa rondella, di fissaggio della sospensione destra alla piastra di supporto.

E

1.4 RIMONTAGGIO RUOTA (Fig. 82)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Posizionare la ruota (4) tra gli steli (7) prestando attenzione durante l'inserimento del disco freno (8) nella pinza.
- Posizionare la linguetta del rinvio contachilometri nell'apposita sede ricavata sul mozzo ruota.
- Inserire il perno ruota (2) inserendolo dal lato destro.
- Posizionare l'anello distanziale (3) tra il fodero sinistro e la ruota.
- Serrare il perno ruota (2).
ATTENZIONE! Serrare il perno ruota, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLE COPPIE DI SERRAGGIO).
- Mantenendo bloccato il freno anteriore assestare la forcella, facendola affondare, mediante una pressione sul manubrio.
- Serrare il morsetto perno ruota (1).
ATTENZIONE! Serrare il morsetto perno ruota, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

2 RUOTA POSTERIORE

2.1 SMONTAGGIO RUOTA (Fig. 84)

ATTENZIONE! Prima di procedere, lasciar raffreddare il motore e l'impianto di scarico sino al raggiungimento della temperatura ambiente, al fine di evitare possibili scottature.

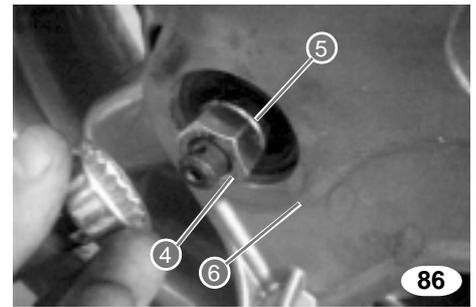
- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere l'impianto di scarico (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO DI SCARICO).
- Chiudere le estremità aperte della copiglia (1) e sfilarla dal tappo di sicurezza (2).
- Rimuovere il tappo di sicurezza (2).
- Allentare e rimuovere il dado (3) con la relativa rondella, di fissaggio della sospensione destra alla piastra di supporto.

I

GB

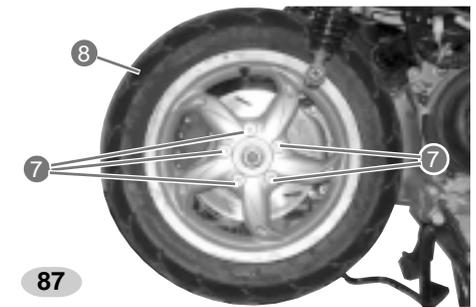
- Allentare e rimuovere il dado (4) di fissaggio della ruota al perno. Rimuovere il relativo distanziale (5). Rimuovere la piastra di supporto (6) sfilandola verso l'esterno.

- Loosen and remove the nut (4) which fixes the wheel to the pin. Remove the relevant spacer (5). Remove the support plate (6) by pulling it outwards.



- Allentare e rimuovere le cinque viti (7) di fissaggio della ruota al supporto disco freno. Rimuovere la ruota (8) sfilandola verso l'esterno.

- Unscrew and remove the five screws (7) fixing the wheel to the brake disc support. Remove the wheel (8) by pulling it outwards.



2.2 CONTROLLO DISCO FRENO

- Controllare lo stato di usura del disco freno: lo spessore minimo è di 3,0 mm.

2.2 BRAKE DISC CHECK

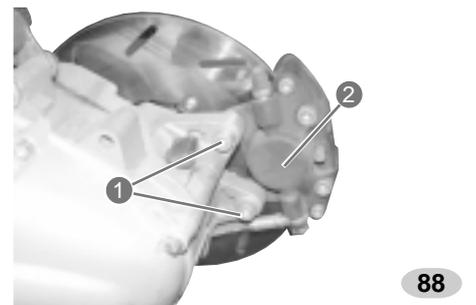
- Check the state of wear of the brake disc: the minimum thickness is 3.0mm.

2.3 SMONTAGGIO MOZZETTO (Fig. 88)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la ruota posteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE).
- Allentare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio della pinza freno posteriore al motore.
- Sfilare posteriormente la pinza freno posteriore (2) del disco freno.
- Sfilare il distanziale (3).
- Rimuovere il mozzetto porta ruota disco freno posteriore (4).

2.3 HUB DISASSEMBLY (Fig. 88)

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the rear wheel (see REAR WHEEL DISASSEMBLY).
- Unscrew and remove the two screws (1) fixing the rear brake caliper to the engine.
- Extract the rear brake caliper (2) of the brake disc.
- Remove the spacer (3).
- Remove the rear brake disc / wheel hub (4).

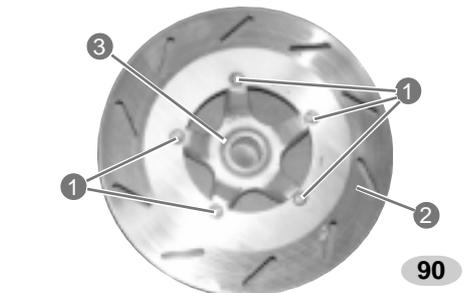
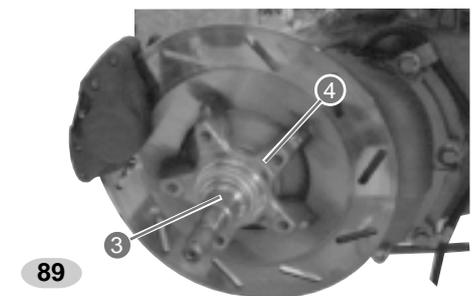


2.4 SMONTAGGIO DISCO FRENO (Fig. 90)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la ruota posteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE).
- Rimuovere il mozzetto porta ruota/disco freno (vedi SMONTAGGIO MOZZETTO).
- Svitare le cinque viti di fissaggio (1) disco posteriore: separare il disco freno (2) dal mozzetto (3).

2.4 BRAKE DISC DISASSEMBLY (Fig. 90)

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the rear wheel (see REAR WHEEL DISASSEMBLY).
- Remove the brake disc / wheel hub (see HUB DISASSEMBLY)
- Unscrew the five retaining screws (1) of the rear disc: separate the brake disc (2) from the hub (3).



F

- Allentare e rimuovere il dado (4) di fissaggio della ruota al perno. Rimuovere il relativo distanziale (5). Rimuovere la piastra di supporto (6) sfilandola verso l'esterno.
- Allentare e rimuovere le cinque viti (7) di fissaggio della ruota al supporto disco freno. Rimuovere la ruota (8) sfilandola verso l'esterno.

D

- Allentare e rimuovere il dado (4) di fissaggio della ruota al perno. Rimuovere il relativo distanziale (5). Rimuovere la piastra di supporto (6) sfilandola verso l'esterno.
- Allentare e rimuovere le cinque viti (7) di fissaggio della ruota al supporto disco freno. Rimuovere la ruota (8) sfilandola verso l'esterno.

E

- Allentare e rimuovere il dado (4) di fissaggio della ruota al perno. Rimuovere il relativo distanziale (5). Rimuovere la piastra di supporto (6) sfilandola verso l'esterno.
- Allentare e rimuovere le cinque viti (7) di fissaggio della ruota al supporto disco freno. Rimuovere la ruota (8) sfilandola verso l'esterno.

2.2 CONTROLLO DISCO FRENO

- Controllare lo stato di usura del disco freno: lo spessore minimo è di 3,0 mm.

2.3 SMONTAGGIO MOZZETTO (Fig. 88)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la ruota posteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE).
- Allentare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio della pinza freno posteriore al motore.
- Sfilare posteriormente la pinza freno posteriore (2) del disco freno.
- Sfilare il distanziale (3).
- Rimuovere il mozzetto porta ruota disco freno posteriore (4).

2.4 SMONTAGGIO DISCO FRENO (Fig. 90)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la ruota posteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE).
- Rimuovere il mozzetto porta ruota/disco freno (vedi SMONTAGGIO MOZZETTO).
- Svitare le cinque viti di fissaggio (1) disco posteriore: separare il disco freno (2) dal mozzetto (3).

2.2 CONTROLLO DISCO FRENO

- Controllare lo stato di usura del disco freno: lo spessore minimo è di 3,0 mm.

2.3 SMONTAGGIO MOZZETTO (Fig. 88)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la ruota posteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE).
- Allentare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio della pinza freno posteriore al motore.
- Sfilare posteriormente la pinza freno posteriore (2) del disco freno.
- Sfilare il distanziale (3).
- Rimuovere il mozzetto porta ruota disco freno posteriore (4).

2.4 SMONTAGGIO DISCO FRENO (Fig. 90)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la ruota posteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE).
- Rimuovere il mozzetto porta ruota/disco freno (vedi SMONTAGGIO MOZZETTO).
- Svitare le cinque viti di fissaggio (1) disco posteriore: separare il disco freno (2) dal mozzetto (3).

2.2 CONTROLLO DISCO FRENO

- Controllare lo stato di usura del disco freno: lo spessore minimo è di 3,0 mm.

2.3 SMONTAGGIO MOZZETTO (Fig. 88)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la ruota posteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE).
- Allentare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio della pinza freno posteriore al motore.
- Sfilare posteriormente la pinza freno posteriore (2) del disco freno.
- Sfilare il distanziale (3).
- Rimuovere il mozzetto porta ruota disco freno posteriore (4).

2.4 SMONTAGGIO DISCO FRENO (Fig. 90)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la ruota posteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE).
- Rimuovere il mozzetto porta ruota/disco freno (vedi SMONTAGGIO MOZZETTO).
- Svitare le cinque viti di fissaggio (1) disco posteriore: separare il disco freno (2) dal mozzetto (3).

I

2.5 RIMONTAGGIO RUOTA (Fig. 91)

- Posizionare il mozzetto con disco freno (9) sull'asse ruota.
- Riposizionare la pinza freno posteriore (10) fissandolo mediante le due viti di fissaggio al motore.
- Posizionare il distanziale.

- Posizionare la ruota completa (8).
- Serrare le cinque viti (7) per permettere il fissaggio della ruota posteriore al mozzetto.

- Posizionare al supporto (6).
- Posizionare la rondella fra il supporto e la sospensione posteriore destra.
- Serrare il dado (3) di fissaggio del supporto alla sospensione posteriore destra.

- Posizionare il distanziale (5).
- Avvitare e serrare il dado (4) secondo la coppia di bloccaggio indicata in tabella.
- Rimuovere a pressione il coperchio perno ruota (2) e fissare la ruota con la copiglia (1).
- Rimuovere la marmitta (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO DI SCARICO) procedendo in senso inverso allo smontaggio.

GB

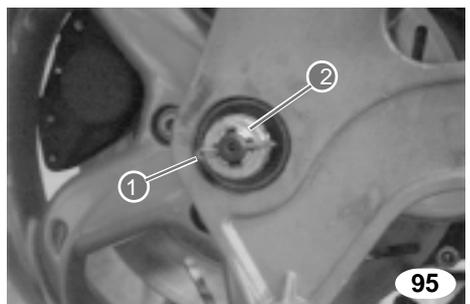
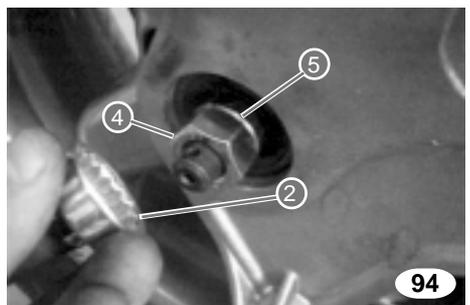
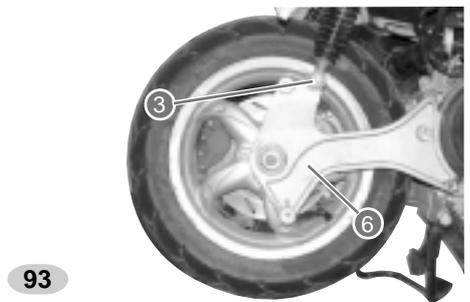
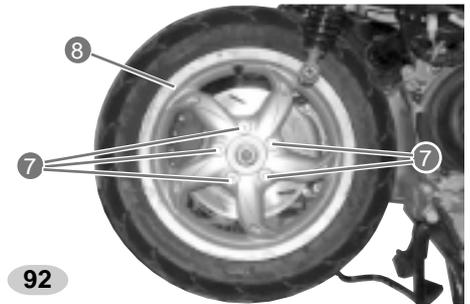
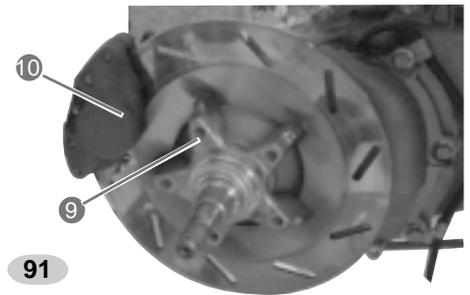
2.5 WHEEL REASSEMBLY (Fig. 91)

- Position the hub with brake disc (9) on the wheel spindle.
- Reposition the rear brake caliper (10) and fix it to the engine by means of the two retaining screws.
- Position the spacer.

- Position the whole wheel (8).
- Tighten the five screws (7) fixing the rear wheel to the hub.

- Position the support (6).
- Position the washer between the support and the r.h. rear suspension.
- Tighten the nut (3) fixing the support to the r.h. rear suspension.

- Position the spacer (5).
- Tighten nut (4) at the prescribed torque.
- Remove the wheel pin cover (2) and fix the wheel with the split pin (1).
- Remove the muffler (see EXHAUST SYSTEM DISASSEMBLY) following the disassembly procedure in reverse order.



F**2.5 RIMONTAGGIO RUOTA (Fig. 91)**

- Posizionare il mozzetto con disco freno (9) sull'asse ruota.
- Riposizionare la pinza freno posteriore (10) fissandolo mediante le due viti di fissaggio al motore.
- Posizionare il distanziale.

- Posizionare la ruota completa (8).
- Serrare le cinque viti (7) per permettere il fissaggio della ruota posteriore al mozzetto.

- Posizionare al supporto (6).
- Posizionare la rondella fra il supporto e la sospensione posteriore destra.
- Serrare il dado (3) di fissaggio del supporto alla sospensione posteriore destra.

- Posizionare il distanziale (5).
- Avvitare e serrare il dado (4) secondo la coppia di bloccaggio indicata in tabella.
- Rimuovere a pressione il coperchio perno ruota (2) e fissare la ruota con la copiglia (1).
- Rimuovere la marmitta (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO DI SCARICO) procedendo in senso inverso allo smontaggio.

D**2.5 RIMONTAGGIO RUOTA (Fig. 91)**

- Posizionare il mozzetto con disco freno (9) sull'asse ruota.
- Riposizionare la pinza freno posteriore (10) fissandolo mediante le due viti di fissaggio al motore.
- Posizionare il distanziale.

- Posizionare la ruota completa (8).
- Serrare le cinque viti (7) per permettere il fissaggio della ruota posteriore al mozzetto.

- Posizionare al supporto (6).
- Posizionare la rondella fra il supporto e la sospensione posteriore destra.
- Serrare il dado (3) di fissaggio del supporto alla sospensione posteriore destra.

- Posizionare il distanziale (5).
- Avvitare e serrare il dado (4) secondo la coppia di bloccaggio indicata in tabella.
- Rimuovere a pressione il coperchio perno ruota (2) e fissare la ruota con la copiglia (1).
- Rimuovere la marmitta (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO DI SCARICO) procedendo in senso inverso allo smontaggio.

E**2.5 RIMONTAGGIO RUOTA (Fig. 91)**

- Posizionare il mozzetto con disco freno (9) sull'asse ruota.
- Riposizionare la pinza freno posteriore (10) fissandolo mediante le due viti di fissaggio al motore.
- Posizionare il distanziale.

- Posizionare la ruota completa (8).
- Serrare le cinque viti (7) per permettere il fissaggio della ruota posteriore al mozzetto.

- Posizionare al supporto (6).
- Posizionare la rondella fra il supporto e la sospensione posteriore destra.
- Serrare il dado (3) di fissaggio del supporto alla sospensione posteriore destra.

- Posizionare il distanziale (5).
- Avvitare e serrare il dado (4) secondo la coppia di bloccaggio indicata in tabella.
- Rimuovere a pressione il coperchio perno ruota (2) e fissare la ruota con la copiglia (1).
- Rimuovere la marmitta (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO DI SCARICO) procedendo in senso inverso allo smontaggio.

I

GB

3 CONTROLLI

3 CHECKS

3.1 CONTROLLO RUOTA ANTERIORE E POSTERIORE (Fig. 96)

3.1 FRONT AND REAR WHEEL CHECK (Fig. 96)

- Controllare il cerchio ruota: non deve presentare ammaccature o incrinature: potrebbero pregiudicare il calettamento pneumatico-cerchio.
- Controllare l'eccentricità della ruota: verificare lo stato del cerchio e dei cuscinetti; se necessario sostituire la ruota.

- Check the wheel rim: it must not have any dents or cracks, since these could compromise tyre/rim keying.
- Check the wheel eccentricity: check the state of the rim and the bearings; if necessary, replace the wheel.

LIMITI DI ECCENTRICITÀ:

- VERTICALE: 2,0 mm
- ORIZZONTALE: 2,0 mm

ECCENTRICITY LIMITS:

- VERTICAL: 2,0 mm
- HORIZONTAL: 2,0 mm

- PER LA RUOTA ANTERIORE: Controllare lo stato di usura dei cuscinetti (1), dell'anello distanziale (2), del rinvio contachilometri (3) e del perno ruota (4). Eventualmente sostituire i particolari usurati o danneggiati.

- FOR THE FRONT WHEEL: Check the state of wear of the bearings (1), the spacer ring (2), the odometer drive (3) and the wheel pin (4). Replace the damaged or worn parts if necessary.

3.2 CONTROLLO PNEUMATICI

3.2 TYRE CHECK

- Controllare spesso i pneumatici: non devono presentare rotture, crepe o tagli.
- Sostituire i pneumatici quando il battistrada presenta uno spessore inferiore ai 2 mm. Impiegare solo pneumatici delle dimensioni omologate.

- Frequently check the tyres: they must not be damaged, cracked or cut.
- Replace the tyres when the tread is less than 2mm. Use only tyres of homologated sizes.

DIMENSIONI PNEUMATICI:

- ANTERIORE: 120/70 - 13"
- POSTERIORE: 130/70 - 12"

TYRE SIZE:

- FRONT: 120/70 - 13"
- REAR: 130/70 - 12"

- Controllare la pressione e che lo stato di usura sia regolare.

- Check the tyre pressure and that the state of wear is regular.

PRESSIONE PNEUMATICI:

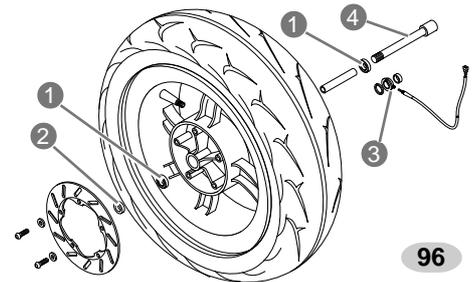
- ANTERIORE: 2,0 bar
- POSTERIORE: 2,2 bar

TYRE PRESSURE:

- FRONT: 2,0 bar
- REAR: 2,2 bar

ATTENZIONE! Una pressione troppo bassa comporta una guida imprecisa, la tendenza ad oscillare e la difficoltà di mantenimento della traiettoria.

CAUTION! Too low pressure results in inaccurate driving, the tendency to swing and difficulty to maintain the trajectory.



96

F**3 CONTROLLI****3.1 CONTROLLO RUOTA ANTERIORE E POSTERIORE (Fig. 96)**

- Controllare il cerchio ruota: non deve presentare ammaccature o incrinature: potrebbero pregiudicare il calettamento pneumatico-cerchio.
- Controllare l'eccentricità della ruota: verificare lo stato del cerchio e dei cuscinetti; se necessario sostituire la ruota.

LIMITI DI ECCENTRICITÀ:

- VERTICALE: 2,0 mm
- ORIZZONTALE: 2,0 mm

- PER LA RUOTA ANTERIORE: Controllare lo stato di usura dei cuscinetti (1), dell'anello distanziale (2), del rinvio contachilometri (3) e del perno ruota (4). Eventualmente sostituire i particolari usurati o danneggiati.

3.2 CONTROLLO PNEUMATICI

- Controllare spesso i pneumatici: non devono presentare rotture, crepe o tagli.
- Sostituire i pneumatici quando il battistrada presenta uno spessore inferiore ai 2 mm. Impiegare solo pneumatici delle dimensioni omologate.

DIMENSIONI PNEUMATICI:

- ANTERIORE: 120/70 - 13"
- POSTERIORE: 130/70 - 12"

- Controllare la pressione e che lo stato di usura sia regolare.

PRESSIONE PNEUMATICI:

- ANTERIORE: 2,0 bar
- POSTERIORE: 2,2 bar

ATTENZIONE! Una pressione troppo bassa comporta una guida imprecisa, la tendenza ad oscillare e la difficoltà di mantenimento della traiettoria.

D**3 CONTROLLI****3.1 CONTROLLO RUOTA ANTERIORE E POSTERIORE (Fig. 96)**

- Controllare il cerchio ruota: non deve presentare ammaccature o incrinature: potrebbero pregiudicare il calettamento pneumatico-cerchio.
- Controllare l'eccentricità della ruota: verificare lo stato del cerchio e dei cuscinetti; se necessario sostituire la ruota.

LIMITI DI ECCENTRICITÀ:

- VERTICALE: 2,0 mm
- ORIZZONTALE: 2,0 mm

- PER LA RUOTA ANTERIORE: Controllare lo stato di usura dei cuscinetti (1), dell'anello distanziale (2), del rinvio contachilometri (3) e del perno ruota (4). Eventualmente sostituire i particolari usurati o danneggiati.

3.2 CONTROLLO PNEUMATICI

- Controllare spesso i pneumatici: non devono presentare rotture, crepe o tagli.
- Sostituire i pneumatici quando il battistrada presenta uno spessore inferiore ai 2 mm. Impiegare solo pneumatici delle dimensioni omologate.

DIMENSIONI PNEUMATICI:

- ANTERIORE: 120/70 - 13"
- POSTERIORE: 130/70 - 12"

- Controllare la pressione e che lo stato di usura sia regolare.

PRESSIONE PNEUMATICI:

- ANTERIORE: 2,0 bar
- POSTERIORE: 2,2 bar

ATTENZIONE! Una pressione troppo bassa comporta una guida imprecisa, la tendenza ad oscillare e la difficoltà di mantenimento della traiettoria.

E**3 CONTROLLI****3.1 CONTROLLO RUOTA ANTERIORE E POSTERIORE (Fig. 96)**

- Controllare il cerchio ruota: non deve presentare ammaccature o incrinature: potrebbero pregiudicare il calettamento pneumatico-cerchio.
- Controllare l'eccentricità della ruota: verificare lo stato del cerchio e dei cuscinetti; se necessario sostituire la ruota.

LIMITI DI ECCENTRICITÀ:

- VERTICALE: 2,0 mm
- ORIZZONTALE: 2,0 mm

- PER LA RUOTA ANTERIORE: Controllare lo stato di usura dei cuscinetti (1), dell'anello distanziale (2), del rinvio contachilometri (3) e del perno ruota (4). Eventualmente sostituire i particolari usurati o danneggiati.

3.2 CONTROLLO PNEUMATICI

- Controllare spesso i pneumatici: non devono presentare rotture, crepe o tagli.
- Sostituire i pneumatici quando il battistrada presenta uno spessore inferiore ai 2 mm. Impiegare solo pneumatici delle dimensioni omologate.

DIMENSIONI PNEUMATICI:

- ANTERIORE: 120/70 - 13"
- POSTERIORE: 130/70 - 12"

- Controllare la pressione e che lo stato di usura sia regolare.

PRESSIONE PNEUMATICI:

- ANTERIORE: 2,0 bar
- POSTERIORE: 2,2 bar

ATTENZIONE! Una pressione troppo bassa comporta una guida imprecisa, la tendenza ad oscillare e la difficoltà di mantenimento della traiettoria.



I

≡ FRENI

Tutte le versioni di questo veicolo sono dotate di freno idraulico anteriore a disco.

La pompa idraulica freno anteriore è posizionata sul lato destro del manubrio, quella di comando freno posteriore, sul lato sinistro.

1 RACCOMANDAZIONI LIQUIDO FRENI

ATTENZIONE! *Non utilizzare liquidi diversi da quelli prescritti. Non miscelare liquidi di caratteristiche diverse per il rabbocco. Non utilizzare liquidi prelevati da contenitori aperti da lungo tempo o comunque giacenti inutilizzati da lungo periodo.*

Variazioni improvvise del gioco alla leva o anomalie nella frenata sono sintomo di inconvenienti all'impianto.

Controllare che il tubo freno non risulti danneggiato (abraso, forzato, etc.).

Prestare attenzione che umidità, polvere o in generale corpi estranei non entrino nell'impianto.

Prestare attenzione che le pastiglie freno non risultino unte specie dopo l'esecuzione di operazioni di manutenzione o controllo.

Mantenere puliti dischi.

Il liquido freni è altamente corrosivo e può danneggiare gravemente le parti plastiche.

Il liquido freni è altamente corrosivo e può causare irritazione se viene a contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto lavare accuratamente le parti del corpo interessate.

In caso di contatto con gli occhi, rivolgersi ad un oculista per i controlli necessari.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Non disperdere il liquido nell'ambiente.

GB

≡ BRAKES

All versions of this vehicle are equipped with a hydraulic front disc brake. The front hydraulic brake cylinder is positioned on the right side of the handlebar, and the rear brake control on the left side.

1 BRAKE FLUID RECOMMENDATIONS

CAUTION! *Do not use brake fluids different from those prescribed. Do not mix fluids with different characteristics for topping up. Do not use fluids taken from containers which have been open for a long time or which have been lying unused for a long period.*

Sudden variations in play of the lever or braking irregularities are a symptom of system malfunctioning.

Check that the brake pipe is undamaged (abrasion, forced, etc.).

Ensure that water, dust or any foreign bodies do not enter the system. Ensure that the brake pads are not greasy, especially after maintenance and inspection operations.

Keep the discs clean.

Brake fluid is highly corrosive and may seriously damage the plastic parts.

Brake fluid is highly corrosive and may cause irritations if it comes into contact with the skin or eyes. In case of contact, wash thoroughly with water. In case of contact with the eyes, consult an optician for the necessary checks. Keep away from children. Dispose of the brake fluid in an appropriate manner.

F**FRENI**

Tutte le versioni di questo veicolo sono dotate di freno idraulico anteriore a disco.

La pompa idraulica freno anteriore è posizionata sul lato destro del manubrio, quella di comando freno posteriore, sul lato sinistro.

1 RACCOMANDAZIONI LIQUIDO FRENI

ATTENZIONE! *Non utilizzare liquidi diversi da quelli prescritti. Non miscelare liquidi di caratteristiche diverse per il rabbocco. Non utilizzare liquidi prelevati da contenitori aperti da lungo tempo o comunque giacenti inutilizzati da lungo periodo.*

Variazioni improvvisate del gioco alla leva o anomalie nella frenata sono sintomo di inconvenienti all'impianto.

Controllare che il tubo freno non risulti danneggiato (abraso, forzato, etc.).

Prestare attenzione che umidità, polvere o in generale corpi estranei non entrino nell'impianto.

Prestare attenzione che le pastiglie freno non risultino unte specie dopo l'esecuzione di operazioni di manutenzione o controllo.

Mantenere puliti dischi.

Il liquido freni è altamente corrosivo e può danneggiare gravemente le parti plastiche.

Il liquido freni è altamente corrosivo e può causare irritazione se viene a contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto lavare accuratamente le parti del corpo interessate.

In caso di contatto con gli occhi, rivolgersi ad un oculista per i controlli necessari.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Non disperdere il liquido nell'ambiente.

D**FRENI**

Tutte le versioni di questo veicolo sono dotate di freno idraulico anteriore a disco.

La pompa idraulica freno anteriore è posizionata sul lato destro del manubrio, quella di comando freno posteriore, sul lato sinistro.

1 RACCOMANDAZIONI LIQUIDO FRENI

ATTENZIONE! *Non utilizzare liquidi diversi da quelli prescritti. Non miscelare liquidi di caratteristiche diverse per il rabbocco. Non utilizzare liquidi prelevati da contenitori aperti da lungo tempo o comunque giacenti inutilizzati da lungo periodo.*

Variazioni improvvisate del gioco alla leva o anomalie nella frenata sono sintomo di inconvenienti all'impianto.

Controllare che il tubo freno non risulti danneggiato (abraso, forzato, etc.).

Prestare attenzione che umidità, polvere o in generale corpi estranei non entrino nell'impianto.

Prestare attenzione che le pastiglie freno non risultino unte specie dopo l'esecuzione di operazioni di manutenzione o controllo.

Mantenere puliti dischi.

Il liquido freni è altamente corrosivo e può danneggiare gravemente le parti plastiche.

Il liquido freni è altamente corrosivo e può causare irritazione se viene a contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto lavare accuratamente le parti del corpo interessate.

In caso di contatto con gli occhi, rivolgersi ad un oculista per i controlli necessari.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Non disperdere il liquido nell'ambiente.

E**FRENI**

Tutte le versioni di questo veicolo sono dotate di freno idraulico anteriore a disco.

La pompa idraulica freno anteriore è posizionata sul lato destro del manubrio, quella di comando freno posteriore, sul lato sinistro.

1 RACCOMANDAZIONI LIQUIDO FRENI

ATTENZIONE! *Non utilizzare liquidi diversi da quelli prescritti. Non miscelare liquidi di caratteristiche diverse per il rabbocco. Non utilizzare liquidi prelevati da contenitori aperti da lungo tempo o comunque giacenti inutilizzati da lungo periodo.*

Variazioni improvvisate del gioco alla leva o anomalie nella frenata sono sintomo di inconvenienti all'impianto.

Controllare che il tubo freno non risulti danneggiato (abraso, forzato, etc.).

Prestare attenzione che umidità, polvere o in generale corpi estranei non entrino nell'impianto.

Prestare attenzione che le pastiglie freno non risultino unte specie dopo l'esecuzione di operazioni di manutenzione o controllo.

Mantenere puliti dischi.

Il liquido freni è altamente corrosivo e può danneggiare gravemente le parti plastiche.

Il liquido freni è altamente corrosivo e può causare irritazione se viene a contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto lavare accuratamente le parti del corpo interessate.

In caso di contatto con gli occhi, rivolgersi ad un oculista per i controlli necessari.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Non disperdere il liquido nell'ambiente.

I

2 VERIFICHE, SOSTITUZIONI, RABBOCCHI

2.1 VERIFICA USURA PASTIGLIE ANTERIORI E POSTERIORI (Fig. 97)

Controllare l'usura delle pastiglie freno anteriore e posteriore (ove previsto) dopo i primi 500 Km e successivamente ogni 6000 Km. L'usura degli elementi di attrito è strettamente legata al tipo di guida, all'uso del veicolo e alla tipologia delle strade: l'usura è maggiore se il veicolo percorre strade sterrate, polverose o bagnate.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere il coperchio di ispezione (1) facendo leva con un cacciavite a taglio.
- Controllare lo spessore del materiale d'attrito: se lo spessore è ridotto a 1 mm (anche solo per una pastiglia) sostituire entrambe le pastiglie.

2.2 VERIFICA LIVELLO LIQUIDO FRENANTE (Fig. 99)

- Identificare il vetro circolare di ispezione del livello del liquido freni (1) situato sul lato esterno del serbatoio.
- Ruotare il manubrio fino a quando il livello del liquido risulta parallelo alla tacca del livello minimo prescritto.

ATTENZIONE! Il livello del liquido frenante diminuisce con l'usura delle pastiglie, controllare il livello liquido frenante e l'usura delle pastiglie (vedi VERIFICA USURA PASTIGLIE).

2.3 RABBOCCO LIQUIDO FRENANTE (Fig. 100)

- Svitare le viti (1) del coperchio serbatoio liquido freni utilizzando un cacciavite con punta a croce.
- Togliere il coperchio (2).
- **ATTENZIONE! Mantenere il liquido nel serbatoio parallelo al suolo in modo da evitare pericolose fuoriuscite di liquido. Il liquido freni è altamente corrosivo e può danneggiare gravemente le parti plastiche.**
- Rimuovere la guarnizione (3).

GB

2 CHECKS, REPLACEMENT, TOPPING UP

2.1 FRONT AND REAR PAD WEAR CHECK (Fig. 97)

Check wear of the front and rear brake (where fitted) after the first 500 km and subsequently every 6000 km. Wear of the friction elements is strictly dependent on the type of driving, use of the vehicle and the type of roads: wear is greater if the vehicle is used on unpaved, dusty or wet roads.

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the inspection cover (1) levering with a flat-point screwdriver.
- Check the thickness of the friction material: if the thickness has reduced to 1 mm (even if only one pad) replace both pads.

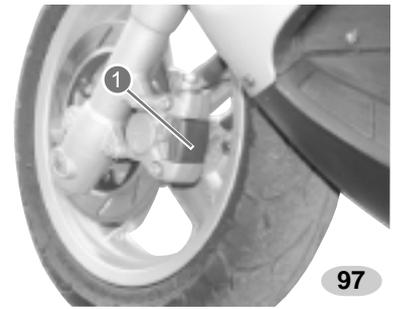
2.2 BRAKE FLUID LEVEL CHECK (Fig. 99)

- Identify the circular glass inspection hole for the brake fluid level (1) located on the outside of the tank.
- Turn the handlebar until the brake fluid is parallel with the minimum level notch on the inspection hole.

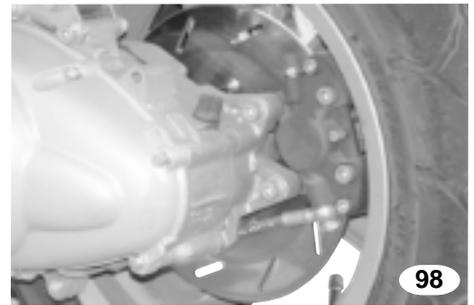
CAUTION! The brake fluid level decreases with wear of pads. Check the brake fluid level and pad wear (see PAD WEAR CHECK).

2.3 BRAKE FLUID TOP-UP (Fig. 100)

- Unscrew the screws (1) of the brake fluid reservoir cover using a cross-head screwdriver.
- Remove the cover (2).
- **CAUTION! Hold the fluid reservoir parallel to the ground to prevent dangerous spilling of the fluid. Brake fluid is highly corrosive and may seriously damage the plastic parts.**
- Remove the gasket (3).



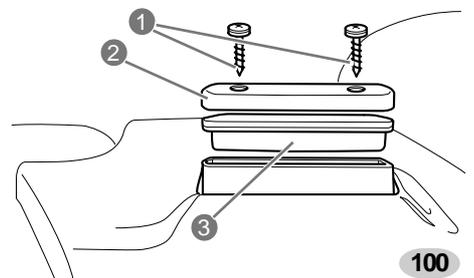
97



98



99



100

F	D	E
2 VERIFICHE, SOSTITUZIONI, RABBOCCHI	2 VERIFICHE, SOSTITUZIONI, RABBOCCHI	2 VERIFICHE, SOSTITUZIONI, RABBOCCHI
2.1 VERIFICA USURA PASTIGLIE ANTERIORI E POSTERIORI (Fig. 97)	2.1 VERIFICA USURA PASTIGLIE ANTERIORI E POSTERIORI (Fig. 97)	2.1 VERIFICA USURA PASTIGLIE ANTERIORI E POSTERIORI (Fig. 97)
Controllare l'usura delle pastiglie freno anteriore e posteriore (ove previsto) dopo i primi 500 Km e successivamente ogni 6000 Km. L'usura degli elementi di attrito è strettamente legata al tipo di guida, all'uso del veicolo e alla tipologia delle strade: l'usura è maggiore se il veicolo percorre strade sterrate, polverose o bagnate.	Controllare l'usura delle pastiglie freno anteriore e posteriore (ove previsto) dopo i primi 500 Km e successivamente ogni 6000 Km. L'usura degli elementi di attrito è strettamente legata al tipo di guida, all'uso del veicolo e alla tipologia delle strade: l'usura è maggiore se il veicolo percorre strade sterrate, polverose o bagnate.	Controllare l'usura delle pastiglie freno anteriore e posteriore (ove previsto) dopo i primi 500 Km e successivamente ogni 6000 Km. L'usura degli elementi di attrito è strettamente legata al tipo di guida, all'uso del veicolo e alla tipologia delle strade: l'usura è maggiore se il veicolo percorre strade sterrate, polverose o bagnate.
<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere il coperchio di ispezione (1) facendo leva con un cacciavite a taglio. • Controllare lo spessore del materiale d'attrito: se lo spessore è ridotto a 1 mm (anche solo per una pastiglia) sostituire entrambe le pastiglie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere il coperchio di ispezione (1) facendo leva con un cacciavite a taglio. • Controllare lo spessore del materiale d'attrito: se lo spessore è ridotto a 1 mm (anche solo per una pastiglia) sostituire entrambe le pastiglie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere il coperchio di ispezione (1) facendo leva con un cacciavite a taglio. • Controllare lo spessore del materiale d'attrito: se lo spessore è ridotto a 1 mm (anche solo per una pastiglia) sostituire entrambe le pastiglie.
2.2 VERIFICA LIVELLO LIQUIDO FRENANTE (Fig. 99)	2.2 VERIFICA LIVELLO LIQUIDO FRENANTE (Fig. 99)	2.2 VERIFICA LIVELLO LIQUIDO FRENANTE (Fig. 99)
<ul style="list-style-type: none"> • Identificare il vetro circolare di ispezione del livello del liquido freni (1) situato sul lato esterno del serbatoio. • Ruotare il manubrio fino a quando il livello del liquido risulta parallelo alla tacca del livello minimo prescritto. <p>ATTENZIONE! Il livello del liquido frenante diminuisce con l'usura delle pastiglie, controllare il livello liquido frenante e l'usura delle pastiglie (vedi VERIFICA USURA PASTIGLIE).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificare il vetro circolare di ispezione del livello del liquido freni (1) situato sul lato esterno del serbatoio. • Ruotare il manubrio fino a quando il livello del liquido risulta parallelo alla tacca del livello minimo prescritto. <p>ATTENZIONE! Il livello del liquido frenante diminuisce con l'usura delle pastiglie, controllare il livello liquido frenante e l'usura delle pastiglie (vedi VERIFICA USURA PASTIGLIE).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificare il vetro circolare di ispezione del livello del liquido freni (1) situato sul lato esterno del serbatoio. • Ruotare il manubrio fino a quando il livello del liquido risulta parallelo alla tacca del livello minimo prescritto. <p>ATTENZIONE! Il livello del liquido frenante diminuisce con l'usura delle pastiglie, controllare il livello liquido frenante e l'usura delle pastiglie (vedi VERIFICA USURA PASTIGLIE).</p>
2.3 RABBOCCO LIQUIDO FRENANTE (Fig. 100)	2.3 RABBOCCO LIQUIDO FRENANTE (Fig. 100)	2.3 RABBOCCO LIQUIDO FRENANTE (Fig. 100)
<ul style="list-style-type: none"> • Svitare le viti (1) del coperchio serbatoio liquido freni utilizzando un cacciavite con punta a croce. • Togliere il coperchio (2). <p>ATTENZIONE! Mantenere il liquido nel serbatoio parallelo al suolo in modo da evitare pericolose fuoriuscite di liquido. Il liquido freni è altamente corrosivo e può danneggiare gravemente le parti plastiche.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere la guarnizione (3). 	<ul style="list-style-type: none"> • Svitare le viti (1) del coperchio serbatoio liquido freni utilizzando un cacciavite con punta a croce. • Togliere il coperchio (2). <p>ATTENZIONE! Mantenere il liquido nel serbatoio parallelo al suolo in modo da evitare pericolose fuoriuscite di liquido. Il liquido freni è altamente corrosivo e può danneggiare gravemente le parti plastiche.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere la guarnizione (3). 	<ul style="list-style-type: none"> • Svitare le viti (1) del coperchio serbatoio liquido freni utilizzando un cacciavite con punta a croce. • Togliere il coperchio (2). <p>ATTENZIONE! Mantenere il liquido nel serbatoio parallelo al suolo in modo da evitare pericolose fuoriuscite di liquido. Il liquido freni è altamente corrosivo e può danneggiare gravemente le parti plastiche.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere la guarnizione (3).

I

- Effettuare il rabbocco, utilizzando il liquido consigliato nella tabella lubrificanti (vedi TABELLA LUBRIFICANTI), fino a coprire completamente il vetro di ispezione.
 - Riposizionare la guarnizione nella sede.
 - Riposizionare il coperchio e avvitare le due viti di serraggio.
- ATTENZIONE! Prima di riprendere la normale circolazione, eseguire il controllo dell'azione frenante. Nel caso di una corsa della leva eccessiva o presenza di bolle d'aria nel circuito, controllare le guarnizioni e i componenti dell'impianto, quindi effettuare lo spurgo (vedi SPURGO ARIA IMPIANTO FRENANTE).**

2.4 SPURGO ARIA IMPIANTO FRENANTE (Fig. 102)

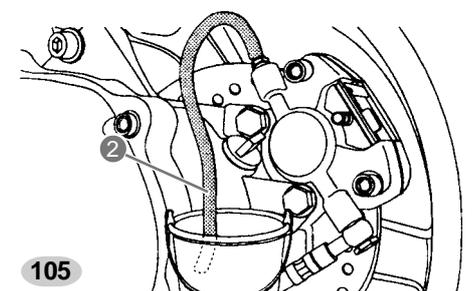
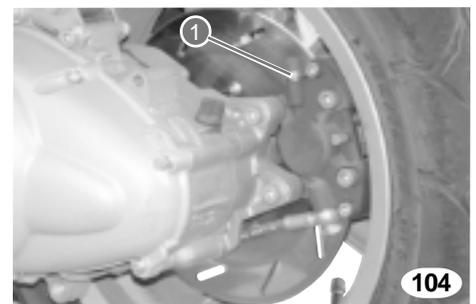
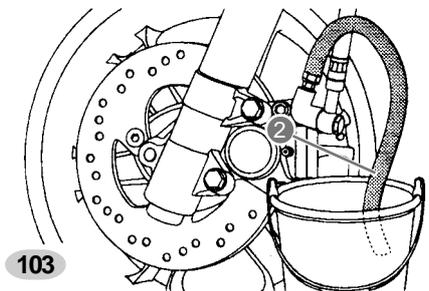
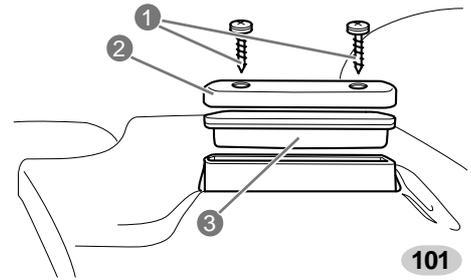
- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Svitare le viti del coperchio serbatoio liquido freni utilizzando un cacciavite con punta a croce.
 - Togliere il coperchio.
 - Rimuovere la guarnizione.
 - Effettuare, previa verifica, il rabbocco, utilizzando il liquido consigliato nella tabella lubrificanti (vedi TABELLA LUBRIFICANTI), fino a coprire completamente il vetro di ispezione.
- ATTENZIONE! Mantenere il liquido nel serbatoio in modo da evitare pericolose fuoriuscite di liquido. Il liquido freni è altamente corrosivo e può danneggiare gravemente le parti plastiche infrangendole.**
- Rimuovere il cappuccio di protezione della valvola di sfiato (1).
 - Collegare alla valvola un tubo trasparente (2).
 - Calzare sul tubo fino a raggiungere la valvola, una chiave a stella per svitarla e serrarla; introdurre l'estremità libera del tubo in un recipiente pulito.
 - Azionare lentamente per due, tre volte la leva freno, quindi tenerla azionata.
- ATTENZIONE! Eseguire l'operazione lentamente e con cautela in modo da evitare fuoriuscite di liquido dal serbatoio: il liquido freni è altamente corrosivo, può causare irritazioni se viene a contatto di pelle e occhi. Può danneggiare gravemente le parti plastiche.**

GB

- Top up with the fluid recommended in the lubricant table (see LUBRICANT TABLE), until completely covering the inspection hole.
 - Reposition the gasket in its seat.
 - Reposition the cover and tighten the two screws.
- CAUTION! Before starting normal circulation, check the braking action. If the lever travel is excessive or there is air in the circuit, check the gaskets and the system components and bleed the system (see BRAKING SYSTEM BLEEDING).**

2.4 BRAKING SYSTEM BLEEDING (Fig. 102)

- Position the vehicle on its stand.
 - Unscrew the screws of the brake fluid reservoir cover using a cross-head screwdriver.
 - Remove the cover.
 - Remove the gasket.
 - Before checking, top up with the fluid recommended in the lubricant table (see LUBRICANT TABLE) until completely covering the inspection hole.
- CAUTION! Hold the fluid reservoir in such a way as to prevent fluid from spilling from the reservoir. Brake fluid is highly corrosive and may seriously damage the plastic parts making them brittle.**
- Remove the protection cap of the air valve (1).
 - Connect a transparent tube to the valve (2).
 - Fit a box wrench on the tube until reaching the valve to unscrew it and tighten it; insert the free end of the tube in a clean container.
 - Slowly operate the brake lever two or three times then hold it down.
- CAUTION! Carry out the operations slowly and carefully to prevent fluid from spilling from the reservoir: brake fluid is highly corrosive and may cause irritations if it comes into contact with the skin or eyes, and may seriously damage the plastic parts.**



F

- Effettuare il rabbocco, utilizzando il liquido consigliato nella tabella lubrificanti (vedi TABELLA LUBRIFICANTI), fino a coprire completamente il vetro di ispezione.
 - Riposizionare la guarnizione nella sede.
 - Riposizionare il coperchio e avvitarle le due viti di serraggio.
- ATTENZIONE! Prima di riprendere la normale circolazione, eseguire il controllo dell'azione frenante. Nel caso di una corsa della leva eccessiva o presenza di bolle d'aria nel circuito, controllare le guarnizioni e i componenti dell'impianto, quindi effettuare lo spurgo (vedi SPURGO ARIA IMPIANTO FRENANTE).**

2.4 SPURGO ARIA IMPIANTO FRENANTE (Fig. 102)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Svitare le viti del coperchio serbatoio liquido freni utilizzando un cacciavite con punta a croce.
 - Togliere il coperchio.
 - Rimuovere la guarnizione.
 - Effettuare, previa verifica, il rabbocco, utilizzando il liquido consigliato nella tabella lubrificanti (vedi TABELLA LUBRIFICANTI), fino a coprire completamente il vetro di ispezione.
- ATTENZIONE! Mantenere il liquido nel serbatoio in modo da evitare pericolose fuoriuscite di liquido. Il liquido freni è altamente corrosivo e può danneggiare gravemente le parti plastiche infrangendole.**
- Rimuovere il cappuccio di protezione della valvola di sfiato (1).
 - Collegare alla valvola un tubo trasparente (2).
 - Calzare sul tubo fino a raggiungere la valvola, una chiave a stella per svitarla e serrarla; introdurre l'estremità libera del tubo in un recipiente pulito.
 - Azionare lentamente per due, tre volte la leva freno, quindi tenerla azionata.
- ATTENZIONE! Eseguire l'operazione lentamente e con cautela in modo da evitare fuoriuscite di liquido dal serbatoio: il liquido freni è altamente corrosivo, può causare irritazioni se viene a contatto di pelle e occhi. Può danneggiare gravemente le parti plastiche.**

D

- Effettuare il rabbocco, utilizzando il liquido consigliato nella tabella lubrificanti (vedi TABELLA LUBRIFICANTI), fino a coprire completamente il vetro di ispezione.
 - Riposizionare la guarnizione nella sede.
 - Riposizionare il coperchio e avvitarle le due viti di serraggio.
- ATTENZIONE! Prima di riprendere la normale circolazione, eseguire il controllo dell'azione frenante. Nel caso di una corsa della leva eccessiva o presenza di bolle d'aria nel circuito, controllare le guarnizioni e i componenti dell'impianto, quindi effettuare lo spurgo (vedi SPURGO ARIA IMPIANTO FRENANTE).**

2.4 SPURGO ARIA IMPIANTO FRENANTE (Fig. 102)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Svitare le viti del coperchio serbatoio liquido freni utilizzando un cacciavite con punta a croce.
 - Togliere il coperchio.
 - Rimuovere la guarnizione.
 - Effettuare, previa verifica, il rabbocco, utilizzando il liquido consigliato nella tabella lubrificanti (vedi TABELLA LUBRIFICANTI), fino a coprire completamente il vetro di ispezione.
- ATTENZIONE! Mantenere il liquido nel serbatoio in modo da evitare pericolose fuoriuscite di liquido. Il liquido freni è altamente corrosivo e può danneggiare gravemente le parti plastiche infrangendole.**
- Rimuovere il cappuccio di protezione della valvola di sfiato (1).
 - Collegare alla valvola un tubo trasparente (2).
 - Calzare sul tubo fino a raggiungere la valvola, una chiave a stella per svitarla e serrarla; introdurre l'estremità libera del tubo in un recipiente pulito.
 - Azionare lentamente per due, tre volte la leva freno, quindi tenerla azionata.
- ATTENZIONE! Eseguire l'operazione lentamente e con cautela in modo da evitare fuoriuscite di liquido dal serbatoio: il liquido freni è altamente corrosivo, può causare irritazioni se viene a contatto di pelle e occhi. Può danneggiare gravemente le parti plastiche.**

E

- Effettuare il rabbocco, utilizzando il liquido consigliato nella tabella lubrificanti (vedi TABELLA LUBRIFICANTI), fino a coprire completamente il vetro di ispezione.
 - Riposizionare la guarnizione nella sede.
 - Riposizionare il coperchio e avvitarle le due viti di serraggio.
- ATTENZIONE! Prima di riprendere la normale circolazione, eseguire il controllo dell'azione frenante. Nel caso di una corsa della leva eccessiva o presenza di bolle d'aria nel circuito, controllare le guarnizioni e i componenti dell'impianto, quindi effettuare lo spurgo (vedi SPURGO ARIA IMPIANTO FRENANTE).**

2.4 SPURGO ARIA IMPIANTO FRENANTE (Fig. 102)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Svitare le viti del coperchio serbatoio liquido freni utilizzando un cacciavite con punta a croce.
 - Togliere il coperchio.
 - Rimuovere la guarnizione.
 - Effettuare, previa verifica, il rabbocco, utilizzando il liquido consigliato nella tabella lubrificanti (vedi TABELLA LUBRIFICANTI), fino a coprire completamente il vetro di ispezione.
- ATTENZIONE! Mantenere il liquido nel serbatoio in modo da evitare pericolose fuoriuscite di liquido. Il liquido freni è altamente corrosivo e può danneggiare gravemente le parti plastiche infrangendole.**
- Rimuovere il cappuccio di protezione della valvola di sfiato (1).
 - Collegare alla valvola un tubo trasparente (2).
 - Calzare sul tubo fino a raggiungere la valvola, una chiave a stella per svitarla e serrarla; introdurre l'estremità libera del tubo in un recipiente pulito.
 - Azionare lentamente per due, tre volte la leva freno, quindi tenerla azionata.
- ATTENZIONE! Eseguire l'operazione lentamente e con cautela in modo da evitare fuoriuscite di liquido dal serbatoio: il liquido freni è altamente corrosivo, può causare irritazioni se viene a contatto di pelle e occhi. Può danneggiare gravemente le parti plastiche.**

I

GB

- Allentare a valvola di sfiato (3) e controllare se dal tubo trasparente (2), emulsionate con il liquido freni, fuoriescono bolle d'aria.

ATTENZIONE! Prima di rilasciare in posizione di riposo la leva freno, serrare la valvola di sfiato al fine di impedire l'aspirazione di aria nel circuito.

- Ripetere le precedenti operazioni fino alla completa eliminazione di bolle d'aria dall'impianto.

ATTENZIONE! Prestare attenzione che acqua, polvere o in generale corpi estranei non rientrino nell'impianto.

Prestare attenzione che le pastiglie freno e il disco non risultino unte.

ATTENZIONE! Prima di riprendere la normale circolazione, eseguire il controllo dell'azione frenante.

- Loosen the air valve (3) and check if brake fluid mixed with air bubbles escapes from the transparent tube (2).

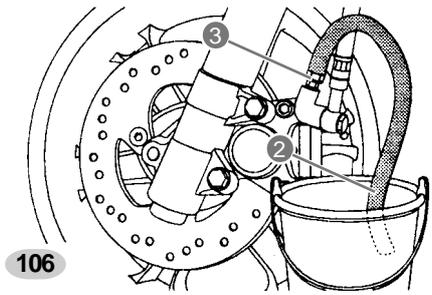
CAUTION! Before releasing the brake lever to the rest position, tighten the air valve in order to prevent air being sucked into the circuit.

- Repeat the previous operations until all the air has been removed from the system.

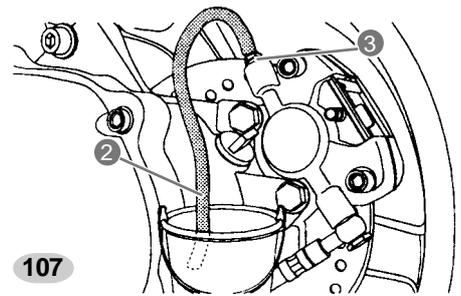
CAUTION! Ensure that water, dust or any foreign bodies do not enter the system.

Ensure that the brake pads and the disc are not greasy.

CAUTION! Before starting normal circulation, check the braking action.



106



107

3 SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO ANTERIORE E POSTERIORE

3 FRONT AND REAR DISC BRAKE PAD REPLACEMENT.

3.1 SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO ANTERIORE (Fig. 108)

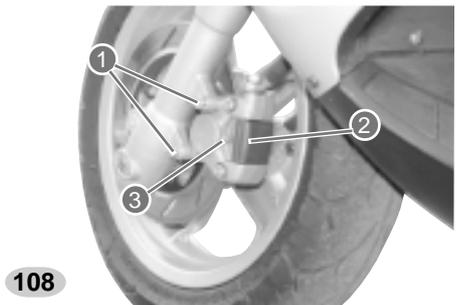
3.1 FRONT DISC BRAKE PAD REPLACEMENT (Fig. 108)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la pinza svitando le due viti (1) di fissaggio allo stelo forcella.

ATTENZIONE! Non azionare la leva del freno dopo aver rimosso la pinza freno poiché potrebbe causare la fuoriuscita dei pistoncini dalla sedi con conseguente fuoriuscita di liquido dall'impianto. Nel rimuovere la pinza freno, prestare attenzione a non danneggiare la tubazione.

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the caliper by unscrewing the two retaining screws (1) which fix it to the fork tube.

CAUTION! Do not operate the brake lever after having removed the brake caliper since this may cause the pistons to drop out of their seats with the consequent spilling of fluid. When removing the brake caliper, take care not to damage the pipes.



108

- Rimuovere il coperchio ispezione (2) facendo leva con un cacciavite a taglio.
- Sfilare il perno (3).
- Ricuperare la molla (4).
- Estrarre le pastiglie (5) dalla pinza, sfilandole una alla volta.
- Per il montaggio delle pastiglie nuove, seguire le indicazioni in ordine inverso.

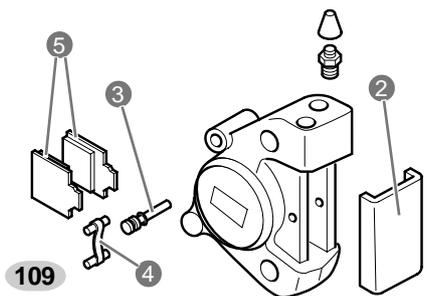
ATTENZIONE! Serrare le viti di fissaggio pinza allo stelo forcella, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

- Remove the inspection cover (2) levering with a flat-point screwdriver.

- Remove the pin (3).
- Retrieve the spring (4).
- Extract the pads (5) from the caliper one at a time.

- To fit the new pads follow the instructions in reverse order.

CAUTION! Tighten the retaining screws fixing the caliper to the fork tube, checking with a torque wrench that the tightening value is correct (see TIGHTENING TORQUE TABLE).



109

F

- Allentare a valvola di sfiato (3) e controllare se dal tubo trasparente (2), emulsionate con il liquido freni, fuoriescono bolle d'aria.
ATTENZIONE! Prima di rilasciare in posizione di riposo la leva freno, serrare la valvola di sfiato al fine di impedire l'aspirazione di aria nel circuito.
- Ripetere le precedenti operazioni fino alla completa eliminazione di bolle d'aria dall'impianto.
ATTENZIONE! Prestare attenzione che acqua, polvere o in generale corpi estranei non rientrino nell'impianto.
Prestare attenzione che le pastiglie freno e il disco non risultino unte.
ATTENZIONE! Prima di riprendere la normale circolazione, eseguire il controllo dell'azione frenante.

3 SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO ANTERIORE E POSTERIORE

3.1 SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO ANTERIORE (Fig. 108)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la pinza svitando le due viti (1) di fissaggio allo stelo forcella.
ATTENZIONE! Non azionare la leva del freno dopo aver rimosso la pinza freno poiché potrebbe causare la fuoriuscita dei pistoncini dalla sedi con conseguente fuoriuscita di liquido dall'impianto. Nel rimuovere la pinza freno, prestare attenzione a non danneggiare la tubazione.
- Rimuovere il coperchio ispezione (2) facendo leva con un cacciavite a taglio.
- Sfilare il perno (3).
- Ricuperare la molla (4).
- Estrarre le pastiglie (5) dalla pinza, sfilandole una alla volta.
- Per il montaggio delle pastiglie nuove, seguire le indicazioni in ordine inverso.
ATTENZIONE! Serrare le viti di fissaggio pinza allo stelo forcella, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

D

- Allentare a valvola di sfiato (3) e controllare se dal tubo trasparente (2), emulsionate con il liquido freni, fuoriescono bolle d'aria.
ATTENZIONE! Prima di rilasciare in posizione di riposo la leva freno, serrare la valvola di sfiato al fine di impedire l'aspirazione di aria nel circuito.
- Ripetere le precedenti operazioni fino alla completa eliminazione di bolle d'aria dall'impianto.
ATTENZIONE! Prestare attenzione che acqua, polvere o in generale corpi estranei non rientrino nell'impianto.
Prestare attenzione che le pastiglie freno e il disco non risultino unte.
ATTENZIONE! Prima di riprendere la normale circolazione, eseguire il controllo dell'azione frenante.

3 SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO ANTERIORE E POSTERIORE

3.1 SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO ANTERIORE (Fig. 108)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la pinza svitando le due viti (1) di fissaggio allo stelo forcella.
ATTENZIONE! Non azionare la leva del freno dopo aver rimosso la pinza freno poiché potrebbe causare la fuoriuscita dei pistoncini dalla sedi con conseguente fuoriuscita di liquido dall'impianto. Nel rimuovere la pinza freno, prestare attenzione a non danneggiare la tubazione.
- Rimuovere il coperchio ispezione (2) facendo leva con un cacciavite a taglio.
- Sfilare il perno (3).
- Ricuperare la molla (4).
- Estrarre le pastiglie (5) dalla pinza, sfilandole una alla volta.
- Per il montaggio delle pastiglie nuove, seguire le indicazioni in ordine inverso.
ATTENZIONE! Serrare le viti di fissaggio pinza allo stelo forcella, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

E

- Allentare a valvola di sfiato (3) e controllare se dal tubo trasparente (2), emulsionate con il liquido freni, fuoriescono bolle d'aria.
ATTENZIONE! Prima di rilasciare in posizione di riposo la leva freno, serrare la valvola di sfiato al fine di impedire l'aspirazione di aria nel circuito.
- Ripetere le precedenti operazioni fino alla completa eliminazione di bolle d'aria dall'impianto.
ATTENZIONE! Prestare attenzione che acqua, polvere o in generale corpi estranei non rientrino nell'impianto.
Prestare attenzione che le pastiglie freno e il disco non risultino unte.
ATTENZIONE! Prima di riprendere la normale circolazione, eseguire il controllo dell'azione frenante.

3 SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO ANTERIORE E POSTERIORE

3.1 SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO ANTERIORE (Fig. 108)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la pinza svitando le due viti (1) di fissaggio allo stelo forcella.
ATTENZIONE! Non azionare la leva del freno dopo aver rimosso la pinza freno poiché potrebbe causare la fuoriuscita dei pistoncini dalla sedi con conseguente fuoriuscita di liquido dall'impianto. Nel rimuovere la pinza freno, prestare attenzione a non danneggiare la tubazione.
- Rimuovere il coperchio ispezione (2) facendo leva con un cacciavite a taglio.
- Sfilare il perno (3).
- Ricuperare la molla (4).
- Estrarre le pastiglie (5) dalla pinza, sfilandole una alla volta.
- Per il montaggio delle pastiglie nuove, seguire le indicazioni in ordine inverso.
ATTENZIONE! Serrare le viti di fissaggio pinza allo stelo forcella, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

I

3.2 SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO POSTERIORE (Fig. 110)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare le cinque viti di fissaggio del cerchio posteriore.
ATTENZIONE! Non azionare la leva del freno dopo aver rimosso le pastiglie freno poiché potrebbe causare la fuoriuscita dei pistoncini dalla sedi con conseguente fuoriuscita di liquido dall'impianto.
- Sfilare il perno (2).
- Recuperare la molla (3) dalla pinza
- Estrarre le pastiglie (4) dalla pinza, sfilandole una alla volta.
- Per il montaggio delle pastiglie nuove, seguire le indicazioni in ordine inverso.

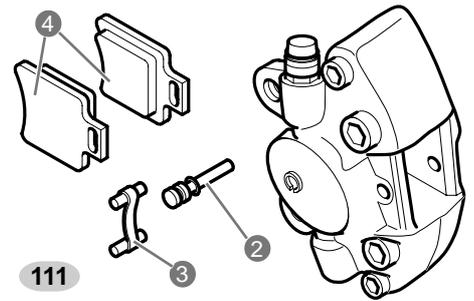
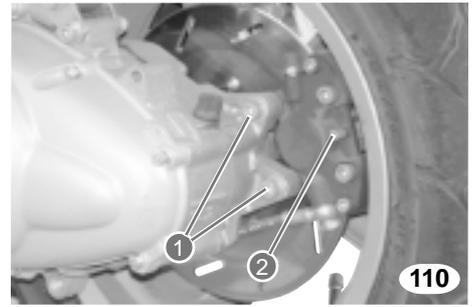
ATTENZIONE! Serrare le viti di fissaggio cerchio ruota, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

GB

3.2 REAR DISC BRAKE PAD REPLACEMENT (Fig. 110)

- Position the vehicle on its stand.
- Unscrew the five screws fixing the rear rim.
CAUTION! Do not operate the brake lever after having removed the brake caliper since this may cause the pistons to drop out of their seats with the consequent spilling of fluid.
- Remove the pin (2).
- Retrieve the spring (3) from the caliper.
- Extract the pads (4) from the caliper one at a time.
- To fit the new pads follow the instructions in reverse order.

CAUTION! Tighten the wheel rim retaining screws checking with a torque wrench that the tightening value is correct (see TIGHTENING TORQUE TABLE).



F**3.2 SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO POSTERIORE (Fig. 110)**

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare le cinque viti di fissaggio del cerchio posteriore.
ATTENZIONE! Non azionare la leva del freno dopo aver rimosso le pastiglie freno poiché potrebbe causare la fuoriuscita dei pistoncini dalla sedi con conseguente fuoriuscita di liquido dall'impianto.
- Sfilare il perno (2).
- Recuperare la molla (3) dalla pinza
- Estrarre le pastiglie (4) dalla pinza, sfilandole una alla volta.
- Per il montaggio delle pastiglie nuove, seguire le indicazioni in ordine inverso.
ATTENZIONE! Serrare le viti di fissaggio cerchio ruota, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

D**3.2 SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO POSTERIORE (Fig. 110)**

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare le cinque viti di fissaggio del cerchio posteriore.
ATTENZIONE! Non azionare la leva del freno dopo aver rimosso le pastiglie freno poiché potrebbe causare la fuoriuscita dei pistoncini dalla sedi con conseguente fuoriuscita di liquido dall'impianto.
- Sfilare il perno (2).
- Recuperare la molla (3) dalla pinza
- Estrarre le pastiglie (4) dalla pinza, sfilandole una alla volta.
- Per il montaggio delle pastiglie nuove, seguire le indicazioni in ordine inverso.
ATTENZIONE! Serrare le viti di fissaggio cerchio ruota, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

E**3.2 SOSTITUZIONE PASTIGLIE FRENO A DISCO POSTERIORE (Fig. 110)**

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare le cinque viti di fissaggio del cerchio posteriore.
ATTENZIONE! Non azionare la leva del freno dopo aver rimosso le pastiglie freno poiché potrebbe causare la fuoriuscita dei pistoncini dalla sedi con conseguente fuoriuscita di liquido dall'impianto.
- Sfilare il perno (2).
- Recuperare la molla (3) dalla pinza
- Estrarre le pastiglie (4) dalla pinza, sfilandole una alla volta.
- Per il montaggio delle pastiglie nuove, seguire le indicazioni in ordine inverso.
ATTENZIONE! Serrare le viti di fissaggio cerchio ruota, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

I

GB

≡ SOSPENSIONI ANTERIORI

≡ FRONT SUSPENSION

1 CANNOTTO DI STERZO

1 STEERING SLEEVE

1.1 CONTROLLO GIOCO CUSCINETTI

1.1 BEARING PLAY CHECK

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Afferrare le gambe forcella e scuotere nel senso di marcia.
- Se si riscontrasse gioco, effettuare la regolazione.

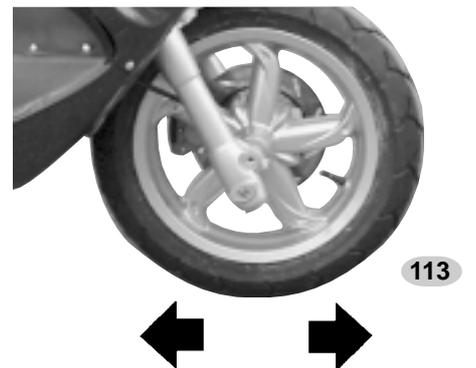
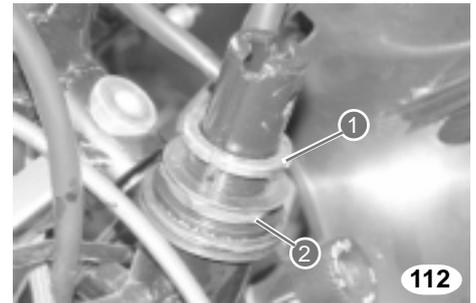
- Position the vehicle on its stand.
- Grip the fork legs and shake in the driving direction.
- If there is play, adjust.

1.2 REGOLAZIONE GIOCO CUSCINETTI (Fig. 112)

1.2 BEARING PLAY ADJUSTMENT (Fig. 112)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE).
- Rimuovere il coprimanubrio (vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO). Allentare la ghiera (1).
- Avvitare il dado di registro (2) fino a recuperare il gioco dei cuscinetti.
ATTENZIONE! Non serrare con forza il dado di registro gioco cuscinetti per evitare malfunzionamenti dello sterzo e rovinare ralle di rotolamento e sfere di cuscinetti superiore e inferiore.
- Controllare il gioco cuscinetti scuotendo la forcella nel senso di marcia, controllare il corretto funzionamento dello sterzo.
- Serrare il controdado (2).
- Serrare la ghiera (1).

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the leg guard (see LEG GUARD DISASSEMBLY).
- Remove the handlebar cover (see HANDLEBAR COVER DISASSEMBLY).
- Loosen the ring nut (1).
- Screw down the adjusting nut (2) until recovering the bearing play.
CAUTION! Do not tighten the bearing play adjusting nut with force to prevent malfunctioning of steering and damage to the race and the balls of the upper and lower bearings.
- Check the play of the bearings shaking the fork in the driving direction, check proper functioning of the steering.
- Tighten the check nut (2).
- Tighten the ring nut (1).



1.3 SMONTAGGIO CUSCINETTI CANNOTTO DI STERZO

1.3 STEERING SLEEVE BEARING DISASSEMBLY

- Posizionare il veicolo sul cavalletto sopra una pedana elevatrice facendo sporgere la ruota anteriore oltre il bordo pedana.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE).
- Rimuovere lo scudo anteriore completo (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE COMPLETO).

- Position the vehicle on its stand on a lifting board with the front wheel standing out from the edge of the board.
- Remove the leg guard (see LEG GUARD DISASSEMBLY).
- Remove the whole front shield (see WHOLE FRONT SHIELD DISASSEMBLY).

F	D	E
<p>≡ SOSPENSIONI ANTERIORI</p>	<p>≡ SOSPENSIONI ANTERIORI</p>	<p>≡ SOSPENSIONI ANTERIORI</p>
<p>1 CANNOTTO DI STERZO</p>	<p>1 CANNOTTO DI STERZO</p>	<p>1 CANNOTTO DI STERZO</p>
<p>1.1 CONTROLLO GIOCO CUSCINETTI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Afferrare le gambe forcella e scuotere nel senso di marcia. • Se si riscontrasse gioco, effettuare la regolazione. 	<p>1.1 CONTROLLO GIOCO CUSCINETTI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Afferrare le gambe forcella e scuotere nel senso di marcia. • Se si riscontrasse gioco, effettuare la regolazione. 	<p>1.1 CONTROLLO GIOCO CUSCINETTI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Afferrare le gambe forcella e scuotere nel senso di marcia. • Se si riscontrasse gioco, effettuare la regolazione.
<p>1.2 REGOLAZIONE GIOCO CUSCINETTI (Fig. 112)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Rimuovere il coprimanubrio (vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO). • Allentare la ghiera (1). • Avvitare il dado di registro (2) fino a recuperare il gioco dei cuscinetti. • ATTENZIONE! Non serrare con forza il dado di registro gioco cuscinetti per evitare malfunzionamenti dello sterzo e rovinare ralle di rotolamento e sfere di cuscinetti superiore e inferiore. • Controllare il gioco cuscinetti scuotendo la forcella nel senso di marcia, controllare il corretto funzionamento dello sterzo. • Serrare il controdado (2). • Serrare la ghiera (1). 	<p>1.2 REGOLAZIONE GIOCO CUSCINETTI (Fig. 112)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Rimuovere il coprimanubrio (vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO). • Allentare la ghiera (1). • Avvitare il dado di registro (2) fino a recuperare il gioco dei cuscinetti. • ATTENZIONE! Non serrare con forza il dado di registro gioco cuscinetti per evitare malfunzionamenti dello sterzo e rovinare ralle di rotolamento e sfere di cuscinetti superiore e inferiore. • Controllare il gioco cuscinetti scuotendo la forcella nel senso di marcia, controllare il corretto funzionamento dello sterzo. • Serrare il controdado (2). • Serrare la ghiera (1). 	<p>1.2 REGOLAZIONE GIOCO CUSCINETTI (Fig. 112)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto. • Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Rimuovere il coprimanubrio (vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO). • Allentare la ghiera (1). • Avvitare il dado di registro (2) fino a recuperare il gioco dei cuscinetti. • ATTENZIONE! Non serrare con forza il dado di registro gioco cuscinetti per evitare malfunzionamenti dello sterzo e rovinare ralle di rotolamento e sfere di cuscinetti superiore e inferiore. • Controllare il gioco cuscinetti scuotendo la forcella nel senso di marcia, controllare il corretto funzionamento dello sterzo. • Serrare il controdado (2). • Serrare la ghiera (1).
<p>1.3 SMONTAGGIO CUSCINETTI CANNOTTO DI STERZO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto sopra una pedana elevatrice facendo sporgere la ruota anteriore oltre il bordo pedana. • Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Rimuovere lo scudo anteriore completo (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE COMPLETO). 	<p>1.3 SMONTAGGIO CUSCINETTI CANNOTTO DI STERZO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto sopra una pedana elevatrice facendo sporgere la ruota anteriore oltre il bordo pedana. • Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Rimuovere lo scudo anteriore completo (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE COMPLETO). 	<p>1.3 SMONTAGGIO CUSCINETTI CANNOTTO DI STERZO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il veicolo sul cavalletto sopra una pedana elevatrice facendo sporgere la ruota anteriore oltre il bordo pedana. • Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Rimuovere lo scudo anteriore completo (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE COMPLETO).

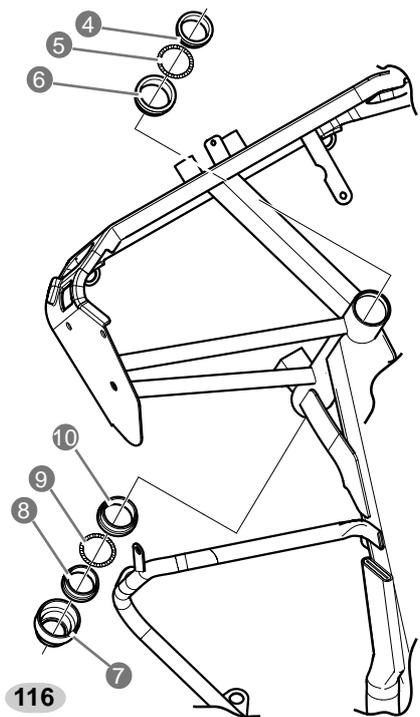
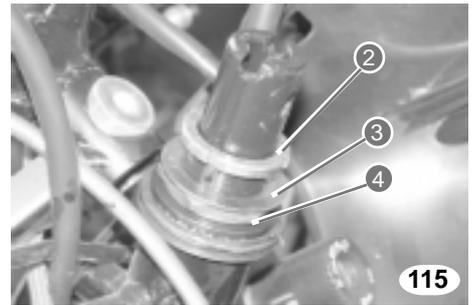
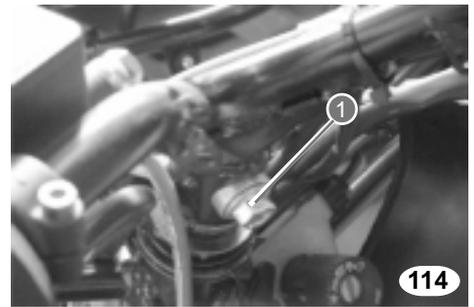


I

GB

- Svitare e rimuovere la vite e il dado (1) serraggio manubrio.
- Sfilare completamente il manubrio dal canotto forcella.
ATTENZIONE! Non forzare cavi elettrici, connettori, cavi di comando e tubi impianti idraulico.
- Rimuovere la protezione base manubrio.
- Svitare completamente e sfilare la ghiera (2).
- **ATTENZIONE! Sostenere la forcella per evitarne lo sfilamento in fase preliminare di smontaggio.**
- Posizionare sotto il sottopedana un apposito supporto in modo che il veicolo, dopo la rimozione della forcella completa di ruota non corra il rischio di ribaltarsi.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.
- Rimuovere la rondella (3).
- Rimuovere la ralla superiore (4).
- Rimuovere le sfere (5) dalla ralla superiore fissata sul canotto telaio.
- Rimuovere la calotta superiore (6).
- Sollevare la pedana elevatrice di circa 70 cm. In modo da poter sfilare agevolmente la forcella.
- Sfilare la forcella con cautela.
- Rimuovere la protezione base sterzo (7).
- Rimuovere la ralla esterna inferiore (8) dal canotto forcella.
- Rimuovere le sfere (9) del cuscinetto inferiore dalla ralla inferiore fissata sul canotto telaio.
- Rimuovere la calotta inferiore (10).
- Ripulire dal grasso le sfere (rif. 5 e 9), le ralle esterne superiore ed inferiore (rif. 6 e 8) e le ralle interne fissate al canotto telaio.
- Controllare lo stato di usura di tutti i componenti costituenti i cuscinetti: se necessario sostituire.
- Ingrassare e procedere al rimontaggio.
ATTENZIONE! Attenersi scrupolosamente ai valori riportati dalla tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).
- Prima di serrare tutti i componenti, procedere alla registrazione del gioco dei cuscinetti (vedi REGOLAZIONE GIOCO CUSCINETTI).

- Unscrew and remove the handlebar tightening screw and nut (1).
- Completely remove the handlebar from the fork sleeve.
CAUTION! Do not force the electric cables, connectors, control cables and hydraulic system pipes.
- Remove the handlebar base protection.
- Completely unscrew and remove the ring nut (2).
- **CAUTION! Support the fork to prevent it sliding out in the preliminary disassembly phase.**
- Position a support under the footboard in such a way that the vehicle will not turn over when the fork complete with the wheel is removed.
CAUTION! Handle with care: do not damage the painted parts.
- Remove the washer (3).
- Remove the upper race (4).
- Remove the balls (5) from the upper race fixed on the chassis sleeve.
- Remove the upper cap (6).
- Lift the lifting board about 70cm so that the fork can be easily removed.
- Carefully remove the fork.
- Remove the steering base protection (7).
- Remove the outer lower race (8) from the fork sleeve.
- Remove the balls (9) of the lower bearing from the lower race fixed on the chassis sleeve.
- Remove the lower cap (10).
- Clean off the grease on the balls (5 and 9), the outer upper and lower races (6 and 8) and the inner races fixed to the chassis sleeve.
- Check the state of wear of all the components making up the bearings: if necessary, replace them.
- Grease and reassemble.
CAUTION! Keep to the values listed in the tightening torque table (see TIGHTENING TORQUE TABLE).
- Before tightening all the components, adjust the bearing play (see BEARING PLAY ADJUSTMENT).



F

- Svitare e rimuovere la vite e il dado (1) serraggio manubrio.
- Sfilare completamente il manubrio dal canotto forcella.
ATTENZIONE! Non forzare cavi elettrici, connettori, cavi di comando e tubi impianti idraulico.
- Rimuovere la protezione base manubrio.
- Svitare completamente e sfilare la ghiera (2).
ATTENZIONE! Sostenere la forcella per evitarne lo sfilamento in fase preliminare di smontaggio.
- Posizionare sotto il sottopedana un apposito supporto in modo che il veicolo, dopo la rimozione della forcella completa di ruota non corra il rischio di ribaltarsi.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.
- Rimuovere la rondella (3).
- Rimuovere la ralla superiore (4).
- Rimuovere le sfere (5) dalla ralla superiore fissata sul canotto telaio.
- Rimuovere la calotta superiore (6).
- Sollevare la pedana elevatrice di circa 70 cm. In modo da poter sfilare agevolmente la forcella.
- Sfilare la forcella con cautela.
- Rimuovere la protezione base sterzo (7).
- Rimuovere la ralla esterna inferiore (8) dal canotto forcella.
- Rimuovere le sfere (9) del cuscinetto inferiore dalla ralla inferiore fissata sul canotto telaio.
- Rimuovere la calotta inferiore (10).
- Ripulire dal grasso le sfere (rif. 5 e 9), le ralle esterne superiore ed inferiore (rif. 6 e 8) e le ralle interne fissate al canotto telaio.
- Controllare lo stato di usura di tutti i componenti costituenti i cuscinetti: se necessario sostituire.
- Ingrassare e procedere al rimontaggio.
ATTENZIONE! Attenersi scrupolosamente ai valori riportati dalla tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).
- Prima di serrare tutti i componenti, procedere alla registrazione del gioco dei cuscinetti (vedi REGOLAZIONE GIOCO CUSCINETTI).

D

- Svitare e rimuovere la vite e il dado (1) serraggio manubrio.
- Sfilare completamente il manubrio dal canotto forcella.
ATTENZIONE! Non forzare cavi elettrici, connettori, cavi di comando e tubi impianti idraulico.
- Rimuovere la protezione base manubrio.
- Svitare completamente e sfilare la ghiera (2).
ATTENZIONE! Sostenere la forcella per evitarne lo sfilamento in fase preliminare di smontaggio.
- Posizionare sotto il sottopedana un apposito supporto in modo che il veicolo, dopo la rimozione della forcella completa di ruota non corra il rischio di ribaltarsi.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.
- Rimuovere la rondella (3).
- Rimuovere la ralla superiore (4).
- Rimuovere le sfere (5) dalla ralla superiore fissata sul canotto telaio.
- Rimuovere la calotta superiore (6).
- Sollevare la pedana elevatrice di circa 70 cm. In modo da poter sfilare agevolmente la forcella.
- Sfilare la forcella con cautela.
- Rimuovere la protezione base sterzo (7).
- Rimuovere la ralla esterna inferiore (8) dal canotto forcella.
- Rimuovere le sfere (9) del cuscinetto inferiore dalla ralla inferiore fissata sul canotto telaio.
- Rimuovere la calotta inferiore (10).
- Ripulire dal grasso le sfere (rif. 5 e 9), le ralle esterne superiore ed inferiore (rif. 6 e 8) e le ralle interne fissate al canotto telaio.
- Controllare lo stato di usura di tutti i componenti costituenti i cuscinetti: se necessario sostituire.
- Ingrassare e procedere al rimontaggio.
ATTENZIONE! Attenersi scrupolosamente ai valori riportati dalla tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).
- Prima di serrare tutti i componenti, procedere alla registrazione del gioco dei cuscinetti (vedi REGOLAZIONE GIOCO CUSCINETTI).

E

- Svitare e rimuovere la vite e il dado (1) serraggio manubrio.
- Sfilare completamente il manubrio dal canotto forcella.
ATTENZIONE! Non forzare cavi elettrici, connettori, cavi di comando e tubi impianti idraulico.
- Rimuovere la protezione base manubrio.
- Svitare completamente e sfilare la ghiera (2).
ATTENZIONE! Sostenere la forcella per evitarne lo sfilamento in fase preliminare di smontaggio.
- Posizionare sotto il sottopedana un apposito supporto in modo che il veicolo, dopo la rimozione della forcella completa di ruota non corra il rischio di ribaltarsi.
ATTENZIONE! Maneggiare con cura: non rovinare le parti verniciate.
- Rimuovere la rondella (3).
- Rimuovere la ralla superiore (4).
- Rimuovere le sfere (5) dalla ralla superiore fissata sul canotto telaio.
- Rimuovere la calotta superiore (6).
- Sollevare la pedana elevatrice di circa 70 cm. In modo da poter sfilare agevolmente la forcella.
- Sfilare la forcella con cautela.
- Rimuovere la protezione base sterzo (7).
- Rimuovere la ralla esterna inferiore (8) dal canotto forcella.
- Rimuovere le sfere (9) del cuscinetto inferiore dalla ralla inferiore fissata sul canotto telaio.
- Rimuovere la calotta inferiore (10).
- Ripulire dal grasso le sfere (rif. 5 e 9), le ralle esterne superiore ed inferiore (rif. 6 e 8) e le ralle interne fissate al canotto telaio.
- Controllare lo stato di usura di tutti i componenti costituenti i cuscinetti: se necessario sostituire.
- Ingrassare e procedere al rimontaggio.
ATTENZIONE! Attenersi scrupolosamente ai valori riportati dalla tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).
- Prima di serrare tutti i componenti, procedere alla registrazione del gioco dei cuscinetti (vedi REGOLAZIONE GIOCO CUSCINETTI).

I

GB

2 FORCELLA

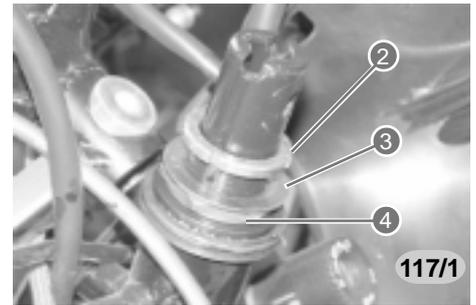
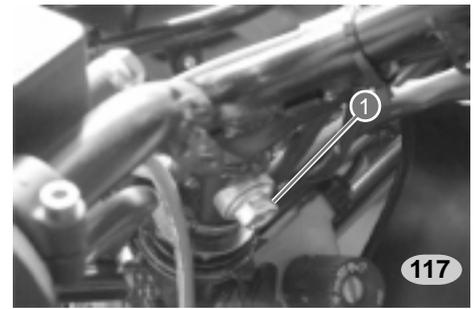
2 FORK

2.1 SMONTAGGIO FORCELLA (Fig. 117)

2.1 FORK REMOVAL (Fig. 117)

- Smontare la ruota anteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE).
- Smontare il parafrangente (vedi SMONTAGGIO PARAFANGO).
- Smontare lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).
- Sfilare il cavo contachilometri ed il tubo olio freno anteriore dalle relative fascette guidatubo.
- Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE).
- Rimuovere il coprimanubrio inferiore (vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO INFERIORE).
- Togliere la vite di fissaggio del manubrio al canotto (Fig. 117).
- Sfilare il manubrio appoggiandolo alla carrozzeria proteggendola con un panno per evitare rigature.
- Smontare la pinza freno anteriore.
- Sollevare la cuffia in gomma.
- Svitare la controgghiera (2).
- Sfilare la rondella di sicurezza (3).
- Svitare il dado di sicurezza (4).
- Sfilare la forcella.

- Remove the front wheel (see FRONT WHEEL DISASSEMBLY).
- Remove the mudguard (see MUDGUARD DISASSEMBLY).
- Remove the front shield (see FRONT SHIELD DISASSEMBLY).
- Withdraw the odometer cable and the front brake oil pipe from the pipe guide clamps.
- Remove the leg guard (see LEG GUARD DISASSEMBLY).
- Remove the lower handlebar cover (see LOWER HANDLEBAR COVER DISASSEMBLY).
- Remove the screw fixing the handlebar to the sleeve (Fig. 117).
- Remove the handlebar resting it against the vehicle which must be protected with a cloth.
- Remove the front brake caliper.
- Lift the rubber casing.
- Unscrew the counter ring nut (2).
- Remove the safety washer (3).
- Unscrew the safety nut (4).
- Remove the fork.

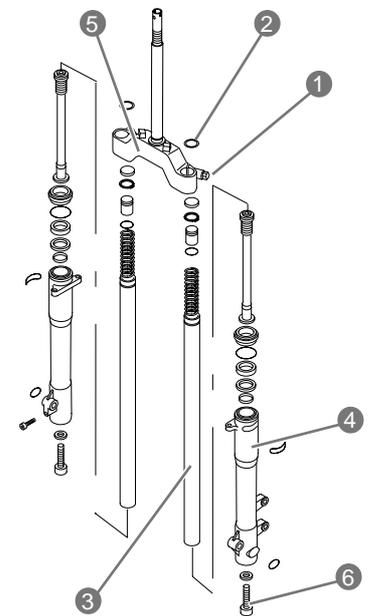


2.2 SMONTAGGIO STELI (Fig. 118)

2.2 TUBE DISASSEMBLY (Fig. 118)

- Rimuovere lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).
- Predisporre un sostegno adeguato da posizionare sotto il veicolo in modo da impedirne la caduta.
- Rimuovere la ruota anteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE).
- Rimuovere il parafrangente anteriore (vedi SMONTAGGIO PARAFANGO ANTERIORE).
- Allentare la pinza freno anteriore senza scollegare il tubo liquido freno.
- Allentare la vite (1) di serraggio stelo sul trapezio forcella.
- Sfilare superiormente lo stelo in modo da poter rimuovere l'anello di sicurezza (2).
- Sfilare completamente lo stelo (3) completo di gamba portaruota (4) dal trapezio forcella (5).
- Svitare la vite (6) posizionata sulla parte inferiore della gamba portaruota in modo da permettere la rimozione della gamba portaruota dallo stelo.
- Ripetere le operazioni anche sul secondo stelo.

- Remove the front shield (see FRONT SHIELD DISASSEMBLY).
- Prepare a suitable support to position under the vehicle to prevent it from falling over.
- Remove the front wheel (see FRONT WHEEL DISASSEMBLY).
- Remove the front mudguard (see FRONT MUDGUARD DISASSEMBLY).
- Loosen the front brake caliper without disconnecting the brake fluid pipe.
- Loosen the tightening screw (1) fixing the tube on the fork trapeze bar.
- Remove the tube upwards in such a way as to be able to remove the safety ring (2).
- Completely remove the tube (3) complete with wheel leg (4) from the fork trapeze bar (5).
- Unscrew the screw (6) positioned on the lower part of the wheel leg so that the wheel leg can be removed from the tube.
- Repeat the operations for the second tube.



F	D	E
<p>2 FORCELLA</p> <p>2.1 SMONTAGGIO FORCELLA (Fig. 117)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Smontare la ruota anteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE). • Smontare il parafrangente (vedi SMONTAGGIO PARAFRANGENTE). • Smontare lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE). • Sfilare il cavo contachilometri ed il tubo olio freno anteriore dalle relative fascette guidatubo. • Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Rimuovere il coprimanubrio inferiore (vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO INFERIORE). • Togliere la vite di fissaggio del manubrio al canotto (Fig. 117). • Sfilare il manubrio appoggiandolo alla carrozzeria proteggendola con un panno per evitare rigature. • Smontare la pinza freno anteriore. • Sollevare la cuffia in gomma. • Svitare la controgghiera (2). • Sfilare la rondella di sicurezza (3). • Svitare il dado di sicurezza (4). • Sfilare la forcella. <p>2.2 SMONTAGGIO STELI (Fig. 118)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE). • Predisporre un sostegno adeguato da posizionare sotto il veicolo in modo da impedirne la caduta. • Rimuovere la ruota anteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE). • Rimuovere il parafrangente anteriore (vedi SMONTAGGIO PARAFRANGENTE ANTERIORE). • Allentare la pinza freno anteriore senza scollegare il tubo liquido freno. • Allentare la vite (1) di serraggio stelo sul trapezio forcella. • Sfilare superiormente lo stelo in modo da poter rimuovere l'anello di sicurezza (2). • Sfilare completamente lo stelo (3) completo di gamba portaruota (4) dal trapezio forcella (5). • Svitare la vite (6) posizionata sulla parte inferiore della gamba portaruota in modo da permettere la rimozione della gamba portaruota dallo stelo. • Ripetere le operazioni anche sul secondo stelo. 	<p>2 FORCELLA</p> <p>2.1 SMONTAGGIO FORCELLA (Fig. 117)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Smontare la ruota anteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE). • Smontare il parafrangente (vedi SMONTAGGIO PARAFRANGENTE). • Smontare lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE). • Sfilare il cavo contachilometri ed il tubo olio freno anteriore dalle relative fascette guidatubo. • Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Rimuovere il coprimanubrio inferiore (vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO INFERIORE). • Togliere la vite di fissaggio del manubrio al canotto (Fig. 117). • Sfilare il manubrio appoggiandolo alla carrozzeria proteggendola con un panno per evitare rigature. • Smontare la pinza freno anteriore. • Sollevare la cuffia in gomma. • Svitare la controgghiera (2). • Sfilare la rondella di sicurezza (3). • Svitare il dado di sicurezza (4). • Sfilare la forcella. <p>2.2 SMONTAGGIO STELI (Fig. 118)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE). • Predisporre un sostegno adeguato da posizionare sotto il veicolo in modo da impedirne la caduta. • Rimuovere la ruota anteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE). • Rimuovere il parafrangente anteriore (vedi SMONTAGGIO PARAFRANGENTE ANTERIORE). • Allentare la pinza freno anteriore senza scollegare il tubo liquido freno. • Allentare la vite (1) di serraggio stelo sul trapezio forcella. • Sfilare superiormente lo stelo in modo da poter rimuovere l'anello di sicurezza (2). • Sfilare completamente lo stelo (3) completo di gamba portaruota (4) dal trapezio forcella (5). • Svitare la vite (6) posizionata sulla parte inferiore della gamba portaruota in modo da permettere la rimozione della gamba portaruota dallo stelo. • Ripetere le operazioni anche sul secondo stelo. 	<p>2 FORCELLA</p> <p>2.1 SMONTAGGIO FORCELLA (Fig. 117)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Smontare la ruota anteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE). • Smontare il parafrangente (vedi SMONTAGGIO PARAFRANGENTE). • Smontare lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE). • Sfilare il cavo contachilometri ed il tubo olio freno anteriore dalle relative fascette guidatubo. • Rimuovere lo scudo paragambe (vedi SMONTAGGIO SCUDO PARAGAMBE). • Rimuovere il coprimanubrio inferiore (vedi SMONTAGGIO COPRIMANUBRIO INFERIORE). • Togliere la vite di fissaggio del manubrio al canotto (Fig. 117). • Sfilare il manubrio appoggiandolo alla carrozzeria proteggendola con un panno per evitare rigature. • Smontare la pinza freno anteriore. • Sollevare la cuffia in gomma. • Svitare la controgghiera (2). • Sfilare la rondella di sicurezza (3). • Svitare il dado di sicurezza (4). • Sfilare la forcella. <p>2.2 SMONTAGGIO STELI (Fig. 118)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE). • Predisporre un sostegno adeguato da posizionare sotto il veicolo in modo da impedirne la caduta. • Rimuovere la ruota anteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE). • Rimuovere il parafrangente anteriore (vedi SMONTAGGIO PARAFRANGENTE ANTERIORE). • Allentare la pinza freno anteriore senza scollegare il tubo liquido freno. • Allentare la vite (1) di serraggio stelo sul trapezio forcella. • Sfilare superiormente lo stelo in modo da poter rimuovere l'anello di sicurezza (2). • Sfilare completamente lo stelo (3) completo di gamba portaruota (4) dal trapezio forcella (5). • Svitare la vite (6) posizionata sulla parte inferiore della gamba portaruota in modo da permettere la rimozione della gamba portaruota dallo stelo. • Ripetere le operazioni anche sul secondo stelo.

I

GB

2.3 CONTROLLO LIVELLO OLIO FORCELLA (Fig. 119)

- Sfilare lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).
- Smontare la ruota (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE).
- Smontare il parafrangente (vedi SMONTAGGIO PARAFRANGENTE).
- Togliere l'anello di sicurezza (2) posto all'estremità superiore dello stelo.
- Smontare la pinza freno.
- Svitare il dado dalla piastra di sterzo.
- Sfilare lo sterzo.
- Rimuovere il tappo (1).
- Rimuovere l'anello elastico di sicurezza (seeger) (3).
- Pompate lentamente la gamba (4) fino alla fuoriuscita del tappo di tenuta (5) dotato di anello tipo OR (6).
- Sfilare la molla (7).
- Introdurre 140 cc. di olio per stelo.
- Ripetere le operazioni anche sul secondo stelo.

ATTENZIONE! Nel rimontaggio, assemblare l'anello elastico (seeger) con lo spigolo vivo in battuta, come esemplificato in figura.

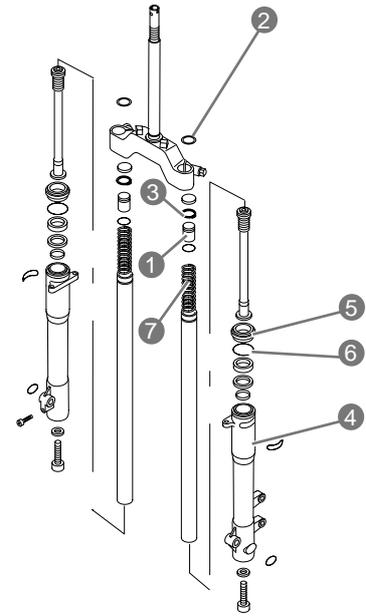
Controllare e sostituire, se necessario, l'anello di tenuta tipo OR calettato sul tappo di tenuta.

2.3 FORK OIL LEVEL CHECK (Fig. 119)

- Remove the front shield (see FRONT SHIELD DISASSEMBLY).
- Disassemble the wheel (see FRONT WHEEL DISASSEMBLY).
- Disassemble the mudguard (see MUDGUARD DISASSEMBLY).
- Remove the safety ring (2) located on the tube upper end.
- Remove the brake caliper.
- Loosen the steering plate nut.
- Remove the steering wheel.
- Remove the cap (1).
- Remove the elastic safety ring (snap ring) (3).
- Slowly pump the leg (4) until the sealing cap (5) fitted with an O ring (6) drops out.
- Remove the spring (7).
- Pour in each tube 140cc. of oil.
- Repeat the operations for the second tube.

CAUTION! When reassembling, fit the elastic ring (snap ring) with the sharp edge fitting into place as shown in the figure.

Check and replace, if necessary, the O ring keyed on the sealing cap.



119

F**2.3 CONTROLLO LIVELLO OLIO FORCELLA (Fig. 119)**

- Sfilare lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).
- Smontare la ruota (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE).
- Smontare il parafrangente (vedi SMONTAGGIO PARAFRANGENTE).
- Togliere l'anello di sicurezza (2) posto all'estremità superiore dello stelo.
- Smontare la pinza freno.
- Svitare il dado dalla piastra di sterzo.
- Sfilare lo sterzo.
- Rimuovere il tappo (1).
- Rimuovere l'anello elastico di sicurezza (seeger) (3).
- Pompare lentamente la gamba (4) fino alla fuoriuscita del tappo di tenuta (5) dotato di anello tipo OR (6).
- Sfilare la molla (7).
- Introdurre 140 cc. di olio per stelo.
- Ripetere le operazioni anche sul secondo stelo.

ATTENZIONE! Nel rimontaggio, assemblare l'anello elastico (seeger) con lo spigolo vivo in battuta, come esemplificato in figura.

Controllare e sostituire, se necessario, l'anello di tenuta tipo OR calettato sul tappo di tenuta.

D**2.3 CONTROLLO LIVELLO OLIO FORCELLA (Fig. 119)**

- Sfilare lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).
- Smontare la ruota (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE).
- Smontare il parafrangente (vedi SMONTAGGIO PARAFRANGENTE).
- Togliere l'anello di sicurezza (2) posto all'estremità superiore dello stelo.
- Smontare la pinza freno.
- Svitare il dado dalla piastra di sterzo.
- Sfilare lo sterzo.
- Rimuovere il tappo (1).
- Rimuovere l'anello elastico di sicurezza (seeger) (3).
- Pompare lentamente la gamba (4) fino alla fuoriuscita del tappo di tenuta (5) dotato di anello tipo OR (6).
- Sfilare la molla (7).
- Introdurre 140 cc. di olio per stelo.
- Ripetere le operazioni anche sul secondo stelo.

ATTENZIONE! Nel rimontaggio, assemblare l'anello elastico (seeger) con lo spigolo vivo in battuta, come esemplificato in figura.

Controllare e sostituire, se necessario, l'anello di tenuta tipo OR calettato sul tappo di tenuta.

E**2.3 CONTROLLO LIVELLO OLIO FORCELLA (Fig. 119)**

- Sfilare lo scudo anteriore (vedi SMONTAGGIO SCUDO ANTERIORE).
- Smontare la ruota (vedi SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE).
- Smontare il parafrangente (vedi SMONTAGGIO PARAFRANGENTE).
- Togliere l'anello di sicurezza (2) posto all'estremità superiore dello stelo.
- Smontare la pinza freno.
- Svitare il dado dalla piastra di sterzo.
- Sfilare lo sterzo.
- Rimuovere il tappo (1).
- Rimuovere l'anello elastico di sicurezza (seeger) (3).
- Pompare lentamente la gamba (4) fino alla fuoriuscita del tappo di tenuta (5) dotato di anello tipo OR (6).
- Sfilare la molla (7).
- Introdurre 140 cc. di olio per stelo.
- Ripetere le operazioni anche sul secondo stelo.

ATTENZIONE! Nel rimontaggio, assemblare l'anello elastico (seeger) con lo spigolo vivo in battuta, come esemplificato in figura.

Controllare e sostituire, se necessario, l'anello di tenuta tipo OR calettato sul tappo di tenuta.

I

SOSPENSIONI POSTERIORI

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. **ATTENZIONE! Predisporre uno spessore adeguato sotto la ruota posteriore in modo che, dopo la rimozione dell'ammortizzatore, l'abbassamento del motore oltre l'estensione consentita non danneggi le parti plastiche.**
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere il rivestimento interno del baule posteriore.

1.1 SOSPENSIONE POSTERIORE DESTRA (Fig. 120)

- Rimuovere l'impianto di scarico (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO SCARICO).
- Allentare e rimuovere il dado (1) con la relativa rondella di fissaggio della sospensione posteriore destra, alla piastra di supporto.
- Allentare e rimuovere la vite (2) di fissaggio della sospensione destra al telaio.
- Rimuovere la rondella (3).
- Sfilare posteriormente la sospensione destra (4).

1.2 SOSPENSIONE POSTERIORE SINISTRA (Fig. 122)

- Sfilare dalla sua sede il serbatoio acqua tergilavavetro in modo da liberare la vite di attacco della sospensione posteriore sinistra al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite (1) di fissaggio della sospensione sinistra al motore.
- Recuperare il dado (2).
- Allentare e rimuovere la vite (3) di fissaggio della sospensione sinistra al telaio.
- Rimuovere la rondella (4).
- Sfilare posteriormente la sospensione (5).
- **ATTENZIONE! Attenersi scrupolosamente ai valori riportati dalla tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).**

GB

REAR SUSPENSION

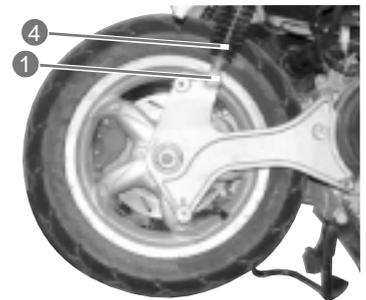
- Position the vehicle on its stand. **CAUTION! Place a suitable shim under the rear wheel so that after the shock absorber has been removed, when the engine is lowered beyond the normal extension, no damage occurs to the plastic parts.**
- Open the rear boot door as described below.
- Insert the key in the ignition block.
- Turn the key from the OFF position anticlockwise as shown by the arrow OPEN.
- While opening, hold and move the door with one hand.
- Remove the inner covering of the rear boot.

1.1 RIGHT REAR SUSPENSION (Fig. 120)

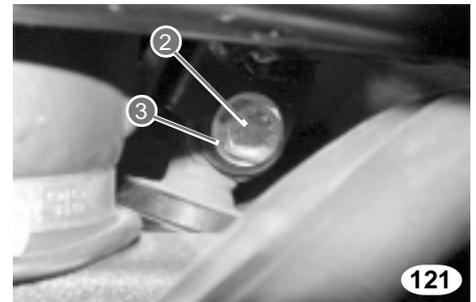
- Remove the exhaust system (see EXHAUST SYSTEM DISASSEMBLY).
- Loosen and remove nut (1) and the relevant washer, which fixes the right rear suspension to the support plate.
- Unscrew and remove the screw (2) fixing the right suspension to the chassis.
- Remove the washer (3).
- Remove the right suspension from the back (4).

1.2 LEFT REAR SUSPENSION (Fig. 122)

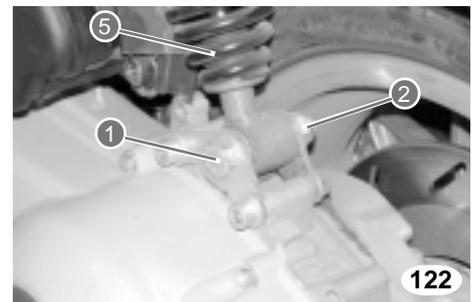
- Extract from its seat the windscreen wiper water tank in such a way as to free the screw fixing the left rear suspension to the chassis.
- Unscrew and remove the screw (1) fixing the left suspension to the engine.
- Retrieve nut (2).
- Unscrew and remove the screw (3) fixing the left suspension to the chassis.
- Remove the washer (4).
- Remove the suspension from the back (5).
- **CAUTION! Carefully observe the tightening torques indicated in the table (see TIGHTENING TORQUE TABLE).**



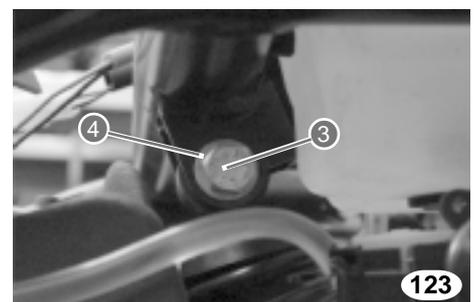
120



121



122



123

F

SOSPENSIONI POSTERIORI

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. **ATTENZIONE! Predisporre uno spessore adeguato sotto la ruota posteriore in modo che, dopo la rimozione dell'ammortizzatore, l'abbassamento del motore oltre l'estensione consentita non danneggi le parti plastiche.**
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere il rivestimento interno del baule posteriore.

1.1 SOSPENSIONE POSTERIORE DESTRA (Fig. 120)

- Rimuovere l'impianto di scarico (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO SCARICO).
- Allentare e rimuovere il dado (1) con la relativa rondella di fissaggio della sospensione posteriore destra, alla piastra di supporto.
- Allentare e rimuovere la vite (2) di fissaggio della sospensione destra al telaio.
- Rimuovere la rondella (3).
- Sfilare posteriormente la sospensione destra (4).

1.2 SOSPENSIONE POSTERIORE SINISTRA (Fig. 122)

- Sfilare dalla sua sede il serbatoio acqua tergitristallo in modo da liberare la vite di attacco della sospensione posteriore sinistra al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite (1) di fissaggio della sospensione sinistra al motore.
- Recuperare il dado (2).
- Allentare e rimuovere la vite (3) di fissaggio della sospensione sinistra al telaio.
- Rimuovere la rondella (4).
- Sfilare posteriormente la sospensione (5).
ATTENZIONE! Attenersi scrupolosamente ai valori riportati dalla tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

D

SOSPENSIONI POSTERIORI

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. **ATTENZIONE! Predisporre uno spessore adeguato sotto la ruota posteriore in modo che, dopo la rimozione dell'ammortizzatore, l'abbassamento del motore oltre l'estensione consentita non danneggi le parti plastiche.**
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario i

E

SOSPENSIONI POSTERIORI

- Posizionare il veicolo sul cavalletto. **ATTENZIONE! Predisporre uno spessore adeguato sotto la ruota posteriore in modo che, dopo la rimozione dell'ammortizzatore, l'abbassamento del motore oltre l'estensione consentita non danneggi le parti plastiche.**
- Aprire lo sportello del baule posteriore seguendo la procedura riportata di seguito.
- Inserire la chiave nel blocchetto accensione.
- Girare la chiave dalla posizione OFF in senso antiorario indicato dalla freccia OPEN.
- In fase di apertura sorreggere ed accompagnare con una mano lo sportello.
- Rimuovere il rivestimento interno del baule posteriore.

1.1 SOSPENSIONE POSTERIORE DESTRA (Fig. 120)

- Rimuovere l'impianto di scarico (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO SCARICO).
- Allentare e rimuovere il dado (1) con la relativa rondella di fissaggio della sospensione posteriore destra, alla piastra di supporto.
- Allentare e rimuovere la vite (2) di fissaggio della sospensione destra al telaio.
- Rimuovere la rondella (3).
- Sfilare posteriormente la sospensione destra (4).

1.2 SOSPENSIONE POSTERIORE SINISTRA (Fig. 122)

- Sfilare dalla sua sede il serbatoio acqua tergitristallo in modo da liberare la vite di attacco della sospensione posteriore sinistra al telaio.
- Allentare e rimuovere la vite (1) di fissaggio della sospensione sinistra al motore.
- Recuperare il dado (2).
- Allentare e rimuovere la vite (3) di fissaggio della sospensione sinistra al telaio.
- Rimuovere la rondella (4).
- Sfilare posteriormente la sospensione (5).
ATTENZIONE! Attenersi scrupolosamente ai valori riportati dalla tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).



I

GB

MOTORE

ENGINE

1 CONTROLLO ASSE FULCRO MOTORE

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Scuotere la ruota perpendicolarmente al senso di marcia: tale operazione serve a verificare il gioco esistente tra perni fissaggio supporto motore al telaio e telaio.
- Se si dovesse riscontrare un gioco eccessivo, verificare che tutti gli organi di ancoraggio supporto motore siano saldamente serrati; controllare inoltre l'integrità dei supporti (silent-block) del gruppo attacco motore (vedi SMONTAGGIO SUPPORTO MOTORE DA TELAIO).

1 ENGINE FULCRUM CHECK

- Position the vehicle on its stand.
- Shake the wheel perpendicular to the driving direction: this operation serves to check the play between the retaining pin fixing the engine mounting to the chassis and the chassis.
- If there is excessive play, check that all the engine mounting anchor elements are firmly tightened; also check integrity of the supports (silentblock) of the engine mounting assembly (see ENGINE MOUNTING DISASSEMBLY FROM CHASSIS).

2 ACCELERATORE

2 ACCELERATOR

2.1 REGOLAZIONE COMANDO ACCELERATORE (Fig. 124)

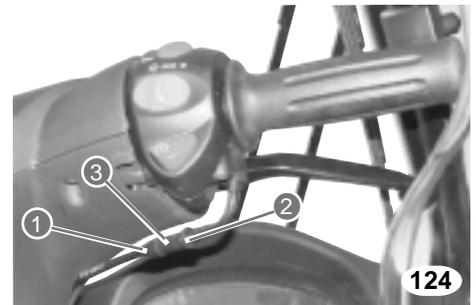
2.1 ACCELERATOR CONTROL ADJUSTMENT (Fig. 124)

ATTENZIONE! Una corsa a vuoto della manopola acceleratore di oltre 3 mm, deve ritenersi eccessiva.

CAUTION! Free play of over 3mm of the accelerator is to be considered excessive.

- Sfilare il cappuccio di protezione in gomma (1).
- Svitare il dado di bloccaggio (1) del registro cavo acceleratore.
- Regolare il gioco del cavo gas, agendo sul dado di regolazione (3).
- Verificare il perfetto ritorno del cavo gas.
- Al termine della regolazione, bloccare il dado (2) e posizionare il cappuccio di protezione.

- Remove the rubber protection cap (1).
- Unscrew the locking nut (1) of the accelerator cable adjusting screw.
- Adjust the play of the accelerator cable with the adjusting nut (3).
- Check perfect return of the accelerator cable.
- At the end of adjustment, lock the nut (2) and position the protection cap.



2.2 REGOLAZIONE MINIMO CARBURATORE (Fig. 125)

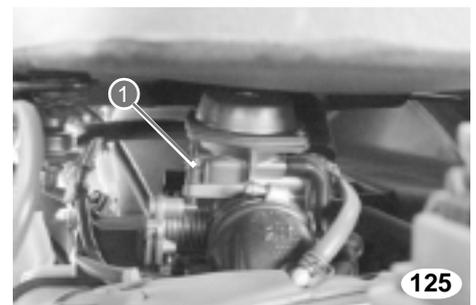
2.2 CARBURETTOR IDLE ADJUSTMENT (Fig. 125)

Eseguire la regolazione del minimo a motore avviato e a temperatura di normale funzionamento.

Carry out the idle adjustment with the engine running and at normal operating temperature.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Collegare un contagiri elettronico al cavo candela.
- Utilizzando un giravite, attraverso il foro del serbatoio carburante, agire sulla vite di regolazione (1).
 - **AVVITANDO (rotazione oraria) il numero di giri aumenta.**
 - **SVITANDO (rotazione antioraria) il numero di giri diminuisce.**
 Il regime di rotazione del motore deve attestarsi attorno ai 1500 - 1800 giri/min., regime al quale la ruota non viene posta in rotazione dal variatore.

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the saddle (see SADDLE DISASSEMBLY).
- Connect an electronic rev counter to the spark plug cable.
- Turn the adjusting screw (1) by inserting a screw driver in the fuel tank holes.
 - **TURNING CLOCKWISE the number of revolutions is increased.**
 - **TURNING ANTICLOCKWISE the number of revolutions is decreased.**
 The engine rotation speed must be around 1500-1800 rpm, a speed at which the wheel is not turned by the variator.



F

≡ MOTORE

1 CONTROLLO ASSE FULCRO MOTORE

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Scuotere la ruota perpendicolarmente al senso di marcia: tale operazione serve a verificare il gioco esistente tra perni fissaggio supporto motore al telaio e telaio.
- Se si dovesse riscontrare un gioco eccessivo, verificare che tutti gli organi di ancoraggio supporto motore siano saldamente serrati; controllare inoltre l'integrità dei supporti (silent-block) del gruppo attacco motore (vedi SMONTAGGIO SUPPORTO MOTORE DA TELAIO).

2 ACCELERATORE

2.1 REGOLAZIONE COMANDO ACCELERATORE (Fig. 124)

ATTENZIONE! Una corsa a vuoto della manopola acceleratore di oltre 3 mm, deve ritenersi eccessiva.

- Sfilare il cappuccio di protezione in gomma (1).
- Svitare il dado di bloccaggio (1) del registro cavo acceleratore.
- Regolare il gioco del cavo gas, agendo sul dado di regolazione (3).
- Verificare il perfetto ritorno del cavo gas.
- Al termine della regolazione, bloccare il dado (2) e posizionare il cappuccio di protezione.

2.2 REGOLAZIONE MINIMO CARBURATORE (Fig. 125)

Eeguire la regolazione del minimo a motore avviato e a temperatura di normale funzionamento.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Collegare un contagiri elettronico al cavo candela.
- Utilizzando un giravite, attraverso il foro del serbatoio carburante, agire sulla vite di regolazione (1).
 - **AVVITANDO (rotazione oraria) il numero di giri aumenta.**
 - **SVITANDO (rotazione antioraria) il numero di giri diminuisce.**
 Il regime di rotazione del motore deve attestarsi attorno ai 1500 - 1800 giri/min., regime al quale la ruota non viene posta in rotazione dal variatore.

D

≡ MOTORE

1 CONTROLLO ASSE FULCRO MOTORE

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Scuotere la ruota perpendicolarmente al senso di marcia: tale operazione serve a verificare il gioco esistente tra perni fissaggio supporto motore al telaio e telaio.
- Se si dovesse riscontrare un gioco eccessivo, verificare che tutti gli organi di ancoraggio supporto motore siano saldamente serrati; controllare inoltre l'integrità dei supporti (silent-block) del gruppo attacco motore (vedi SMONTAGGIO SUPPORTO MOTORE DA TELAIO).

2 ACCELERATORE

2.1 REGOLAZIONE COMANDO ACCELERATORE (Fig. 124)

ATTENZIONE! Una corsa a vuoto della manopola acceleratore di oltre 3 mm, deve ritenersi eccessiva.

- Sfilare il cappuccio di protezione in gomma (1).
- Svitare il dado di bloccaggio (1) del registro cavo acceleratore.
- Regolare il gioco del cavo gas, agendo sul dado di regolazione (3).
- Verificare il perfetto ritorno del cavo gas.
- Al termine della regolazione, bloccare il dado (2) e posizionare il cappuccio di protezione.

2.2 REGOLAZIONE MINIMO CARBURATORE (Fig. 125)

Eeguire la regolazione del minimo a motore avviato e a temperatura di normale funzionamento.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Collegare un contagiri elettronico al cavo candela.
- Utilizzando un giravite, attraverso il foro del serbatoio carburante, agire sulla vite di regolazione (1).
 - **AVVITANDO (rotazione oraria) il numero di giri aumenta.**
 - **SVITANDO (rotazione antioraria) il numero di giri diminuisce.**
 Il regime di rotazione del motore deve attestarsi attorno ai 1500 - 1800 giri/min., regime al quale la ruota non viene posta in rotazione dal variatore.

E

≡ MOTORE

1 CONTROLLO ASSE FULCRO MOTORE

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Scuotere la ruota perpendicolarmente al senso di marcia: tale operazione serve a verificare il gioco esistente tra perni fissaggio supporto motore al telaio e telaio.
- Se si dovesse riscontrare un gioco eccessivo, verificare che tutti gli organi di ancoraggio supporto motore siano saldamente serrati; controllare inoltre l'integrità dei supporti (silent-block) del gruppo attacco motore (vedi SMONTAGGIO SUPPORTO MOTORE DA TELAIO).

2 ACCELERATORE

2.1 REGOLAZIONE COMANDO ACCELERATORE (Fig. 124)

ATTENZIONE! Una corsa a vuoto della manopola acceleratore di oltre 3 mm, deve ritenersi eccessiva.

- Sfilare il cappuccio di protezione in gomma (1).
- Svitare il dado di bloccaggio (1) del registro cavo acceleratore.
- Regolare il gioco del cavo gas, agendo sul dado di regolazione (3).
- Verificare il perfetto ritorno del cavo gas.
- Al termine della regolazione, bloccare il dado (2) e posizionare il cappuccio di protezione.

2.2 REGOLAZIONE MINIMO CARBURATORE (Fig. 125)

Eeguire la regolazione del minimo a motore avviato e a temperatura di normale funzionamento.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Collegare un contagiri elettronico al cavo candela.
- Utilizzando un giravite, attraverso il foro del serbatoio carburante, agire sulla vite di regolazione (1).
 - **AVVITANDO (rotazione oraria) il numero di giri aumenta.**
 - **SVITANDO (rotazione antioraria) il numero di giri diminuisce.**
 Il regime di rotazione del motore deve attestarsi attorno ai 1500 - 1800 giri/min., regime al quale la ruota non viene posta in rotazione dal variatore.

I

GB

- Accelerare e decelerare qualche volta per verificare la stabilità del regime di minimo.

ATTENZIONE! Non agire sulla vite regolazione aria: si comprometterebbe la corretta carburazione riducendo le prestazioni e aumentando i consumi.

3 IMPIANTO SCARICO

3.1 SMONTAGGIO IMPIANTO SCARICO (Fig. 126)

ATTENZIONE! Prima di procedere, lasciar raffreddare il motore e l'impianto di scarico sino al raggiungimento della temperatura ambiente, al fine di evitare possibili scottature.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio collettore di scarico al cilindro.
- Svitare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio marmitta piastra e motore.

ATTENZIONE! Nel rimontaggio dell'impianto di scarico, sostituire la guarnizione con una nuova.

ATTENZIONE! Serrare le viti di fissaggio marmitta al cilindro e al carter motore, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

4 FILTRO ARIA

4.1 SMONTAGGIO FILTRO ARIA (Fig. 128)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere la fiancatina sinistra (vedi SMONTAGGIO FIANCATE LATERALI).
- Rimuovere le due viti (1) che fissano la cassa filtro al carter motore.
- Scostare leggermente la cassa filtro aria in modo da operare liberamente.
- Allentare la fascetta a vite (3) di fissaggio collettore aria al carburatore.
- Rimuovere la fascetta (4) di fissaggio del tubo sfiato al coperchio fissato in testa.
- Rimuovere la cassa filtro completa (5).

- Accelerate and decelerate a few times to check stability of the idle speed.

CAUTION! Do not touch the air adjustment screw, since proper carburation would be compromised reducing performance and increasing consumption.

3 EXHAUST SYSTEM

3.1 EXHAUST SYSTEM DISASSEMBLY (Fig. 126)

CAUTION! Before proceeding leave the engine and the exhaust system to cool down until reaching ambient temperature to prevent possible burns.

- Position the vehicle on its stand.
- Unscrew and remove the two retaining screws (1) which fix the exhaust manifold to the cylinder.
- Unscrew and remove the two retaining screws (2) which fix the exhaust plate and engine.

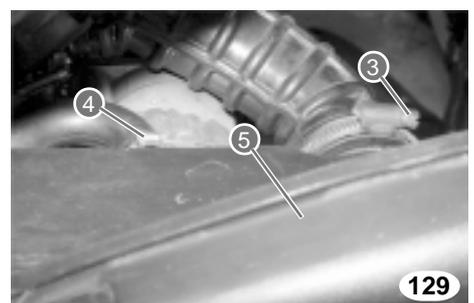
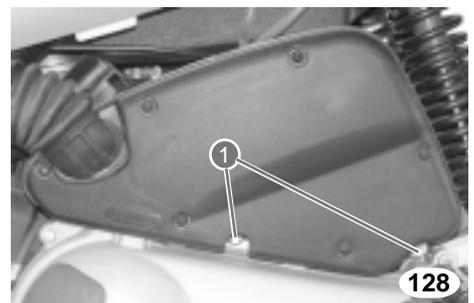
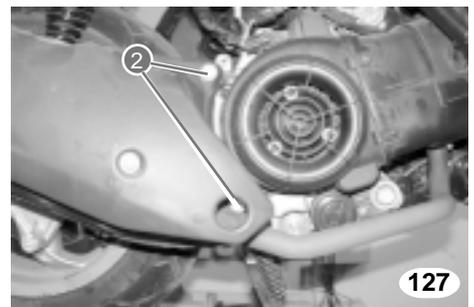
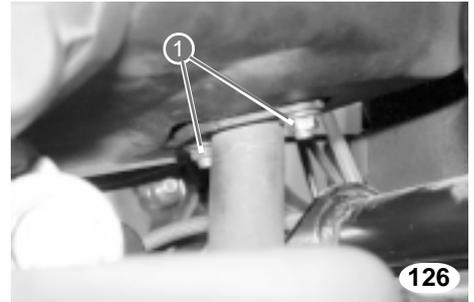
CAUTION! When reassembling the exhaust system, replace the gasket with a new one.

CAUTION! Tighten the retaining screws which fix the exhaust to the cylinder and to the engine crankcase, checking with a torque wrench that the tightening value is correct (see TIGHTENING TORQUE TABLE).

4 AIR FILTER

4.1 AIR FILTER DISASSEMBLY (Fig. 128)

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the saddle (see SADDLE DISASSEMBLY)
- Remove the left side panel (see SIDE PANELS DISASSEMBLY)
- Remove the two screws (1) which fix the filter case to the engine crankcase.
- Slightly move the air filter case in such a way as to operate freely.
- Loosen the hose clamp (3) which fixes the air feed pipe to the carburettor.
- Remove the clamp (4) which fixes the breather pipe to the cover on the head.
- Remove the whole filter case (5).



F

- Accelerare e decelerare qualche volta per verificare la stabilità del regime di minimo.
ATTENZIONE! Non agire sulla vite regolazione aria: si comprometterebbe la corretta carburazione riducendo le prestazioni e aumentando i consumi.

3 IMPIANTO SCARICO

3.1 SMONTAGGIO IMPIANTO SCARICO (Fig. 126)

ATTENZIONE! Prima di procedere, lasciar raffreddare il motore e l'impianto di scarico sino al raggiungimento della temperatura ambiente, al fine di evitare possibili scottature.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio collettore di scarico al cilindro.
- Svitare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio marmitta piastra e motore.

ATTENZIONE! Nel rimontaggio dell'impianto di scarico, sostituire la guarnizione con una nuova.

ATTENZIONE! Serrare le viti di fissaggio marmitta al cilindro e al carter motore, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

4 FILTRO ARIA

4.1 SMONTAGGIO FILTRO ARIA (Fig. 128)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere la fiancatina sinistra (vedi SMONTAGGIO FIANCATE LATERALI).
- Rimuovere le due viti (1) che fissano la cassa filtro al carter motore.
- Scostare leggermente la cassa filtro aria in modo da operare liberamente.
- Allentare la fascetta a vite (3) di fissaggio collettore aria al carburatore.
- Rimuovere la fascetta (4) di fissaggio del tubo sfiato al coperchio fissato in testa.
- Rimuovere la cassa filtro completa (5).

D

- Accelerare e decelerare qualche volta per verificare la stabilità del regime di minimo.
ATTENZIONE! Non agire sulla vite regolazione aria: si comprometterebbe la corretta carburazione riducendo le prestazioni e aumentando i consumi.

3 IMPIANTO SCARICO

3.1 SMONTAGGIO IMPIANTO SCARICO (Fig. 126)

ATTENZIONE! Prima di procedere, lasciar raffreddare il motore e l'impianto di scarico sino al raggiungimento della temperatura ambiente, al fine di evitare possibili scottature.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio collettore di scarico al cilindro.
- Svitare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio marmitta piastra e motore.

ATTENZIONE! Nel rimontaggio dell'impianto di scarico, sostituire la guarnizione con una nuova.

ATTENZIONE! Serrare le viti di fissaggio marmitta al cilindro e al carter motore, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

4 FILTRO ARIA

4.1 SMONTAGGIO FILTRO ARIA (Fig. 128)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere la fiancatina sinistra (vedi SMONTAGGIO FIANCATE LATERALI).
- Rimuovere le due viti (1) che fissano la cassa filtro al carter motore.
- Scostare leggermente la cassa filtro aria in modo da operare liberamente.
- Allentare la fascetta a vite (3) di fissaggio collettore aria al carburatore.
- Rimuovere la fascetta (4) di fissaggio del tubo sfiato al coperchio fissato in testa.
- Rimuovere la cassa filtro completa (5).

E

- Accelerare e decelerare qualche volta per verificare la stabilità del regime di minimo.
ATTENZIONE! Non agire sulla vite regolazione aria: si comprometterebbe la corretta carburazione riducendo le prestazioni e aumentando i consumi.

3 IMPIANTO SCARICO

3.1 SMONTAGGIO IMPIANTO SCARICO (Fig. 126)

ATTENZIONE! Prima di procedere, lasciar raffreddare il motore e l'impianto di scarico sino al raggiungimento della temperatura ambiente, al fine di evitare possibili scottature.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e rimuovere le due viti (1) di fissaggio collettore di scarico al cilindro.
- Svitare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio marmitta piastra e motore.

ATTENZIONE! Nel rimontaggio dell'impianto di scarico, sostituire la guarnizione con una nuova.

ATTENZIONE! Serrare le viti di fissaggio marmitta al cilindro e al carter motore, verificando con una chiave dinamometrica che il valore di serraggio sia corretto (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO).

4 FILTRO ARIA

4.1 SMONTAGGIO FILTRO ARIA (Fig. 128)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere la fiancatina sinistra (vedi SMONTAGGIO FIANCATE LATERALI).
- Rimuovere le due viti (1) che fissano la cassa filtro al carter motore.
- Scostare leggermente la cassa filtro aria in modo da operare liberamente.
- Allentare la fascetta a vite (3) di fissaggio collettore aria al carburatore.
- Rimuovere la fascetta (4) di fissaggio del tubo sfiato al coperchio fissato in testa.
- Rimuovere la cassa filtro completa (5).

I

4.2 PULIZIA ELEMENTO FILTRANTE (Fig. 130)

ATTENZIONE! Per evitare pericoli di incendio o esplosioni, non utilizzare benzina o solventi infiammabili nelle operazioni di pulizia dell'elemento filtrante.

Il controllo dell'elemento filtrante va effettuato di norma ogni mese e/o ogni 6000 km circa.

La frequenza di controllo dipende dal percorso effettuato (strade polverose o bagnate percorse con frequenza, impongono operazioni di pulizia più frequenti).

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere la fiancatina laterale sinistra (vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI).
- Rimuovere il coperchio scatola svitando le sei viti (1).
- Rimuovere l'elemento filtrante.
- Lavare l'elemento filtrante con solventi non infiammabili o prodotti specifici; asciugare rapidamente il filtro.
- Applicare su tutta la superficie un olio per filtri o comunque un olio ad alta viscosità (SAE 80W - 90), strizzando per eliminare l'eccesso d'olio.

ATTENZIONE! L'elemento filtrante deve risultare ben impregnato ma non sgocciolare.

5 SUPPORTO MOTORE

5.1 SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere i fianchetti laterali (vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI).
- Rimuovere la marmitta (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO DI SCARICO).

GB

4.2 FILTER ELEMENT CLEANING (Fig. 130)

CAUTION! To prevent danger of fire or explosions, do not use petrol or inflammable solvents to clean the filter element. The filter element should be checked every month and/or about every 6000 km.

The inspection frequency depends on the condition of the roads used (frequent running on dusty or wet roads means that the cleaning operations must be carried out frequently).

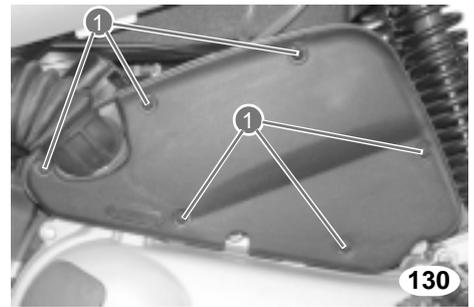
- Position the vehicle on its stand.
- Remove the saddle (see SADDLE DISASSEMBLY).
- Remove the left side panel (see SIDE PANELS DISASSEMBLY).
- Remove the case cover unscrewing the six screws (1).
- Remove the filter element.
- Wash the filter element with unflammable solvents or special products; dry the filter immediately.
- Apply a filter oil or high-viscosity oil (SAE 80W-90) over the whole surface squeezing it to remove excess oil.

CAUTION! The filter element must be well soaked but must not drip.

5 ENGINE MOUNTING

5.1 ENGINE DISASSEMBLY FROM MOUNTING

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the saddle (see SADDLE DISASSEMBLY).
- Remove the side panels (see SIDE PANELS DISASSEMBLY).
- Remove the exhaust (see EXHAUST SYSTEM DISASSEMBLY).



F

4.2 PULIZIA ELEMENTO FILTRANTE (Fig. 130)

ATTENZIONE! Per evitare pericoli di incendio o esplosioni, non utilizzare benzina o solventi infiammabili nelle operazioni di pulizia dell'elemento filtrante.

Il controllo dell'elemento filtrante va effettuato di norma ogni mese e/o ogni 6000 km circa.

La frequenza di controllo dipende dal percorso effettuato (strade polverose o bagnate percorse con frequenza, impongono operazioni di pulizia più frequenti).

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere la fiancatina laterale sinistra (vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI).
- Rimuovere il coperchio scatola svitando le sei viti (1).
- Rimuovere l'elemento filtrante.
- Lavare l'elemento filtrante con solventi non infiammabili o prodotti specifici; asciugare rapidamente il filtro.
- Applicare su tutta la superficie un olio per filtri o comunque un olio ad alta viscosità (SAE 80W - 90), strizzando per eliminare l'eccesso d'olio.

ATTENZIONE! L'elemento filtrante deve risultare ben impregnato ma non sgocciolare.

5 SUPPORTO MOTORE

5.1 SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere i fianchetti laterali (vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI).
- Rimuovere la marmitta (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO DI SCARICO).

D

4.2 PULIZIA ELEMENTO FILTRANTE (Fig. 130)

ATTENZIONE! Per evitare pericoli di incendio o esplosioni, non utilizzare benzina o solventi infiammabili nelle operazioni di pulizia dell'elemento filtrante.

Il controllo dell'elemento filtrante va effettuato di norma ogni mese e/o ogni 6000 km circa.

La frequenza di controllo dipende dal percorso effettuato (strade polverose o bagnate percorse con frequenza, impongono operazioni di pulizia più frequenti).

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere la fiancatina laterale sinistra (vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI).
- Rimuovere il coperchio scatola svitando le sei viti (1).
- Rimuovere l'elemento filtrante.
- Lavare l'elemento filtrante con solventi non infiammabili o prodotti specifici; asciugare rapidamente il filtro.
- Applicare su tutta la superficie un olio per filtri o comunque un olio ad alta viscosità (SAE 80W - 90), strizzando per eliminare l'eccesso d'olio.

ATTENZIONE! L'elemento filtrante deve risultare ben impregnato ma non sgocciolare.

5 SUPPORTO MOTORE

5.1 SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere i fianchetti laterali (vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI).
- Rimuovere la marmitta (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO DI SCARICO).

E

4.2 PULIZIA ELEMENTO FILTRANTE (Fig. 130)

ATTENZIONE! Per evitare pericoli di incendio o esplosioni, non utilizzare benzina o solventi infiammabili nelle operazioni di pulizia dell'elemento filtrante.

Il controllo dell'elemento filtrante va effettuato di norma ogni mese e/o ogni 6000 km circa.

La frequenza di controllo dipende dal percorso effettuato (strade polverose o bagnate percorse con frequenza, impongono operazioni di pulizia più frequenti).

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere la fiancatina laterale sinistra (vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI).
- Rimuovere il coperchio scatola svitando le sei viti (1).
- Rimuovere l'elemento filtrante.
- Lavare l'elemento filtrante con solventi non infiammabili o prodotti specifici; asciugare rapidamente il filtro.
- Applicare su tutta la superficie un olio per filtri o comunque un olio ad alta viscosità (SAE 80W - 90), strizzando per eliminare l'eccesso d'olio.

ATTENZIONE! L'elemento filtrante deve risultare ben impregnato ma non sgocciolare.

5 SUPPORTO MOTORE

5.1 SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la sella (vedi SMONTAGGIO SELLA).
- Rimuovere i fianchetti laterali (vedi SMONTAGGIO FIANCHETTI LATERALI).
- Rimuovere la marmitta (vedi SMONTAGGIO IMPIANTO DI SCARICO).

I

GB

- Rimuovere la ruota posteriore comprensiva di disco freno posteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE).
- Rimuovere il parafrangente posteriore (vedi SMONTAGGIO PARAFANGO POSTERIORE).
- Scollegare i connettori della batteria (1).
- Sfilare la pipetta candela (2).
- Scollegare il motorino d'avviamento svitando la vite (3) posta sotto il cappuccio.
- Scollegare il connettore elettrico della C.D.I. (4).
- Scollegare i due connettori elettrici (5) di comando del carburatore.
- Allentare i dadi (6) di fissaggio del rinvio del filo comando gas.
- Sfilare il filo comando gas (7) del rinvio del carburatore (8).
- Scollegare dal carburatore, il tubo depressione (9).
- Scollegare dal carburatore il tubo alimentazione carburante (10).

ATTENZIONE! Dal tubo di alimentazione carburante può fuoriuscire della benzina.

Non inalare i vapori. Evitare il contatto del carburante con gli occhi e con la pelle.

Non fumare e non utilizzare fiamme libere.

- Svitare e togliere le viti (11) di fissaggio delle fascette (12) guidatubo posizionate sotto al carter motore.

- Allentare e rimuovere la vite (13) di fissaggio del cavetto massa motore al telaio.

- Remove the rear wheel and the rear brake disc (see REAR WHEEL DISASSEMBLY)
- Remove the rear mudguard (see REAR MUDGUARD DISASSEMBLY)
- Disconnect the battery connectors (1)
- Remove the spark plug cap (2).
- Disconnect the starter motor by unscrewing the screw (3) located under the cap.
- Disconnect the electric connector of the C.D.I. (4).
- Disconnect the two electric connectors (5) controlling the carburettor.
- Loosen the nuts (6) fixing the throttle control cable drive.
- Remove the throttle control cable (7) of the carburettor drive (8).
- Disconnect the carburettor and the vacuum pipe (9).
- Disconnect the fuel feed pipe from the carburettor (10).

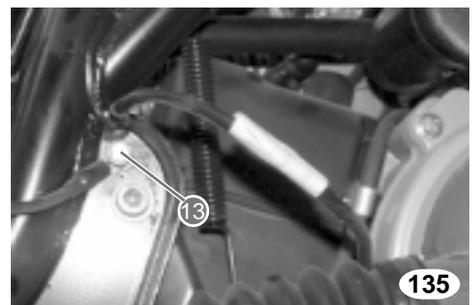
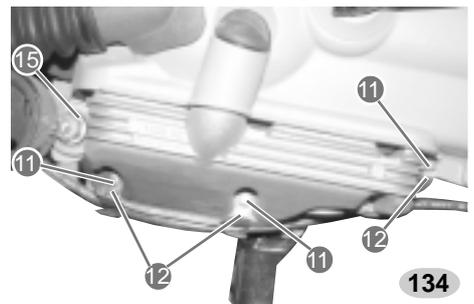
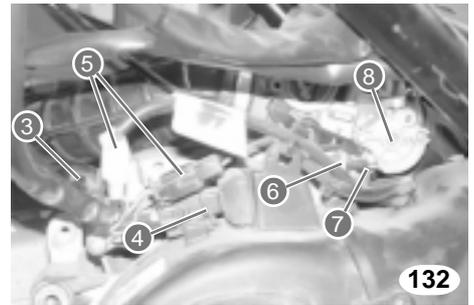
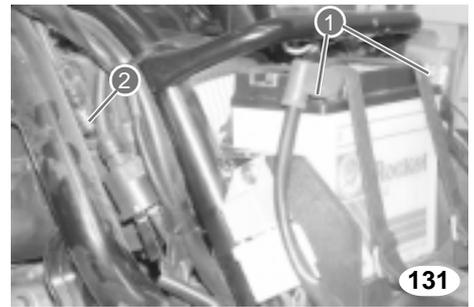
CAUTION! Petrol might drip out of the fuel feed pipe.

Do not inhale the fumes. Avoid contact of the fuel with the eyes and skin.

Do not smoke and do not use naked fire.

- Unscrew and remove the screws (11) with fix the hose clamps (12) under the engine crankcase.

- Unscrew and remove the screw (13) which fixes the engine ground cable to the chassis.



F

- Rimuovere la ruota posteriore comprensiva di disco freno posteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE).
- Rimuovere il parafango posteriore (vedi SMONTAGGIO PARAFANGO POSTERIORE).
- Scollegare i connettori della batteria (1).
- Sfilare la pipetta candela (2).
- Scollegare il motorino d'avviamento svitando la vite (3) posta sotto il cappuccio.
- Scollegare il connettore elettrico della C.D.I. (4).
- Scollegare i due connettori elettrici (5) di comando del carburatore.
- Allentare i dadi (6) di fissaggio del rinvio del filo comando gas.
- Sfilare il filo comando gas (7) del rinvio del carburatore (8).
- Scollegare dal carburatore, il tubo depressione (9).
- Scollegare dal carburatore il tubo alimentazione carburante (10).
ATTENZIONE! Dal tubo di alimentazione carburante può fuoriuscire della benzina.
Non inalare i vapori. Evitare il contatto del carburante con gli occhi e con la pelle.
Non fumare e non utilizzare fiamme libere.
- Svitare e togliere le viti (11) di fissaggio delle fascette (12) guidatubo posizionate sotto al carter motore.
- Allentare e rimuovere la vite (13) di fissaggio del cavetto massa motore al telaio.

D

- Rimuovere la ruota posteriore comprensiva di disco freno posteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE).
- Rimuovere il parafango posteriore (vedi SMONTAGGIO PARAFANGO POSTERIORE).
- Scollegare i connettori della batteria (1).
- Sfilare la pipetta candela (2).
- Scollegare il motorino d'avviamento svitando la vite (3) posta sotto il cappuccio.
- Scollegare il connettore elettrico della C.D.I. (4).
- Scollegare i due connettori elettrici (5) di comando del carburatore.
- Allentare i dadi (6) di fissaggio del rinvio del filo comando gas.
- Sfilare il filo comando gas (7) del rinvio del carburatore (8).
- Scollegare dal carburatore, il tubo depressione (9).
- Scollegare dal carburatore il tubo alimentazione carburante (10).
ATTENZIONE! Dal tubo di alimentazione carburante può fuoriuscire della benzina.
Non inalare i vapori. Evitare il contatto del carburante con gli occhi e con la pelle.
Non fumare e non utilizzare fiamme libere.
- Svitare e togliere le viti (11) di fissaggio delle fascette (12) guidatubo posizionate sotto al carter motore.
- Allentare e rimuovere la vite (13) di fissaggio del cavetto massa motore al telaio.

E

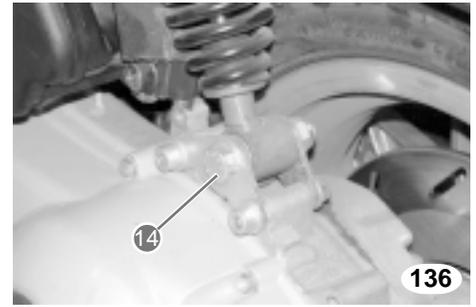
- Rimuovere la ruota posteriore comprensiva di disco freno posteriore (vedi SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE).
- Rimuovere il parafango posteriore (vedi SMONTAGGIO PARAFANGO POSTERIORE).
- Scollegare i connettori della batteria (1).
- Sfilare la pipetta candela (2).
- Scollegare il motorino d'avviamento svitando la vite (3) posta sotto il cappuccio.
- Scollegare il connettore elettrico della C.D.I. (4).
- Scollegare i due connettori elettrici (5) di comando del carburatore.
- Allentare i dadi (6) di fissaggio del rinvio del filo comando gas.
- Sfilare il filo comando gas (7) del rinvio del carburatore (8).
- Scollegare dal carburatore, il tubo depressione (9).
- Scollegare dal carburatore il tubo alimentazione carburante (10).
ATTENZIONE! Dal tubo di alimentazione carburante può fuoriuscire della benzina.
Non inalare i vapori. Evitare il contatto del carburante con gli occhi e con la pelle.
Non fumare e non utilizzare fiamme libere.
- Svitare e togliere le viti (11) di fissaggio delle fascette (12) guidatubo posizionate sotto al carter motore.
- Allentare e rimuovere la vite (13) di fissaggio del cavetto massa motore al telaio.

I

GB

- Svitare e togliere la vite inferiore di fissaggio ammortizzatore al motore (14).

- Unscrew and remove the lower screw which fixes the shock absorber to the engine (14)



- Svitare e togliere il dado perno motore con relativa rondella (15).
- Provvedere un supporto adeguato per sostenere il veicolo privo di motore.
- Sfilare il perno motore (6).

ATTENZIONE! Manovrare con cura; attenzione alle dita e agli arti; porre attenzione alle operazioni di spostamento del motore perchè il cavalletto potrebbe tornare in posizione di riposo causando lo schiacciamento di dita e arti.

- Sfilare il motore posteriormente completo di filtro aria.

ATTENZIONE! Chiudere con uno straccio o un tappo di plastica della misura idonea, il collettore di aspirazione impedendo l'ingresso di impurità e corpi estranei.

ATTENZIONE! Nel rimontaggio, seguire tutte le operazioni in ordine inverso.

ATTENZIONE! Nel rimontaggio, ripristinare il serraggio attenendosi scrupolosamente ai valori riportati nella tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO), al fine di non compromettere la sicurezza generale del veicolo.

- Unscrew and remove the engine pin nut with relevant washer (15).
- Arrange a suitable support to hold the vehicle without the engine.
- Remove the engine pin (6).

CAUTION! Handle with care; be careful with fingers and limbs; be careful when moving the engine since the stand could return to the rest position squashing fingers and limbs.

- Remove the engine and the air filter.

CAUTION! Close the air feed pipe with a rag or plastic cap of adequate size to prevent impurities and foreign bodies from entering.

CAUTION! When reassembling follow all the instructions in reverse order.

CAUTION! When reassembling retighten, keeping to the values listed in the tightening torque table (see TIGHTENING TORQUE TABLE) so that the general safety of the vehicle is not compromised.



F

- Svitare e togliere la vite inferiore di fissaggio ammortizzatore al motore (14).

- Svitare e togliere il dado perno motore con relativa rondella (15).
- Provvedere un supporto adeguato per sostenere il veicolo privo di motore.
- Sfilare il perno motore (6).
ATTENZIONE! Manovrare con cura; attenzione alle dita e agli arti; porre attenzione alle operazioni di spostamento del motore perchè il cavalletto potrebbe tornare in posizione di riposo causando lo schiacciamento di dita e arti.
- Sfilare il motore posteriormente completo di filtro aria.
ATTENZIONE! Chiudere con uno straccio o un tappo di plastica della misura idonea, il collettore di aspirazione impedendo l'ingresso di impurità e corpi estranei.
ATTENZIONE! Nel rimontaggio, seguire tutte le operazioni in ordine inverso.
ATTENZIONE! Nel rimontaggio, ripristinare il serraggio attenendosi scrupolosamente ai valori riportati nella tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO), al fine di non compromettere la sicurezza generale del veicolo.

D

- Svitare e togliere la vite inferiore di fissaggio ammortizzatore al motore (14).

- Svitare e togliere il dado perno motore con relativa rondella (15).
- Provvedere un supporto adeguato per sostenere il veicolo privo di motore.
- Sfilare il perno motore (6).
ATTENZIONE! Manovrare con cura; attenzione alle dita e agli arti; porre attenzione alle operazioni di spostamento del motore perchè il cavalletto potrebbe tornare in posizione di riposo causando lo schiacciamento di dita e arti.
- Sfilare il motore posteriormente completo di filtro aria.
ATTENZIONE! Chiudere con uno straccio o un tappo di plastica della misura idonea, il collettore di aspirazione impedendo l'ingresso di impurità e corpi estranei.
ATTENZIONE! Nel rimontaggio, seguire tutte le operazioni in ordine inverso.
ATTENZIONE! Nel rimontaggio, ripristinare il serraggio attenendosi scrupolosamente ai valori riportati nella tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO), al fine di non compromettere la sicurezza generale del veicolo.

E

- Svitare e togliere la vite inferiore di fissaggio ammortizzatore al motore (14).

- Svitare e togliere il dado perno motore con relativa rondella (15).
- Provvedere un supporto adeguato per sostenere il veicolo privo di motore.
- Sfilare il perno motore (6).
ATTENZIONE! Manovrare con cura; attenzione alle dita e agli arti; porre attenzione alle operazioni di spostamento del motore perchè il cavalletto potrebbe tornare in posizione di riposo causando lo schiacciamento di dita e arti.
- Sfilare il motore posteriormente completo di filtro aria.
ATTENZIONE! Chiudere con uno straccio o un tappo di plastica della misura idonea, il collettore di aspirazione impedendo l'ingresso di impurità e corpi estranei.
ATTENZIONE! Nel rimontaggio, seguire tutte le operazioni in ordine inverso.
ATTENZIONE! Nel rimontaggio, ripristinare il serraggio attenendosi scrupolosamente ai valori riportati nella tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO), al fine di non compromettere la sicurezza generale del veicolo.



I

GB

5.2 SMONTAGGIO SUPPORTI MOTORE DA TELAIO (Fig. 138)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
 - Rimuovere il motore dal veicolo (vedi SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO).
 - Svitare e rimuovere il perno di attacco supporti motore al telaio (1).
 - Svitare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio del silent-block al telaio.
 - Recuperare le relative rondelle.
 - Svitare i supporti motore (3).
- ATTENZIONE! Nel rimontaggio, ripristinare il serraggio attenendosi scrupolosamente ai valori riportati nella tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO), al fine di non compromettere la sicurezza generale del veicolo.**

5.3 CONTROLLO SILENT BLOCK

Una causa di vibrazioni fastidiose del veicolo è l'usura delle parti elastiche del supporto motore: controllare attentamente i silent block in gomma: nel caso di silent block usurati, sostituire l'intero supporto motore.

5.4 SEPARAZIONE SUPPORTI MOTORE (Fig. 139)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere il motore dal veicolo (vedi SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO).
- Rimuovere i supporti motore dal telaio (vedi SMONTAGGIO SUPPORTI MOTORE DAL TELAIO).
- Svitare e rimuovere il perno (1) di attacco supporti motore.
- Separare il supporto lato telaio (2) dal supporto lato motore (3).

5.2 ENGINE MOUNTING DISASSEMBLY FROM CHASSIS (Fig. 138)

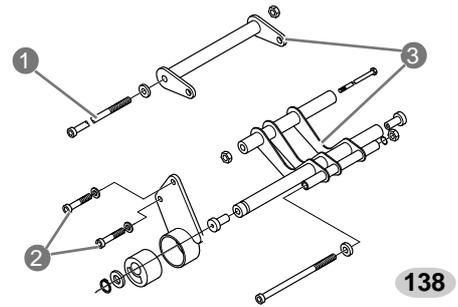
- Position the vehicle on its stand.
 - Remove the engine from the vehicle (see ENGINE DISASSEMBLY FROM MOUNTING).
 - Unscrew and remove the pin which fixes the engine mounting to the chassis (1).
 - Unscrew and remove the two screws (2) which fix the silentblock to the chassis.
 - Retrieve the washers.
 - Unscrew the engine mountings (3).
- CAUTION! When reassembling, retighten, keeping to the values listed in the tightening torque table (see TIGHTENING TORQUE TABLE) so that the general safety of the vehicle is not compromised.**

5.3 SILENTBLOCK CHECK

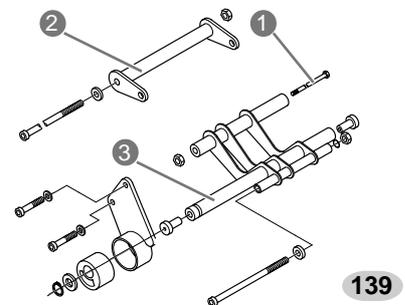
A cause of irritating vibrations of the vehicle is the wear of the elastic parts of the engine mounting: carefully check the rubber silentblocks: in case of worn silentblocks, replace the entire engine mounting.

5.4 ENGINE MOUNTINGS SEPARATION (Fig. 139)

- Position the vehicle on its stand.
- Remove the engine from the vehicle (see ENGINE DISASSEMBLY FROM SUPPORT).
- Remove the engine mountings from the chassis (see ENGINE MOUNTINGS DISASSEMBLY FROM CHASSIS).
- Unscrew and remove the pin (1) which fixes the engine mountings.
- Separate the mounting chassis side (2) from the mounting engine side (3).



138



139

F

5.2 SMONTAGGIO SUPPORTI MOTORE DA TELAIO (Fig. 138)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere il motore dal veicolo (vedi SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO).
- Svitare e rimuovere il perno di attacco supporti motore al telaio (1).
- Svitare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio del silent-block al telaio.
- Recuperare le relative rondelle.
- Svitare i supporti motore (3).

ATTENZIONE! Nel rimontaggio, ripristinare il serraggio attenendosi scrupolosamente ai valori riportati nella tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO), al fine di non compromettere la sicurezza generale del veicolo.

5.3 CONTROLLO SILENT BLOCK

Una causa di vibrazioni fastidiose del veicolo è l'usura delle parti elastiche del supporto motore: controllare attentamente i silent block in gomma: nel caso di silent block usurati, sostituire l'intero supporto motore.

5.4 SEPARAZIONE SUPPORTI MOTORE (Fig. 139)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere il motore dal veicolo (vedi SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO).
- Rimuovere i supporti motore dal telaio (vedi SMONTAGGIO SUPPORTI MOTORE DAL TELAIO).
- Svitare e rimuovere il perno (1) di attacco supporti motore.
- Separare il supporto lato telaio (2) dal supporto lato motore (3).

D

5.2 SMONTAGGIO SUPPORTI MOTORE DA TELAIO (Fig. 138)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere il motore dal veicolo (vedi SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO).
- Svitare e rimuovere il perno di attacco supporti motore al telaio (1).
- Svitare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio del silent-block al telaio.
- Recuperare le relative rondelle.
- Svitare i supporti motore (3).

ATTENZIONE! Nel rimontaggio, ripristinare il serraggio attenendosi scrupolosamente ai valori riportati nella tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO), al fine di non compromettere la sicurezza generale del veicolo.

5.3 CONTROLLO SILENT BLOCK

Una causa di vibrazioni fastidiose del veicolo è l'usura delle parti elastiche del supporto motore: controllare attentamente i silent block in gomma: nel caso di silent block usurati, sostituire l'intero supporto motore.

5.4 SEPARAZIONE SUPPORTI MOTORE (Fig. 139)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere il motore dal veicolo (vedi SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO).
- Rimuovere i supporti motore dal telaio (vedi SMONTAGGIO SUPPORTI MOTORE DAL TELAIO).
- Svitare e rimuovere il perno (1) di attacco supporti motore.
- Separare il supporto lato telaio (2) dal supporto lato motore (3).

E

5.2 SMONTAGGIO SUPPORTI MOTORE DA TELAIO (Fig. 138)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere il motore dal veicolo (vedi SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO).
- Svitare e rimuovere il perno di attacco supporti motore al telaio (1).
- Svitare e rimuovere le due viti (2) di fissaggio del silent-block al telaio.
- Recuperare le relative rondelle.
- Svitare i supporti motore (3).

ATTENZIONE! Nel rimontaggio, ripristinare il serraggio attenendosi scrupolosamente ai valori riportati nella tabella coppie di serraggio (vedi TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO), al fine di non compromettere la sicurezza generale del veicolo.

5.3 CONTROLLO SILENT BLOCK

Una causa di vibrazioni fastidiose del veicolo è l'usura delle parti elastiche del supporto motore: controllare attentamente i silent block in gomma: nel caso di silent block usurati, sostituire l'intero supporto motore.

5.4 SEPARAZIONE SUPPORTI MOTORE (Fig. 139)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere il motore dal veicolo (vedi SMONTAGGIO MOTORE DAL SUPPORTO).
- Rimuovere i supporti motore dal telaio (vedi SMONTAGGIO SUPPORTI MOTORE DAL TELAIO).
- Svitare e rimuovere il perno (1) di attacco supporti motore.
- Separare il supporto lato telaio (2) dal supporto lato motore (3).



I

GB

≡ IMPIANTO
ELETTRICO

≡ ELECTRICAL SYS-
TEM

1 INDICAZIONI GENERALI

1 GENERAL INDICATIONS

1.1 ATTREZZATURA CONSIGLIATA

1.1 RECOMMENDED EQUIPMENT

- Tester digitale
- Densimetro per elettrolito batteria

- Digital tester
- Battery electrolyte densimeter

F

≡ IMPIANTO
ELETTRICO

- 1 INDICAZIONI GENERALI
- 1.1 ATTREZZATURA CONSIGLIATA
 - Tester digitale
 - Densimetro per elettrolito batteria

D

≡ IMPIANTO
ELETTRICO

- 1 INDICAZIONI GENERALI
- 1.1 ATTREZZATURA CONSIGLIATA
 - Tester digitale
 - Densimetro per elettrolito batteria

E

≡ IMPIANTO
ELETTRICO

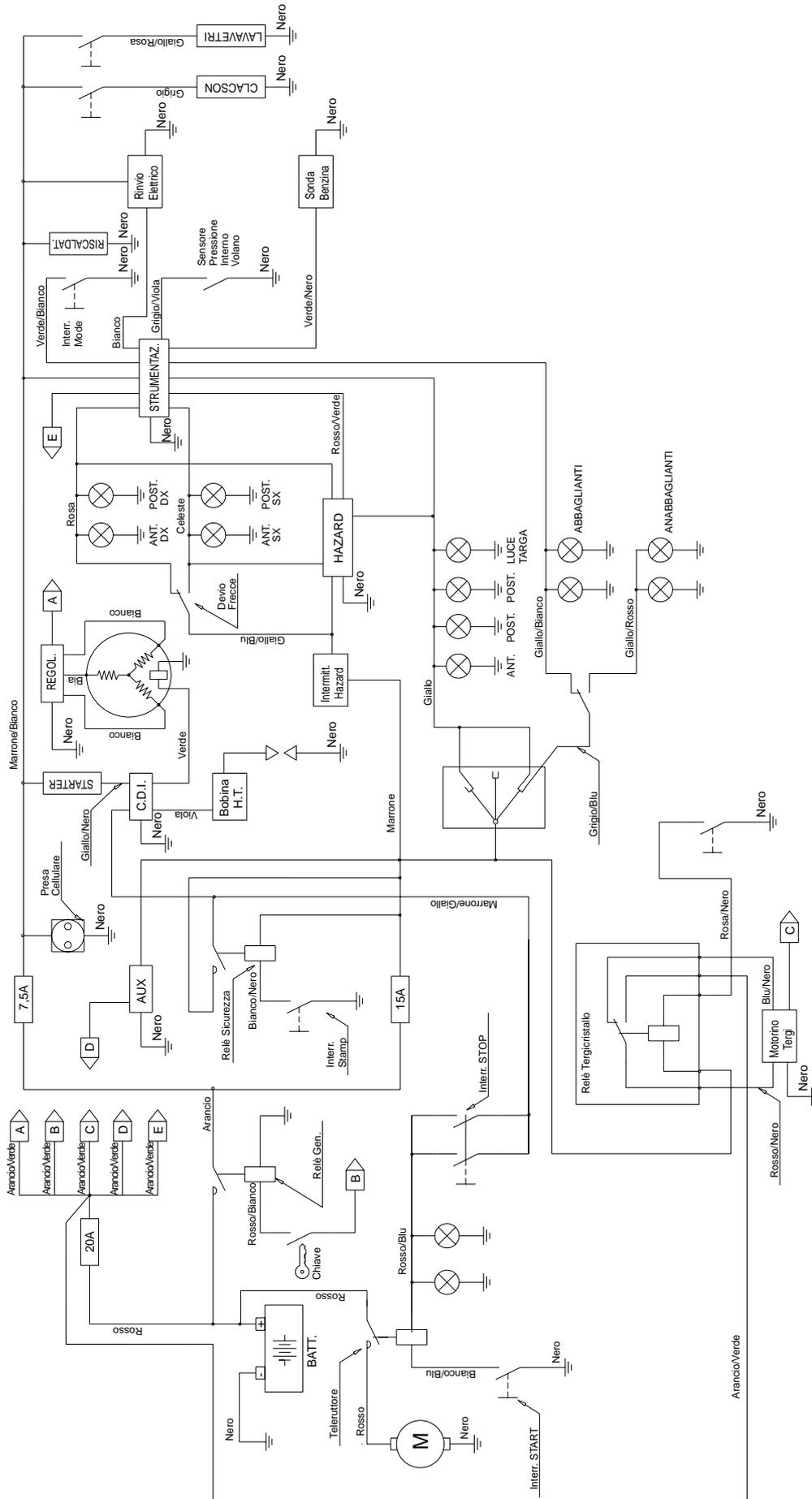
- 1 INDICAZIONI GENERALI
- 1.1 ATTREZZATURA CONSIGLIATA
 - Tester digitale
 - Densimetro per elettrolito batteria

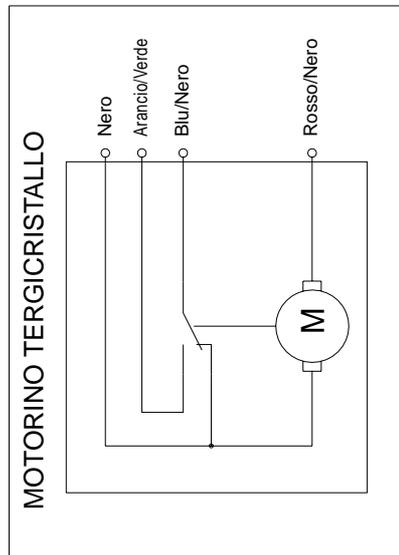
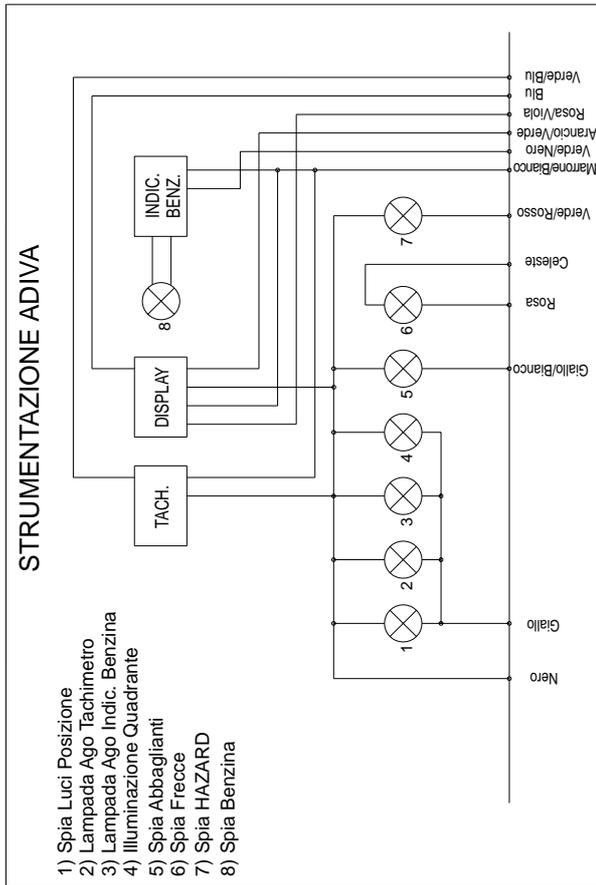
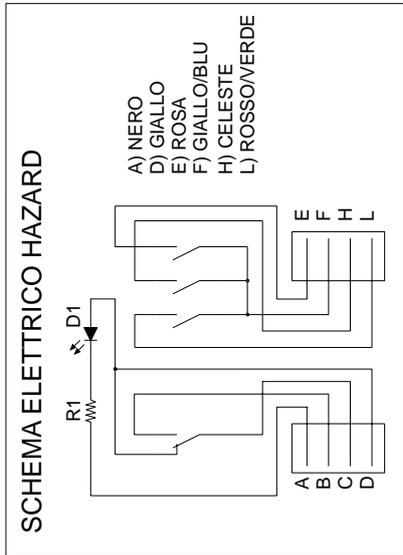


I

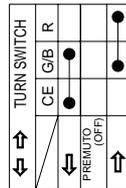
2 SCHEMI ELETTRICI GENERALI

2.1 SCHEMA ELETTRICO

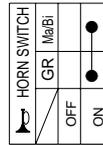




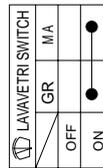
SCHEMA ELETTTRICO BLOCCHETTO SX



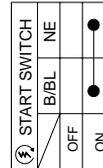
CE = CELESTE
G/B = GIALLO/BLU
R = ROSA



GR = GRIGIO
MA = MARRONE

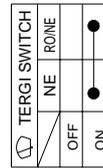


G/R = GIALLO/ROSA
MA = MARRONE

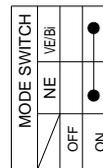


B/BL = BIANCO/BLU
NE = NERO

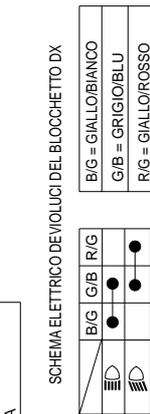
SCHEMA ELETTTRICO BLOCCHETTO DX



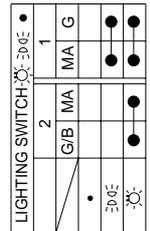
RO/NE = ROSSO/NERO
NE = NERO



VE/BI = VERDE/BIANCO
NE = NERO



B/G = GIALLO/BIANCO
G/B = GRIGIO/BLU
R/G = GIALLO/ROSSO



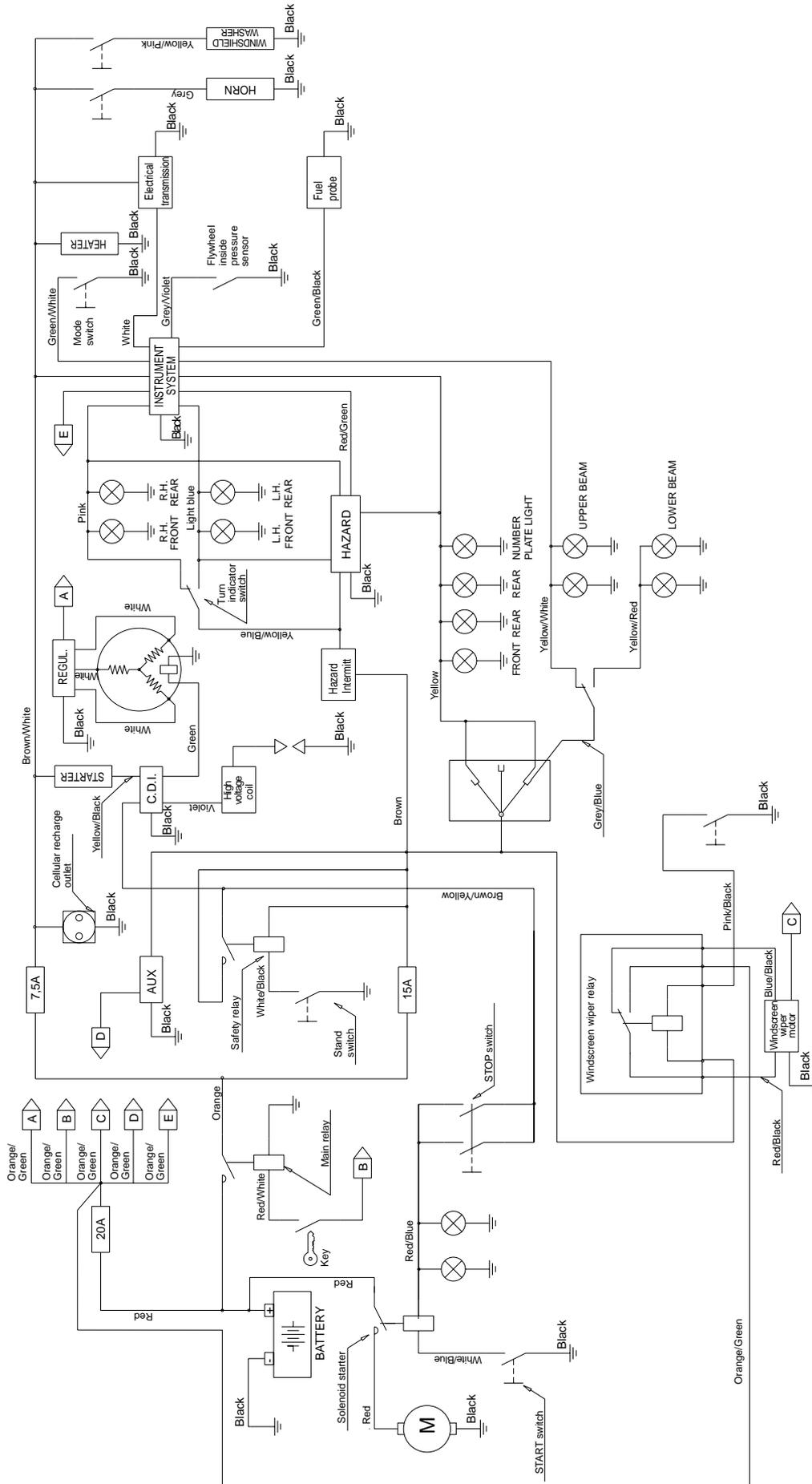
G/B = GRIGIO/BLU
MA = MARRONE
G = GIALLO

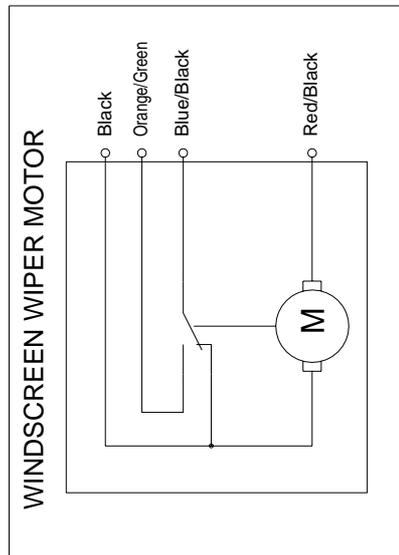
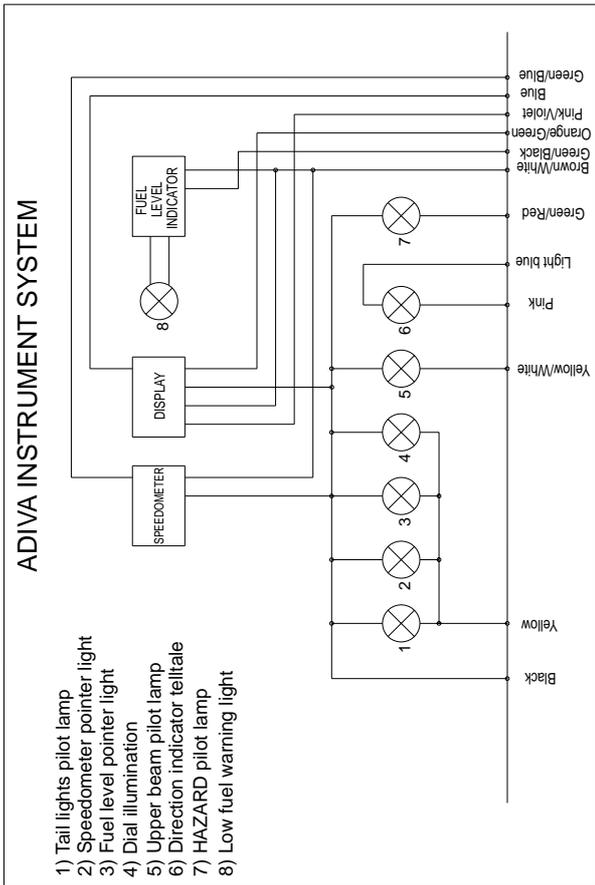
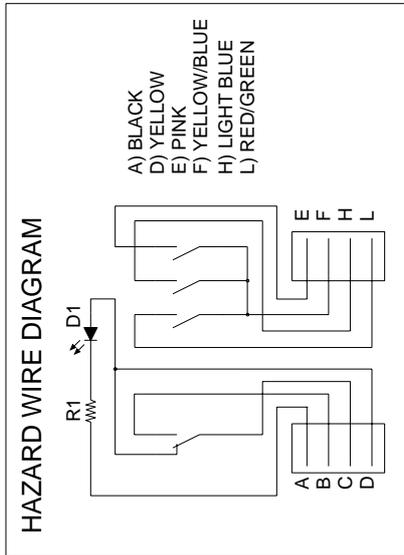


(GB)

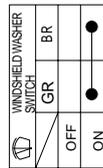
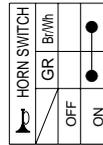
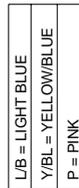
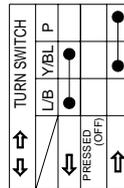
2 GENERAL WIRING DIAGRAM

2.1 WIRING DIAGRAM

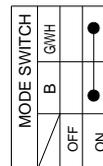
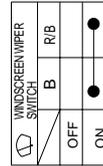
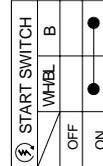




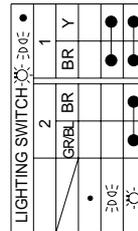
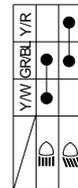
L.H. BLOCK WIRE DIAGRAM

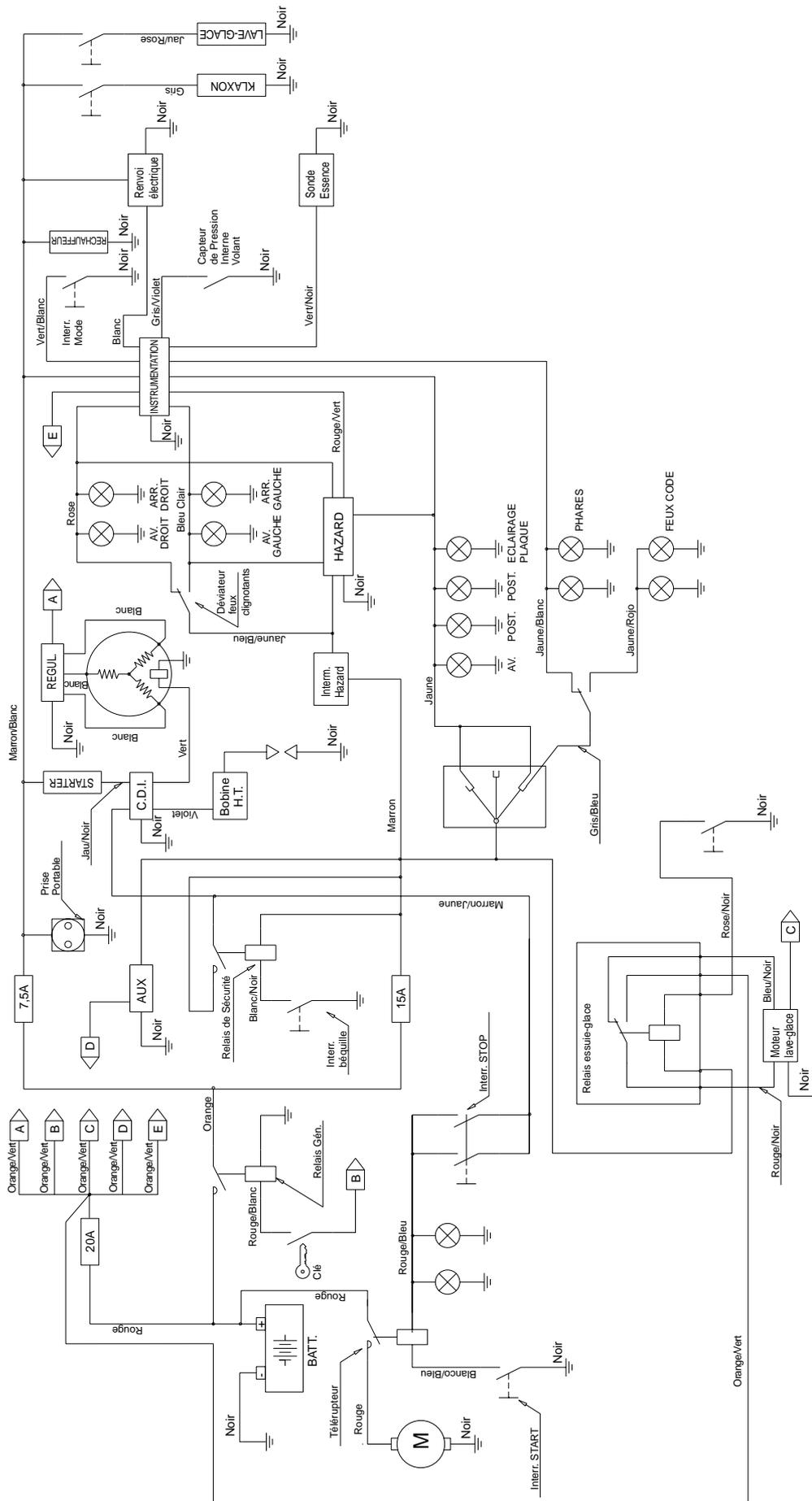


R.H. BLOCK WIRE DIAGRAM

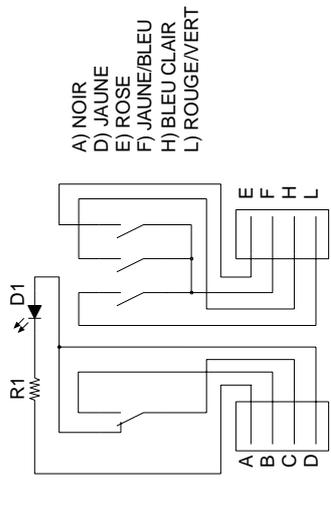


R.H. BLOCK SWITCH WIRE DIAGRAM

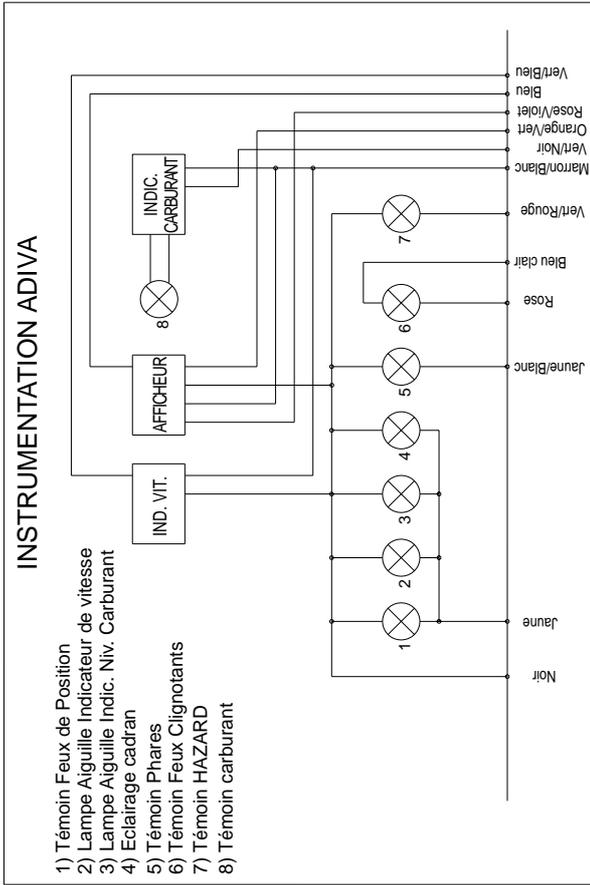
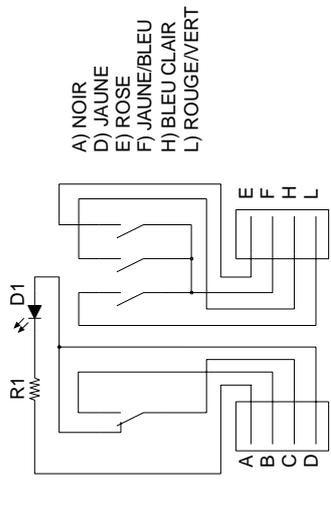




SCHEMA DE CABLAGE HAZARD



MOTEUR ESSUIE - GLACE

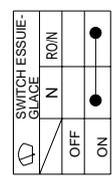
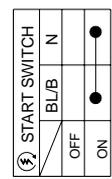
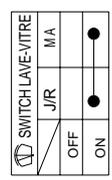
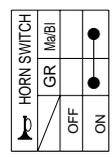
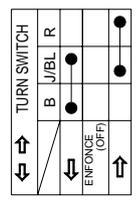


F

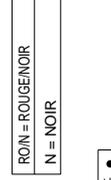
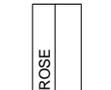
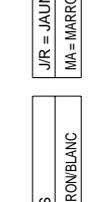
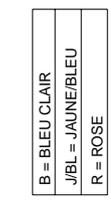
2 SCHEMI ELETTRICI GENERALI
2.1 SCHEMA ELETTRICO

D

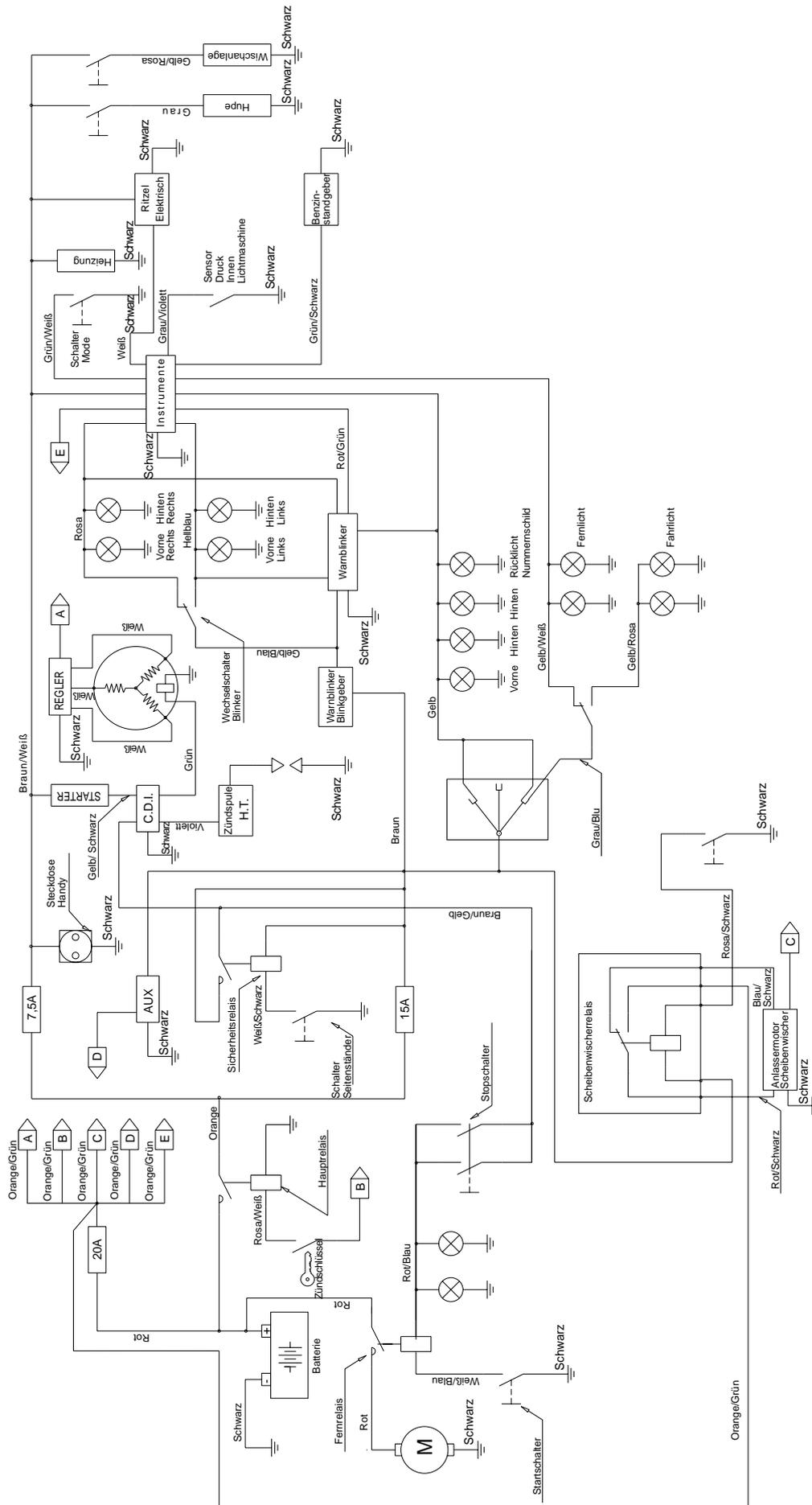
SCHEMA DE CABLAGE BLOC GAUCHE



SCHEMA DE CABLAGE BLOC DROIT



E



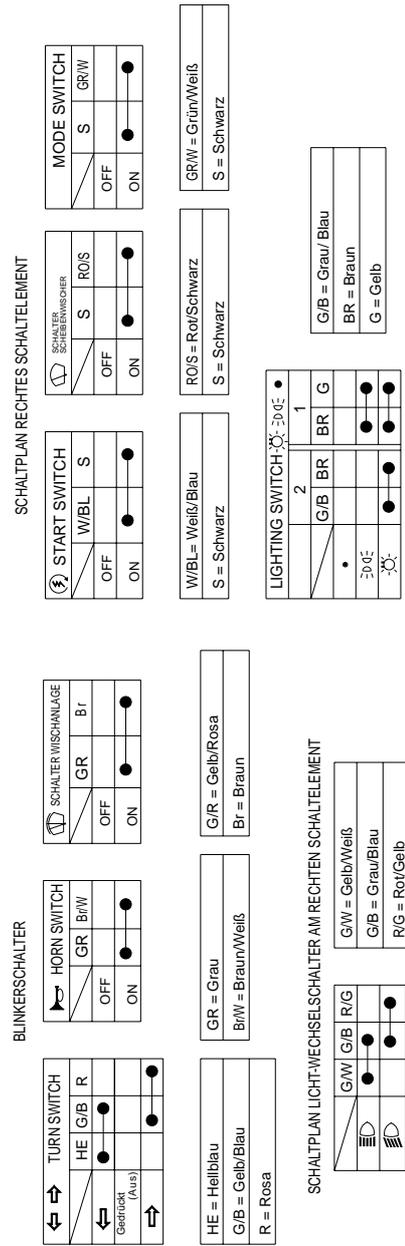
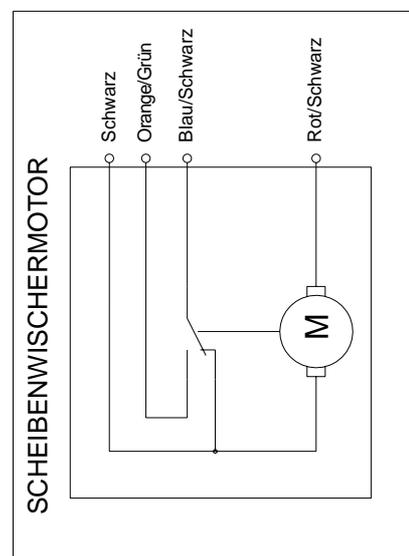
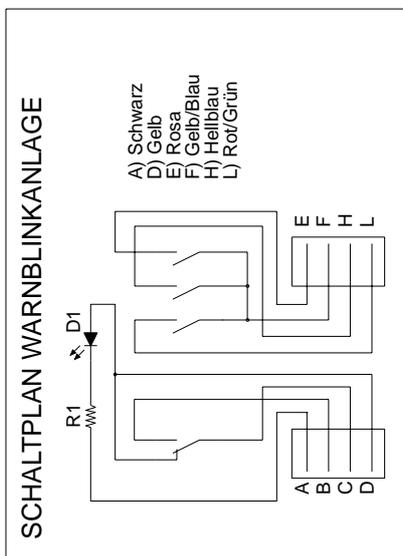
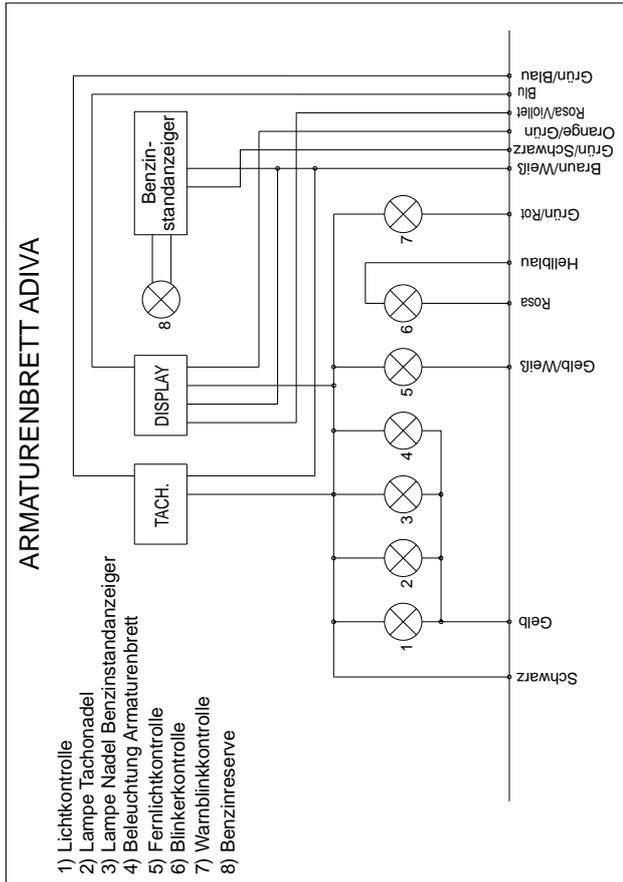
F

D

E

2 SCHEMI ELETTRICI GENERALI

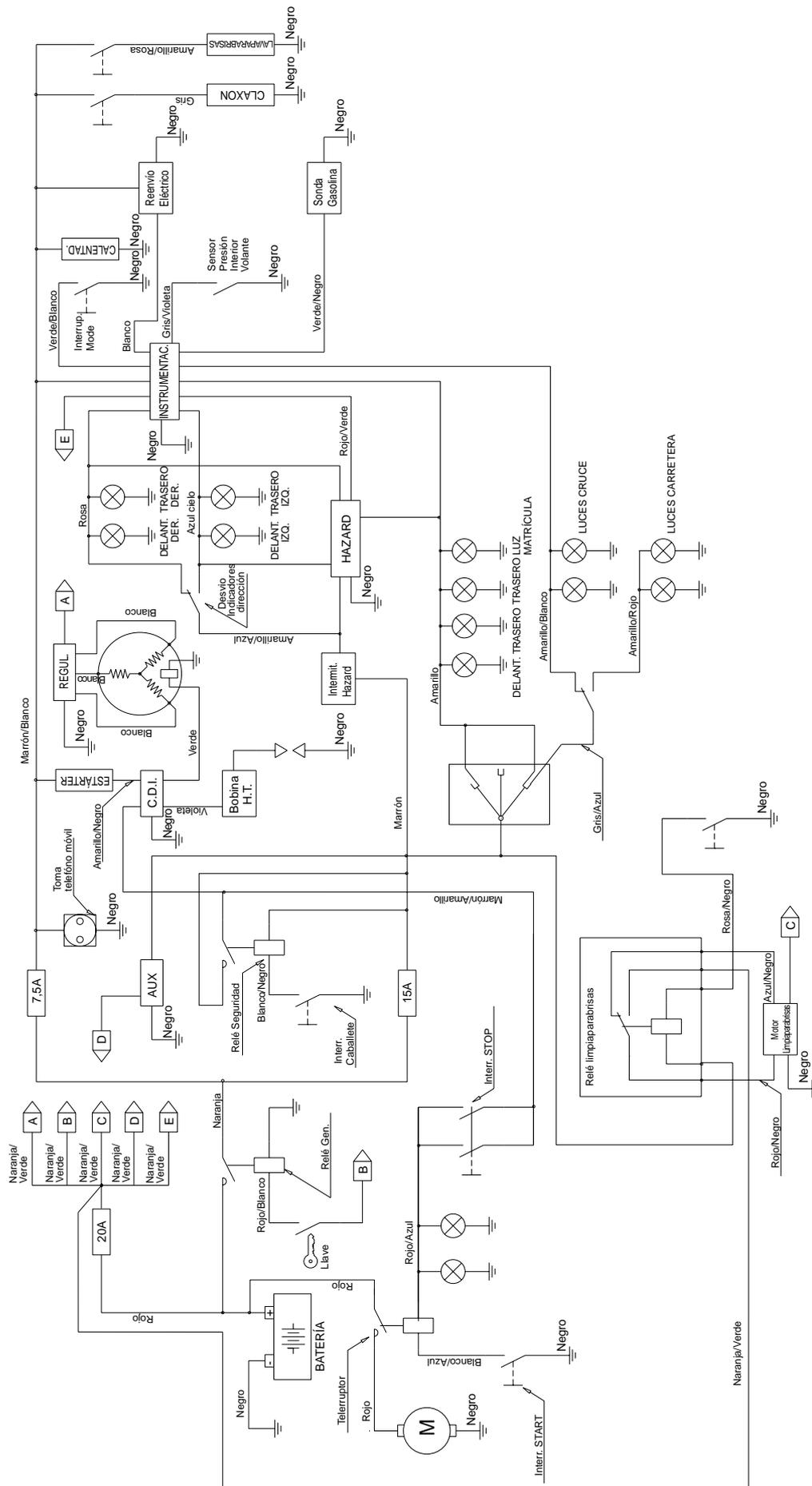
2.1 SCHEMA ELETTRICO



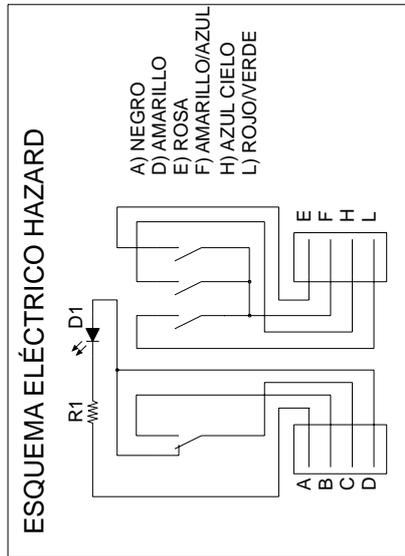
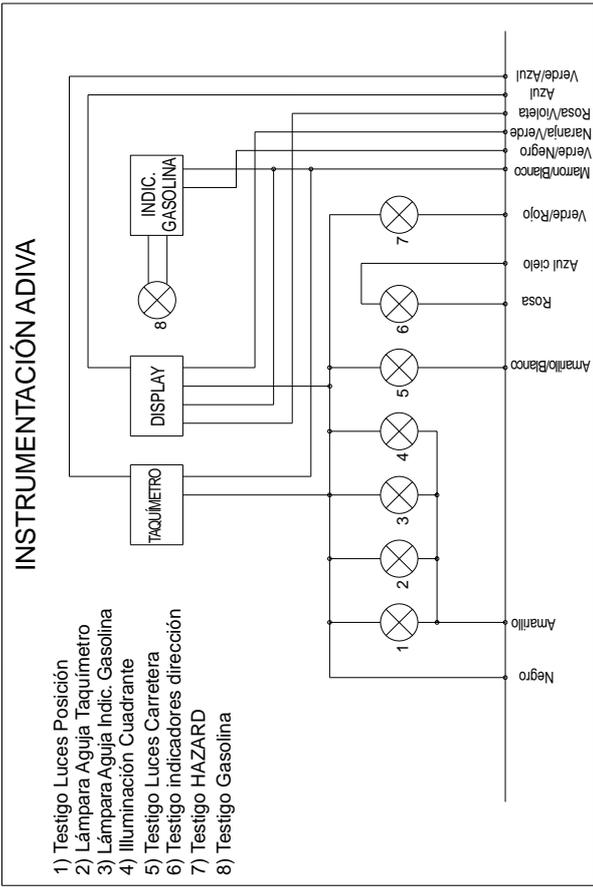


I

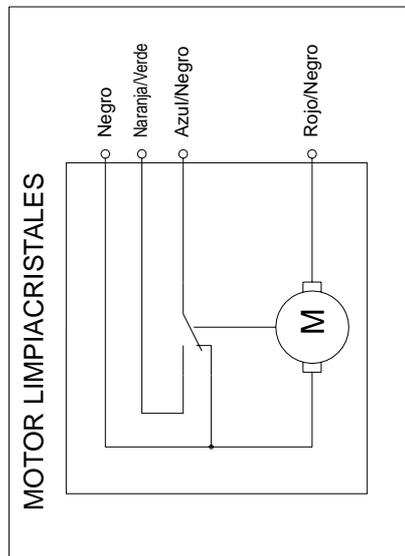
GB



F



D



E

2 SCHEMI ELETTRICI GENERALI

2.1 SCHEMA ELETTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO BLOQUE IZQUIERDO

TURN SWITCH	A / AM/AZ / R	•	•	•
PRESIONADO (OFF)	•	•	•	•

A = AZUL CIELO
 AM/AZ = AMARILLO/AZUL
 R = ROSA

ESQUEMA ELÉCTRICO BLOQUE DERECHO

LAVAPARABRISAS SWITCH	AMR / M/A	•	•
OFF	•	•	•
ON	•	•	•

AMR = AMARILLO/ROSA
 MA = MARRÓN

ESQUEMA ELÉCTRICO BLOQUE IZQUIERDO

HORN SWITCH	GR / MA/BL	•	•
OFF	•	•	•
ON	•	•	•

GR = GRIS
 MA/BL = MARRÓN/BLANCO

ESQUEMA ELÉCTRICO DESVALUCES DEL BLOQUE DERECHO

AMBI/GAZ/AMRO	•	•	•
AMBL/AMR	•	•	•
G/AZ = GRIS/AZUL	•	•	•
AMRO = AMARILLO/ROJO	•	•	•

ESQUEMA ELÉCTRICO BLOQUE DERECHO

START SWITCH	BL/AZ / NE	•	•
OFF	•	•	•
ON	•	•	•

BL/AZ = BLANCO/AZUL
 NE = NEGRO

ESQUEMA ELÉCTRICO BLOQUE DERECHO

LIMPIAPARABRISAS SWITCH	NE / RO/NE	•	•
OFF	•	•	•
ON	•	•	•

RO/NE = ROJO/NEGRO
 NE = NEGRO

ESQUEMA ELÉCTRICO BLOQUE DERECHO

MODE SWITCH	NE / VE/BL	•	•
OFF	•	•	•
ON	•	•	•

VE/BL = VERDE/BLANCO
 NE = NEGRO

ESQUEMA ELÉCTRICO BLOQUE DERECHO

LIGHTING SWITCH	1 2	•	•
1	MA / A	•	•
2	G/AZ / MA	•	•
•	•	•	•
•	•	•	•

G/AZ = GRIS/AZUL
 MA = MARRÓN
 A = AMARILLO



I

GB

3 POSIZIONAMENTO COMPONENTI

- 1) CDI
- 2) Relè di avviamento
- 3) Regolatore di tensione
- 4) Deviatore luci
- 5) Pulsante di avviamento
- 6) Pulsante "MODE"
- 7) Pulsante per tergicristallo
- 8) Interruttore stop
- 9) Motorino elettrico tergicristallo
- 10) Luce anabbagliante
- 11) Clacson
- 12) Commutatore a chiave
- 13) Fusibili
- 14) Batteria
- 15) Bobina A.T.
- 16) Generatore
- 17) Teleruttore

3 ARRANGEMENT OF THE COMPONENTS

- 1) CDI
- 2) Starter relay
- 3) Voltage regulator
- 4) Light switch
- 5) Start push button
- 6) "MODE " push button
- 7) Windscreen wiper push button
- 8) Stoplight switch
- 9) Windscreen wiper electric motor
- 10) Low beam
- 11) Horn
- 12) Key switch
- 13) Fuse
- 14) Battery
- 15) H.V. coil
- 16) Generator
- 17) Solenoid starter



F**3** POSIZIONAMENTO COMPONENTI

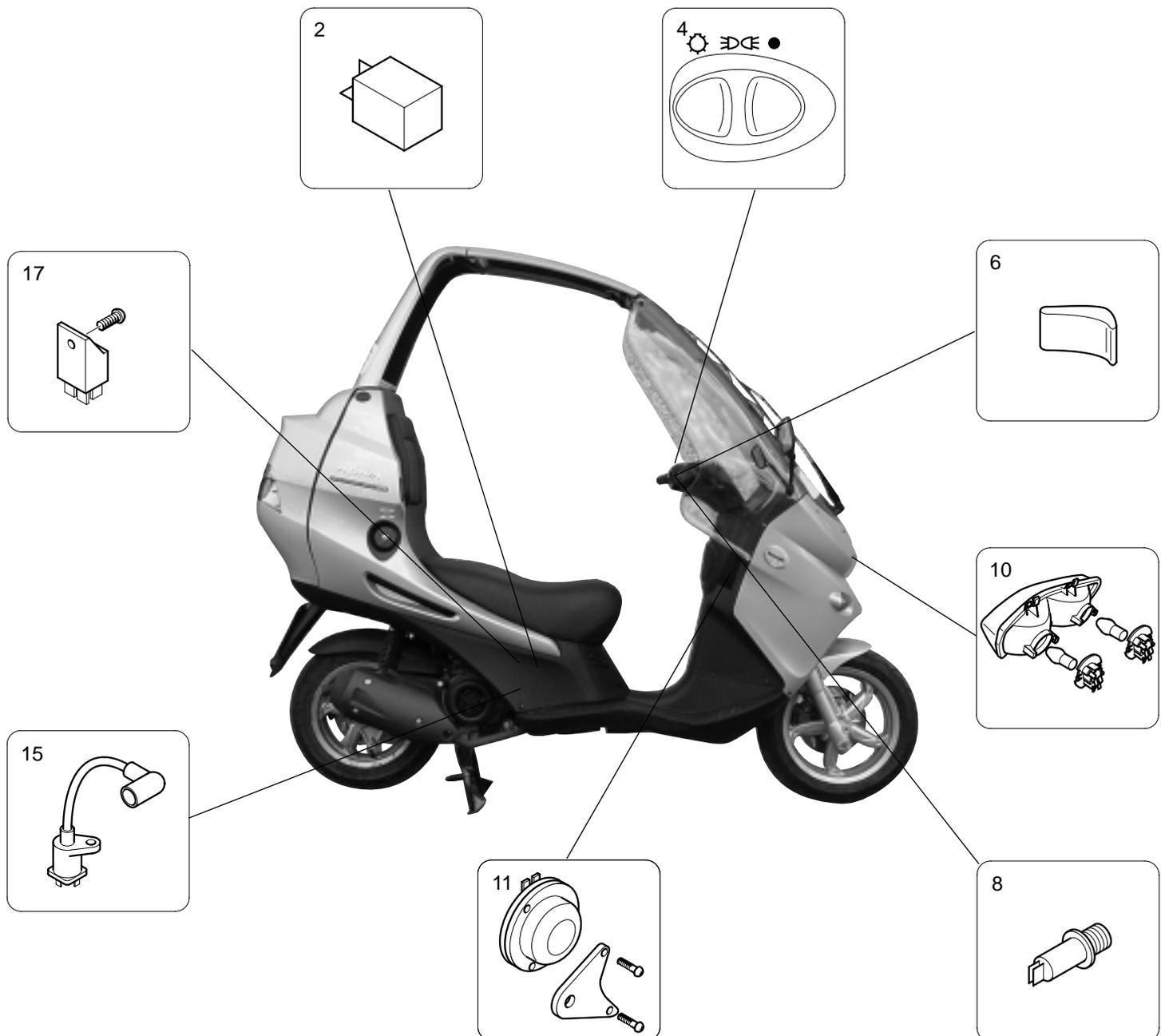
- 1) CDI
- 2) Relè di avviamento
- 3) Regolatore di tensione
- 4) Deviatore luci
- 5) Pulsante di avviamento
- 6) Pulsante "MODE"
- 7) Pulsante per tergicristallo
- 8) Interruttore stop
- 9) Motorino elettrico tergicristallo
- 10) Luce anabbagliante
- 11) Clacson
- 12) Commutatore a chiave
- 13) Fusibili
- 14) Batteria
- 15) Bobina A.T.
- 16) Generatore
- 17) Teleruttore

D**3** POSIZIONAMENTO COMPONENTI

- 1) CDI
- 2) Relè di avviamento
- 3) Regolatore di tensione
- 4) Deviatore luci
- 5) Pulsante di avviamento
- 6) Pulsante "MODE"
- 7) Pulsante per tergicristallo
- 8) Interruttore stop
- 9) Motorino elettrico tergicristallo
- 10) Luce anabbagliante
- 11) Clacson
- 12) Commutatore a chiave
- 13) Fusibili
- 14) Batteria
- 15) Bobina A.T.
- 16) Generatore
- 17) Teleruttore

E**3** POSIZIONAMENTO COMPONENTI

- 1) CDI
- 2) Relè di avviamento
- 3) Regolatore di tensione
- 4) Deviatore luci
- 5) Pulsante di avviamento
- 6) Pulsante "MODE"
- 7) Pulsante per tergicristallo
- 8) Interruttore stop
- 9) Motorino elettrico tergicristallo
- 10) Luce anabbagliante
- 11) Clacson
- 12) Commutatore a chiave
- 13) Fusibili
- 14) Batteria
- 15) Bobina A.T.
- 16) Generatore
- 17) Teleruttore





I

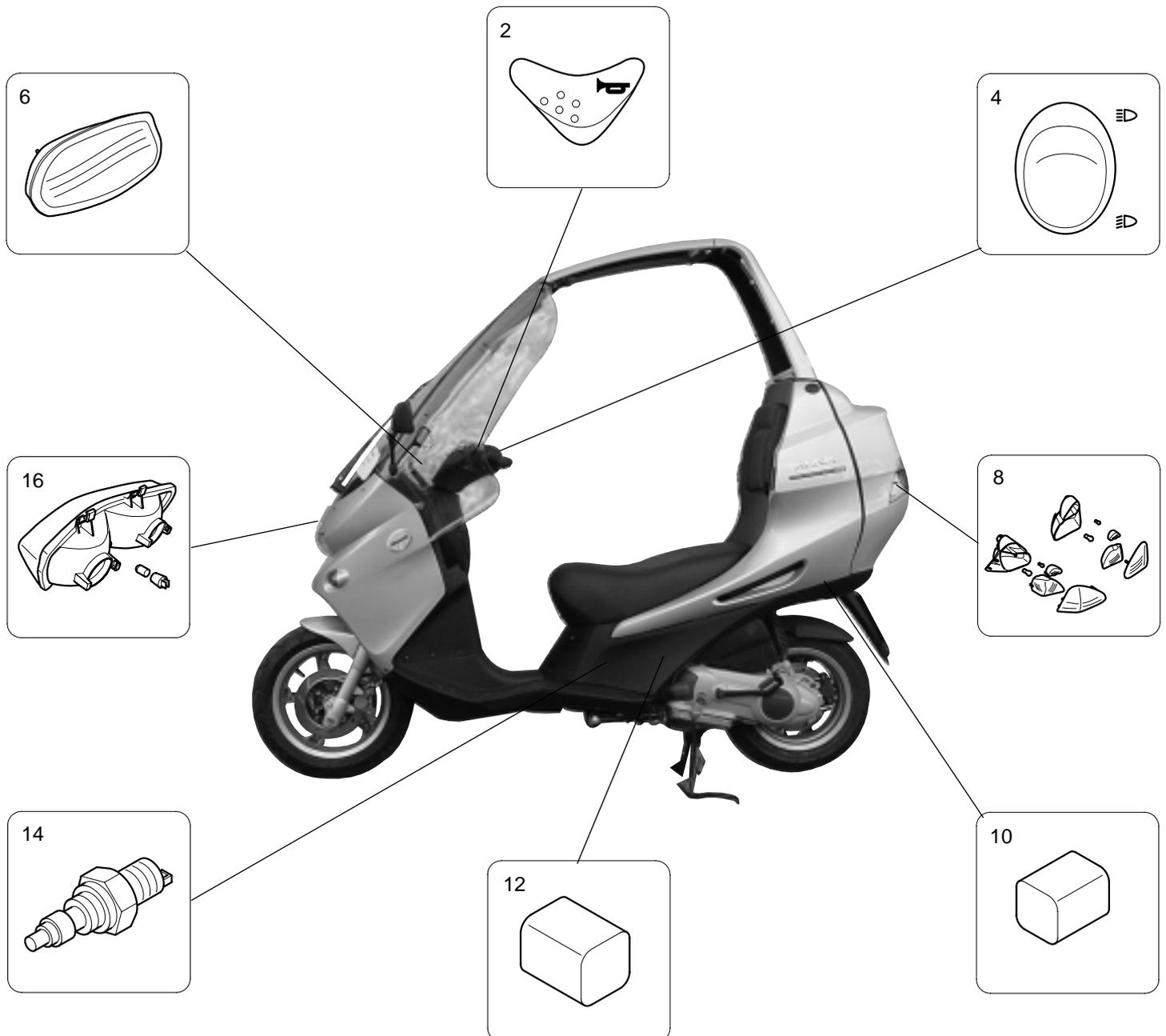
GB

3 POSIZIONAMENTO COMPONENTI

- 1) Interruttore stop posteriore
- 2) Pulsante avvisatore acustico
- 3) Deviatore indicatori di direzione
- 4) Commutatore luci anabbaglianti/abbaglianti
- 5) Pulsante lava parabrezza
- 6) Cruscotto
- 7) Sensore livello carburante
- 8) Gruppo ottico
- 9) Luce targa
- 10) Relè
- 11) Motorino d'avviamento
- 12) Intermittenza hazard
- 13) Relè per tergicristallo
- 14) Candela
- 15) Indicatore di direzione anteriore sinistro
- 16) Luce di posizione anteriore

3 ARRANGEMENT OF THE COMPONENTS

- 1) Rear stoplight switch
- 2) Horn push button
- 3) Direction indicator switch
- 4) Low / upper beam switch
- 5) Windscreen washer push button
- 6) Dashboard
- 7) Fuel level sensor
- 8) Lights assembly
- 9) Number plate light
- 10) Relay
- 11) Starter
- 12) Hazard flasher
- 13) Relay for windscreen wiper
- 14) Spark plug
- 15) Left front direction indicator
- 16) Front parking light



F**3** POSIZIONAMENTO COMPONENTI

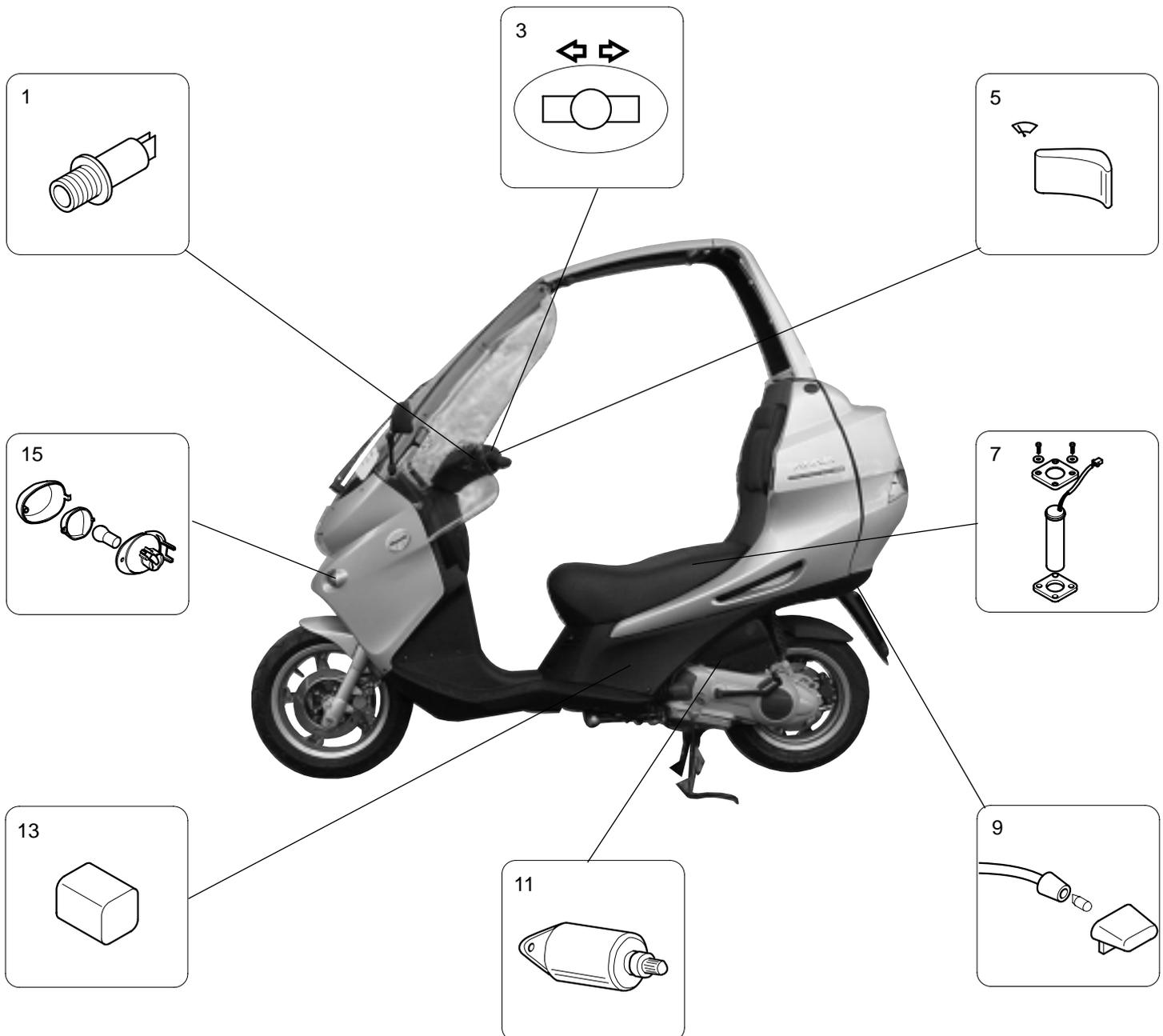
- 1) Interruttore stop posteriore
- 2) Pulsante avvisatore acustico
- 3) Deviatore indicatori di direzione
- 4) Commutatore luci anabbaglianti/abbaglianti
- 5) Pulsante lava parabrezza
- 6) Cruscotto
- 7) Sensore livello carburante
- 8) Gruppo ottico
- 9) Luce targa
- 10) Relè
- 11) Motorino d'avviamento
- 12) Intermittenza hazard
- 13) Relè per tergicristallo
- 14) Candela
- 15) Indicatore di direzione anteriore sinistro
- 16) Luce di posizione anteriore

D**3** POSIZIONAMENTO COMPONENTI

- 1) Interruttore stop posteriore
- 2) Pulsante avvisatore acustico
- 3) Deviatore indicatori di direzione
- 4) Commutatore luci anabbaglianti/abbaglianti
- 5) Pulsante lava parabrezza
- 6) Cruscotto
- 7) Sensore livello carburante
- 8) Gruppo ottico
- 9) Luce targa
- 10) Relè
- 11) Motorino d'avviamento
- 12) Intermittenza hazard
- 13) Relè per tergicristallo
- 14) Candela
- 15) Indicatore di direzione anteriore sinistro
- 16) Luce di posizione anteriore

E**3** POSIZIONAMENTO COMPONENTI

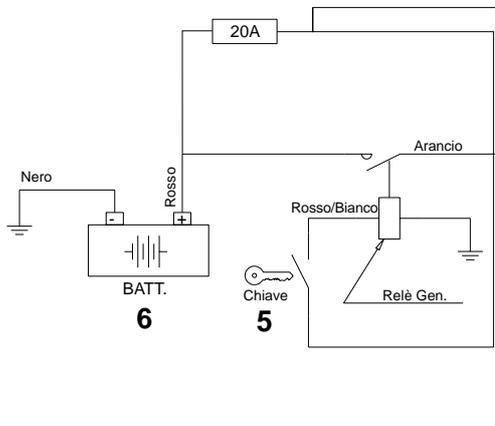
- 1) Interruttore stop posteriore
- 2) Pulsante avvisatore acustico
- 3) Deviatore indicatori di direzione
- 4) Commutatore luci anabbaglianti/abbaglianti
- 5) Pulsante lava parabrezza
- 6) Cruscotto
- 7) Sensore livello carburante
- 8) Gruppo ottico
- 9) Luce targa
- 10) Relè
- 11) Motorino d'avviamento
- 12) Intermittenza hazard
- 13) Relè per tergicristallo
- 14) Candela
- 15) Indicatore di direzione anteriore sinistro
- 16) Luce di posizione anteriore



F

4 SCHEMA CIRCUITO D'ACCENSIONE

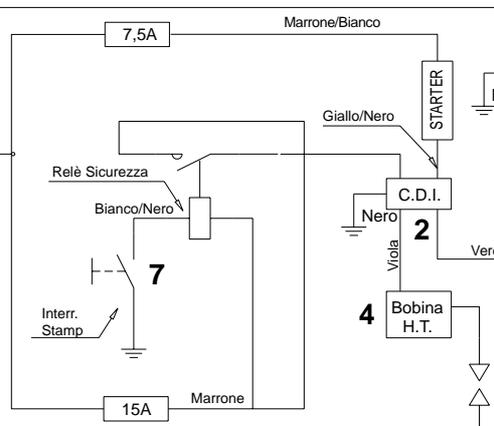
- Posizionamento dei componenti: vedi schema relativo.



D

4 SCHEMA CIRCUITO D'ACCENSIONE

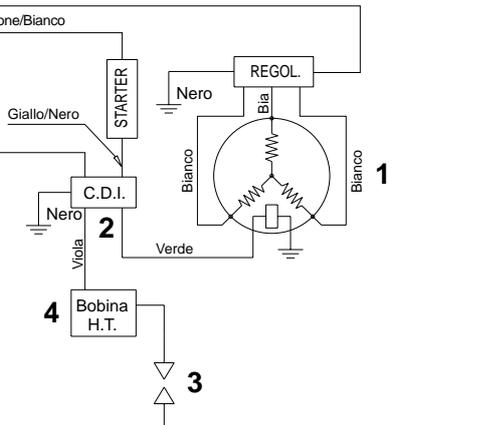
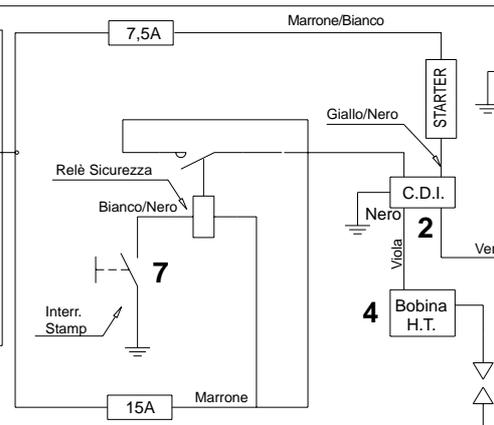
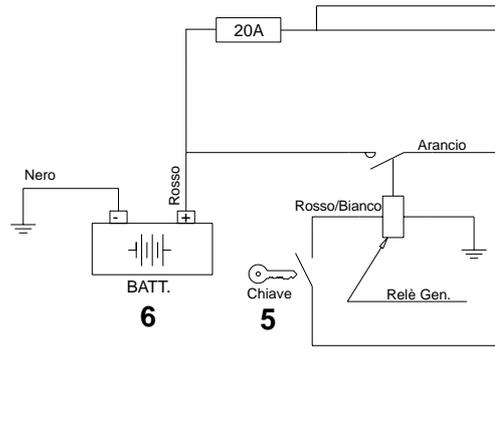
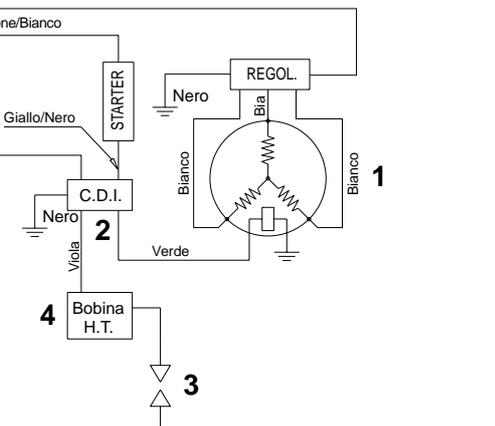
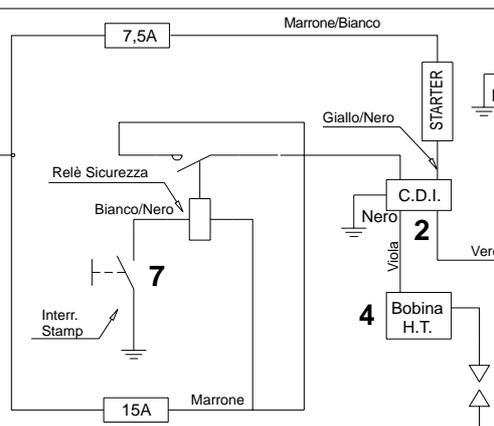
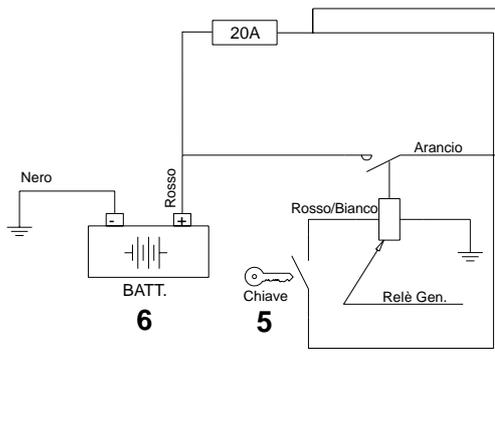
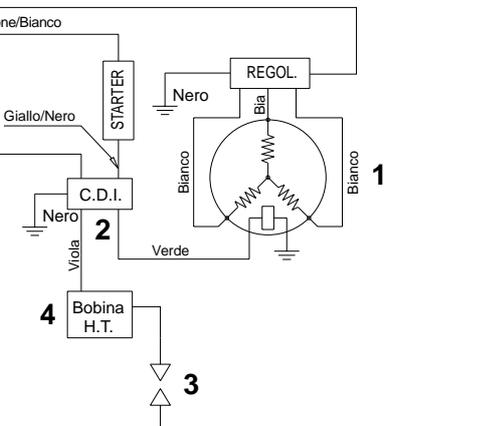
- Posizionamento dei componenti: vedi schema relativo.



E

4 SCHEMA CIRCUITO D'ACCENSIONE

- Posizionamento dei componenti: vedi schema relativo.



- 1) Volano
- 2) CDI
- 3) Candela
- 4) Bobina
- 5) Commutatore a chiave
- 6) Batteria
- 7) Interruttore cavalletto

- 1) Volano
- 2) CDI
- 3) Candela
- 4) Bobina
- 5) Commutatore a chiave
- 6) Batteria
- 7) Interruttore cavalletto

- 1) Volano
- 2) CDI
- 3) Candela
- 4) Bobina
- 5) Commutatore a chiave
- 6) Batteria
- 7) Interruttore cavalletto

I**GB**

4.1 DATI TECNICI

Candele:

- Champion RG 6YC (RG4HC)- NGK CR 8EB e CR7EB.

Distanza tra gli elettrodi:

- 0,5 ÷ 0,6 mm

Anticipo accensione (prima del P.M.S.):

- 125 cc:
15° ± 1 a 2000 giri/min
28° ± 1 a 6000 giri/min
- 150 cc:
10° ± 1 a 2000 giri/min
26° ± 1 a 6500 giri/min

Tipo di accensione:

- Accensione elettronica a scarica capacitativa, con bobina A.T. separata.

4.2 RICERCA GUASTI

A. IL MOTORE NON FUNZIONA REGOLARMENTE O MANCA TOTALMENTE SCINTILLA ALLA CANDELA.

- Controllare ed eventualmente sostituire la candela.
- Scollegare il cavo bianco-nero dal commutatore a chiave, assicurandosi che questo non vada accidentalmente a massa.
- Controllare le connessioni dei cavi.

Se il difetto permane:

- Controllare il cavo alla tensione.
- Controllare il cappuccio copri candela.
- Controllare la bobina.
- Controllare il volano d'accensione.
- Sostituire il C.D.I. con uno il cui funzionamento sia certo.

Se il difetto scompare:

- Controllare il commutatore a chiave.

B. IL MOTORE NON SI SPERDE

- Controllare la connessione tra commutatore a chiave e cavo bianco-nero.

4.3 DATI DI CONTROLLO (Fig. 140)

Con l'uso di un tester in funzione di ohmetro controllare la continuità tra i vari cavi rispettando la polarità indicata.

Verifica statore:

- Mediante tester, verificare la continuità (circa 1) fra le connessioni 5-3 e 5-1.
- Verificare l'isolamento da massa sulle tre fasi dello statore 5-massa, 3-massa, 1-massa.

Resistenza minima: 740 ± 10 Ω

4.1 TECHNICAL DATA

Spark plug:

- Champion RG 6YC (RG4HC)-NGK CR 8EB e CR7EB.

Gap between electrodes:

- 0,5 ÷ 0,6 mm

Spark advance (before T.D.C.):

- 125 cc:
15° ± 1 at 2000 rpm
28° ± 1 at 6000 rpm
- 150 cc:
10° ± 1 at 2000 rpm
26° ± 1 at 6500 rpm

Ignition:

- CDI with separated H.V. coil

4.2 TROUBLESHOOTING

A. ENGINE RUNNING IS NOT REGULAR OR THERE IS NO SPARK

- Check and if necessary replace the spark plug.
- Disconnect the white-black cable from the key switch, making sure that this does not accidentally get earthed.
- Check the cable connections.

If the fault persists:

- Check the high voltage cable.
- Check the spark plug cap.
- Check the coil.
- Check the ignition flywheel.
- Replace the CDI with a new one

If the fault disappears:

- Check the key switch.

B. ENGINE DOES NOT STOP

- Check the connection between key switch and white-black cable.

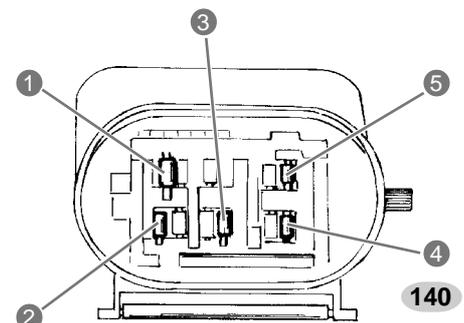
4.3 CONTROL DATA (FIG.140)

By means of an ohmmeter-tester check the continuity among the various cables, respecting the indicated polarity.

Stator check:

- By means of a tester, check the continuity (about 1) between the connections 5-3 and 5-1.
- Check the ground insulation on the three phases of the stator 5-ground, 3-ground, 1-ground

Minimum resistance: 740 ± 10 Ω.



4.1 DATI TECNICI

Candele:

- Champion RG 6YC (RG4HC)- NGK CR 8EB e CR7EB.

Distanza tra gli elettrodi:

- 0,5 ÷ 0,6 mm

Anticipo accensione (prima del P.M.S.):

- 125 cc:
15° ± 1 a 2000 giri/min
28° ± 1 a 6000 giri/min
- 150 cc:
10° ± 1 a 2000 giri/min
26° ± 1 a 6500 giri/min

Tipo di accensione:

- Accensione elettronica a scarica capacitativa, con bobina A.T. separata.

4.2 RICERCA GUASTI

A. IL MOTORE NON FUNZIONA REGOLARMENTE O MANCA TOTALMENTE SCINTILLA ALLA CANDELA.

- Controllare ed eventualmente sostituire la candela.
- Scollegare il cavo bianco-nero dal commutatore a chiave, assicurandosi che questo non vada accidentalmente a massa.
- Controllare le connessioni dei cavi.

Se il difetto permane:

- Controllare il cavo alla tensione.
- Controllare il cappuccio copri candela.
- Controllare la bobina.
- Controllare il volano d'accensione.
- Sostituire il C.D.I. con uno il cui funzionamento sia certo.

Se il difetto scompare:

- Controllare il commutatore a chiave.

B. IL MOTORE NON SI SPENGE

- Controllare la connessione tra commutatore a chiave e cavo bianco-nero.

4.3 DATI DI CONTROLLO (Fig. 140)

Con l'uso di un tester in funzione di ohmetro controllare la continuità tra i vari cavi rispettando la polarità indicata.

Verifica statore:

- Mediante tester, verificare la continuità (circa 1) fra le connessioni 5-3 e 5-1.
- Verificare l'isolamento da massa sulle tre fasi dello statore 5-massa, 3-massa, 1-massa.

Resistenza minima: 740 ± 10 Ω

4.1 DATI TECNICI

Candele:

- Champion RG 6YC (RG4HC)- NGK CR 8EB e CR7EB.

Distanza tra gli elettrodi:

- 0,5 ÷ 0,6 mm

Anticipo accensione (prima del P.M.S.):

- 125 cc:
15° ± 1 a 2000 giri/min
28° ± 1 a 6000 giri/min
- 150 cc:
10° ± 1 a 2000 giri/min
26° ± 1 a 6500 giri/min

Tipo di accensione:

- Accensione elettronica a scarica capacitativa, con bobina A.T. separata.

4.2 RICERCA GUASTI

A. IL MOTORE NON FUNZIONA REGOLARMENTE O MANCA TOTALMENTE SCINTILLA ALLA CANDELA.

- Controllare ed eventualmente sostituire la candela.
- Scollegare il cavo bianco-nero dal commutatore a chiave, assicurandosi che questo non vada accidentalmente a massa.
- Controllare le connessioni dei cavi.

Se il difetto permane:

- Controllare il cavo alla tensione.
- Controllare il cappuccio copri candela.
- Controllare la bobina.
- Controllare il volano d'accensione.
- Sostituire il C.D.I. con uno il cui funzionamento sia certo.

Se il difetto scompare:

- Controllare il commutatore a chiave.

B. IL MOTORE NON SI SPENGE

- Controllare la connessione tra commutatore a chiave e cavo bianco-nero.

4.3 DATI DI CONTROLLO (Fig. 140)

Con l'uso di un tester in funzione di ohmetro controllare la continuità tra i vari cavi rispettando la polarità indicata.

Verifica statore:

- Mediante tester, verificare la continuità (circa 1) fra le connessioni 5-3 e 5-1.
- Verificare l'isolamento da massa sulle tre fasi dello statore 5-massa, 3-massa, 1-massa.

Resistenza minima: 740 ± 10 Ω

4.1 DATI TECNICI

Candele:

- Champion RG 6YC (RG4HC)- NGK CR 8EB e CR7EB.

Distanza tra gli elettrodi:

- 0,5 ÷ 0,6 mm

Anticipo accensione (prima del P.M.S.):

- 125 cc:
15° ± 1 a 2000 giri/min
28° ± 1 a 6000 giri/min
- 150 cc:
10° ± 1 a 2000 giri/min
26° ± 1 a 6500 giri/min

Tipo di accensione:

- Accensione elettronica a scarica capacitativa, con bobina A.T. separata.

4.2 RICERCA GUASTI

A. IL MOTORE NON FUNZIONA REGOLARMENTE O MANCA TOTALMENTE SCINTILLA ALLA CANDELA.

- Controllare ed eventualmente sostituire la candela.
- Scollegare il cavo bianco-nero dal commutatore a chiave, assicurandosi che questo non vada accidentalmente a massa.
- Controllare le connessioni dei cavi.

Se il difetto permane:

- Controllare il cavo alla tensione.
- Controllare il cappuccio copri candela.
- Controllare la bobina.
- Controllare il volano d'accensione.
- Sostituire il C.D.I. con uno il cui funzionamento sia certo.

Se il difetto scompare:

- Controllare il commutatore a chiave.

B. IL MOTORE NON SI SPENGE

- Controllare la connessione tra commutatore a chiave e cavo bianco-nero.

4.3 DATI DI CONTROLLO (Fig. 140)

Con l'uso di un tester in funzione di ohmetro controllare la continuità tra i vari cavi rispettando la polarità indicata.

Verifica statore:

- Mediante tester, verificare la continuità (circa 1) fra le connessioni 5-3 e 5-1.
- Verificare l'isolamento da massa sulle tre fasi dello statore 5-massa, 3-massa, 1-massa.

Resistenza minima: 740 ± 10 Ω



I

GB

Verifica Pick-Up:

- Verificare che tra le connessioni 4-massa sia presente una resistenza di circa $105 \div 124$ a 20°C .
- Rilevando valori diversi da quelli dichiarati sostituire le parti difettose.

N.B.: I valori sono dichiarati per temperatura ambiente. Un controllo con lo statore in temperatura d'esercizio porta a valori superiori a quelli dichiarati.

CONTROLLO DEL COMMUTATORE A CHIAVE:

- Scollegare il connettore del commutatore a chiave.
- Con un tester in funzione di ohmetro, verificare la continuità tra i vari cavi nelle varie posizioni sulla base dei collegamenti (vedi SCHEMA ELETTRICO GENERALE).

CONTROLLO BOBINA D'ACCENSIONE:

Verifica primario bobina A.T.:

- Scollegare il connettore della centralina e verificare la continuità tra il terminale n° 3 (viola) ed il n° 8 (nero) (vedi figura).

Valore resistenza: $0,4 \div 0,5 \Omega$

- Rilevando valori non conformi, ripetere il controllo direttamente ai terminali positivo e negativo del primario della bobina A.T.
- In caso si rilevassero valori corretti, procedere con la riparazione del cablaggio o il ripristino delle connessioni, altrimenti sostituire la bobina A.T.

Verifica secondario bobina A.T.:

- Scollegare il cappuccio candela dal cavo A.T. e misurare la resistenza tra l'estremità del cavo A.T. e negativo della bobina A.T. (vedi figura).

Valore resistenza: $\sim 3000 \pm 300 \Omega$

Pick-Up check:

- Check that resistance between the connections 4-ground is about $105 \div 124$ at 20°C .
- Replace the faulty parts if different values are measured.

N.B. The values given have been measured at an ambient temperature. If the stator is checked at an operating temperature, the measured values will be higher than those indicated.

KEY SWITCH CHECK:

- Disconnect the key switch connector.
- By means of an ohmmeter-tester check the continuity among the various cables in the various positions according to the connections (see GENERAL WIRING DIAGRAM)

IGNITION COIL CHECK:

H.V. coil primary check:

- Disconnect the power unit connector and check the continuity between terminal no.3 (violet) and no.8 (black) (see figure).

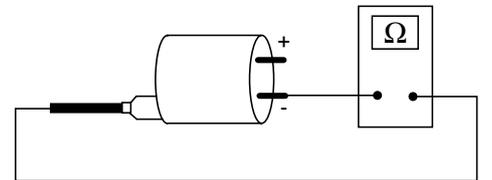
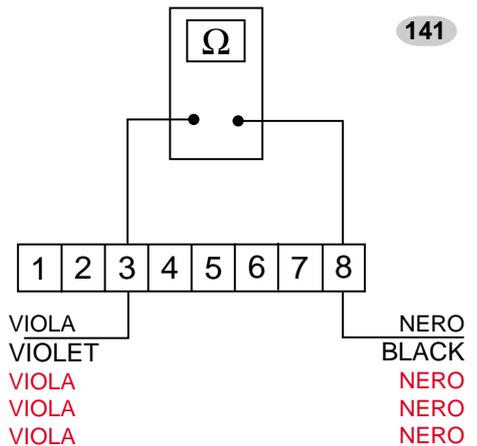
Resistance value: $0,4 \div 0,5 \Omega$.

- If the measured values are not correct, repeat the check directly on the positive and negative terminals of the H.V. coil primary.
- If the measured values are correct, repair the cables or reset the connections, otherwise replace the H.V. coil.

H.V. coil secondary check:

- Disconnect the spark plug cap from the H.V. cable and measure the resistance between the H.V. cable and the H.V. coil negative (see figure).

Resistance value $\sim 3000 \pm 300 \Omega$



F**Verifica Pick-Up:**

- Verificare che tra le connessioni 4-massa sia presente una resistenza di circa $105 \div 124$ a 20°C .
- Rilevando valori diversi da quelli dichiarati sostituire le parti difettose.

N.B.: I valori sono dichiarati per temperatura ambiente. Un controllo con lo statore in temperatura d'esercizio porta a valori superiori a quelli dichiarati.

CONTROLLO DEL COMMUTATORE A CHIAVE:

- Scollegare il connettore del commutatore a chiave.
- Con un tester in funzione di ohmetro, verificare la continuità tra i vari cavi nelle varie posizioni sulla base dei collegamenti (vedi SCHEMA ELETTRICO GENERALE).

CONTROLLO BOBINA D'ACCENSIONE:**Verifica primario bobina A.T.:**

- Scollegare il connettore della centralina e verificare la continuità tra il terminale n° 3 (viola) ed il n° 8 (nero) (vedi figura).

Valore resistenza: $0,4 \div 0,5 \Omega$

- Rilevando valori non conformi, ripetere il controllo direttamente ai terminali positivo e negativo del primario della bobina A.T.
- In caso si rilevassero valori corretti, procedere con la riparazione del cablaggio o il ripristino delle connessioni, altrimenti sostituire la bobina A.T.

Verifica secondario bobina A.T.:

- Scollegare il cappuccio candela dal cavo A.T. e misurare la resistenza tra l'estremità del cavo A.T. e negativo della bobina A.T. (vedi figura).

Valore resistenza: $\sim 3000 \pm 300 \Omega$

D**Verifica Pick-Up:**

- Verificare che tra le connessioni 4-massa sia presente una resistenza di circa $105 \div 124$ a 20°C .
- Rilevando valori diversi da quelli dichiarati sostituire le parti difettose.

N.B.: I valori sono dichiarati per temperatura ambiente. Un controllo con lo statore in temperatura d'esercizio porta a valori superiori a quelli dichiarati.

CONTROLLO DEL COMMUTATORE A CHIAVE:

- Scollegare il connettore del commutatore a chiave.
- Con un tester in funzione di ohmetro, verificare la continuità tra i vari cavi nelle varie posizioni sulla base dei collegamenti (vedi SCHEMA ELETTRICO GENERALE).

CONTROLLO BOBINA D'ACCENSIONE:**Verifica primario bobina A.T.:**

- Scollegare il connettore della centralina e verificare la continuità tra il terminale n° 3 (viola) ed il n° 8 (nero) (vedi figura).

Valore resistenza: $0,4 \div 0,5 \Omega$

- Rilevando valori non conformi, ripetere il controllo direttamente ai terminali positivo e negativo del primario della bobina A.T.
- In caso si rilevassero valori corretti, procedere con la riparazione del cablaggio o il ripristino delle connessioni, altrimenti sostituire la bobina A.T.

Verifica secondario bobina A.T.:

- Scollegare il cappuccio candela dal cavo A.T. e misurare la resistenza tra l'estremità del cavo A.T. e negativo della bobina A.T. (vedi figura).

Valore resistenza: $\sim 3000 \pm 300 \Omega$

E**Verifica Pick-Up:**

- Verificare che tra le connessioni 4-massa sia presente una resistenza di circa $105 \div 124$ a 20°C .
- Rilevando valori diversi da quelli dichiarati sostituire le parti difettose.

N.B.: I valori sono dichiarati per temperatura ambiente. Un controllo con lo statore in temperatura d'esercizio porta a valori superiori a quelli dichiarati.

CONTROLLO DEL COMMUTATORE A CHIAVE:

- Scollegare il connettore del commutatore a chiave.
- Con un tester in funzione di ohmetro, verificare la continuità tra i vari cavi nelle varie posizioni sulla base dei collegamenti (vedi SCHEMA ELETTRICO GENERALE).

CONTROLLO BOBINA D'ACCENSIONE:**Verifica primario bobina A.T.:**

- Scollegare il connettore della centralina e verificare la continuità tra il terminale n° 3 (viola) ed il n° 8 (nero) (vedi figura).

Valore resistenza: $0,4 \div 0,5 \Omega$

- Rilevando valori non conformi, ripetere il controllo direttamente ai terminali positivo e negativo del primario della bobina A.T.
- In caso si rilevassero valori corretti, procedere con la riparazione del cablaggio o il ripristino delle connessioni, altrimenti sostituire la bobina A.T.

Verifica secondario bobina A.T.:

- Scollegare il cappuccio candela dal cavo A.T. e misurare la resistenza tra l'estremità del cavo A.T. e negativo della bobina A.T. (vedi figura).

Valore resistenza: $\sim 3000 \pm 300 \Omega$



I

GB

5 BATTERIA

- **ATTENZIONE! L'elettrolita della batteria è tossico, caustico e a contatto con la pelle può causare ustioni. Contiene acido solforico.**
Indossare guanti, occhiali protettivi durante le operazioni di manutenzione.
Nel caso di contatto con la pelle, sciacquare abbondantemente la parte con acqua fresca.
Nel caso di contatto con gli occhi, lavare per quindici minuti con acqua, quindi rivolgersi tempestivamente a un medico.
- **Non fumare e non utilizzare fiamme libere: i vapori dell'elettrolita sono esplosivi.**
Durante le operazioni di ricarica, provvedere ad una adeguata ventilazione del locale.
Non disperdere il liquido elettrolita e le batterie esaurite nell'ambiente.
- **L'elettrolita della batteria è corrosivo: non inclinare in modo eccessivo il veicolo in modo da evitare pericolose fuoriuscite di liquido che potrebbero danneggiare le parti plastiche verniciate.**
- **Scollegare e ricollegare la batteria con la chiave commutatore nella posizione "OFF".**
Non invertire mai i collegamenti della batteria.
Collegare prima il cavo positivo e poi il negativo; scollegare l'impianto seguendo l'ordine inverso.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI

5.1 CONTROLLO LIVELLO ELETTROLITA: RABBOCCO E RICARICA

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportellino del vano portaoggetti ricavato sul tunnel centrale, e rimuovere il vano portaoggetti sbloccando la linguetta a pressione situata sulla parte posteriore.
ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.

5 BATTERY

- **CAUTION! The electrolyte of the battery is toxic and caustic and may cause burns when coming into contact with the skin. It contains sulphuric acid.**
Wear protective gloves and glasses during maintenance operations. In case of contact with the skin, rinse abundantly with fresh water.
In case of contact with the eyes, wash for fifteen minutes with water, then consult a doctor as soon as possible.
- **Do not smoke and do not use naked fire: electrolyte vapours are explosive.**
During the recharging operations ensure good ventilation of the room.
Dispose of the electrolyte and the flat batteries in an appropriate manner.
- **The electrolyte of the battery is corrosive: do not incline the vehicle excessively to prevent dangerous spilling of the fluid which may damage the painted plastic parts.**
- **Disconnect and reconnect the battery with the key switch in the "OFF" position.**
Never invert the battery connections.
First connect the positive lead and then the negative lead. Disconnect the system following the reverse order.

KEEP AWAY FROM CHILDREN

5.1 ELECTROLYTE LEVEL CHECK: TOP-UP AND RECHARGING

- Position the vehicle on its stand.
- Open the door of the glove compartment on the central tunnel and remove the glove compartment by releasing the press-fitted tab on the rear.
CAUTION! Do not force the electric cables.

F

5 BATTERIA

- **ATTENZIONE! L'elettrolita della batteria è tossico, caustico e a contatto con la pelle può causare ustioni. Contiene acido solforico.**
Indossare guanti, occhiali protettivi durante le operazioni di manutenzione.
Nel caso di contatto con la pelle, sciacquare abbondantemente la parte con acqua fresca.
Nel caso di contatto con gli occhi, lavare per quindici minuti con acqua, quindi rivolgersi tempestivamente a un medico.
- **Non fumare e non utilizzare fiamme libere: i vapori dell'elettrolita sono esplosivi.**
Durante le operazioni di ricarica, provvedere ad una adeguata ventilazione del locale.
Non disperdere il liquido elettrolita e le batterie esaurite nell'ambiente.
- **L'elettrolita della batteria è corrosivo: non inclinare in modo eccessivo il veicolo in modo da evitare pericolose fuoriuscite di liquido che potrebbero danneggiare le parti plastiche verniciate.**
- **Scollegare e ricollegare la batteria con la chiave commutatore nella posizione "OFF".**
Non invertire mai i collegamenti della batteria.
Collegare prima il cavo positivo e poi il negativo; scollegare l'impianto seguendo l'ordine inverso.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI

5.1 CONTROLLO LIVELLO ELETTRICITÀ: RABBOCCO E RICARICA

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportellino del vano portaoggetti ricavato sul tunnel centrale, e rimuovere il vano portaoggetti sbloccando la linguetta a pressione situata sulla parte posteriore.
ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.

D

5 BATTERIA

- **ATTENZIONE! L'elettrolita della batteria è tossico, caustico e a contatto con la pelle può causare ustioni. Contiene acido solforico.**
Indossare guanti, occhiali protettivi durante le operazioni di manutenzione.
Nel caso di contatto con la pelle, sciacquare abbondantemente la parte con acqua fresca.
Nel caso di contatto con gli occhi, lavare per quindici minuti con acqua, quindi rivolgersi tempestivamente a un medico.
- **Non fumare e non utilizzare fiamme libere: i vapori dell'elettrolita sono esplosivi.**
Durante le operazioni di ricarica, provvedere ad una adeguata ventilazione del locale.
Non disperdere il liquido elettrolita e le batterie esaurite nell'ambiente.
- **L'elettrolita della batteria è corrosivo: non inclinare in modo eccessivo il veicolo in modo da evitare pericolose fuoriuscite di liquido che potrebbero danneggiare le parti plastiche verniciate.**
- **Scollegare e ricollegare la batteria con la chiave commutatore nella posizione "OFF".**
Non invertire mai i collegamenti della batteria.
Collegare prima il cavo positivo e poi il negativo; scollegare l'impianto seguendo l'ordine inverso.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI

5.1 CONTROLLO LIVELLO ELETTRICITÀ: RABBOCCO E RICARICA

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportellino del vano portaoggetti ricavato sul tunnel centrale, e rimuovere il vano portaoggetti sbloccando la linguetta a pressione situata sulla parte posteriore.
ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.

E

5 BATTERIA

- **ATTENZIONE! L'elettrolita della batteria è tossico, caustico e a contatto con la pelle può causare ustioni. Contiene acido solforico.**
Indossare guanti, occhiali protettivi durante le operazioni di manutenzione.
Nel caso di contatto con la pelle, sciacquare abbondantemente la parte con acqua fresca.
Nel caso di contatto con gli occhi, lavare per quindici minuti con acqua, quindi rivolgersi tempestivamente a un medico.
- **Non fumare e non utilizzare fiamme libere: i vapori dell'elettrolita sono esplosivi.**
Durante le operazioni di ricarica, provvedere ad una adeguata ventilazione del locale.
Non disperdere il liquido elettrolita e le batterie esaurite nell'ambiente.
- **L'elettrolita della batteria è corrosivo: non inclinare in modo eccessivo il veicolo in modo da evitare pericolose fuoriuscite di liquido che potrebbero danneggiare le parti plastiche verniciate.**
- **Scollegare e ricollegare la batteria con la chiave commutatore nella posizione "OFF".**
Non invertire mai i collegamenti della batteria.
Collegare prima il cavo positivo e poi il negativo; scollegare l'impianto seguendo l'ordine inverso.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI

5.1 CONTROLLO LIVELLO ELETTRICITÀ: RABBOCCO E RICARICA

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Aprire lo sportellino del vano portaoggetti ricavato sul tunnel centrale, e rimuovere il vano portaoggetti sbloccando la linguetta a pressione situata sulla parte posteriore.
ATTENZIONE! Non forzare i cavi elettrici.



I

GB

- Estrarre la batteria dal suo vano: mantenendola in piano, verificare che il livello dell'elettrolita sia compreso tra le due tacche **MIN** e **MAX** stampigliate sul lato batteria. Ripristinare il livello al livello massimo aggiungendo acqua distillata.
ATTENZIONE! Nel rabbocco liquido batteria, non superare il livello identificato dal riferimento "MAX", in quanto in esercizio il livello aumenta per effetto della ricarica.
- Per la ricarica, scollegare i cavi dell'impianto elettrico, rimuovere la batteria dalla sua sede, togliere i tappi dagli elementi; caricare la batteria con un carica batteria in grado di fornire una corrente con amperaggio pari a 1/10 della capacità della batteria stessa. Effettuare la ricarica in un luogo fresco, asciutto ma soprattutto ventilato.
- A ricarica avvenuta, collegare nuovamente il livello dell'elettrolita; ripristinarlo se necessario. Serrare i tappi.
- Riposizionare la batteria nel suo alloggiamento e ricollegarla all'impianto.
ATTENZIONE! Ricollegare lo sfiato batteria per evitare che in esercizio, vapori di acido solforico uscendo dallo sfiato predisposto sul coperchio batteria, possano corrodere parti plastiche verniciate, guarnizioni o parti dell'impianto elettrico.

- Extract the battery from its compartment: holding it level, check that the electrolyte level is between the **MAX** and **MIN** notches printed on the battery side. Top up to the maximum level adding distilled water.
CAUTION! When topping up the battery fluid do not exceed the "MAX" level indicated, since the level increases during operation because of the effect of recharging.
- To recharge, disconnect the electrical system cables, remove the battery from its seat, remove the caps from the battery cells. Recharge the battery with a battery charger able to supply current with an amperage of 1/10 of the battery capacity. Recharge the battery in a cool and dry place, but above all ventilated.
- When the battery has been recharged, again check the electrolyte level and top up if necessary. Tighten the caps.
- Reposition the battery in its seat and reconnect it to the system.
CAUTION! Reconnect the battery breather to prevent that during operation sulphuric acid vapours coming from the breather on the battery cover damage the painted plastic parts, gaskets or parts of the electrical system.

5.2 LUNGA INATTIVITÀ

- Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per un lungo periodo, rimuovere la batteria e sistemarla in un luogo fresco e asciutto.
Ricaricarla con una carica lenta.
Controllare il livello dell'elettrolita: ripristinarlo se necessario con acqua distillata.
Se la batteria rimane montata sul veicolo, scollegare i cavi dell'impianto elettrico.
Verificare periodicamente lo stato della carica della batteria per prevenire la scarica completa ed il drenaggio, soprattutto nei periodi invernali.

5.2 LONG INACTIVITY

- If the vehicle remains inactive for a long period, remove the battery and store it in a cool, dry place.
Recharge it slowly.
Check the electrolyte level: top up if necessary with distilled water. If the battery stays on the vehicle, disconnect the electrical system cables.
Periodically check the battery charge to prevent complete discharge and degrading, above all in the winter periods.

F

- Estrarre la batteria dal suo vano: mantenendola in piano, verificare che il livello dell'elettrolita sia compreso tra le due tacche **MIN** e **MAX** stampigliate sul lato batteria. Ripristinare il livello al livello massimo aggiungendo acqua distillata.
ATTENZIONE! Nel rabbocco liquido batteria, non superare il livello identificato dal riferimento "MAX", in quanto in esercizio il livello aumenta per effetto della ricarica.
- Per la ricarica, scollegare i cavi dell'impianto elettrico, rimuovere la batteria dalla sua sede, togliere i tappi dagli elementi; caricare la batteria con un carica batteria in grado di fornire una corrente con amperaggio pari a 1/10 della capacità della batteria stessa. Effettuare la ricarica in un luogo fresco, asciutto ma soprattutto ventilato.
- A ricarica avvenuta, collegare nuovamente il livello dell'elettrolita; ripristinarlo se necessario. Serrare i tappi.
- Riposizionare la batteria nel suo alloggiamento e ricollegarla all'impianto.
ATTENZIONE! Ricollegare lo sfiato batteria per evitare che in esercizio, vapori di acido solforico uscendo dallo sfiato predisposto sul coperchio batteria, possano corrodere parti plastiche verniciate, guarnizioni o parti dell'impianto elettrico.

5.2 LUNGA INATTIVITÀ

- Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per un lungo periodo, rimuovere la batteria e sistemarla in un luogo fresco e asciutto.
Ricaricarla con una carica lenta.
Controllare il livello dell'elettrolita: ripristinarlo se necessario con acqua distillata.
Se la batteria rimane montata sul veicolo, scollegare i cavi dell'impianto elettrico.
Verificare periodicamente lo stato della carica della batteria per prevenire la scarica completa ed il drenaggio, soprattutto nei periodi invernali.

D

- Estrarre la batteria dal suo vano: mantenendola in piano, verificare che il livello dell'elettrolita sia compreso tra le due tacche **MIN** e **MAX** stampigliate sul lato batteria. Ripristinare il livello al livello massimo aggiungendo acqua distillata.
ATTENZIONE! Nel rabbocco liquido batteria, non superare il livello identificato dal riferimento "MAX", in quanto in esercizio il livello aumenta per effetto della ricarica.
- Per la ricarica, scollegare i cavi dell'impianto elettrico, rimuovere la batteria dalla sua sede, togliere i tappi dagli elementi; caricare la batteria con un carica batteria in grado di fornire una corrente con amperaggio pari a 1/10 della capacità della batteria stessa. Effettuare la ricarica in un luogo fresco, asciutto ma soprattutto ventilato.
- A ricarica avvenuta, collegare nuovamente il livello dell'elettrolita; ripristinarlo se necessario. Serrare i tappi.
- Riposizionare la batteria nel suo alloggiamento e ricollegarla all'impianto.
ATTENZIONE! Ricollegare lo sfiato batteria per evitare che in esercizio, vapori di acido solforico uscendo dallo sfiato predisposto sul coperchio batteria, possano corrodere parti plastiche verniciate, guarnizioni o parti dell'impianto elettrico.

5.2 LUNGA INATTIVITÀ

- Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per un lungo periodo, rimuovere la batteria e sistemarla in un luogo fresco e asciutto.
Ricaricarla con una carica lenta.
Controllare il livello dell'elettrolita: ripristinarlo se necessario con acqua distillata.
Se la batteria rimane montata sul veicolo, scollegare i cavi dell'impianto elettrico.
Verificare periodicamente lo stato della carica della batteria per prevenire la scarica completa ed il drenaggio, soprattutto nei periodi invernali.

E

- Estrarre la batteria dal suo vano: mantenendola in piano, verificare che il livello dell'elettrolita sia compreso tra le due tacche **MIN** e **MAX** stampigliate sul lato batteria. Ripristinare il livello al livello massimo aggiungendo acqua distillata.
ATTENZIONE! Nel rabbocco liquido batteria, non superare il livello identificato dal riferimento "MAX", in quanto in esercizio il livello aumenta per effetto della ricarica.
- Per la ricarica, scollegare i cavi dell'impianto elettrico, rimuovere la batteria dalla sua sede, togliere i tappi dagli elementi; caricare la batteria con un carica batteria in grado di fornire una corrente con amperaggio pari a 1/10 della capacità della batteria stessa. Effettuare la ricarica in un luogo fresco, asciutto ma soprattutto ventilato.
- A ricarica avvenuta, collegare nuovamente il livello dell'elettrolita; ripristinarlo se necessario. Serrare i tappi.
- Riposizionare la batteria nel suo alloggiamento e ricollegarla all'impianto.
ATTENZIONE! Ricollegare lo sfiato batteria per evitare che in esercizio, vapori di acido solforico uscendo dallo sfiato predisposto sul coperchio batteria, possano corrodere parti plastiche verniciate, guarnizioni o parti dell'impianto elettrico.

5.2 LUNGA INATTIVITÀ

- Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per un lungo periodo, rimuovere la batteria e sistemarla in un luogo fresco e asciutto.
Ricaricarla con una carica lenta.
Controllare il livello dell'elettrolita: ripristinarlo se necessario con acqua distillata.
Se la batteria rimane montata sul veicolo, scollegare i cavi dell'impianto elettrico.
Verificare periodicamente lo stato della carica della batteria per prevenire la scarica completa ed il drenaggio, soprattutto nei periodi invernali.

I

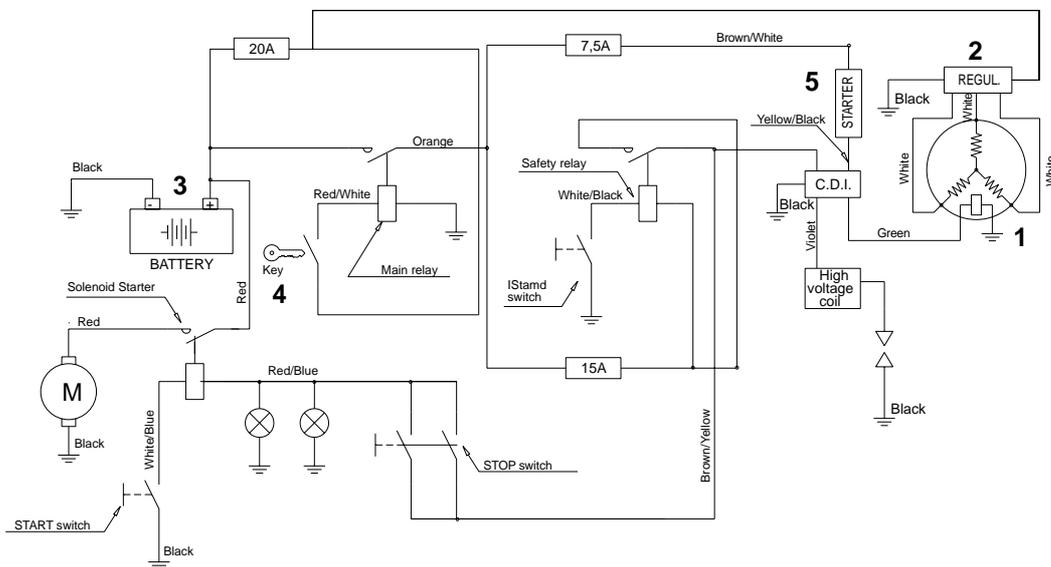
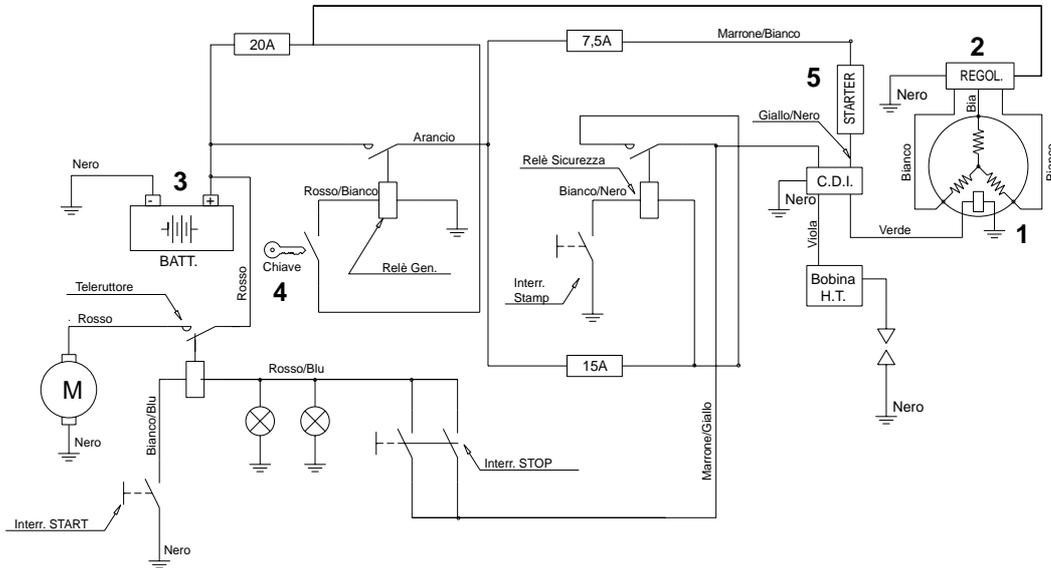
GB

6 CIRCUITO DI RICARICA E ALIMENTAZIONE GENERALE

6 RECHARGE AND GENERAL POWER SUPPLY CIRCUIT

• Posizionamento dei componenti: vedi schema.

• Arrangement of the components: see diagram



- 1) Volano
- 2) Regolatore
- 3) Batteria
- 4) Chiave accensione
- 5) Starter automatico

- 1) Flywheel
- 2) Regulator
- 3) Battery
- 4) Key switch
- 5) Automatic starter



I

GB

6.1 DATI TECNICI

Regolatore di tensione:

- 12 V A.C.

Batteria:

- 9 Ah - 12V

Fusibili:

- 7,5A, 15A, 20A

Controllo erogazione impianto di ricarica:

- Collegare la pinza ad induzione di un amperometro al cavetto positivo del regolatore di tensione, misurare la tensione della batteria e accendendo le luci del veicolo a motore fermo, attendere che la tensione si assesti a circa 12 Volt. Avviare il motore e misurare la corrente erogata dall'impianto con luci accese e motore a regime elevato.
- Nel caso che il valore di corrente erogata sia inferiore a 8A, ripetere la prova utilizzando alternativamente regolatore e/o statore nuovo.

6.2 RICERCA GUASTI

A. TENSIONE DI RICARICA INSUFFICIENTE

- Controllare ed eventualmente sostituire il fusibile.
- Controllare le connessioni dei cavi sul regolatore, volano, batteria e fusibile.
- Controllare la batteria.
- Controllare il generatore.

B. TENSIONE DI RICARICA ECCESSIVA

- Controllare il regolatore.
- Controllare le connessioni dei cavi.

C. SE NON ARRIVA TENSIONE AI CARICHI IN CORRENTE CONTINUA

- Continuare ed eventualmente sostituire il fusibile.
- Controllare le connessioni dei cavi sul regolatore, volano batteria e fusibile.
- Controllare la batteria.
- Controllare il generatore.
- Controllare il commutatore a chiave e le sue connessioni.

D. SE L'IMPIANTO FUNZIONA IN MODO IRREGOLARE

- Controllare le connessioni di massa.

6.1 TECHNICAL DATA

Voltage regulator:

- 12 V A.C.

Battery:

- 9 Ah -12V

Fuse:

- 7,5A,15A,20A

Checking the recharge system:

- Connect the induction pair of an ammeter to the voltage regulator positive cable, measure the battery voltage, turn on the lights while the engine is stop and wait for the voltage to set at about 12 V. Start the engine and measure the current supplied by the system with the lights on and engine running at a high speed.
- If the current supplied is less than 8A, repeat the test using by turns a new regulator and/or stator.

6.2 TROUBLESHOOTING

A. INSUFFICIENT RECHARGE VOLTAGE

- Check the fuse and if necessary change it.
- Check the cable connections on regulator, flywheel, battery and fuse.
- Check the battery.
- Check the generator.

B. EXCESSIVE RECHARGE VOLTAGE

- Check the regulator.
- Check the cable connections.

C. IF NO VOLTAGE REACHES THE LOADS UNDER DIRECT CURRENT

- Check the fuse and if necessary change it.
- Check the cable connections on regulator, flywheel, battery and fuse.
- Check the battery.
- Check the generator.
- Check the key switch and its connections.

D. IF THE SYSTEM FUNCTIONS IRREGULARLY

- Check the earth connections.

6.1 DATI TECNICI

Regolatore di tensione:

- 12 V A.C.

Batteria:

- 9 Ah - 12V

Fusibili:

- 7,5A, 15A, 20A

Controllo erogazione impianto di ricarica:

- Collegare la pinza ad induzione di un amperometro al cavetto positivo del regolatore di tensione, misurare la tensione della batteria e accendendo le luci del veicolo a motore fermo, attendere che la tensione si assesti a circa 12 Volt. Avviare il motore e misurare la corrente erogata dall'impianto con luci accese e motore a regime elevato.
- Nel caso che il valore di corrente erogata sia inferiore a 8A, ripetere la prova utilizzando alternativamente regolatore e/o statore nuovo.

6.2 RICERCA GUASTI

A. TENSIONE DI RICARICA INSUFFICIENTE

- Controllare ed eventualmente sostituire il fusibile.
- Controllare le connessioni dei cavi sul regolatore, volano, batteria e fusibile.
- Controllare la batteria.
- Controllare il generatore.

B. TENSIONE DI RICARICA ECCESSIVA

- Controllare il regolatore.
- Controllare le connessioni dei cavi.

C. SE NON ARRIVA TENSIONE AI CARICHI IN CORRENTE CONTINUA

- Continuare ed eventualmente sostituire il fusibile.
- Controllare le connessioni dei cavi sul regolatore, volano batteria e fusibile.
- Controllare la batteria.
- Controllare il generatore.
- Controllare il commutatore a chiave e le sue connessioni.

D. SE L'IMPIANTO FUNZIONA IN MODO IRREGOLARE

- Controllare le connessioni di massa.

6.1 DATI TECNICI

Regolatore di tensione:

- 12 V A.C.

Batteria:

- 9 Ah - 12V

Fusibili:

- 7,5A, 15A, 20A

Controllo erogazione impianto di ricarica:

- Collegare la pinza ad induzione di un amperometro al cavetto positivo del regolatore di tensione, misurare la tensione della batteria e accendendo le luci del veicolo a motore fermo, attendere che la tensione si assesti a circa 12 Volt. Avviare il motore e misurare la corrente erogata dall'impianto con luci accese e motore a regime elevato.
- Nel caso che il valore di corrente erogata sia inferiore a 8A, ripetere la prova utilizzando alternativamente regolatore e/o statore nuovo.

6.2 RICERCA GUASTI

A. TENSIONE DI RICARICA INSUFFICIENTE

- Controllare ed eventualmente sostituire il fusibile.
- Controllare le connessioni dei cavi sul regolatore, volano, batteria e fusibile.
- Controllare la batteria.
- Controllare il generatore.

B. TENSIONE DI RICARICA ECCESSIVA

- Controllare il regolatore.
- Controllare le connessioni dei cavi.

C. SE NON ARRIVA TENSIONE AI CARICHI IN CORRENTE CONTINUA

- Continuare ed eventualmente sostituire il fusibile.
- Controllare le connessioni dei cavi sul regolatore, volano batteria e fusibile.
- Controllare la batteria.
- Controllare il generatore.
- Controllare il commutatore a chiave e le sue connessioni.

D. SE L'IMPIANTO FUNZIONA IN MODO IRREGOLARE

- Controllare le connessioni di massa.

6.1 DATI TECNICI

Regolatore di tensione:

- 12 V A.C.

Batteria:

- 9 Ah - 12V

Fusibili:

- 7,5A, 15A, 20A

Controllo erogazione impianto di ricarica:

- Collegare la pinza ad induzione di un amperometro al cavetto positivo del regolatore di tensione, misurare la tensione della batteria e accendendo le luci del veicolo a motore fermo, attendere che la tensione si assesti a circa 12 Volt. Avviare il motore e misurare la corrente erogata dall'impianto con luci accese e motore a regime elevato.
- Nel caso che il valore di corrente erogata sia inferiore a 8A, ripetere la prova utilizzando alternativamente regolatore e/o statore nuovo.

6.2 RICERCA GUASTI

A. TENSIONE DI RICARICA INSUFFICIENTE

- Controllare ed eventualmente sostituire il fusibile.
- Controllare le connessioni dei cavi sul regolatore, volano, batteria e fusibile.
- Controllare la batteria.
- Controllare il generatore.

B. TENSIONE DI RICARICA ECCESSIVA

- Controllare il regolatore.
- Controllare le connessioni dei cavi.

C. SE NON ARRIVA TENSIONE AI CARICHI IN CORRENTE CONTINUA

- Continuare ed eventualmente sostituire il fusibile.
- Controllare le connessioni dei cavi sul regolatore, volano batteria e fusibile.
- Controllare la batteria.
- Controllare il generatore.
- Controllare il commutatore a chiave e le sue connessioni.

D. SE L'IMPIANTO FUNZIONA IN MODO IRREGOLARE

- Controllare le connessioni di massa.

I

6.3 DATI DI CONTROLLO (Fig. 143)

Controllo statore:

- Scollegare il connettore dal regolatore di tensione e verificare la presenza di continuità tra ciascun cavetto giallo con gli altri due.

Valore ohmico: $0,7 \div 0,9$

- Verificare inoltre che ciascun cavetto giallo sia isolato dalla massa.
- Rilevando valori non conformi, ripetere i controlli direttamente allo statore, in caso di ulteriori valori errati sostituire lo statore altrimenti riparare il cablaggio.

Controllo della batteria:

Tensione a vuoto: $12,5 \pm 1V$.

Densità elettrolito: 1,26 a $20^{\circ} C$

- Controllare il livello dell'elettrolito ed eventualmente ripristinarlo con acqua distillata.
- Controllare che non vi siano segni di solfatazione.
- Eventualmente sostituire.

GB

6.3 CONTROL DATA (FIG.143)

Stator:

- Disconnect the connector from the voltage regulator and check the continuity between each yellow cable and the other two cables.

Ohmic value: $0,7 \div 0,9$

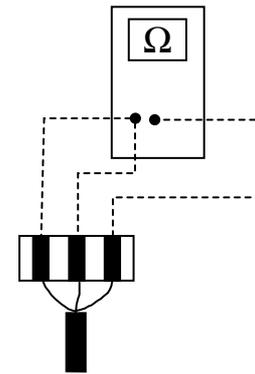
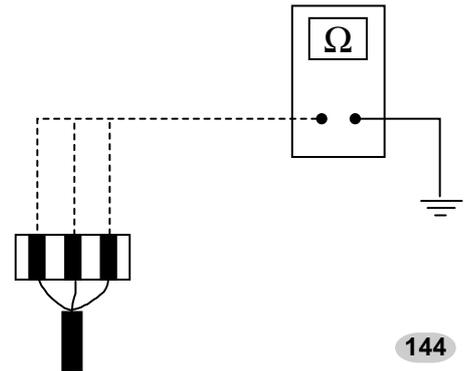
- Check that each yellow cable is insulated from the earth.
- If the measured values are not correct, repeat the check directly on the stator. If the wrong values are measured again, replace the stator or repair the cables.

Battery:

No-load voltage: $12,5 \pm 1V$.

Electrolyte density: 1,26 a $20^{\circ} C$

- Check the electrolyte level and if necessary top up with distilled water.
- Make up that there are no signs of sulphation.
- Change if necessary.

**143****144**

F**6.3 DATI DI CONTROLLO (Fig. 143)****Controllo statore:**

- Scollegare il connettore dal regolatore di tensione e verificare la presenza di continuità tra ciascun cavetto giallo con gli altri due.

Valore ohmico: $0,7 \div 0,9$

- Verificare inoltre che ciascun cavetto giallo sia isolato dalla massa.
- Rilevando valori non conformi, ripetere i controlli direttamente allo statore, in caso di ulteriori valori errati sostituire lo statore altrimenti riparare il cablaggio.

Controllo della batteria:**Tensione a vuoto:** $12,5 \pm 1V$.**Densità elettrolito:** 1,26 a 20° C

- Controllare il livello dell'elettrolito ed eventualmente ripristinarlo con acqua distillata.
- Controllare che non vi siano segni di solfatazione.
- Eventualmente sostituire.

D**6.3 DATI DI CONTROLLO (Fig. 143)****Controllo statore:**

- Scollegare il connettore dal regolatore di tensione e verificare la presenza di continuità tra ciascun cavetto giallo con gli altri due.

Valore ohmico: $0,7 \div 0,9$

- Verificare inoltre che ciascun cavetto giallo sia isolato dalla massa.
- Rilevando valori non conformi, ripetere i controlli direttamente allo statore, in caso di ulteriori valori errati sostituire lo statore altrimenti riparare il cablaggio.

Controllo della batteria:**Tensione a vuoto:** $12,5 \pm 1V$.**Densità elettrolito:** 1,26 a 20° C

- Controllare il livello dell'elettrolito ed eventualmente ripristinarlo con acqua distillata.
- Controllare che non vi siano segni di solfatazione.
- Eventualmente sostituire.

E**6.3 DATI DI CONTROLLO (Fig. 143)****Controllo statore:**

- Scollegare il connettore dal regolatore di tensione e verificare la presenza di continuità tra ciascun cavetto giallo con gli altri due.

Valore ohmico: $0,7 \div 0,9$

- Verificare inoltre che ciascun cavetto giallo sia isolato dalla massa.
- Rilevando valori non conformi, ripetere i controlli direttamente allo statore, in caso di ulteriori valori errati sostituire lo statore altrimenti riparare il cablaggio.

Controllo della batteria:**Tensione a vuoto:** $12,5 \pm 1V$.**Densità elettrolito:** 1,26 a 20° C

- Controllare il livello dell'elettrolito ed eventualmente ripristinarlo con acqua distillata.
- Controllare che non vi siano segni di solfatazione.
- Eventualmente sostituire.



I

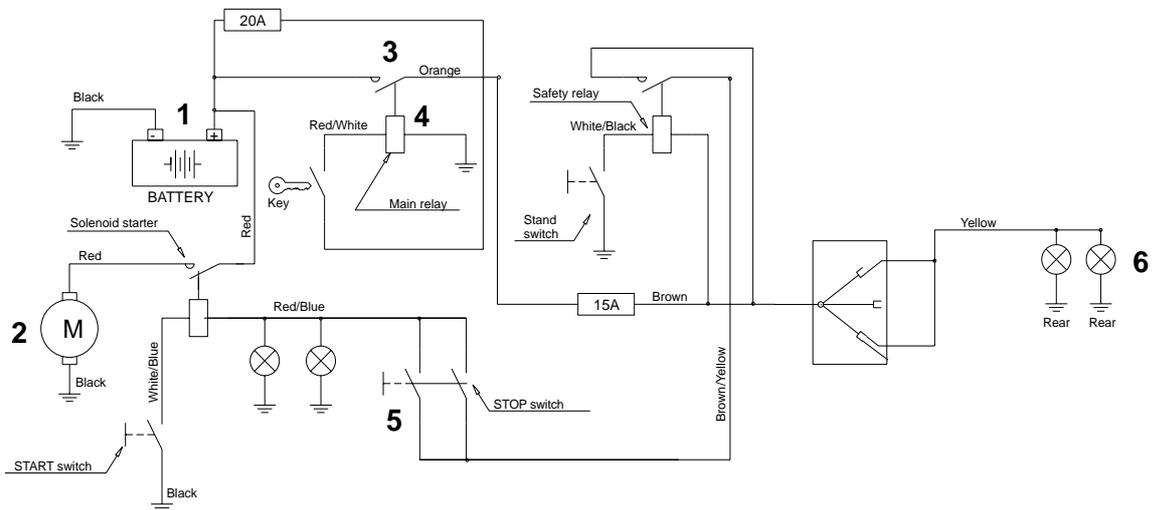
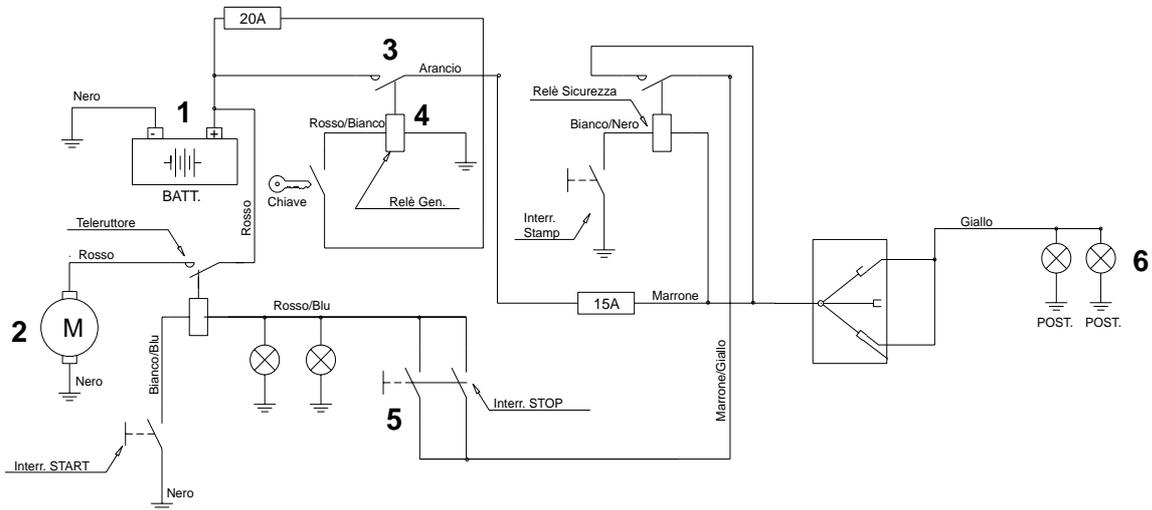
GB

7 CIRCUITO D'AVVIAMENTO

- Posizionamento dei componenti vedi schema.

7 STARTING CIRCUIT

- Arrangement of the components see diagram

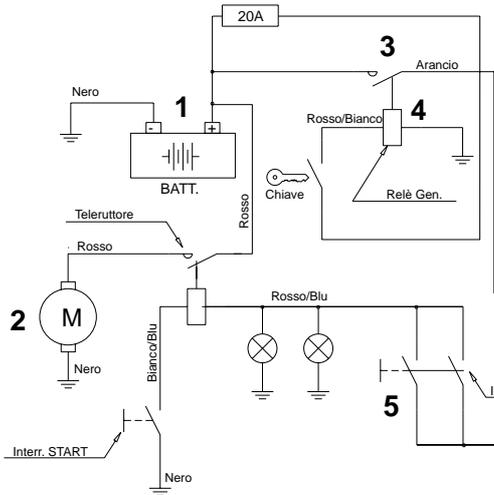


- 1) Batteria
- 2) Motorino d'avviamento
- 3) Pulsante avviamento
- 4) Relè avviamento
- 5) Interruttore stop
- 6) Stop anteriore

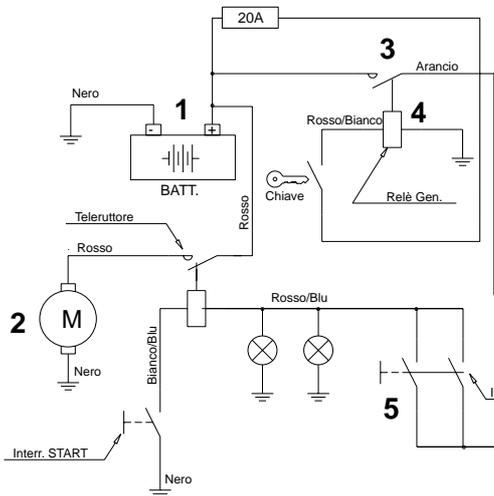
- 1) Battery
- 2) Starter
- 3) Start button
- 4) Starter relay
- 5) Stop switch
- 6) Front stop

F**7 CIRCUITO D'AVVIAMENTO**

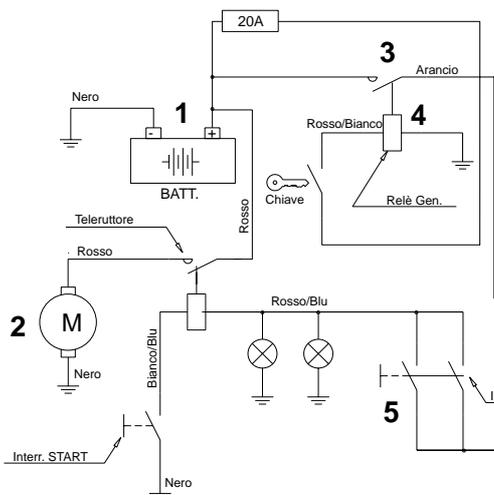
- Posizionamento dei componenti vedi schema.

**D****7 CIRCUITO D'AVVIAMENTO**

- Posizionamento dei componenti vedi schema.

**E****7 CIRCUITO D'AVVIAMENTO**

- Posizionamento dei componenti vedi schema.



- 1) Batteria
- 2) Motorino d'avviamento
- 3) Pulsante avviamento
- 4) Relè avviamento
- 5) Interruttore stop
- 6) Stop anteriore

- 1) Batteria
- 2) Motorino d'avviamento
- 3) Pulsante avviamento
- 4) Relè avviamento
- 5) Interruttore stop
- 6) Stop anteriore

- 1) Batteria
- 2) Motorino d'avviamento
- 3) Pulsante avviamento
- 4) Relè avviamento
- 5) Interruttore stop
- 6) Stop anteriore



I

GB

7.1 DATI TECNICI

Relè d'avviamento: 12V - 70 A
Batteria: 12V - 9 Ah

Per ragioni di sicurezza il motore si avvia con il pulsante "Ⓢ" solo dopo aver tirato una delle due leve dei freni.

7.2 RICERCA GUASTI

A. IL MOTORINO D'AVVIAMENTO NON GIRA O GIRA MOLTO LENTAMENTE.

- Controllare la batteria
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il relè d'avviamento.
- Controllare il pulsante "Ⓢ".
- Controllare il circuito luci di arresto.

B. IL MOTORINO D'AVVIAMENTO GIRA MA NON GIRA IL MOTORE.

- Controllare la ruota libera del motorino d'avviamento e gli ingranaggi.

C. IL MOTORINO D'AVVIAMENTO GIRA SENZA AVER ESEGUITO ALCUNA OPERAZIONE.

- Controllare la connessione dei cavi.
- Controllare il relè d'avviamento.
- Controllare il diodo di controllo.

7.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL RELÈ D'AVVIAMENTO

- Scollegare tutti i cavi del relè.
- Misurare con un tester in funzione di ohmetro la continuità tra i morsetti 1 e 3.

Valore esatto: ~78,7 ± 10%.

- Misurare con un tester in funzione di un ohmetro la continuità tra i restanti morsetti.

Valore resistenza: infinito

CONTROLLO DEL MOTORINO D'AVVIAMENTO

- Controllare con l'uso di un tester in funzione di ohmetro la resistenza tra morsetto positivo e negativo del motorino.

Valore normale: 0,5 Ω

CONTROLLO DEL PULSANTE DI AVVIAMENTO "Ⓢ"

- Scollegare il connettore del pulsante. Con un tester in funzione di ohmetro verificare la continuità tra i contatti nelle posizioni di premuto e di riposo sulla base dei collegamenti, (vedi SCHEMA ELETTRICO GENERALE).

7.1 TECHNICAL DATA

Starter relay: 12V -70 A
Battery 12V: -9 Ah

For safety reasons, the engine must be started with the "Ⓢ" push button only after pulling either brake lever.

7.2 TROUBLESHOOTING

A. STARTER DOESN'T RUN OR RUNS VERY SLOWLY.

- Check the battery
- Check the cable connections.
- Check the starter relay.
- Check the start push button "Ⓢ"
- Check the stoplight circuit.

B. STARTER RUNS, BUT ENGINE DOESN'T RUN.

- Check the free wheel of the starter and the gears

C. STARTER RUNS EVEN IF NO OPERATION HAS BEEN PERFORMED.

- Check the cable connections
- Check the starter relay.
- Check the control diode.

7.3 CONTROL DATA

STARTER RELAY

- Disconnect all the relay cables.
- By means of an ohmmeter-tester measure the continuity between terminals 1 and 3.

Exact value: ~78,7 ± 10%.

- By means of an ohmmeter-tester measure the continuity between the remaining terminals.

Resistance value: infinite

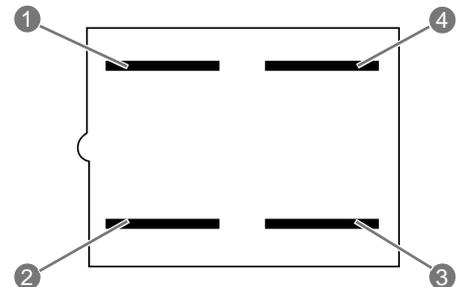
STARTER

- By means of an ohmmeter-tester, check the resistance between the positive and negative terminals of the starter.

Normal value: 0,5 Ω

START PUSH BUTTON "Ⓢ"

- Disconnect the start push button. By means of an ohmmeter-tester, check the continuity among the cables in the "pressed" and "released" positions, according to the connections (see GENERAL WIRING DIAGRAM).



F

7.1 DATI TECNICI

Relè d'avviamento: 12V - 70 A
Batteria: 12V - 9 Ah

Per ragioni di sicurezza il motore si avvia con il pulsante "ⓘ" solo dopo aver tirato una delle due leve dei freni.

7.2 RICERCA GUASTI

A. IL MOTORINO D'AVVIAMENTO NON GIRA O GIRA MOLTO LENTAMENTE.

- Controllare la batteria
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il relè d'avviamento.
- Controllare il pulsante "ⓘ".
- Controllare il circuito luci di arresto.

B. IL MOTORINO D'AVVIAMENTO GIRA MA NON GIRA IL MOTORE.

- Controllare la ruota libera del motorino d'avviamento e gli ingranaggi.

C. IL MOTORINO D'AVVIAMENTO GIRA SENZA AVER ESEGUITO ALCUNA OPERAZIONE.

- Controllare la connessione dei cavi.
- Controllare il relè d'avviamento.
- Controllare il diodo di controllo.

7.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL RELÈ D'AVVIAMENTO

- Scollegare tutti i cavi del relè.
- Misurare con un tester in funzione di ohmetro la continuità tra i morsetti 1 e 3.

Valore esatto: ~78,7 ± 10%.

- Misurare con un tester in funzione di un ohmetro la continuità tra i restanti morsetti.

Valore resistenza: infinito

CONTROLLO DEL MOTORINO D'AVVIAMENTO

- Controllare con l'uso di un tester in funzione di ohmetro la resistenza tra morsetto positivo e negativo del motorino.

Valore normale: 0,5 Ω

CONTROLLO DEL PULSANTE DI AVVIAMENTO "ⓘ"

- Scollegare il connettore del pulsante. Con un tester in funzione di ohmetro verificare la continuità tra i contatti nelle posizioni di premuto e di riposo sulla base dei collegamenti, (vedi SCHEMA ELETTRICO GENERALE).

D

7.1 DATI TECNICI

Relè d'avviamento: 12V - 70 A
Batteria: 12V - 9 Ah

Per ragioni di sicurezza il motore si avvia con il pulsante "ⓘ" solo dopo aver tirato una delle due leve dei freni.

7.2 RICERCA GUASTI

A. IL MOTORINO D'AVVIAMENTO NON GIRA O GIRA MOLTO LENTAMENTE.

- Controllare la batteria
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il relè d'avviamento.
- Controllare il pulsante "ⓘ".
- Controllare il circuito luci di arresto.

B. IL MOTORINO D'AVVIAMENTO GIRA MA NON GIRA IL MOTORE.

- Controllare la ruota libera del motorino d'avviamento e gli ingranaggi.

C. IL MOTORINO D'AVVIAMENTO GIRA SENZA AVER ESEGUITO ALCUNA OPERAZIONE.

- Controllare la connessione dei cavi.
- Controllare il relè d'avviamento.
- Controllare il diodo di controllo.

7.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL RELÈ D'AVVIAMENTO

- Scollegare tutti i cavi del relè.
- Misurare con un tester in funzione di ohmetro la continuità tra i morsetti 1 e 3.

Valore esatto: ~78,7 ± 10%.

- Misurare con un tester in funzione di un ohmetro la continuità tra i restanti morsetti.

Valore resistenza: infinito

CONTROLLO DEL MOTORINO D'AVVIAMENTO

- Controllare con l'uso di un tester in funzione di ohmetro la resistenza tra morsetto positivo e negativo del motorino.

Valore normale: 0,5 Ω

CONTROLLO DEL PULSANTE DI AVVIAMENTO "ⓘ"

- Scollegare il connettore del pulsante. Con un tester in funzione di ohmetro verificare la continuità tra i contatti nelle posizioni di premuto e di riposo sulla base dei collegamenti, (vedi SCHEMA ELETTRICO GENERALE).

E

7.1 DATI TECNICI

Relè d'avviamento: 12V - 70 A
Batteria: 12V - 9 Ah

Per ragioni di sicurezza il motore si avvia con il pulsante "ⓘ" solo dopo aver tirato una delle due leve dei freni.

7.2 RICERCA GUASTI

A. IL MOTORINO D'AVVIAMENTO NON GIRA O GIRA MOLTO LENTAMENTE.

- Controllare la batteria
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il relè d'avviamento.
- Controllare il pulsante "ⓘ".
- Controllare il circuito luci di arresto.

B. IL MOTORINO D'AVVIAMENTO GIRA MA NON GIRA IL MOTORE.

- Controllare la ruota libera del motorino d'avviamento e gli ingranaggi.

C. IL MOTORINO D'AVVIAMENTO GIRA SENZA AVER ESEGUITO ALCUNA OPERAZIONE.

- Controllare la connessione dei cavi.
- Controllare il relè d'avviamento.
- Controllare il diodo di controllo.

7.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL RELÈ D'AVVIAMENTO

- Scollegare tutti i cavi del relè.
- Misurare con un tester in funzione di ohmetro la continuità tra i morsetti 1 e 3.

Valore esatto: ~78,7 ± 10%.

- Misurare con un tester in funzione di un ohmetro la continuità tra i restanti morsetti.

Valore resistenza: infinito

CONTROLLO DEL MOTORINO D'AVVIAMENTO

- Controllare con l'uso di un tester in funzione di ohmetro la resistenza tra morsetto positivo e negativo del motorino.

Valore normale: 0,5 Ω

CONTROLLO DEL PULSANTE DI AVVIAMENTO "ⓘ"

- Scollegare il connettore del pulsante. Con un tester in funzione di ohmetro verificare la continuità tra i contatti nelle posizioni di premuto e di riposo sulla base dei collegamenti, (vedi SCHEMA ELETTRICO GENERALE).



I

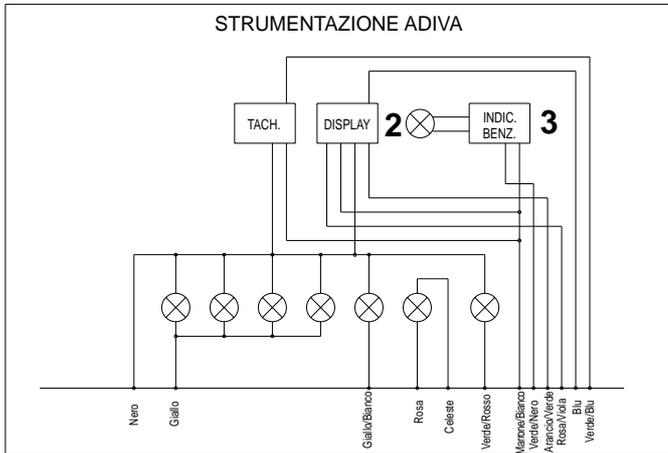
GB

8 CIRCUITO DEI SENSORI

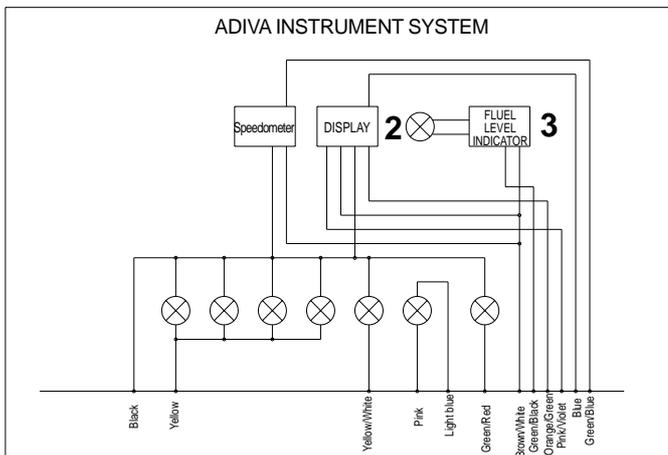
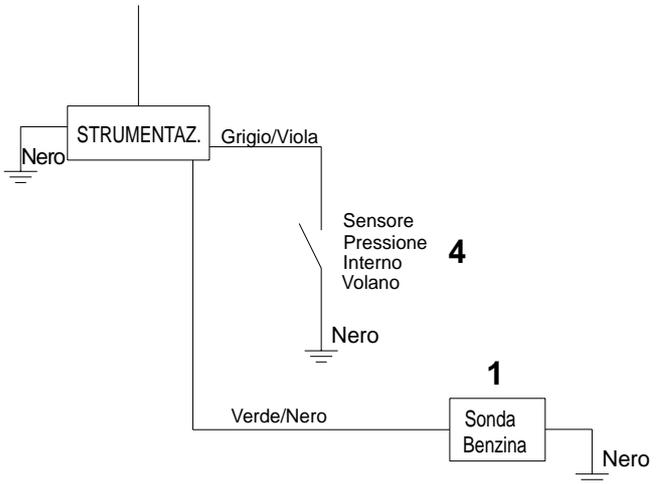
- Posizionamento dei componenti vedi schema.

8 SENSORS CIRCUIT

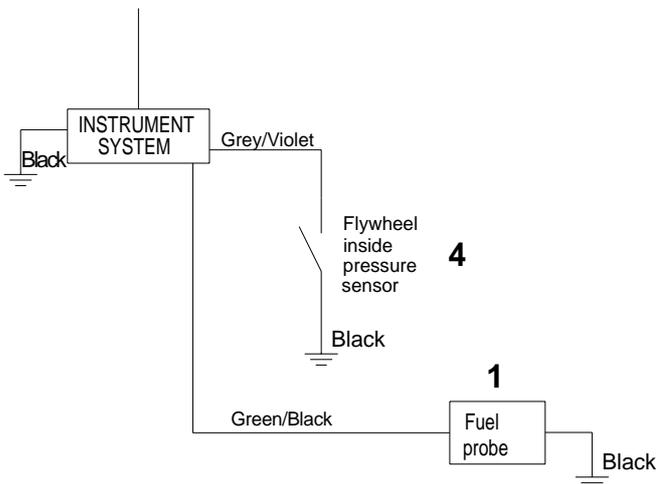
- Arrangement of the components see diagram.



POSITIVO SOTTO CHIAVE



POSITIVO SOTTO CHIAVE

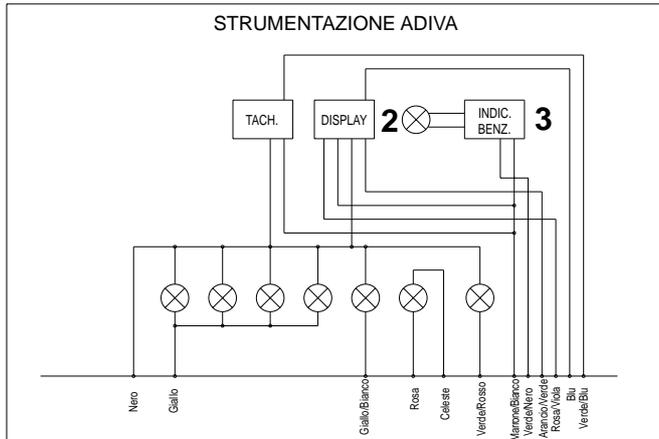


- 1) Sonda livello carburante
- 2) Spia livello carburante
- 3) Indicatore livello carburante
- 4) Sensore pressione olio

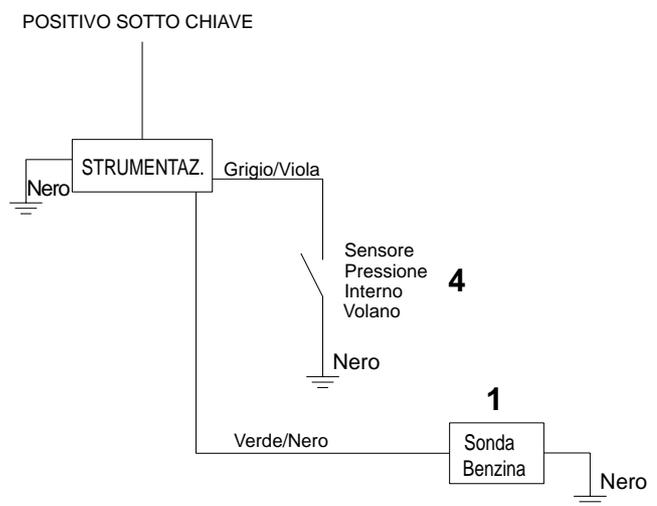
- 1) Fuel level probe
- 2) Fuel level light
- 3) Fuel level indicator
- 4) Oil pressure sensor

F**8 CIRCUITO DEI SENSORI**

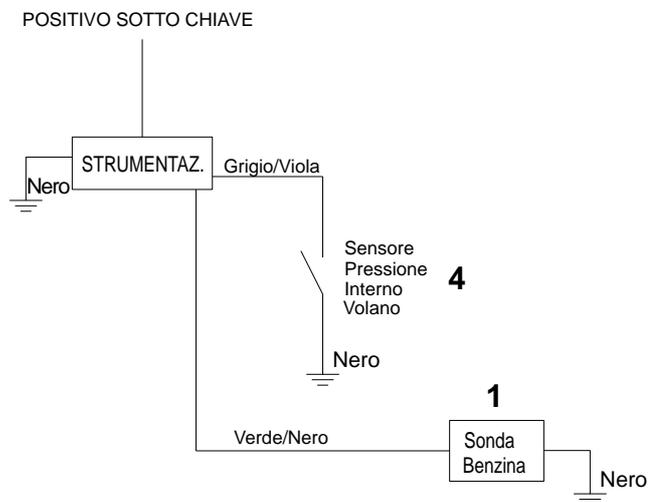
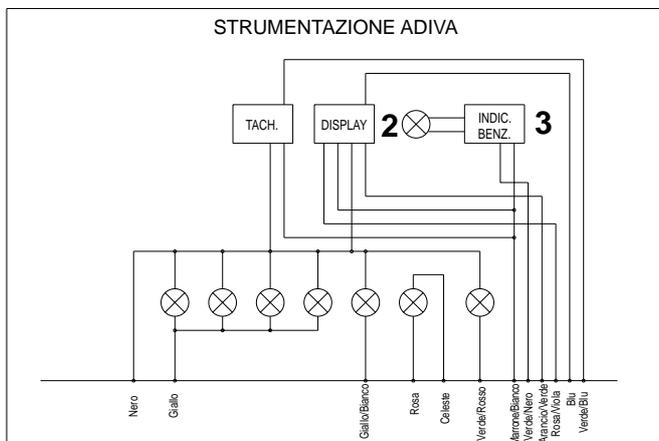
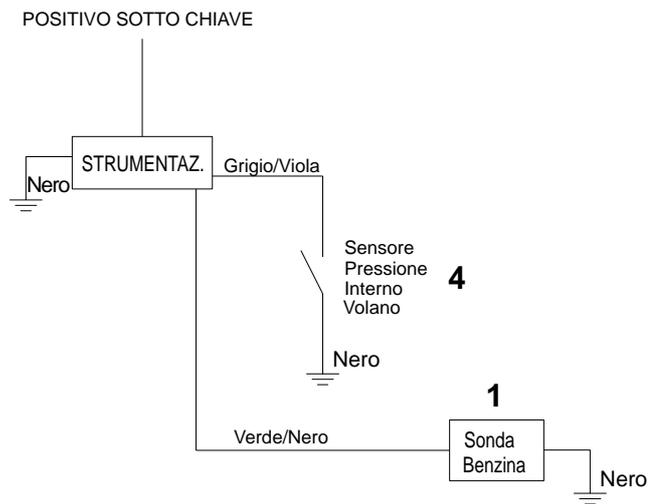
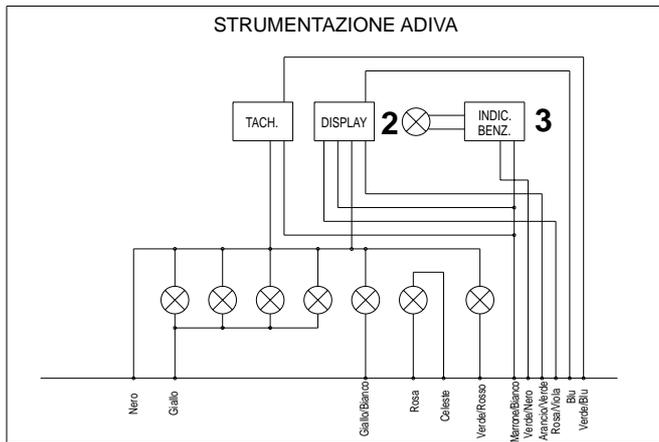
- Posizionamento dei componenti vedi schema.

**D****8 CIRCUITO DEI SENSORI**

- Posizionamento dei componenti vedi schema.

**E****8 CIRCUITO DEI SENSORI**

- Posizionamento dei componenti vedi schema.



- 1) Sonda livello carburante
- 2) Spia livello carburante
- 3) Indicatore livello carburante
- 4) Sensore pressione olio

- 1) Sonda livello carburante
- 2) Spia livello carburante
- 3) Indicatore livello carburante
- 4) Sensore pressione olio

- 1) Sonda livello carburante
- 2) Spia livello carburante
- 3) Indicatore livello carburante
- 4) Sensore pressione olio



I

GB

8.1 INDICATORE LIVELLO CARBURANTE

8.1 FUEL LEVEL INDICATOR

RICERCA GUASTI

TROUBLESHOOTING

A. LO STRUMENTO INDICA SEMPRE LO ZERO ANCHE CON IL PIENO BENZINA.

A. INSTRUMENT ALWAYS INDICATES 0 EVEN WITH FULL TANK

- Controllare che vi sia tensione tra cavo marrone/ bianco e verde/nero dello strumento.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare che il cavo verde/nero non sia interrotto tra lo strumento ed il sensore.
- Lo strumento si dovrà portare nella posizione di "0" curando che la batteria abbia una tensione di $13V \pm 0,5$.

- Make sure that there is voltage between the brown/white and green/black cable of the indicator.
- Check the cable connections.
- Make sure that the green/black cable is not interrupted between the indicator and the sensor.
- Move the indicator to position "0" making sure that the battery voltage is $13V \pm 0,5$.

CONTROLLO DEL SENSORE

SENSOR

- Controllare che sul connettore a tre vie dei cavi in entrata siano uguali a quelli in uscita.
- Scollegare il connettore a due vie del sensore ed effettuare le seguenti misure sul sensore.
- Se questi valori sono tutti esatti il sensore è guasto e va sostituito con uno nuovo.
- Se alcuni di questi valori sono sbagliati il guasto non proviene dal sensore ma dallo strumento o dall'impianto.

- Make sure that on the three-way connector the entering and exiting cables have the same colours.
- Disconnect the two-way connector of the sensor and carry out the following measurements on the sensor.
- If all these values are correct, the sensor is broken and must be replaced with a new one.
- If any of these values is wrong, the failure is not due to the sensor, but to the indicator or to the system.

8.2 SPIA LIVELLO OLIO

8.2 OIL LEVEL WARNING LIGHT

- La spia livello olio si accende ogni volta che si effettua l'avviamento, per controllare che la lampadina non sia guasta.

- The oil level warning light comes on every time the engine is started to check whether the lamp is broken.

RICERCA GUASTI

TROUBLESHOOTING

A. NON SI ACCENDE LA SPIA CON LIVELLO OLIO INSUFFICIENTE

A. WARNING LIGHT DOES NOT COME ON WHEN OIL LEVEL IS INSUFFICIENT

- Controllare la lampadina.
- Controllare che vi sia tensione sul cavo grigio/viola del sensore livello olio.
- Controllare le connessioni di cavi.
- Controllare il sensore livello olio.

- Check the lamp.
- Make sure that there is voltage on the grey/violet cable of the oil level sensor.
- Check the cable connections.
- Check the oil level sensor.

B. RIMANE ACCESA ANCHE CON LIVELLO OLIO SUFFICIENTE

B. WARNING LIGHT REMAINS ON EVEN IF OIL LEVEL IS SUFFICIENT

- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il sensore pressione olio situato sotto la cuffia coprivolano.

- Check the cable connections.
- Check the oil pressure sensor located under the flywheel housing.

DATI CONTROLLO

CONTROL DATA

- Controllo del sensore pressione olio
Mediante tester, verificare la continuità fra le connessioni 4 e massa (a motore spento), altrimenti sostituirlo con uno sicuramente funzionante.

- Check of oil pressure sensor.
By means of a tester, check the continuity between connections 4 and earth (with engine off). Replace with a new one if necessary.

F**8.1 INDICATORE LIVELLO CARBURANTE****RICERCA GUASTI****A. LO STRUMENTO INDICA SEMPRE LO ZERO ANCHE CON IL PIENO BENZINA.**

- Controllare che vi sia tensione tra cavo marrone/ bianco e verde/nero dello strumento.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare che il cavo verde/nero non sia interrotto tra lo strumento ed il sensore.
- Lo strumento si dovrà portare nella posizione di "0" curando che la batteria abbia una tensione di $13V \pm 0,5$.

CONTROLLO DEL SENSORE

- Controllare che sul connettore a tre vie dei cavi in entrata siano uguali a quelli in uscita.
- Scollegare il connettore a due vie del sensore ed effettuare le seguenti misure sul sensore.
- Se questi valori sono tutti esatti il sensore è guasto e va sostituito con uno nuovo.
- Se alcuni di questi valori sono sbagliati il guasto non proviene dal sensore ma dallo strumento o dall'impianto.

8.2 SPIA LIVELLO OLIO

- La spia livello olio si accende ogni volta che si effettua l'avviamento, per controllare che la lampadina non sia guasta.

RICERCA GUASTI**A. NON SI ACCENDE LA SPIA CON LIVELLO OLIO INSUFFICIENTE**

- Controllare la lampadina.
- Controllare che vi sia tensione sul cavo grigio/viola del sensore livello olio.
- Controllare le connessioni di cavi.
- Controllare il sensore livello olio.

B. RIMANE ACCESA ANCHE CON LIVELLO OLIO SUFFICIENTE

- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il sensore pressione olio situato sotto la cuffia coprivalano.

DATI CONTROLLO

- Controllo del sensore pressione olio Mediante tester, verificare la continuità fra le connessioni 4 e massa (a motore spento), altrimenti sostituirlo con uno sicuramente funzionante.

D**8.1 INDICATORE LIVELLO CARBURANTE****RICERCA GUASTI****A. LO STRUMENTO INDICA SEMPRE LO ZERO ANCHE CON IL PIENO BENZINA.**

- Controllare che vi sia tensione tra cavo marrone/ bianco e verde/nero dello strumento.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare che il cavo verde/nero non sia interrotto tra lo strumento ed il sensore.
- Lo strumento si dovrà portare nella posizione di "0" curando che la batteria abbia una tensione di $13V \pm 0,5$.

CONTROLLO DEL SENSORE

- Controllare che sul connettore a tre vie dei cavi in entrata siano uguali a quelli in uscita.
- Scollegare il connettore a due vie del sensore ed effettuare le seguenti misure sul sensore.
- Se questi valori sono tutti esatti il sensore è guasto e va sostituito con uno nuovo.
- Se alcuni di questi valori sono sbagliati il guasto non proviene dal sensore ma dallo strumento o dall'impianto.

8.2 SPIA LIVELLO OLIO

- La spia livello olio si accende ogni volta che si effettua l'avviamento, per controllare che la lampadina non sia guasta.

RICERCA GUASTI**A. NON SI ACCENDE LA SPIA CON LIVELLO OLIO INSUFFICIENTE**

- Controllare la lampadina.
- Controllare che vi sia tensione sul cavo grigio/viola del sensore livello olio.
- Controllare le connessioni di cavi.
- Controllare il sensore livello olio.

B. RIMANE ACCESA ANCHE CON LIVELLO OLIO SUFFICIENTE

- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il sensore pressione olio situato sotto la cuffia coprivalano.

DATI CONTROLLO

- Controllo del sensore pressione olio Mediante tester, verificare la continuità fra le connessioni 4 e massa (a motore spento), altrimenti sostituirlo con uno sicuramente funzionante.

E**8.1 INDICATORE LIVELLO CARBURANTE****RICERCA GUASTI****A. LO STRUMENTO INDICA SEMPRE LO ZERO ANCHE CON IL PIENO BENZINA.**

- Controllare che vi sia tensione tra cavo marrone/ bianco e verde/nero dello strumento.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare che il cavo verde/nero non sia interrotto tra lo strumento ed il sensore.
- Lo strumento si dovrà portare nella posizione di "0" curando che la batteria abbia una tensione di $13V \pm 0,5$.

CONTROLLO DEL SENSORE

- Controllare che sul connettore a tre vie dei cavi in entrata siano uguali a quelli in uscita.
- Scollegare il connettore a due vie del sensore ed effettuare le seguenti misure sul sensore.
- Se questi valori sono tutti esatti il sensore è guasto e va sostituito con uno nuovo.
- Se alcuni di questi valori sono sbagliati il guasto non proviene dal sensore ma dallo strumento o dall'impianto.

8.2 SPIA LIVELLO OLIO

- La spia livello olio si accende ogni volta che si effettua l'avviamento, per controllare che la lampadina non sia guasta.

RICERCA GUASTI**A. NON SI ACCENDE LA SPIA CON LIVELLO OLIO INSUFFICIENTE**

- Controllare la lampadina.
- Controllare che vi sia tensione sul cavo grigio/viola del sensore livello olio.
- Controllare le connessioni di cavi.
- Controllare il sensore livello olio.

B. RIMANE ACCESA ANCHE CON LIVELLO OLIO SUFFICIENTE

- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il sensore pressione olio situato sotto la cuffia coprivalano.

DATI CONTROLLO

- Controllo del sensore pressione olio Mediante tester, verificare la continuità fra le connessioni 4 e massa (a motore spento), altrimenti sostituirlo con uno sicuramente funzionante.



I

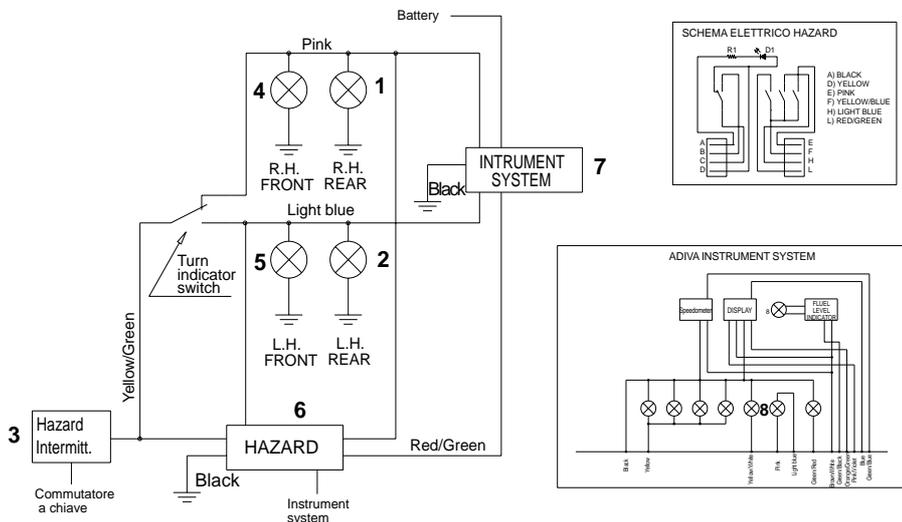
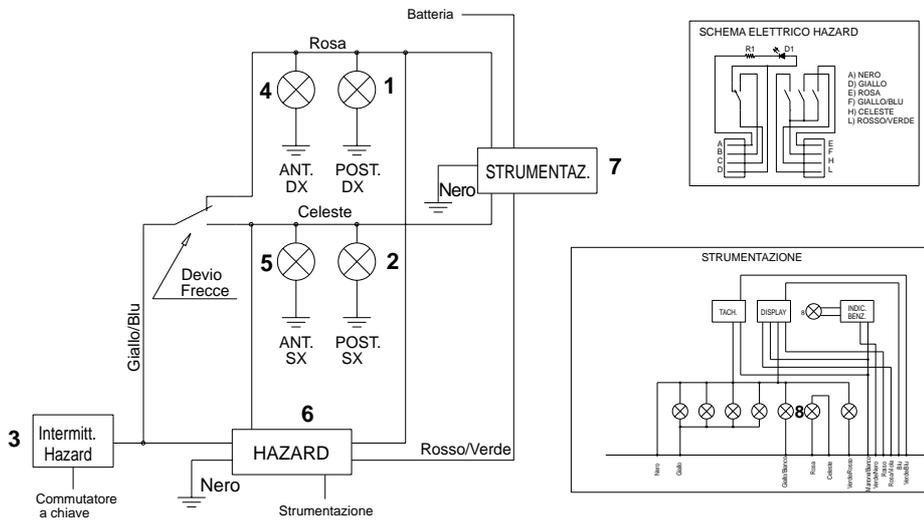
GB

9 CIRCUITO INDICATORI DI DIREZIONE

- Posizionamento dei componenti: vedi schema.

9 DIRECTION INDICATOR CIRCUIT

- Arrangement of the components see diagram



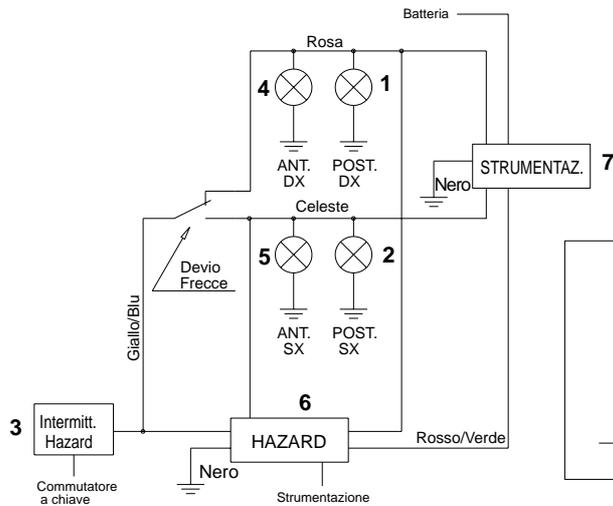
- 1) Freccia posteriore dx
- 2) Freccia posteriore sx
- 3) Intermittenza
- 4) Freccia anteriore dx
- 5) Freccia anteriore sx
- 6) Pulsante hazard
- 7) Strumentazione
- 8) Spia indicatori direzione

- 1) Right rear direction indicator
- 2) Left rear direction indicator
- 3) Flasher
- 4) Right front direction indicator
- 5) Left front direction indicator
- 6) Hazard push button
- 7) Instrument
- 8) Direction indicator light

F

9 CIRCUITO INDICATORI DI DIREZIONE

- Posizionamento dei componenti: vedi schema.

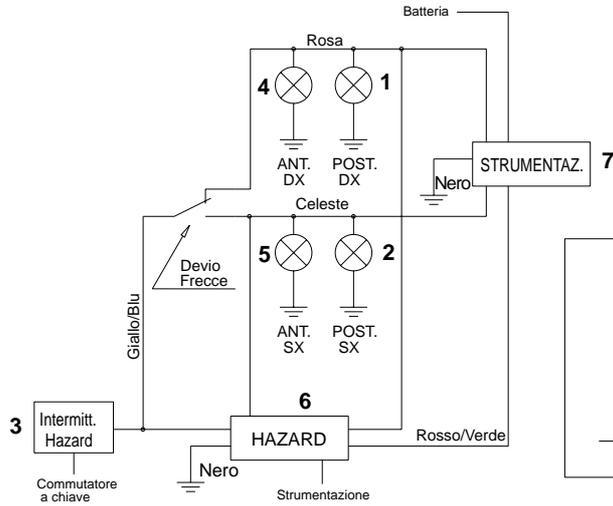


- 1) Freccia posteriore dx
- 2) Freccia posteriore sx
- 3) Intermittenza
- 4) Freccia anteriore dx
- 5) Freccia anteriore sx
- 6) Pulsante hazard
- 7) Strumentazione
- 8) Spia indicatori direzione

D

9 CIRCUITO INDICATORI DI DIREZIONE

- Posizionamento dei componenti: vedi schema.

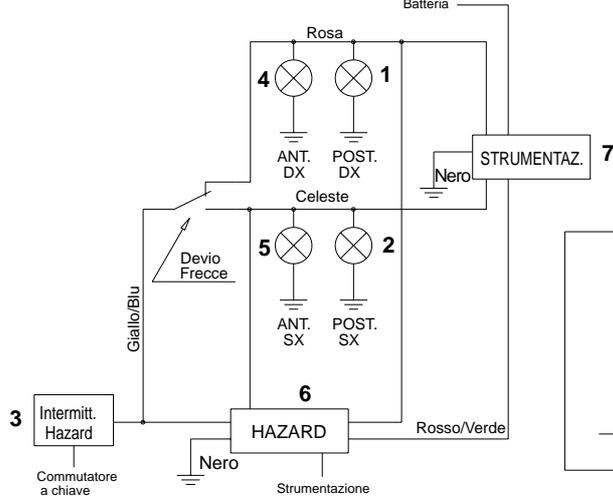


- 1) Freccia posteriore dx
- 2) Freccia posteriore sx
- 3) Intermittenza
- 4) Freccia anteriore dx
- 5) Freccia anteriore sx
- 6) Pulsante hazard
- 7) Strumentazione
- 8) Spia indicatori direzione

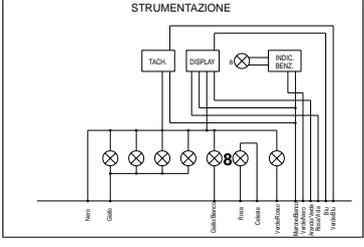
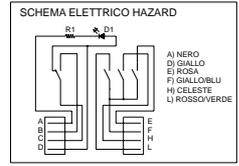
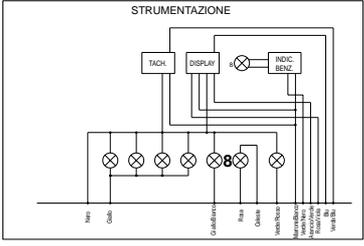
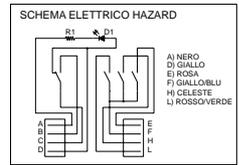
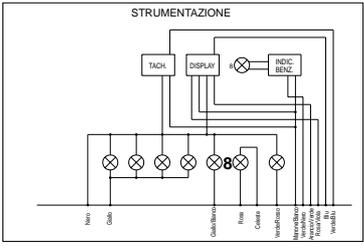
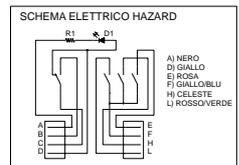
E

9 CIRCUITO INDICATORI DI DIREZIONE

- Posizionamento dei componenti: vedi schema.



- 1) Freccia posteriore dx
- 2) Freccia posteriore sx
- 3) Intermittenza
- 4) Freccia anteriore dx
- 5) Freccia anteriore sx
- 6) Pulsante hazard
- 7) Strumentazione
- 8) Spia indicatori direzione





I

GB

9.1 DATI TECNICI

Lampada indicatori di direzione:
12V - 10W

9.2 RICERCA GUASTI

A. GLI INDICATORI NON FUNZIONANO

- Controllare le lampade.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il deviatore indicatori di direzione.
- Controllare il circuito di alimentazione generale.
- Sostituire l'intermittenza.

B. GLI INDICATORI NON LAMPEGGIANO, MA RIMANGONO SEMPRE ACCESI

- Controllare i dati tecnici delle lampade.
- Controllare la batteria.
- Sostituire l'intermittenza.

9.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL DEVIATORE INDICATORI DI DIREZIONE

- Scollegare il connettore del deviatore.
- Con un tester in funzione di ohmetro verificare la continuità fra i cavi nelle varie posizioni sulla base dei collegamenti, (vedi SCHEMA ELETTRICO GENERALE).

9.1 TECHNICAL DATA

Direction indicator lamps:
12V - 10W

9.2 TROUBLESHOOTING

A. DIRECTION INDICATORS DO NOT WORK

- Check the lamps.
- Check the cable connections.
- Check the direction indicator switch.
- Check the main power supply circuit.
- Change the flasher.

B. DIRECTION INDICATORS DO NOT FLASH, BUT ARE ALWAYS ON

- Check the technical data of the lamps.
- Check the battery.
- Change the flasher.

9.3 CONTROL DATA

DIRECTION INDICATOR SWITCH

- Disconnect the switch connector.
- By means of an ohmmeter-tester, check the continuity among the cables in the various positions, according to the connections (see GENERAL WIRING DIAGRAM).

9.1 DATI TECNICI

Lampada indicatori di direzione:
12V - 10W

9.2 RICERCA GUASTI

A. GLI INDICATORI NON FUNZIONANO

- Controllare le lampade.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il deviatore indicatori di direzione.
- Controllare il circuito di alimentazione generale.
- Sostituire l'intermittenza.

B. GLI INDICATORI NON LAMPEGGIANO, MA RIMANGONO SEMPRE ACCESI

- Controllare i dati tecnici delle lampade.
- Controllare la batteria.
- Sostituire l'intermittenza.

9.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL DEVIATORE INDICATORI DI DIREZIONE

- Scollegare il connettore del deviatore.
- Con un tester in funzione di ohmetro verificare la continuità fra i cavi nelle varie posizioni sulla base dei collegamenti, (vedi SCHEMA ELETTRICO GENERALE).

9.1 DATI TECNICI

Lampada indicatori di direzione:
12V - 10W

9.2 RICERCA GUASTI

A. GLI INDICATORI NON FUNZIONANO

- Controllare le lampade.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il deviatore indicatori di direzione.
- Controllare il circuito di alimentazione generale.
- Sostituire l'intermittenza.

B. GLI INDICATORI NON LAMPEGGIANO, MA RIMANGONO SEMPRE ACCESI

- Controllare i dati tecnici delle lampade.
- Controllare la batteria.
- Sostituire l'intermittenza.

9.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL DEVIATORE INDICATORI DI DIREZIONE

- Scollegare il connettore del deviatore.
- Con un tester in funzione di ohmetro verificare la continuità fra i cavi nelle varie posizioni sulla base dei collegamenti, (vedi SCHEMA ELETTRICO GENERALE).

9.1 DATI TECNICI

Lampada indicatori di direzione:
12V - 10W

9.2 RICERCA GUASTI

A. GLI INDICATORI NON FUNZIONANO

- Controllare le lampade.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il deviatore indicatori di direzione.
- Controllare il circuito di alimentazione generale.
- Sostituire l'intermittenza.

B. GLI INDICATORI NON LAMPEGGIANO, MA RIMANGONO SEMPRE ACCESI

- Controllare i dati tecnici delle lampade.
- Controllare la batteria.
- Sostituire l'intermittenza.

9.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL DEVIATORE INDICATORI DI DIREZIONE

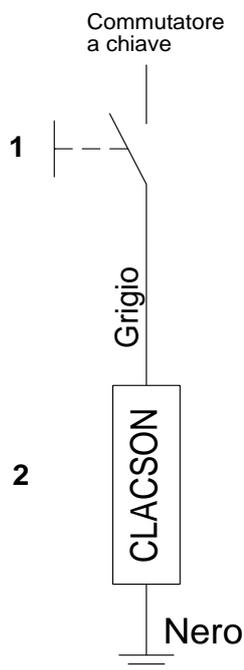
- Scollegare il connettore del deviatore.
- Con un tester in funzione di ohmetro verificare la continuità fra i cavi nelle varie posizioni sulla base dei collegamenti, (vedi SCHEMA ELETTRICO GENERALE).

I

GB

10 CIRCUITO AVVISATORE ACUSTICO

- Posizionamento dei componenti vedi schema.



- 1) Pulsante clacson.
- 2) Clacson

10.1 DATI TECNICI

Clacson: 12V D.C.

10.2 RICERCA GUASTI

A. NON SUONA O EMETTE UN SUONO IRREGOLARE

- Controllare la batteria.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il pulsante clacson.
- Controllare l'avvisatore acustico.

B. SUONA IN CONTINUAZIONE

- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il pulsante clacson.

10.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DELL'AVVISATORE ACUSTICO

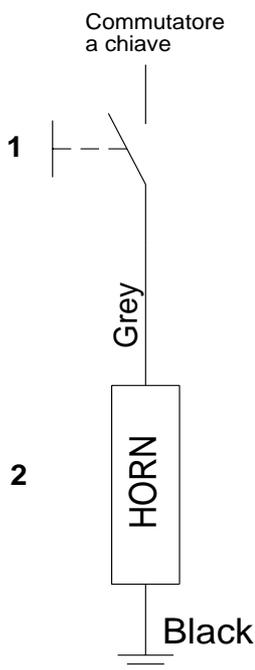
- Scollegare il clacson ed alimentarlo direttamente con batteria 12V.
- Eventualmente agire sull'apposito registro.

CONTROLLO DELL'AVVISATORE ACUSTICO

- Scollegare il connettore del pulsante.
- Con un tester in funzione di ohmetro verificare la continuità tra i comandi nelle posizioni di premuto e di riposo sulla base dei collegamenti, (vedi schema elettrico generale).

10 HORN CIRCUIT

- Arrangement of the components see diagram



- 1) Horn push button.
- 2) Horn

10.1 TECHNICAL DATA

Horn: 12V D.C.

10.2 TROUBLESHOOTING

A. HORN DOES NOT SOUND OR SENDS FORTH AN IRREGULAR SOUND

- Check the battery.
- Check the cable connections.
- Check the horn push button.
- Check the horn.

B. HORN KEEPS SOUNDING

- Check the cable connections.
- Check the horn push button.

10.3 CONTROL DATA

HORN

- Disconnect the horn and power it directly with a 12V battery.
- If necessary, act on the apposite adjuster.

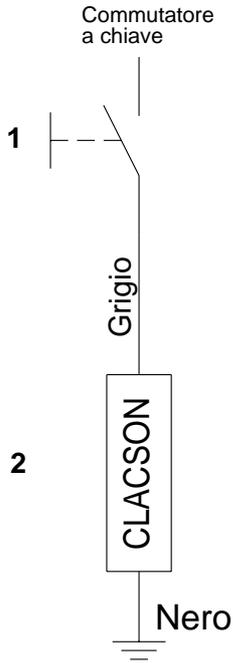
HORN PUSH BUTTON

- Disconnect the push button connector.
- By means of an ohmmeter-tester, check the continuity among the contacts in the "pressed" and "released" positions, according to the connections (see GENERAL WIRING DIAGRAM).

F

10 CIRCUITO AVVISATORE ACUSTICO

- Posizionamento dei componenti vedi schema.



- 1) Pulsante clacson.
- 2) Clacson

10.1 DATI TECNICI

Clacson: 12V D.C.

10.2 RICERCA GUASTI

A. NON SUONA O EMETTE UN SUONO IRREGOLARE

- Controllare la batteria.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il pulsante clacson.
- Controllare l'avvisatore acustico.

B. SUONA IN CONTINUAZIONE

- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il pulsante clacson.

10.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DELL'AVVISATORE ACUSTICO

- Scollegare il clacson ed alimentarlo direttamente con batteria 12V.
- Eventualmente agire sull'apposito registro.

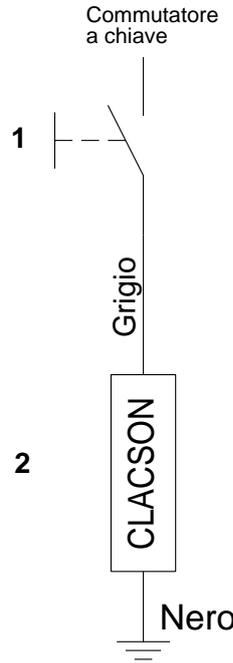
CONTROLLO DELL'AVVISATORE ACUSTICO

- Scollegare il connettore del pulsante.
- Con un tester in funzione di ohmetro verificare la continuità tra i comandi nelle posizioni di premuto e di riposo sulla base dei collegamenti, (vedi schema elettrico generale).

D

10 CIRCUITO AVVISATORE ACUSTICO

- Posizionamento dei componenti vedi schema.



- 1) Pulsante clacson.
- 2) Clacson

10.1 DATI TECNICI

Clacson: 12V D.C.

10.2 RICERCA GUASTI

A. NON SUONA O EMETTE UN SUONO IRREGOLARE

- Controllare la batteria.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il pulsante clacson.
- Controllare l'avvisatore acustico.

B. SUONA IN CONTINUAZIONE

- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il pulsante clacson.

10.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DELL'AVVISATORE ACUSTICO

- Scollegare il clacson ed alimentarlo direttamente con batteria 12V.
- Eventualmente agire sull'apposito registro.

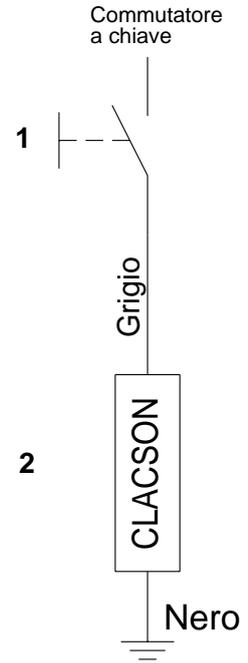
CONTROLLO DELL'AVVISATORE ACUSTICO

- Scollegare il connettore del pulsante.
- Con un tester in funzione di ohmetro verificare la continuità tra i comandi nelle posizioni di premuto e di riposo sulla base dei collegamenti, (vedi schema elettrico generale).

E

10 CIRCUITO AVVISATORE ACUSTICO

- Posizionamento dei componenti vedi schema.



- 1) Pulsante clacson.
- 2) Clacson

10.1 DATI TECNICI

Clacson: 12V D.C.

10.2 RICERCA GUASTI

A. NON SUONA O EMETTE UN SUONO IRREGOLARE

- Controllare la batteria.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il pulsante clacson.
- Controllare l'avvisatore acustico.

B. SUONA IN CONTINUAZIONE

- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il pulsante clacson.

10.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DELL'AVVISATORE ACUSTICO

- Scollegare il clacson ed alimentarlo direttamente con batteria 12V.
- Eventualmente agire sull'apposito registro.

CONTROLLO DELL'AVVISATORE ACUSTICO

- Scollegare il connettore del pulsante.
- Con un tester in funzione di ohmetro verificare la continuità tra i comandi nelle posizioni di premuto e di riposo sulla base dei collegamenti, (vedi schema elettrico generale).



I

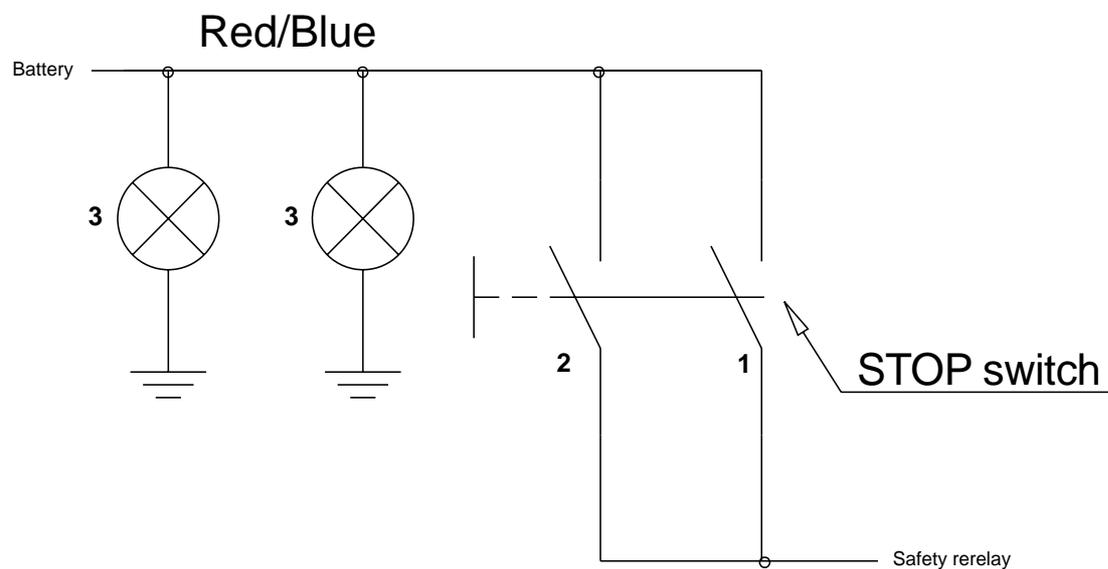
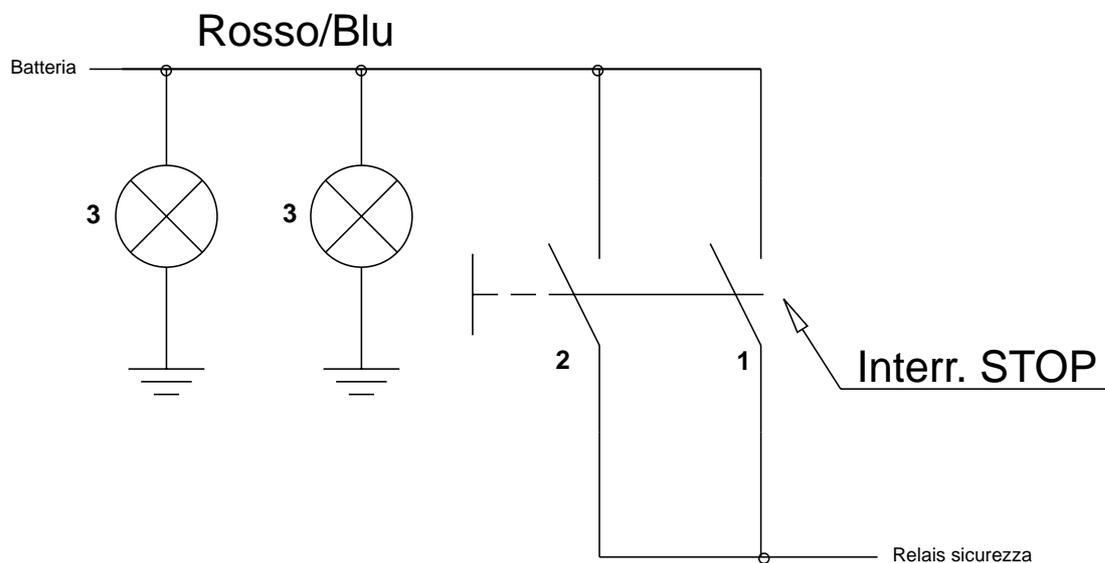
GB

11 CIRCUITO LUCI ARRESTO

- Posizionamento dei componenti vedi schema.

11 STOPLIGHT CIRCUIT

- o Arrangement of the components see diagram



- 1) Interruttore STOP anteriore.
- 2) Interruttore STOP posteriore.
- 3) Luci stop fanale posteriore.

- 1) Front STOPLIGHT switch.
- 2) Rear STOPLIGHT switch.
- 3) Rear light stop lamp.

F

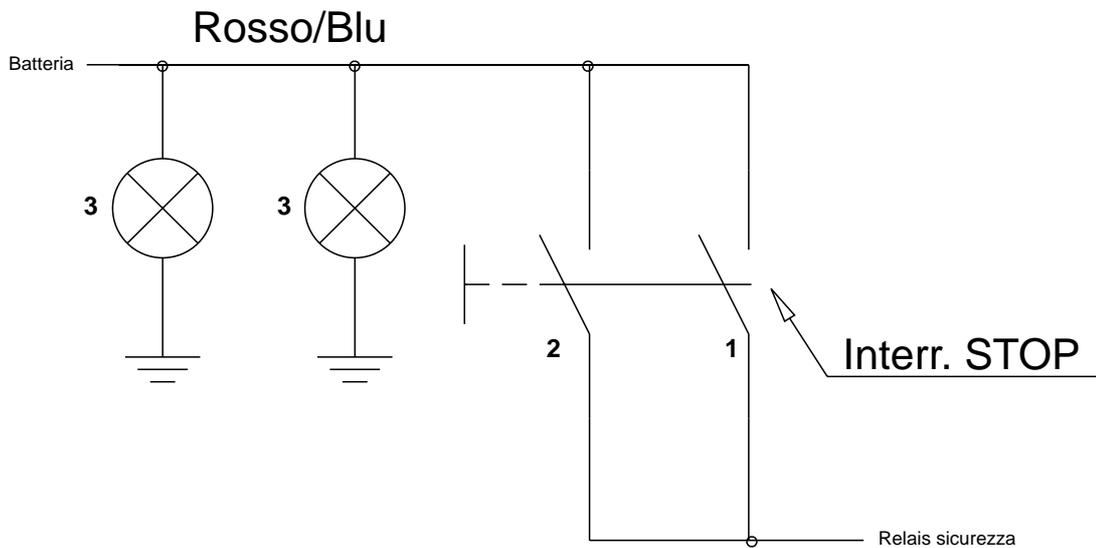
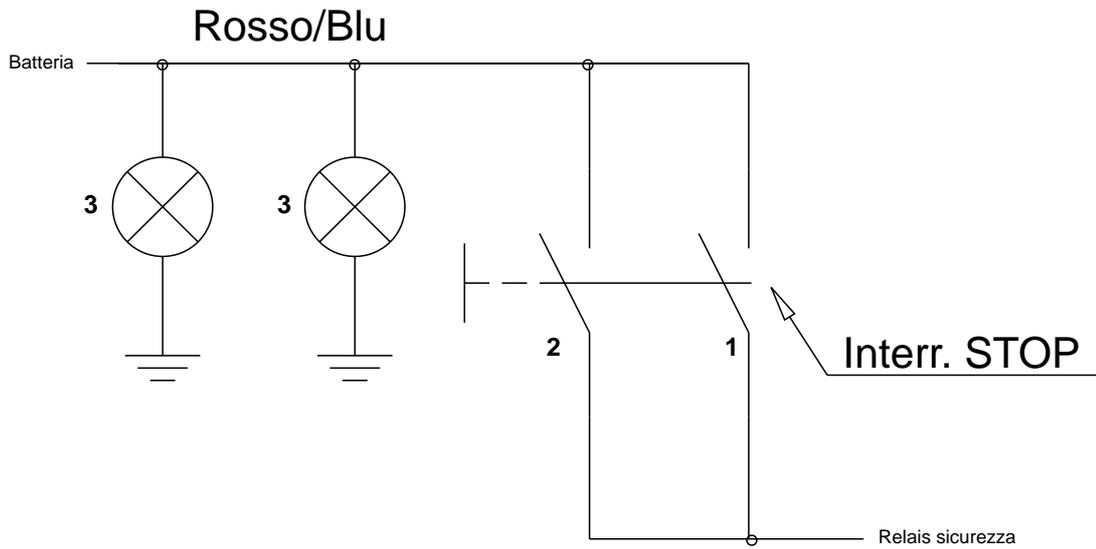
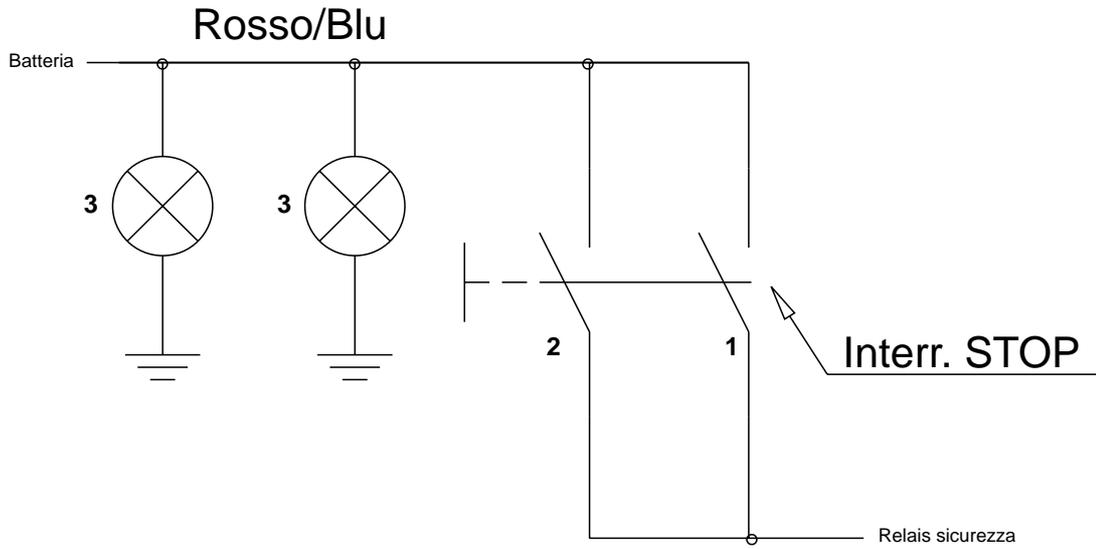
11 CIRCUITO LUCI ARRESTO
• Posizionamento dei componenti vedi schema.

D

11 CIRCUITO LUCI ARRESTO
• Posizionamento dei componenti vedi schema.

E

11 CIRCUITO LUCI ARRESTO
• Posizionamento dei componenti vedi schema.



- 1) Interruttore STOP anteriore.
- 2) Interruttore STOP posteriore.
- 3) Luci stop fanale posteriore.

- 1) Interruttore STOP anteriore.
- 2) Interruttore STOP posteriore.
- 3) Luci stop fanale posteriore.

- 1) Interruttore STOP anteriore.
- 2) Interruttore STOP posteriore.
- 3) Luci stop fanale posteriore.



I

GB

11.1 DATI TECNICI

11.1 TECHNICAL DATA

Lampadine: 12V 21/5W

Lamps: 12V 21/5W

11.2 RICERCA GUASTI

11.2 TROUBLESHOOTING

A. LA LUCE STOP RIMANE SEMPRE ACCESA

- Controllare le connessioni sul fanale posteriore.
- Controllare l'interruttore STOP anteriore.
- Controllare l'interruttore STOP posteriore.

B. LA LUCE STOP NON SI ACCENDE

- Controllare la lampadina e il portalampe.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il circuito di alimentazione generale.
- Controllare l'interruttore STOP anteriore.
- Controllare l'interruttore STOP posteriore.

A. STOPLIGHT ALWAYS ON

- Check the rear light connections.
- Check the front STOPLIGHT switch.
- Check the rear STOPLIGHT switch.

B. STOPLIGHT DOES NOT COME ON

- Check the bulb and the bulb socket.
- Check the cable connections.
- Check the general power supply circuit.
- Check the front STOPLIGHT switch.
- Check the rear STOPLIGHT switch.

F

11.1 DATI TECNICI

Lampadine: 12V 21/5W

11.2 RICERCA GUASTI

A. LA LUCE STOP RIMANE SEMPRE ACCESA

- Controllare le connessioni sul fanale posteriore.
- Controllare l'interruttore STOP anteriore.
- Controllare l'interruttore STOP posteriore.

B. LA LUCE STOP NON SI ACCENDE

- Controllare la lampadina e il portalamпада.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il circuito di alimentazione generale.
- Controllare l'interruttore STOP anteriore.
- Controllare l'interruttore STOP posteriore.

D

11.1 DATI TECNICI

Lampadine: 12V 21/5W

11.2 RICERCA GUASTI

A. LA LUCE STOP RIMANE SEMPRE ACCESA

- Controllare le connessioni sul fanale posteriore.
- Controllare l'interruttore STOP anteriore.
- Controllare l'interruttore STOP posteriore.

B. LA LUCE STOP NON SI ACCENDE

- Controllare la lampadina e il portalamпада.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il circuito di alimentazione generale.
- Controllare l'interruttore STOP anteriore.
- Controllare l'interruttore STOP posteriore.

E

11.1 DATI TECNICI

Lampadine: 12V 21/5W

11.2 RICERCA GUASTI

A. LA LUCE STOP RIMANE SEMPRE ACCESA

- Controllare le connessioni sul fanale posteriore.
- Controllare l'interruttore STOP anteriore.
- Controllare l'interruttore STOP posteriore.

B. LA LUCE STOP NON SI ACCENDE

- Controllare la lampadina e il portalamпада.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il circuito di alimentazione generale.
- Controllare l'interruttore STOP anteriore.
- Controllare l'interruttore STOP posteriore.



I

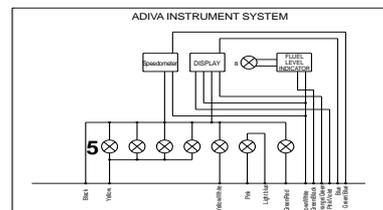
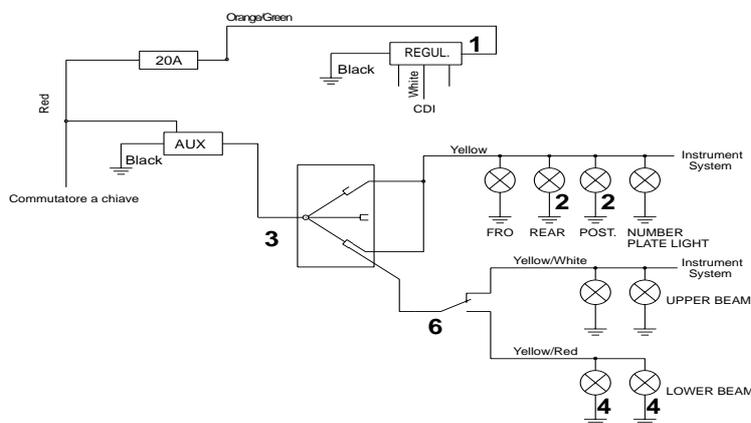
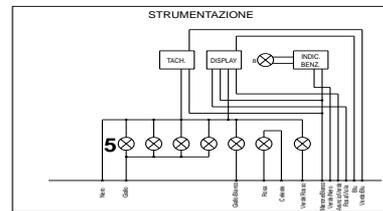
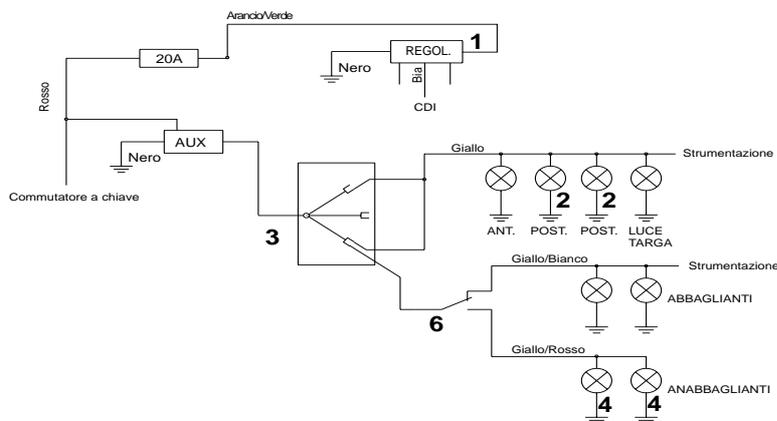
GB

12 CIRCUITO ILLUMINAZIONE

- Posizionamento dei componenti: vedi schema.

12 LIGHTING CIRCUIT

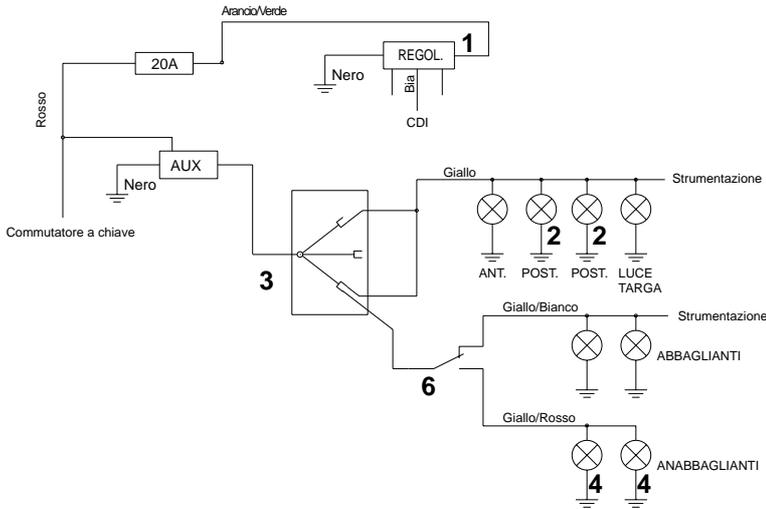
- Arrangement of the components see diagram



- | | |
|---|----------------------------|
| 1) Regolatore di tensione | 1) Voltage regulator |
| 2) Luci di posizione posteriore | 2) Rear parking light |
| 3) Interruttore luci | 3) Light switch |
| 4) Luce anabbagliante | 4) Low beam |
| 5) Spia luce anabbagliante | 5) Low beam pilot light |
| 6) Commutatore luci anabbaglianti /
abbaglianti. | 6) Low / upper beam switch |

F

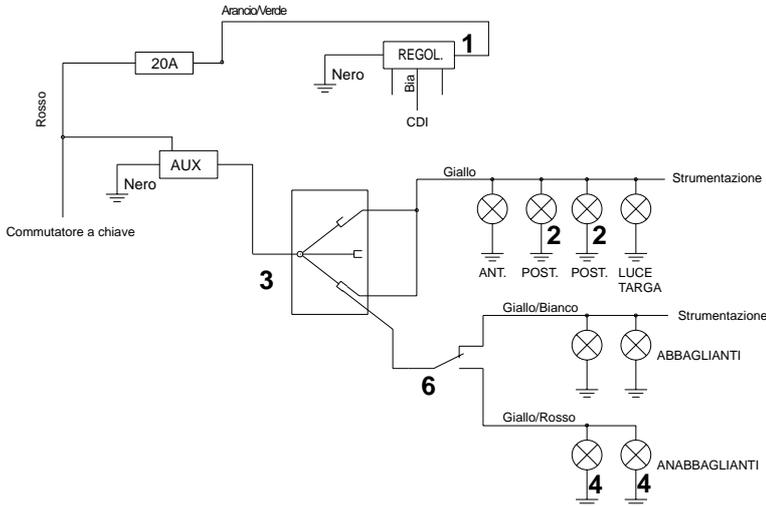
12 CIRCUITO ILLUMINAZIONE
 • Posizionamento dei componenti:
 vedi schema.



- 1) Regolatore di tensione
- 2) Luci di posizione posteriore
- 3) Interruttore luci
- 4) Luce anabbagliante
- 5) Spia luce anabbagliante
- 6) Commutatore luci anabbaglianti /
abbaglianti.

D

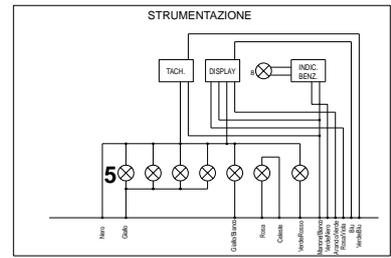
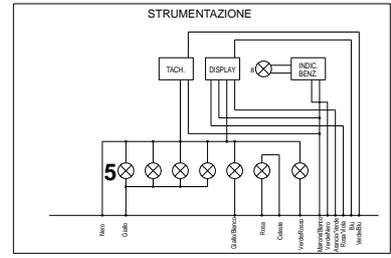
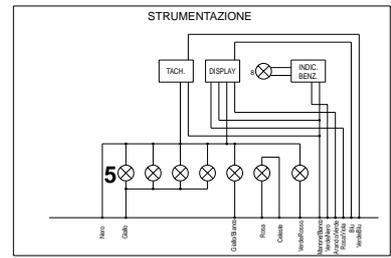
12 CIRCUITO ILLUMINAZIONE
 • Posizionamento dei componenti:
 vedi schema.



- 1) Regolatore di tensione
- 2) Luci di posizione posteriore
- 3) Interruttore luci
- 4) Luce anabbagliante
- 5) Spia luce anabbagliante
- 6) Commutatore luci anabbaglianti /
abbaglianti.

E

12 CIRCUITO ILLUMINAZIONE
 • Posizionamento dei componenti:
 vedi schema.



- 1) Regolatore di tensione
- 2) Luci di posizione posteriore
- 3) Interruttore luci
- 4) Luce anabbagliante
- 5) Spia luce anabbagliante
- 6) Commutatore luci anabbaglianti /
abbaglianti.



I

GB

12.1 DATI TECNICI

Lampadine:

Posteriore: 12V-21/5W.

Illuminazione cruscotto: 12V-1,2W - W2x4,6 d 12V-2W - W2x4,6 d tutto vetro.

Spia luce anabbagliante: 12V-2W - W2x4,6 d tutto vetro.

Anabbagliante anteriore: 12V-25/25W.

Posizione anteriore: 12V-3W - W2,1x9,5 d tutto vetro.

12.2 RICERCA GUASTI

A. UNA LAMPADA NON FUNZIONA

- Controllare la lampada.
- Controllare se vi è tensione sui terminali del portalampada.
- Controllare le connessioni del cablaggio.

B. TUTTE LE LAMPADE NON FUNZIONANO

- Controllare il devioluce.
- Controllare il regolatore di tensione.
- Controllare il generatore.

C. LE LAMPADE SI BRUCIANO FREQUENTEMENTE

- Controllare che i fanali non vibrino eccessivamente e che non vadano a toccare parti del veicolo non supportate elasticamente.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il regolatore di tensione.

12.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL REGOLATORE DI TENSIONE

- Sostituire il regolatore con uno sicuramente funzionante.

12.1 TECHNICAL DATA

Lamps:

Rear lamp: 12V-21/5W.

Dashboard lamps: 12V-1,2W -W2x4,6d 12V-2W - W2x4,6 d all-glass.

Low beam pilot light: 12V-2W -W2x4,6d all-glass.

Front low beam lamp: 12V-25/25W.

Front parking light: 12V-3W - W2,1x9,5d all-glass.

12.2 TROUBLESHOOTING

A. ONE LAMP DOES NOT WORK

- Check the lamp.
- Make sure that there is voltage on the bulb socket terminals.
- Check the harness connections.

B. NO LAMP WORKS

- Check the light switch.
- Check the voltage regulator.
- Check the generator.

C. LAMPS CUT OUT FREQUENTLY

- Make sure that the lights do not vibrate excessively and do not get in contact with the parts of the vehicle which are elastically supported.
- Check the cable connections.
- Check the voltage regulator.

12.3 CONTROL DATA

VOLTAGE REGULATOR CHECK

- Replace the regulator with a new one.

12.1 DATI TECNICI

Lampadine:

Posteriore: 12V-21/5W.

Illuminazione cruscotto: 12V-1,2W - W2x4,6 d 12V-2W - W2x4,6 d tutto vetro.

Spia luce anabbagliante: 12V-2W - W2x4,6 d tutto vetro.

Anabbagliante anteriore: 12V-25/25W.

Posizione anteriore: 12V-3W - W2,1x9,5 d tutto vetro.

12.2 RICERCA GUASTI

A. UNA LAMPADA NON FUNZIONA

- Controllare la lampada.
- Controllare se vi è tensione sui terminali del portalampada.
- Controllare le connessioni del cablaggio.

B. TUTTE LE LAMPADE NON FUNZIONANO

- Controllare il devioluce.
- Controllare il regolatore di tensione.
- Controllare il generatore.

C. LE LAMPADE SI BRUCIANO FREQUENTEMENTE

- Controllare che i fanali non vibrino eccessivamente e che non vadano a toccare parti del veicolo non supportate elasticamente.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il regolatore di tensione.

12.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL REGOLATORE DI TENSIONE

- Sostituire il regolatore con uno sicuramente funzionante.

12.1 DATI TECNICI

Lampadine:

Posteriore: 12V-21/5W.

Illuminazione cruscotto: 12V-1,2W - W2x4,6 d 12V-2W - W2x4,6 d tutto vetro.

Spia luce anabbagliante: 12V-2W - W2x4,6 d tutto vetro.

Anabbagliante anteriore: 12V-25/25W.

Posizione anteriore: 12V-3W - W2,1x9,5 d tutto vetro.

12.2 RICERCA GUASTI

A. UNA LAMPADA NON FUNZIONA

- Controllare la lampada.
- Controllare se vi è tensione sui terminali del portalampada.
- Controllare le connessioni del cablaggio.

B. TUTTE LE LAMPADE NON FUNZIONANO

- Controllare il devioluce.
- Controllare il regolatore di tensione.
- Controllare il generatore.

C. LE LAMPADE SI BRUCIANO FREQUENTEMENTE

- Controllare che i fanali non vibrino eccessivamente e che non vadano a toccare parti del veicolo non supportate elasticamente.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il regolatore di tensione.

12.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL REGOLATORE DI TENSIONE

- Sostituire il regolatore con uno sicuramente funzionante.

12.1 DATI TECNICI

Lampadine:

Posteriore: 12V-21/5W.

Illuminazione cruscotto: 12V-1,2W - W2x4,6 d 12V-2W - W2x4,6 d tutto vetro.

Spia luce anabbagliante: 12V-2W - W2x4,6 d tutto vetro.

Anabbagliante anteriore: 12V-25/25W.

Posizione anteriore: 12V-3W - W2,1x9,5 d tutto vetro.

12.2 RICERCA GUASTI

A. UNA LAMPADA NON FUNZIONA

- Controllare la lampada.
- Controllare se vi è tensione sui terminali del portalampada.
- Controllare le connessioni del cablaggio.

B. TUTTE LE LAMPADE NON FUNZIONANO

- Controllare il devioluce.
- Controllare il regolatore di tensione.
- Controllare il generatore.

C. LE LAMPADE SI BRUCIANO FREQUENTEMENTE

- Controllare che i fanali non vibrino eccessivamente e che non vadano a toccare parti del veicolo non supportate elasticamente.
- Controllare le connessioni dei cavi.
- Controllare il regolatore di tensione.

12.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL REGOLATORE DI TENSIONE

- Sostituire il regolatore con uno sicuramente funzionante.

I

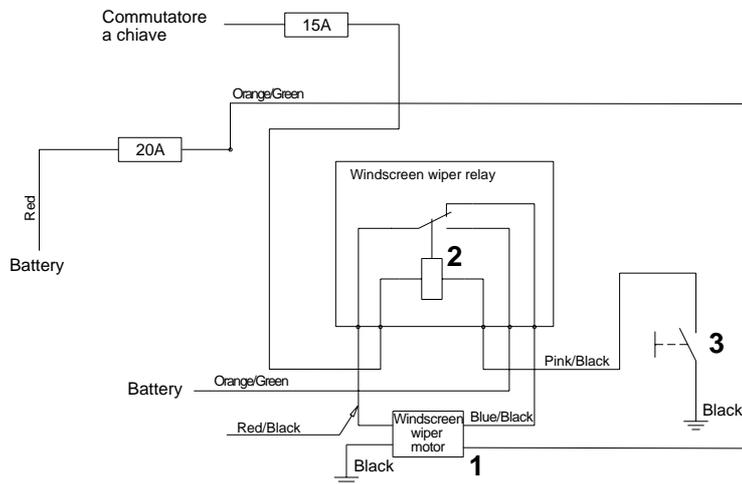
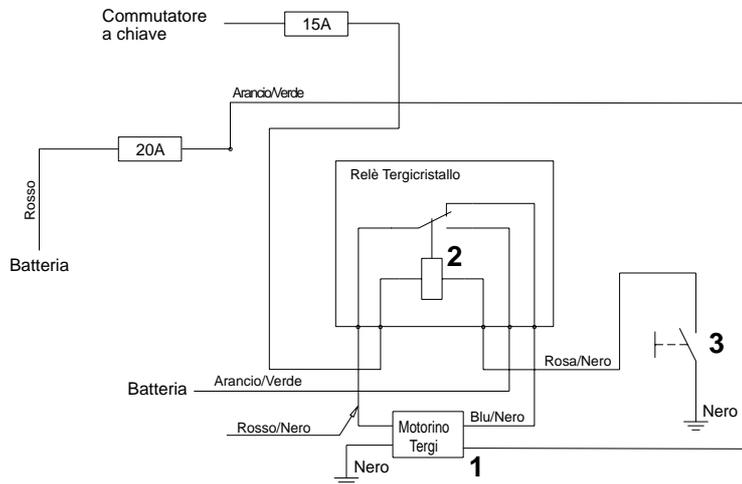
GB

13 CIRCUITO TERGICRISTALLO LAVAVETRI

- Posizionamento dei componenti: vedi schema.

13 WINDSCREEN WASHER CIRCUIT

- Arrangement of the components see diagram



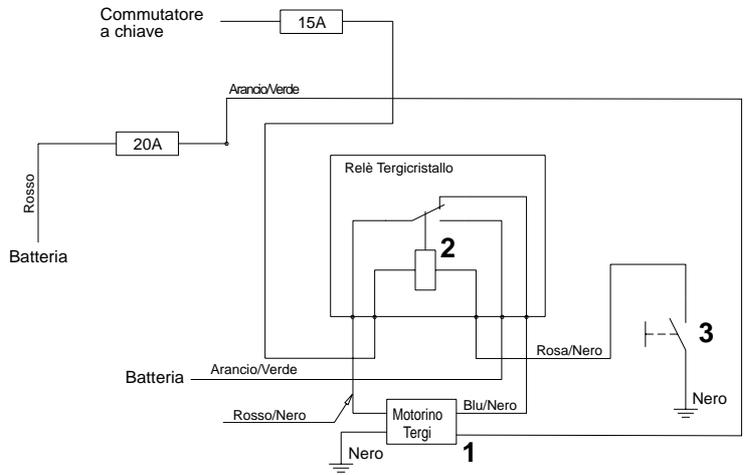
- 1) Motorino tergicristallo
- 2) Relais tergicristallo
- 3) Interruttore tergicristallo
- 4) Pulsante lava parabrezza
- 5) Pompa lava vetri

- 1) Windscreen wiper motor
- 2) Windscreen wiper relay
- 3) Windscreen wiper switch
- 4) Windscreen washer push button
- 5) Glass washer pump

F

13 CIRCUITO TERGICRISTALLO LAVAVETRI

- Posizionamento dei componenti: vedi schema.

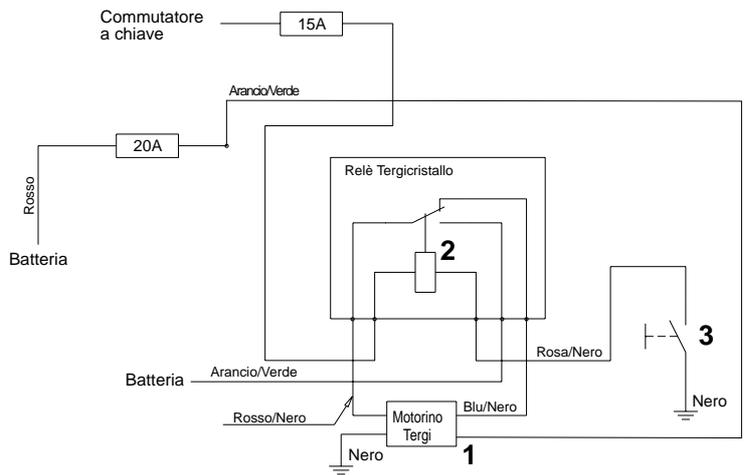


- 1) Motorino tergicristallo
- 2) Relais tergicristallo
- 3) Interruttore tergicristallo
- 4) Pulsante lava parabrezza
- 5) Pompa lava vetri

D

13 CIRCUITO TERGICRISTALLO LAVAVETRI

- Posizionamento dei componenti: vedi schema.

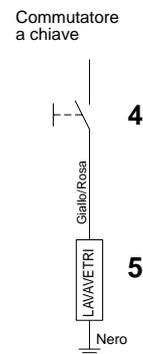
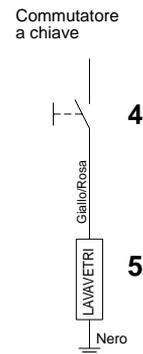
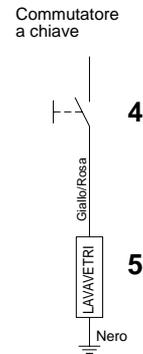


- 1) Motorino tergicristallo
- 2) Relais tergicristallo
- 3) Interruttore tergicristallo
- 4) Pulsante lava parabrezza
- 5) Pompa lava vetri

E

13 CIRCUITO TERGICRISTALLO LAVAVETRI

- Posizionamento dei componenti: vedi schema.



- 1) Motorino tergicristallo
- 2) Relais tergicristallo
- 3) Interruttore tergicristallo
- 4) Pulsante lava parabrezza
- 5) Pompa lava vetri



I

GB

13.1 DATI TECNICI

Lampadine:

- Pompa lavavetri: 12V/12W.
- Motorino tergicristallo: 12V/25W.

13.2 RICERCA GUASTI

A. IL MOTORINO TERGICRISTALLO NON FUNZIONA

- Controllare la connessione del motorino.
- Controllare la posizione dell'interruttore tergicristallo.
- Controllare la batteria.
- Controllare che la chiave sia sul simbolo .
- Controllare il relais tergicristallo.

B. LA POMPA LAVAVETRI NON FUNZIONA

- Controllare la connessione della pompa.
- Controllare che la chiave sia posta sul simbolo .
- Controllare la batteria.
- Controllare il pulsante lava parabrezza.

13.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL MOTORINO TERGICRISTALLO

- Scollegare il connettore del motorino.
- Misurare con un tester in funzione di ohmetro la continuità tra i seguenti morsetti:

Morsetti	Valore esatto (Ω)
1 - 2	infinito
1 - 3	infinito
1 - 4	infinito
2 - 3	$\sim 30 \Omega \pm 10\%$
2 - 4	$\sim 1 \Omega$
3 - 4	$\sim 30 \Omega \pm 10\%$

CONTROLLO DEL MOTORINO TERGICRISTALLO

- Scollegare i cavi della pompa.
- Misurare con un tester in funzione di ohmetro la continuità tra i morsetti della pompa lavavetri.

Valore: $\sim 5 \Omega$

13.1 TECHNICAL DATA

Lamps:

- Windscreen washer pump: 12V/12W.
- Windscreen wiper motor: 12V/25W.

13.2 TROUBLESHOOTING

A. THE WINDSCREEN WIPER MOTOR DOES NOT WORK

- Check the motor connections.
- Check the position of the windscreen wiper switch.
- Check the battery.
- Check that the key is on the symbol .
- Check the windscreen wiper relay

B. THE WINDSCREEN WASHER PUMP DOES NOT WORK

- Check the pump connection.
- Check that the key is turned to the symbol .
- Check the battery.
- Check the windscreen washer push button.

13.3 CONTROL DATA

WINDSCREEN WIPER MOTOR

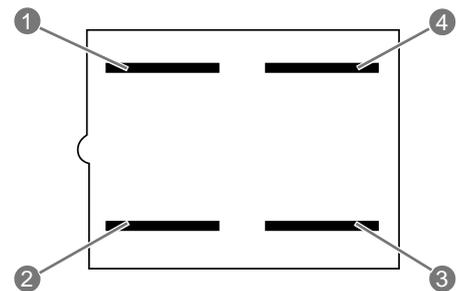
- Disconnect the motor connector.
- By means of an ohmmeter-tester, check the continuity between the following terminals:

Terminals	Exact value (Ω)
1 - 2	infinite
1 - 3	infinite
1 - 4	infinite
2 - 3	$\sim 30 \Omega \pm 10\%$
2 - 4	$\sim 1 \Omega$
3 - 4	$\sim 30 \pm 10\% 2$

WINDSCREEN WIPER MOTOR

- Disconnect the pump cables.
- By means of an ohmmeter-tester, check the continuity between the terminals of the glass washer pump.

Value: $\sim 5 \Omega$



F

13.1 DATI TECNICI

Lampadine:

Pompa lavavetri: 12V/12W.

Motorino tergicristallo: 12V/25W.

13.2 RICERCA GUASTI

A. IL MOTORINO TERGICRISTALLO NON FUNZIONA

- Controllare la connessione del motorino.
- Controllare la posizione dell'interruttore tergicristallo.
- Controllare la batteria.
- Controllare che la chiave sia sul simbolo .
- Controllare il relais tergicristallo.

B. LA POMPA LAVAVETRI NON FUNZIONA

- Controllare la connessione della pompa.
- Controllare che la chiave sia posta sul simbolo .
- Controllare la batteria.
- Controllare il pulsante lava parabrezza.

13.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL MOTORINO TERGICRISTALLO

- Scollegare il connettore del motorino.
- Misurare con un tester in funzione di ohmetro la continuità tra i seguenti morsetti:

Morsetti	Valore esatto (Ω)
1 - 2	infinito
1 - 3	infinito
1 - 4	infinito
2 - 3	$\sim 30 \Omega \pm 10\%$
2 - 4	$\sim 1 \Omega$
3 - 4	$\sim 30 \Omega \pm 10\%$

CONTROLLO DEL MOTORINO TERGICRISTALLO

- Scollegare i cavi della pompa.
- Misurare con un tester in funzione di ohmetro la continuità tra i morsetti della pompa lavavetri.

Valore: $\sim 5 \Omega$ **D**

13.1 DATI TECNICI

Lampadine:

Pompa lavavetri: 12V/12W.

Motorino tergicristallo: 12V/25W.

13.2 RICERCA GUASTI

A. IL MOTORINO TERGICRISTALLO NON FUNZIONA

- Controllare la connessione del motorino.
- Controllare la posizione dell'interruttore tergicristallo.
- Controllare la batteria.
- Controllare che la chiave sia sul simbolo .
- Controllare il relais tergicristallo.

B. LA POMPA LAVAVETRI NON FUNZIONA

- Controllare la connessione della pompa.
- Controllare che la chiave sia posta sul simbolo .
- Controllare la batteria.
- Controllare il pulsante lava parabrezza.

13.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL MOTORINO TERGICRISTALLO

- Scollegare il connettore del motorino.
- Misurare con un tester in funzione di ohmetro la continuità tra i seguenti morsetti:

Morsetti	Valore esatto (Ω)
1 - 2	infinito
1 - 3	infinito
1 - 4	infinito
2 - 3	$\sim 30 \Omega \pm 10\%$
2 - 4	$\sim 1 \Omega$
3 - 4	$\sim 30 \Omega \pm 10\%$

CONTROLLO DEL MOTORINO TERGICRISTALLO

- Scollegare i cavi della pompa.
- Misurare con un tester in funzione di ohmetro la continuità tra i morsetti della pompa lavavetri.

Valore: $\sim 5 \Omega$ **E**

13.1 DATI TECNICI

Lampadine:

Pompa lavavetri: 12V/12W.

Motorino tergicristallo: 12V/25W.

13.2 RICERCA GUASTI

A. IL MOTORINO TERGICRISTALLO NON FUNZIONA

- Controllare la connessione del motorino.
- Controllare la posizione dell'interruttore tergicristallo.
- Controllare la batteria.
- Controllare che la chiave sia sul simbolo .
- Controllare il relais tergicristallo.

B. LA POMPA LAVAVETRI NON FUNZIONA

- Controllare la connessione della pompa.
- Controllare che la chiave sia posta sul simbolo .
- Controllare la batteria.
- Controllare il pulsante lava parabrezza.

13.3 DATI DI CONTROLLO

CONTROLLO DEL MOTORINO TERGICRISTALLO

- Scollegare il connettore del motorino.
- Misurare con un tester in funzione di ohmetro la continuità tra i seguenti morsetti:

Morsetti	Valore esatto (Ω)
1 - 2	infinito
1 - 3	infinito
1 - 4	infinito
2 - 3	$\sim 30 \Omega \pm 10\%$
2 - 4	$\sim 1 \Omega$
3 - 4	$\sim 30 \Omega \pm 10\%$

CONTROLLO DEL MOTORINO TERGICRISTALLO

- Scollegare i cavi della pompa.
- Misurare con un tester in funzione di ohmetro la continuità tra i morsetti della pompa lavavetri.

Valore: $\sim 5 \Omega$

Benelli S.p.A
Strada della Fornace vecchia
s.n.
61100 Pesaro - ITALIA
www.benelli.com
tel. + 39 (0) 721 418742
fax. + 39 (0) 721 418738



Produced by: **CLD s.r.l.**

56012 Fornacette (PI) ITALY Tel. +039 0587 - 42 28 00 Fax +39 0587 - 42 28 01

851.1.050.1A.0